

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115480485>

188

Government
Publications

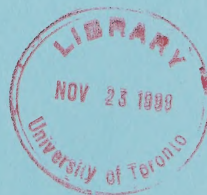


Office of the Auditor General of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999

Canada



ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/57-1999

ISBN 0-660-61069-8



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

**Office of the
Auditor General of Canada**

Performance Report

**For the
period ending
31 March 1999**

A stylized, cursive signature in black ink, reading "L. Denis Desautels".

**L. Denis Desautels, FCA
Auditor General of Canada**

A stylized, cursive signature in black ink, reading "Paul Martin".

**Honourable Paul Martin, P.C., MP
Minister of Finance**

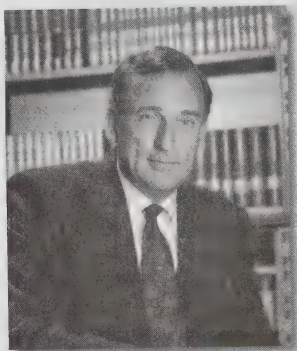
Table of Contents

Section 1 — Message from the Auditor General	1
Section 2 — Overview of the Office	3
The Office's Vision, Mission and Objectives	3
Mandate, Roles and Responsibilities	4
Enabling Legislation	4
Business Line – Legislative Auditing	4
The Commissioner of the Environment and Sustainable Development	5
Organization of the Office	5
Reporting Our Work	5
Section 3 — Office Performance	7
A. Presentation of Financial Information	7
B. Performance Expectations	7
Key Results Commitments	7
C. Performance Accomplishments	9
Parliamentary Activities	9
Performance by Business Line Component	10
Response to our Observations and Recommendations	16
D. Other Performance Issues	31
Scrutiny of Office Operations and Key Reviews	31
New Classification Structure	32
Audit Project Hour Ratio	32
Training Activity for Audit Professional Staff	33
Section 4 — Consolidated Reporting	35
A. Year 2000 Readiness	35
B. Sustainable Development Performance	35
Section 5 — Financial Performance	39
A. Financial Performance Overview	39
B. Financial Summary Tables	39
Summary of Voted Appropriations	40
Comparison of Total Planned Spending with Actual Spending for 1998–99	40
Historical Comparison of Total Planned Spending with Actual Spending	40
Non-Respendable Revenues	41
Statutory Payments	41
Transfer Payments	41
How the Canadian Taxpayer Dollars Were Spent	42

	Page
Section 6 — Other Information	49
A. Listing of Statutory Reports	49
B. Contacts for Further Information	50

SECTION 1

Message from the Auditor General



I am pleased to present the 1999 Performance Report for the Office of the Auditor General of Canada. This report explains what we did in the past year, what we were trying to achieve and what we actually achieved in our work for Parliament and Canadians. Some of the achievements represent new progress that government organizations have made in implementing our recommendations from previous years.

Because we work together with Parliament and the entities we audit to bring about necessary change, the credit for our achievements is shared with many players in and around government. It is relatively easy to count the number of audits we conducted and to indicate

whether they were finished on time, but it is not easy to quantify and measure the achievements that an audit generates.

Our efficiency (cost per audit) and timeliness are improving. But one way to show Canadians that our spending is justified is to provide examples of the results that our audit recommendations have produced. Even though it is difficult, we are making efforts to estimate the amounts that government operations may have saved at least in part because of our work and our recommendations. For example, following our 1996 audit of materiel management, four departments have reduced their inventory levels by more than \$480 million. This means potential savings of some \$100 million a year in the costs of maintaining that inventory. (This is presented as a case study on page 23.)

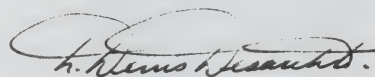
This report measures our performance in our work and whether we have or have not met the commitments we made in our 1998–99 Report on Plans and Priorities.

Our mandate requires us to report on the economy, efficiency, effectiveness and environmental effects of the activities of those we audit in our value-for-money work for Parliament — what we call our four “Es”. We can cover almost any topic across the whole of government. In the last year alone, we audited areas ranging from Canada’s biodiversity to the management of First Nations’ land claims to the federal investment in highways, from management of the social insurance number to the government’s preparedness for the Year 2000. Our work also includes reporting on the financial statements of the federal government itself as well as a myriad of federal, international and territorial organizations, and conducting special examinations of Crown corporations.

We strive to keep up with the best in our professional expertise and the efficiency of our operations. For example, an independent firm is currently reviewing our financial audit practice to determine whether it is suitably designed and operates effectively to provide reasonable assurance that our annual financial audits are conducted in accordance with applicable legislative requirements, professional standards and our own policies. The firm is expected to deliver its opinion in early 2000.

The government is continuously evolving and we try to take this evolution into account in selecting the areas we audit. We also take into account the interests of parliamentarians. Twenty-six percent of members of the House of Commons and the Senate responded to a survey we sent out last November on the work of the Office. Although this response rate itself was not high, all parties were well represented and the comments we received were quite favourable; most who responded said that our audit effort was appropriate in its amount and balance.

Our most important resource is our multidisciplinary teams who help ensure the success of our work. I believe we have again succeeded in delivering on our commitments.



L. Denis Desautels, FCA
Auditor General of Canada



SECTION 2

Overview of the Office

THE OFFICE'S VISION, MISSION AND OBJECTIVES

2.1 The Office's Strategic Framework, which was last updated in January 1998, includes Vision and Mission statements that guide the work of the Office.

VISION

The Office of the Auditor General of Canada is committed to making a difference for the Canadian people by promoting, in all our work for Parliament, answerable, honest and productive government that reflects a commitment to sustainable development.

MISSION

We conduct independent audits and examinations that provide objective information, advice and assurance to Parliament. We promote accountability and best practices in government operations.

OBJECTIVES

We want to make a difference by promoting:

- a fair and frank accounting of the government's stewardship of financial and other resources;
- efficiency, productivity and cost effectiveness in the public service;
- collection of revenues owed to the Crown;
- objective assurance on matters found to be satisfactory and unsatisfactory;
- compliance with authority;
- honesty in government; and
- the environment and sustainable development.



PRIORITIES – 1998–2001

- Help improve the government's finances and information on its financial condition.
- Stimulate advances in accountability concepts and improve accountability practices in government.
- Improve the quality of financial management in government.
- Contribute to necessary changes in the public service.
- Help improve the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development.

2.2 We share these objectives with many other parties inside and outside government, which complicates the task of identifying results that are specifically due to our audits. Many share a commitment to good government, and it is often through their co-operation and participation that we are able to effect change. We assess our own effectiveness by our ability to conduct high-quality audits that address significant issues and contribute to **making a difference**, as described in Section III of this document.

MANDATE, ROLES AND RESPONSIBILITIES

ENABLING LEGISLATION

2.3 The *Auditor General Act*, the *Financial Administration Act* and a variety of other acts and orders-in-council set out the duties of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development as they relate to legislative auditing and monitoring of federal departments and agencies, Crown corporations, territorial governments and other national and international organizations.

BUSINESS LINE – LEGISLATIVE AUDITING

2.4 The business line of the Office is **legislative auditing**. The Auditor General provides Parliament and the Canadian people with answers to the following questions:

Components of Legislative Auditing ¹	Questions
Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada	Is the government presenting fairly its overall financial situation?
Financial audits of Crown corporations and other entities	Are Crown corporations and other entities presenting their financial information fairly and in accordance with applicable standards? Are they complying with legislative authorities?
Value-for-money audits of departments and agencies	Were departmental and agency programs run economically and efficiently, and with due regard to their environmental effects? Does the government have the means to measure the effectiveness of its programs? Is legislation complied with and the public purse protected?
Environment and sustainable development monitoring activities	To what extent did departments and agencies meet the objectives and implement the plans set out in their sustainable development strategies laid before the House of Commons?
Special examinations of Crown corporations	Do systems and practices of Crown corporations provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively?

¹ These components are explained in more detail in sections 5, 6 and 7 of the *Auditor General Act* and Part X of the *Financial Administration Act*. In all our work, we also consider compliance with authorities.

2.5 We are different from departments and agencies in that we are independent from the government and report directly to Parliament. Our independence is assured by a broad legislative mandate, freedom from certain government controls over our budget and staff, and a 10-year mandate for the Auditor General.



THE COMMISSIONER OF THE ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

2.6 The Commissioner's primary role and responsibility is to monitor, on behalf of the Auditor General, the sustainable development strategies and action plans of departments as well as the status of public petitions on environmental matters and the government's response to them. The Commissioner is also required to report annually on behalf of the Auditor General, to Parliament on the results of his work.

ORGANIZATION OF THE OFFICE

2.7 The Executive Office provides overall direction as well as legal support and professional practice review, and oversees our international activities.

2.8 The Corporate Services Branch provides direct support to our audit activities.

2.9 The Audit Operations Branch is responsible for carrying out all our audit activities.

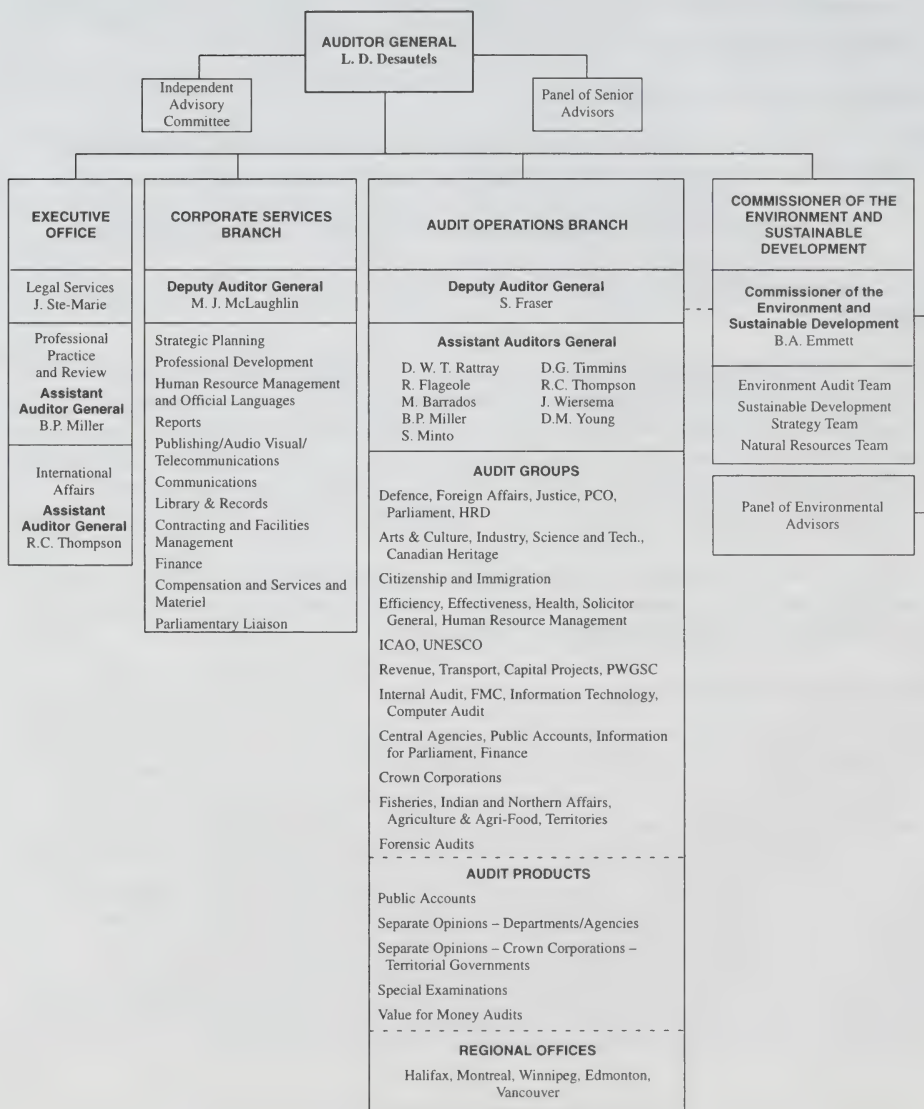
2.10 The Commissioner of the Environment and Sustainable Development is responsible for monitoring and reporting on behalf of the Auditor General, on the progress of federal departments and agencies toward incorporating principles of sustainable development in their operations. The Commissioner also assists the Auditor General in performing audits and studies in areas related to the environment and sustainable development.

2.11 Our auditors have postgraduate degrees or professional qualifications in many disciplines, and include accountants, engineers, lawyers, statisticians, sociologists, historians, environmental specialists and economists.

REPORTING OUR WORK

2.12 The work of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development is reported in several forms, as specified in legislation. These forms include opinions on the financial statements of the Government of Canada, territorial governments, Crown corporations and other entities; chapters or other audit observations in the reports of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to Parliament; and special examination reports to boards of directors of Crown corporations. (For further details, refer to Section 6, "Listing of Statutory Reports".) Our work can also result in special publications, methodology, briefings for parliamentary committees, speeches, and management letters to organizations we audit. Our reports, as well as information about the Office, are available on our Web site at <http://www.oag-bvg.gc.ca>.

Organization of the OAG (As of 1 August 1999)



SECTION 3

Office Performance

A. PRESENTATION OF FINANCIAL INFORMATION

Exhibit 1 — Summary Financial Information

Legislative Auditing

Planned Spending	\$ 50,960,000
Total Authorities	\$ 55,214,875
1998–99 Actuals	\$ 53,739,517

The summary financial information presented in Exhibit 1 above indicates:

- the plan at the beginning of the year, as presented in the 1998–99 Main Estimates (Planned Spending);
- total spending approved by Parliament, including Supplementary Estimates to reflect changing priorities and unforeseen events (Total Authorities); and
- amounts actually spent (1998–99 Actuals).

B. PERFORMANCE EXPECTATIONS

KEY RESULTS COMMITMENTS

3.1 Exhibit 2 shows the chart of Key Results Commitments as published in Volume 2 of the President of the Treasury Board's 1999 Annual Report to Parliament, *Managing for Results*. This is an overview of the key results that the Office is committed to achieving.

Exhibit 2 — Chart of Key Results Commitments

To provide Parliament and Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported in:
Independent audits and examinations that provide objective information, advice and assurance, and that promote accountability, best practices in government operations, and sustainable development.	Evidence that we follow professional standards, and that Parliament accepts and endorses our audit conclusions on matters found to be satisfactory or unsatisfactory. Observations and recommendations that are implemented and result in demonstrable improvements in public sector management and service delivery.	pages 11 to 31

3.2 We have expanded the chart to provide more details by which to measure our performance. Exhibit 3 shows the main objectives, the indicators of achievement, and which components of our business line helped to achieve them. The page references in the expanded chart indicate where in this document the key achievements in 1998–99 are reported.

Exhibit 3 — Expanded Chart of Key Results Commitments

To provide Parliament and Canadians with independent audits and examinations that make a difference by promoting:	Indicators of achievement:	Demonstrated by business line component:				
		Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada	Financial Audits of Crown corporations and other entities	Value-for-money audits of departments and agencies	Environment and sustainable development monitoring activities	Special examinations of Crown corporations
A fair and frank accounting of the government's stewardship of financial and other resources and influencing the quality of financial management in government	Reliability and usefulness of information provided to Parliament and government management for monitoring and decision-making purposes.			Pages 18, 20, 22		Page 31
Efficiency, productivity and cost effectiveness in the public service	Extent to which audits identify opportunities to reduce costs or achieve more with resources provided.			Page 20		Page 30
Collection of revenues owed to the Crown	Increased effectiveness of revenue administration and maintenance of the tax base.			Page 25		
Objective assurance on matters found to be satisfactory and unsatisfactory	Demonstrated compliance with appropriate professional standards and resulting improvements in the quality of the government's published financial information.	Page 12	Page 15			Page 30
	Extent to which parliamentarians and other users of financial statements found our audit opinions useful.	Page 12	Page 15			
	Extent to which Crown corporation boards of directors found our special examination reports useful.					Page 30
Compliance with authority	Extent to which parliamentarians, Crown corporation boards of directors and other users of our audit products were assured that operations were conducted in compliance with relevant legislative authorities and related regulations.	Page 25	Page 25	Page 25		
Honesty in government	Contributions to reducing the risk of wrongdoing, conflict of interest and fraud, and maintenance of sound ethics and values.			Page 26		

To provide Parliament and Canadians with independent audits and examinations that make a difference by promoting:	Indicators of achievement:	Demonstrated by business line component:				
		Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada	Financial Audits of Crown corporations and other entities	Value-for-money audits of departments and agencies	Environment and sustainable development monitoring activities	Special examinations of Crown corporations
The environment and sustainable development	Extent to which departments improve their management practices for protecting the environment and promoting sustainable development. Extent to which departments and agencies met the objectives and implemented the plans set out in their sustainable development strategies laid before the House of Commons.			Page 27	Page 28	

C. PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

PARLIAMENTARY ACTIVITIES

3.3 Since our primary client is Parliament, we can measure the effects of our work to some extent by the level of parliamentary interest it generates. The number of hearings held by parliamentary committees provides some indication of the impact of our work. In 1998–99, the Public Accounts Committee held 34 meetings attended by OAG staff. Following those meetings, the Committee issued 13 reports containing recommendations that supported to a great extent the main findings of our reports.

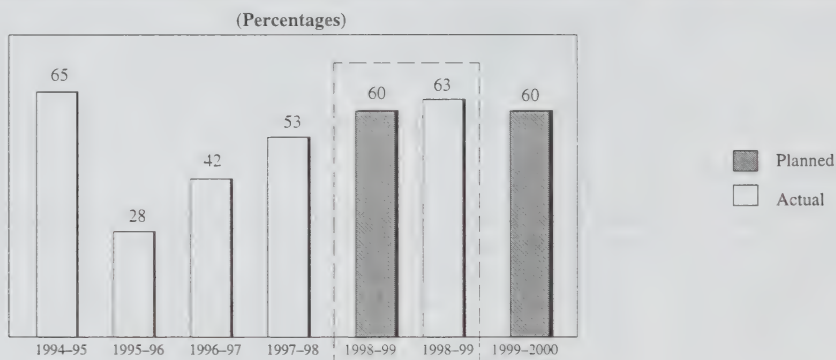
3.4 Other committees of the House and Senate frequently seek information and advice from us as well. Our goal for these hearings, as for Public Accounts Committee hearings, is to provide clear and objective information to parliamentarians. For instance, we can point to our September 1998 report on the management of the social insurance number which is presented as a case study on page 24.

3.5 During 1998–99, our views were also sought on other topics such as biodiversity, the Patented Medicine Prices Review Board, the Canadian Food Inspection Agency, the management of First Nations' land claims by Indian and Northern Affairs Canada, and the operations of the National Arts Centre. During the year, 63 percent of our reports were the subject of hearings by the Public Accounts Committee or other parliamentary committees, as shown in Exhibit 4. We have noted with interest that we are called as witnesses not only more often but also by a wider range of committees. We strongly feel that reviews by a parliamentary committee add to the transparency of government operations and we will continue to support these endeavours.

3.6 Feedback we have received from members of Parliament indicates that they think the amount and type of work we are doing is useful. Twenty-six percent of members of the House of Commons and the Senate responded to our November 1998 survey on our work. Although the response rate was not high, it represented all parties. Most who responded said the amount and balance of audit effort was focussed appropriately on some key areas of public administration like the accountability, efficiency and

productivity of the public service; the environment and sustainable development; and the management of government revenues and expenditures. A few members also suggested specific issues for us to examine, and we are taking these into account in our audit planning. The survey indicated that some of the respondents were not aware of the work we are doing in the areas of the environment and sustainable development, and we will therefore make more of an effort to inform parliamentarians about it. We plan to continue emphasizing the types of issues we asked about in the survey.

Exhibit 4 — Reports Subject to Parliamentary Committee Meetings



PERFORMANCE BY BUSINESS LINE COMPONENT

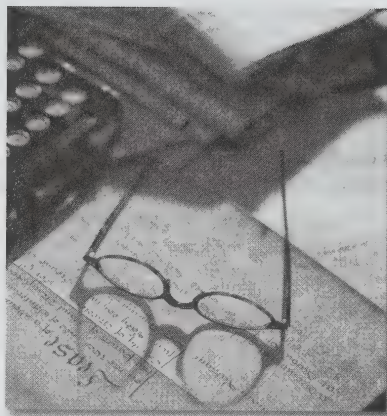
3.7 The Office has set financial, efficiency and effectiveness targets for its operations. In this section, we measure our performance against these targets.

3.8 The business line of the Office is legislative auditing. It is divided into five main components, as we describe in this section. Resources are allocated first to financial audits, as legislation requires us to conduct most of them annually. Special examinations of Crown corporations are required every five years, and must provide the assurance set out in legislation. Our remaining resources are allocated to value-for-money auditing and environmental and sustainable development work. Since most of our resources are devoted to value-for-money audits, most of the examples of our making a difference are drawn from our Report chapters.

3.9 Our attest audit work is designed to provide assurance on the reliability of reported financial information and on compliance with authorities. It also has a deterrent effect that is hard to illustrate or to measure. In addition, we make many suggestions for improved reporting and disclosure that are accepted by the entities we audit and incorporated into their reports to Parliament.

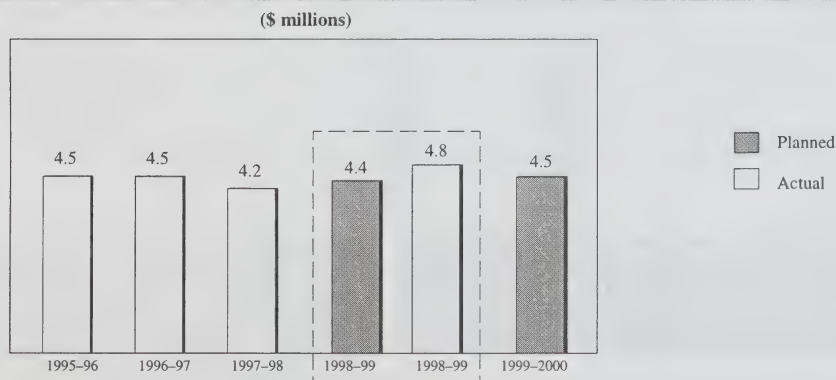


Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada



3.10 Every year, the Auditor General expresses an opinion on the Financial Statements of the Government of Canada. The Opinion can be found in the *Public Accounts of Canada*, Section 1 of Volume 1. Exhibit 5 shows our costs for the audit work on which the opinion is based. We had planned to spend \$4.4 million in 1998–99 but the actual costs were \$4.8 million. We had presumed that some audit work would be deferred because the government had delayed implementing key elements of its Financial Information Strategy (FIS). However, we accelerated our efforts to adapt our audit approach to the new systems under FIS and were able to begin the audit work during 1998–99.

**Exhibit 5 — Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada
– Annual Costs**



Performance Outputs and Achievements from Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada, for the Period Ended 31 March 1999

Key Results Commitment – Providing Objective Assurance

What we provided

- Qualified audit opinion and related observations on the government's overall financial statements included in the Public Accounts of Canada for the fiscal year 1997–98.
- Qualified audit opinion on the condensed financial statements in the government's Annual Financial Report.
- Unqualified opinion on the Statement and Transactions of the Debt Servicing and Reduction Account.
- Testimony at a Public Accounts Committee hearing about the qualification in the audit opinion on the government's financial statements (accounting for a transaction with the Canada Millennium Scholarship Foundation).

Indicators of achievement

Demonstrated compliance with appropriate professional standards and resulting improvements in the quality of the government's published financial information.

Extent to which parliamentarians and other users of financial statements found our audit opinions useful.

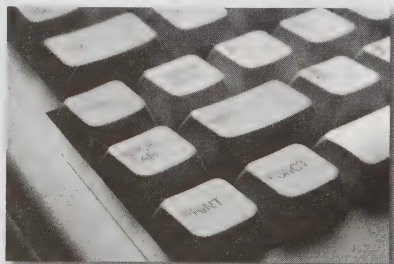
What we actually achieved

Reliability of financial information

- The government responded favourably in the 1999 Budget to some of the issues raised in the Auditor General's observations on the government's financial statements for 1997–98. The government agrees with and is addressing our recommendations related to accounting for contingent liabilities for Aboriginal claims; accounting for environmental costs and liabilities; enterprise Crown Corporations; the Financial Information Strategy (FIS) — the move to full accrual accounting; and a matter raised in our 1996–97 observations on the Debt Servicing and Reduction Account. We disagreed with the way the government accounted for the \$2.5 billion transaction with the Canada Millennium Scholarship Foundation. However, as a result of discussions between our Office and the Department of Finance, future such transactions may not be accounted for in the same way.

Financial Audits of Crown Corporations and Other Entities

3.11 We audited the financial statements of federal Crown corporations, federal departmental corporations and other entities, territorial governments, corporations and other entities and international organizations. The Auditor General examined these financial statements and expressed an opinion on whether they presented information fairly and complied with applicable legislative authority requirements.



3.12 In order to ensure that our audits are cost-effective and continue to meet high standards, our Quality Management System for financial audits was reviewed and updated to reflect current best practices. We continue to monitor advances in the field, particularly in public sector accounting standards, through participation in national and international organizations involved in setting accounting and auditing standards.

3.13 In 1998–99, financial audit costs increased over the previous year. This can be attributed mainly to audit procedures and other tests needed to address the implementation of new accounting standards, changes in the nature of entity operations and accounting and internal control systems, and staffing changes both in our Office and in the organizations we audit.

3.14 Our goal was to reduce audit hours by 15 percent from 1994–95 levels by 1998–99. They actually declined by 10 percent. When we combine the actual costs of our work in all entities for 1998–99 (shown in Exhibits 6, 7 and 8), they show a reduction of 5 percent from 1994–95. Audit costs did not decline as much as audit hours due to salary increases in 1998 for the first time in a number of years.

Exhibit 6 — Financial Audits of Crown Corporations – Costs

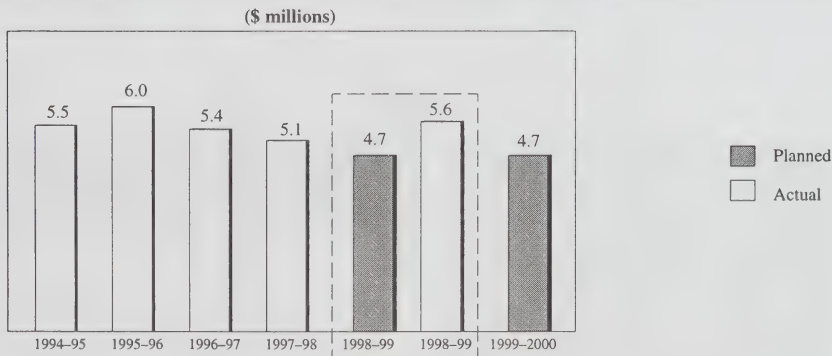


Exhibit 7 — Financial Audits of Other Entities – Costs

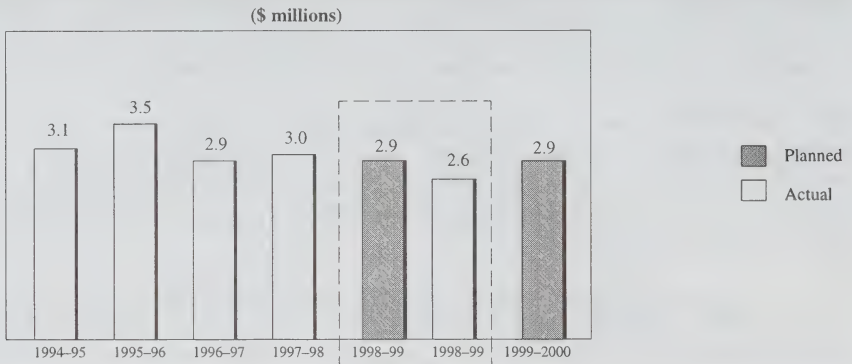
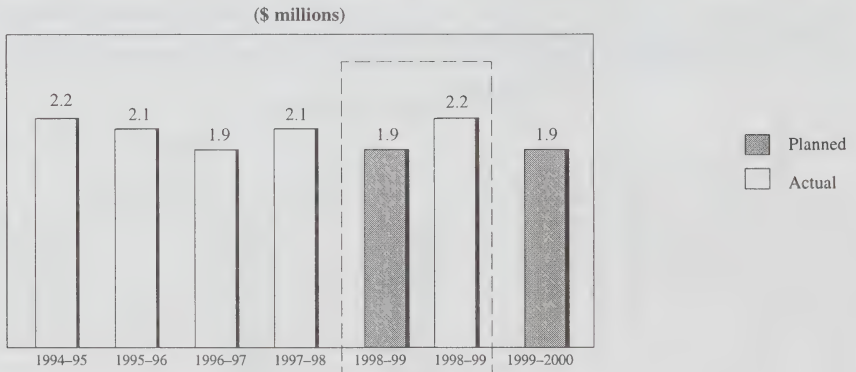


Exhibit 8 — Financial Audits of Territorial Governments, Agencies and Corporations – Costs



Performance Outputs and Achievements from Financial Audits of Crown Corporations and Other Entities, for the Period Ended 31 March 1999

Key Results Commitments – Providing Objective Assurance and Promoting Compliance with Authority**What we provided**

- Unqualified audit opinions on the financial statements of 92 federal Crown corporations, agencies and other entities and territorial governments and corporations.
- One qualified audit opinion on financial statements, for failure to record an environmental liability as required under generally accepted accounting principles.



- Three audit opinions that included a discussion of other matters significant enough to be brought to the attention of Parliament.
- Advice to management and audit committees on improvements that could be made in accounting and internal control systems.
- 75 audit opinions on financial statements of federal Crown corporations and agencies and territorial governments and corporations, which concluded that transactions that came to our notice were in compliance with all significant authority requirements.
- We prepared an assessment of the Canadian Food Inspection Agency's performance reporting that was published in its annual report. This was a first for a federal entity and the first implementation of legislation mandating the Auditor General to provide such assessments annually.

Indicators of achievement

Demonstrated compliance with appropriate professional standards and resulting improvements in the quality of the government's published financial information.

Extent to which parliamentarians and other users of financial statements found our audit opinions useful.

What we actually achieved

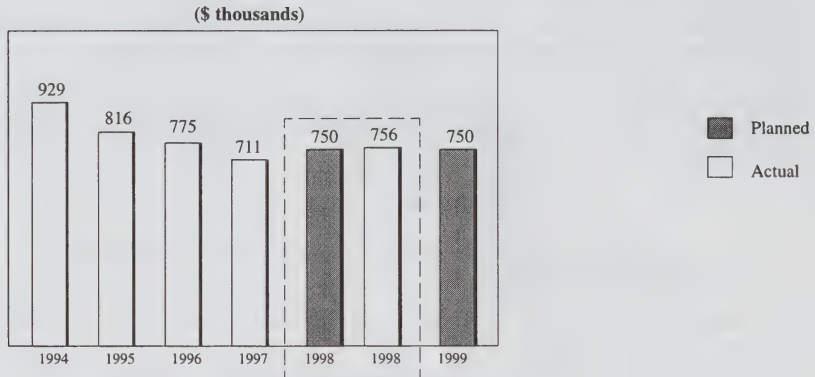
- Guidance provided to management of federal Crown corporations and agencies and territorial governments and corporations on reporting requirements for the fair presentation of financial information.
- Survey of audit entities in 1997–98 indicated that most found the audit to be worthwhile and to have added value to the corporation. In particular, they said our audits had improved financial statement disclosure and added value to the management decision-making process

Value-for-Money Audits of Departments and Agencies

3.15 Value-for-money (VFM) audits have changed since 1994, when the average cost of each was about \$1 million (see Exhibit 9). We now conduct shorter, more focussed examinations of particular issues and we are paying closer attention to planning and managing the costs, timeliness and results of audits. We set a target of reducing the average cost of regular VFM audits to \$750,000 by 1998. This does not include government-wide audits and studies, each of which is unique in scope and coverage. We reached our target in 1997, when the actual average cost of regular VFM audits was \$711,000. In 1998, this increased to \$756,000 due to salary increases for the first time in a number of years.



Exhibit 9 — Average Cost of VFM Audits

**RESPONSE TO OUR OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS**

3.16 We follow up on the progress that has been made in response to the recommendations and observations in our value-for-money audit chapters, generally two years after the audits are reported. In the Auditor General's 1997 reports to the House of Commons and the reports in the preceding four years, we made a total of 984 observations and recommendations or other suggestions for major improvements. Based on our regular follow-up work and some further monitoring, we have been able to establish the extent of progress that has been made in response to 692 of these (information was not available for 143 of them, and 149 will not be followed up until next year).

3.17 The results of our reviews in 1996, 1997, 1998 and 1999 are presented in Exhibit 10, which shows the status of observations and recommendations, and Exhibit 11, which shows the primary areas affected. Exhibit 10 shows that over the five years, 154 or 22 percent of observations and recommendations made from 1993 to 1997 have been fully implemented and satisfactory progress is being made on 245 or 35 percent. Progress has not been satisfactory in the case of 171 or 24 percent of observations and recommendations.

3.18 Included in the last column of Exhibit 10 are 140 observations and recommendations dealing with environmental and sustainable development issues. Sixteen percent of these have been fully implemented over the five-year period, and satisfactory progress has been made on an additional 34 percent. In 28 percent of cases, progress is not as fast as we would like; and 15 percent were bypassed by events.



Exhibit 10 — Status of Observations and Recommendations

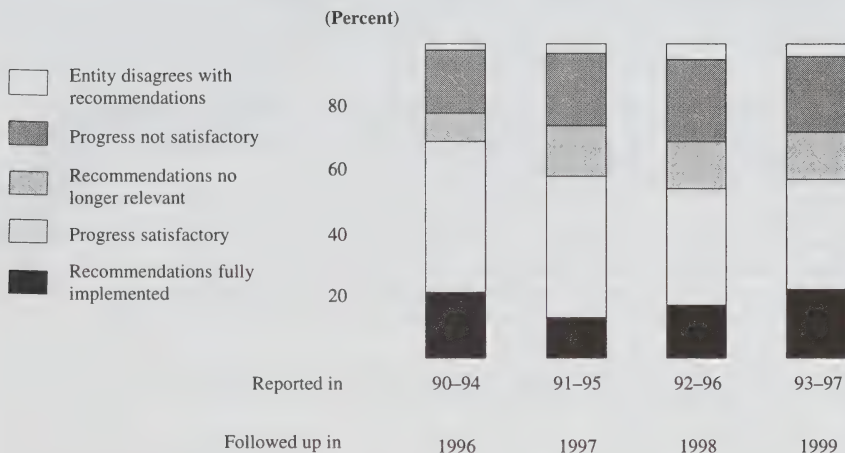
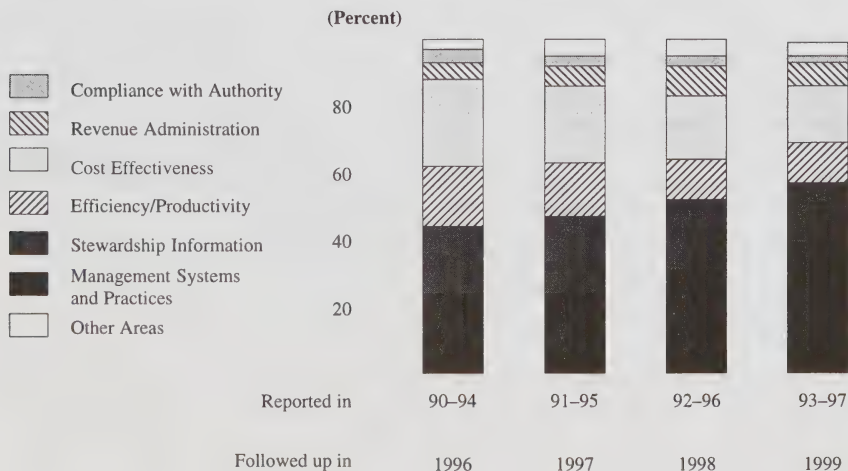


Exhibit 11 — Primary Areas of Observations and Recommendations



Performance Outputs and Achievements from Value-for-Money Audits of Departments and Agencies, for the Period Ended 31 March 1999

Key Results Commitment – Promoting Stewardship Information

What we provided

Out of 39 chapters on audits/studies, 24 that addressed stewardship/accountability issues. Some examples:

- The study *Performance Measurement for Sustainable Development Strategies* provides guidance on implementing good performance measurement practices.
- *Collaborative Arrangements: Issues for the Federal Government* discusses the risks of collaborative arrangements and proposed the concept of “shared accountability” as a means of ensuring the federal government’s accountability to Parliament, to its partners and, with its partners, to the public.
- *Addressing Attribution through Contribution Analysis: Using Performance Measures Sensibly* (a discussion paper available on the OAG Web site) discusses the problem of measuring, and attributing to activities undertaken, outcome results over which one does not have complete control. This discussion paper was presented to a number of federal government groups.

As well, chapters on CIDA, the National Energy Board, Veterans Affairs, Industry Canada and Heritage Canada, and most chapters in our Environment Report addressed the entity’s performance reporting.

- The Office participated in 10 committee hearings where some of these chapters were discussed.
- We published studies and papers that refine and elaborate the concepts of results measurement, performance reporting and accountability. We provided advice and recommendations, based on audit work, to improve the information and analysis bases for performance reporting and accountability, and to improve current practices in these areas at the departmental, agency or central agency level.

Indicators of achievement

Reliability and usefulness of information provided to Parliament and government management for monitoring and decision-making purposes.

What we actually achieved

Focus on results measurement and reporting

The work of the Office of the Auditor General has two levels of results: through direct advice and information to Parliament and parliamentary committees, we promote and facilitate accountability in public administration; and through recommendations in our reports, we promote changes in practices of departments and agencies.

With respect to results measurement/reporting and accountability, the Office has achieved results in three areas:

- clearer concepts;
- better information and analysis bases; and
- improved practices.

Examples follow of results achieved in each area in 1998–99:



Concept development

The articulation of accountability and the five principles developed by the Office jointly with the Treasury Board Secretariat are being used by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) and the World Bank in some of their publications.

The OAG-developed concepts of “shared accountability” and ways of determining attribution are being adopted in performance reporting, by many practitioners as useful ways of ensuring accountability when there are multiple partners in a program.

A recent report of the OECD in *Budgeting in Canada* described Canada’s approach to reporting by using the criteria for good performance reporting that we had presented in the 1997 chapter on *Reporting Performance in the Expenditure Management System*. These criteria have also been used as a basis for the development of performance reporting principles by such groups as the Canadian Council of Legislative Auditors and the Canadian Comprehensive Auditing Foundation.

Promoting improvements in information and analysis bases

- In its 1998 report to the Standing Committee on Public Accounts, the Treasury Board Secretariat noted that the recommendations in Chapter 5 of our 1997 Report had been addressed through the development of an extensive guidance package for departments to use in preparing their performance reports, as well as consultation with parliamentarians and parliamentary staff to improve the usefulness of the reports.
- The *Accountability for Shared Social Programs: National Child Benefit and Employability Assistance for People with Disabilities* chapter raised the issue of whether these data are adequate to determine if overall program goals are being achieved; and, if this data is sufficiently comparable so that outcomes of different provincial, territorial, Aboriginal and municipal approaches can be compared. As a result, Human Resources Development Canada agreed before the Public Accounts Committee that the data in these progress reports, as well as the overall outcomes of the Employability Assistance for People with Disabilities program, would be tabled in Parliament.
- Improvements in program evaluation emerged from the chapters on *Comprehensive Land Claims* and *Investment in Highways*. These audits resulted in the preparation of evaluation frameworks to identify the longer-term impacts and monitor the performance of these programs. Our *Cash Advance Program* chapter encouraged Agriculture and Agri-Food Canada to begin to properly evaluate the program’s impacts; and the *National Energy Board* chapter resulted in an explicit audit and evaluation program and an undertaking by the Board to evaluate its own effectiveness and continued relevance.
- An Environmental and Sustainable Development Committee hearing, prompted by the chapter *Canada’s Biodiversity Clock is Ticking*, led Environment Canada to address the need for better articulation of results through the development of a performance measurement framework for biodiversity. It stated that it expects this work in partnership with other federal departments to be incorporated into the next planning cycle of the federal government and into departmental business plans.

Promoting improvements in practice

- The chapters on *Federal Grants and Contributions—Selected Programs* and *CIDA-Geographic Programs* led to better accountability through improvements in the way CIDA, Heritage Canada and Industry Canada approach their performance reports.
- The audit of the Patented Medicine Prices Review Board contributed to the decision to establish a task force to improve the reporting of drug price trends.

Key Results Commitment – Influencing the Quality of Financial Management in Government

<p style="text-align: center;">What we provided</p> <ul style="list-style-type: none"> • The <i>Financial Management Capability Model</i>. The model sets out the Office's expectations for financial management and is the basis on which future audits in this area will be conducted.
<p style="text-align: center;">Indicators of achievement</p> <p>Reliability and usefulness of information provided to Parliament and government management for monitoring and decision-making purposes.</p>
<p style="text-align: center;">What we actually achieved</p> <ul style="list-style-type: none"> • The <i>Financial Management Capability Model</i> provides departmental auditors and managers with a systematic method for assessing financial management in their departments, as well as a roadmap for improvement. So far, two departments are using it. • The Public Accounts Committee's report on the FIS audit made recommendations in all three of the areas highlighted during the hearing: accrual appropriations, progress reports on FIS and information on the costs of implementing FIS. The Committee provided clear direction to TBS to move to accrual-based appropriations. The PAC also set up a Subcommittee on International Financial Reporting to study what Canada and other countries are doing to improve and standardize public sector financial reporting. • Our chapter <i>The Financial Information Strategy: A Key Ingredient in Getting Government Right</i> led the Treasury Board Secretariat (TBS) to seek increased commitment and action by deputy ministers to implement the Financial Information Strategy (FIS). It also formed an internal committee to discuss and analyze the issue of accrual appropriations. The slow implementation of this important effort to improve financial systems in the federal government has received a boost from parliamentarians.

Key Results Commitment – Promoting Efficiency, Productivity and Cost Effectiveness in the Public Service

<p style="text-align: center;">What we provided</p> <ul style="list-style-type: none"> • Out of 39 audits/studies, 10 that made reference to efficiency, productivity and cost effectiveness. • Testimony at 15 parliamentary committee hearings where some of these chapters were discussed. • Two chapters devoted to information technology: one on electronic commerce and one on preparedness for year 2000 in government-wide mission-critical systems. • Organized and participated in various workshops and seminars to share with provincial audit staff and departmental internal audit staff the knowledge acquired during the Year 2000 audit.
<p style="text-align: center;">Indicators of achievement</p> <p>Extent to which audits identify opportunities to reduce costs or achieve more with resources provided.</p>

What we actually achieved

Greater awareness of cost savings opportunities

- The *Counting the Environment In* chapter encouraged some departments to continue to use common performance information, such as total energy use, to achieve cost reductions. The net savings from implementing energy conservation measures government-wide could be \$29 million per year by 2005. Subsequent audit work confirmed that departments may obtain large potential benefits, both financial and environmental, by collecting, combining and using such information. Based only on energy use in buildings, net savings are likely to exceed \$300 million (net present value) over 20 years.
- Implementing our recommendations in the *Patented Medicine Prices Review Board* chapter would mean that the Board would apply several of its Guidelines more often, leading to annual savings for consumers of \$23 million.

Improvements in management practices

- In 1998–99, several audits identified management practices and procedures that were not conducive to an efficient, cost-effective fulfillment of the department's mandate
- In response to our recommendations in the 1997 *The Atlantic Groundfish Strategy* chapter, Human Resources Development Canada developed eligibility criteria that are clear, logical and applicable for the \$760 millions fishery restructuring and adjustment measures.

Significant improvements in program management

- The *Disability Pensions* audit led Veterans Affairs Canada to develop service standards for disability pension benefits and to survey its clients on their quality and effectiveness. It also developed a standardized information and procedures manual for use by field staff; and a training module for pension officers to support the initial application process. Veterans Affairs Canada is also providing better information on anticipated changes in its client base and a renewed strategy for addressing its younger clientele.
- Our *Investments in Highways* chapter led Transport Canada to define data reporting requirements for the collection of information on dangerous stretches of road. This information is now used in investment decisions, prioritization and approval of projects, and assessments of program results.

Information technology

- The *Preparedness for Year 2000: Government-wide Mission-Critical Systems* chapter urged the government to give top priority to the Year 2000 computer problem and further accelerate its efforts in preparing its systems and developing contingency plans. The Treasury Board Secretariat agreed with our position and, in response, it has conducted monthly monitoring of Year 2000 progress for government-wide mission-critical systems; recommended that departments and agencies have their internal audit staff carry out independent validation of Year 2000 progress and results; provided guidance to departments and agencies as part of its plan to address horizontal issues; and requested and reviewed risk assessments and contingency plans from departments and agencies.
- The *International Tax Directorate: Human Resource Management* chapter encouraged Revenue Canada to initiate its Corporate Administration System project, which will enhance human resources information and databases on key processes such as staffing, classification and performance.
- The *Working Globally — Canada's International Environmental Commitments* chapter sped up the Department of Foreign Affairs and International Trade's development and implementation of a computerized system to facilitate access to basic information, such as significant dates and amendments of Canada's international environmental commitments.

Key Results Commitment – Promoting Public Service Renewal

What we provided

- Chapters 1 and 2 of the 1998 Report on expenditure and work force reductions in the Public Service.
- Testimony before the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

Indicators of achievement

Reliability and usefulness of information provided to Parliament and government management for monitoring and decision-making purposes.

What we actually achieved

- In fall 1999, the Treasury Board Secretariat will publish a report on the costs and savings of work force adjustment. This is consistent with the recommendations in our 1994 Report Chapter 7, *Information for Parliament*.
- We have noted some deficiencies since our audit of severance benefits in 1992 but have also pointed out major improvements.
- The Treasury Board Secretariat has made improvements on the basis of our findings. It is currently developing a management and accountability framework in connection with the new Work Force Adjustment Directive. This framework should incorporate performance reporting and results-based management, concepts we suggested in our 1997 Report (Chapters 5 and 11).
- In February 1999, the Senate Standing Committee on National Finance issued a report on retention and compensation in the Public Service of Canada. That report was consistent with our findings on work force adjustment, namely the problems related to an aging public service, loss of corporate memory, low employee morale, and inadequate management of programs.
- The Public Accounts Committee issued a report in May 1999 recommending that Revenue Canada introduce measures to correct weaknesses we had noted in human resources management and information for Parliament.
- Our Office has closely monitored the establishment of human resource management plans in entities such as the Canadian Food Inspection Agency, Environment Canada Parks Service, and the Canada Customs and Revenue Agency.
- Following our 1996 chapter, *The Reform of Classification and Job Evaluation in the Public Service*, the Treasury Board Secretariat acted swiftly and decisively and invested considerable resources and effort in implementing the chapter's recommendations. Given the complexity of the reform, we have postponed the formal follow-up of this chapter; mechanisms put in place since 1996 will allow us to track the work undertaken by the Secretariat. At present, we are beginning our follow-up of the development of the *Universal Classification Standard* and will report the results in 2000.





Material Management Audit Results in Significant Cost Savings

In our 1996 chapter, *Material Management in the Federal Government*, we noted the government had estimated that it held materiel worth between \$8 billion and \$10 billion in warehouses. Based on estimated yearly carrying costs of 25 percent of the purchase price, the cost to the government to maintain this inventory was estimated at between \$2 billion and \$2.5 billion per year.

Recently our *Follow-Up of Recommendations in Previous Reports* revealed that the four departments reviewed in the 1996 audit have achieved significant savings by closing and consolidating warehouse space and reducing inventory levels by more than \$480 million. This could result in a reduction of up to \$100 million in annual carrying costs.

In 1996, National Defence consolidated its supply depots in Edmonton, Toronto, Montreal and Moncton

into two depots in Montreal and Edmonton. It has reviewed approximately 200,000 of the approximately 850,000 line items in its inventory and a further 200,000 are under review. As a result of this review, inventory volume has been reduced by approximately 15 percent toward a target of a 30 percent reduction (113,000 cubic metres) by March 2000. In 1998, the Department reported a reduction of about \$448 million in its centrally managed inventory – from \$6.925 billion to \$6.477 billion.

Fisheries and Oceans holdings have been reduced by 22 percent since 1996, from \$123 million to \$96 million; its warehouse and storage space have been reduced by 21 percent, from 173,000 square metres to 136,000 square metres. RCMP and Natural Resources Canada have also reported significant reductions.

In 1996, we found that departmental information systems for materiel management were generally inadequate. Since then, departments have made good progress in improving their information systems.

Additional ongoing savings can be expected when federal information sources are improved so that other departments are able to report on the results of similar initiatives.



Report of the
**Auditor General
of Canada**
to the House of Commons

Chapter 16
Management of the Social
Insurance Number

September 1998

September 1998 Chapter 16 *Management of the Social Insurance Number*

This case highlights the major impact our Office can have on issues affecting the lives of all Canadians. What began as a potential audit note, investigating reported abuses of a relatively minor program of one federal department, soon spiraled into a multi-department audit.

The result was our wide-ranging September 1998 chapter, *Management of the Social Insurance Number*. That report prompted the government to begin the task (an enormous one, given that the SIN is used under 24 federal acts, regulations and programs) to resolve the future of the social insurance number. Indeed, because the use of the SIN extends to provincial and municipal levels and even the private sector although it was never intended for such purposes and few appropriate

security features exist, the chapter recommended that the government address the issue of privacy protection as well.

Our audit revealed serious program weaknesses. For example, there are nearly four million more social insurance numbers than there are Canadians aged 20 or older, and hundreds of thousands of deaths have never been recorded in the Register, thus reducing its usefulness for managing government programs. These weaknesses greatly increase the potential for SIN errors, abuse and fraud affecting many federal and provincial programs. In fact, most social programs are vulnerable, and the collective impact could be significant – tens of millions of dollars annually in fraudulently obtained social program payments.

Our work also underlined the numerous problems associated with the growing use of the SIN as a common client identifier, a role that was not contemplated for it when it was introduced in 1964. As a result of all of these findings, it became evident that Parliament needed to work with the government in playing a greater role in debating these issues, increasing public awareness and finding a satisfactory solution.

The Public Accounts Committee held hearings and issued a report containing numerous recommendations to improve SIN management and administration; increase reporting to Parliament; and consider future options for the SIN. The Standing Committee on Human Resources Development and Status of Persons with Disabilities also tabled a report making extensive reference to our chapter. It recommended that the federal government proceed on simultaneously the two tracks that we recommended: take immediate steps to correct abuses of the current system; and, address the longer-term, broader issues of public policy related to the future of the SIN system, including the issues of privacy protection and data matching.

Indications are that these broader issues will soon be addressed by the government and debated in Parliament. Parliamentary scrutiny of the long-standing issues raised in these reports has spurred all players to begin dealing with them. In the meantime, Human Resources Development Canada has moved quickly to improve the administration of the SIN, the reliability of the SIN Register and the quality of SIN investigations. The Department is also pursuing a legislative action plan that includes stricter administrative penalties and changes to its provisions for prosecution of fraud and abuse.



Key Results Commitment – Promoting Revenue Collection

What we provided
<ul style="list-style-type: none">• Three chapters that dealt with revenue administration and tax issues.• Testimony in one hearing of the Public Accounts Committee to discuss one chapter on Revenue Canada.
Indicators of achievement
Increased effectiveness of revenue administration and maintenance of the tax base.
What we actually achieved
<ul style="list-style-type: none">• The <i>Underground Economy Initiative</i> chapter highlighted the potential to improve audit targeting and file selection techniques; legislative opportunities to deter tax cheats; and, the fact that the initiative has had a tax impact of less than \$500 million over five years rather than the \$2.5 billion claimed by the Department.• The <i>Tax Arrangements for Foreign Affiliates</i> chapter has resulted in new changes following the Department's review of certain aspects of foreign source income and foreign affiliates. Finance has completed its announced reviews on interest deductibility, foreign source income and foreign affiliates, and the new rules include requirements for taxpayers to provide comprehensive information about the business operations and income of foreign affiliates.• The <i>Family Trusts</i> audit observation led to the review this year of the tax rules related to trusts and taxpayer migration and to legislative proposals on taxpayer migration.• As a result of a 1998 Audit Note, Revenue Canada identified tax returns where taxpayers under-reported tax deducted at source on T1 forms, which led to refunds of \$42,000,000 to 112,000 taxpayers for the 1997 taxation year alone.

Key Results Commitment – Promoting Compliance with Authority

What we provided
Publication of compliance issues found through value-for-money audits and annual audits for Public Accounts reporting.
Indicators of achievement
Extent to which parliamentarians, Crown corporation boards of directors and other users of our audit products were assured that operations were conducted in compliance with the relevant legislative authorities and related regulations.
What we actually achieved
In response to our <i>Transport Canada — Investments in Highways</i> chapter, the Department agreed to form and chair an interdepartmental committee on future projects involving alternative financing arrangements and to include in such arrangements specific clauses addressing how federal expenditures are to be treated; to ensure that federal officials on federal-provincial management committees implement all of the controls provided for in the agreements; and to adopt minimum standards of construction and maintenance to be met in funded projects.

The *Canadian Human Rights Commission – Human Rights Tribunal Panel* chapter resulted in the Commission taking steps to ensure that there is legislative authority for the mediation policies and procedures that may be used by the Commission and the Tribunal; and to ensure that it has legislative authority and resources to undertake international projects.

The *Electronic Commerce in the Federal Government* chapter resulted in the Treasury Board Secretariat's establishing a new sector to lead electronic service delivery in government. The electronic service delivery channels are expected to incorporate and make use of the public key infrastructure, the legal framework, and the common technology infrastructures that were the focus of our audit.

The *1992 Tax Arrangements for Foreign Affiliates* chapter has resulted in new rules introduced by the Department of Finance, including requirements for taxpayers to provide comprehensive information about the businesses operations and income of foreign affiliates.

Key Results Commitment – Promoting Honesty in Government

What we provided

- Ongoing vigilance related to fraud and administrative abuse.
- In 1998–99, 33 complaints of wrongdoing referred to our Forensic Audit Section.
- Since 1994–95, 377 complaints of waste, mismanagement and wrongdoing screened by our Forensic Audit Section; 133 complaints related to wrongdoing were retained for further review, 79 files were closed (of these, 31 complaints were found to be supported) and 54 files were under review.
- The *Promoting Integrity in Revenue Canada* chapter found that the Department has sound practices in place for dealing with potential misconduct, but does not provide an individual whom employees can consult on a confidential basis on questions of integrity.

Indicators of achievement

Contribution to reducing the risks of wrongdoing, conflict of interest and fraud, and maintenance of sound ethics and values.

What we actually achieved

Revenue Canada has undertaken to make numerous changes in the way it handles internal investigations of senior managers. This was due to our examining of the Department's internal investigations into alleged conflict of interest and allegations of impropriety on the part of certain departmental managers.

Information obtained as part of our review of alleged wrongdoing at Natural Resources Canada was provided to the RCMP at their request.



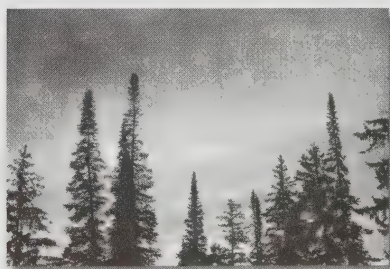
Key Results Commitment – Promoting the Environment and Sustainable Development

What we provided
<ul style="list-style-type: none">• Ten audits and studies of issues with an environmental and sustainable development component, and follow-up on five previous audits.• Testimony at four parliamentary committee meetings on our analysis of environmental and sustainable development issues.
Indicators of achievement
Extent to which departments improve their management practices for protecting the environment and promoting sustainable development.
What we actually achieved
Impact on management practices
<ul style="list-style-type: none">• The Office identified weaknesses in the federal government's management of key issues, including climate change, biological diversity and environmental assessment, and weaknesses in the environmental inspection program at the National Energy Board. Follow-up of earlier work by the Office found continuing weaknesses in emergency preparedness, environmental stewardship, treatment of contaminated sites and completion of the national parks system. Recommendations were made to strengthen the federal government's performance.• Parliamentary committees focussed on ozone layer protection, climate change, biological diversity and the Commissioner's second annual report.• Work continued with federal government departments and other organizations in the public and private sectors to identify and implement good practices for managing environmental and sustainable development issues.• The Commissioner of the Environment held a two-day workshop, <i>Counting the Environment In</i>, that attracted over 70 participants from 15 departments. Based on the information provided, several departments with significant custodial responsibilities committed to experimenting with prototype accounts, and Agriculture and Agri-Food Canada and Public Works and Government Services Canada committed to implementing environmental performance measures.

Environment and Sustainable Development Monitoring Activities

3.19 In addition to conducting audits and studies that focus on the environment and sustainable development (discussed above), the Office of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development also:

- handles all public petitions received by the Commissioner;
- issues the Commissioner's annual "green" report to the House of Commons;



- monitors and reports the extent to which departments and agencies have implemented their action plans and met the objectives outlined in their sustainable development strategies; and
- implements and monitors the OAG's own sustainable development strategy.

Performance Outputs and Achievements from Environment and Sustainable Development Monitoring Activities, for the Period Ended 31 March 1999

Key Results Commitment – Promoting the Environment and Sustainable Development

<p style="text-align: center;">What we provided</p> <ul style="list-style-type: none"> • First assessment of departmental progress in implementing the sustainable development strategies tabled by 28 departments and agencies in the House of Commons in 1997. • First assessment of the management practices being applied to implement sustainable development strategies in six departments.
<p style="text-align: center;">Indicators of achievement</p> <p>Extent to which departments and agencies met the objectives and implemented the plans set out in their sustainable development strategies laid before the House of Commons.</p>
<p style="text-align: center;">What we actually achieved</p> <p><i>Impact on sustainable development strategies</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • In their first progress reports to Parliament on their sustainable development strategies, departments reported accomplishing about 11 percent of the actions set out in their strategies. • On average, the six departments we audited had established about one third of the practices needed to provide reasonable assurance of implementing their strategies. • Of the 28 departments that tabled sustainable development strategies, 27 responded to the Commissioner's 1998 recommendation to present a clear set of targets that can be used by them, by Parliament and by the public to judge whether their strategies are being implemented successfully. These new targets were presented to Parliament in the departments' spring 1999 Reports on Plans and Priorities. We are looking at the quality of those targets as part of our 1999 work program.

Special Examinations of Crown Corporations

3.20 Crown corporations do not undergo a special examination every year but rather on a five-year cycle. The first cycle was conducted between 1984 and 1989 and the second was conducted between 1990 and 1995. The

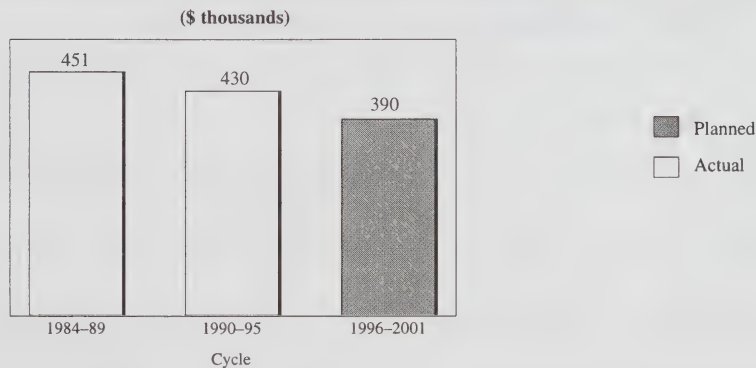


Office’s third cycle of examinations of 34 Crown parent corporations is currently under way and will be largely completed by the year 2000–01.

3.21 In 1998–99 we reported on the third cycle of examinations of 8 corporations, namely: Pacific Pilotage Authority, Via Rail Canada Inc., Business Development Bank of Canada, National Arts Centre Corporation, Canadian Commercial Corporation, Canada Mortgage and Housing Corporation, Atomic Energy of Canada Limited and Defense Construction (1951) Limited. The cost of completing these 8 examinations was 27 percent lower than in the previous cycle.

3.22 Of the 34 corporations in their third cycle of examinations, 17 have had all three cycles conducted by our Office. Our planned average cost for the current round of those 17 is \$390,000, as shown in Exhibit 12. Costs are decreasing because of improved methodology and the experience obtained in previous cycles.

Exhibit 12 — Average Cost of Special Examinations, by Cycle



Performance Outputs and Achievements from Special Examinations of Crown Corporations, for the Period Ended 31 March 1999

Key Results Commitment – Promoting Efficiency, Productivity and Cost Effectiveness in the Public Service

What we provided

- Eight reports on special examinations of Crown corporations.
- Work under way on 13 special examinations (third cycle).

<p style="text-align: center;">Indicators of achievement</p> <p>Extent to which audits identify opportunities to reduce costs or achieve more with resources provided.</p>
<p style="text-align: center;">What we actually achieved</p> <p>Special examinations reported in 1998–99 identified a number of opportunities for Crown corporations to improve the efficiency, productivity and cost effectiveness of some of their systems and practices. Following are a few examples of these identified opportunities from different special examinations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In one corporation, we noted that a lack of strategic direction was negatively affecting the cost effectiveness of some of its practices • In another corporation, we noted that a greater focus in addressing Year 2000 readiness was necessary to ensure that its operations were not negatively impacted. • We identified an opportunity for a corporation to improve the efficiency of its entire operations by acquiring existing technology. • We identified an opportunity for a corporation to increase savings by requiring better information from service providers and improving its monitoring of performance targets and information.

Key Results Commitment – Promoting Objective Assurance

<p style="text-align: center;">What we provided</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eight reports on special examinations of Crown corporations. • Work under way on 13 special examinations (third cycle); and another 8 to be conducted in future years.
<p style="text-align: center;">Indicators of achievement</p> <p>Demonstrated compliance with appropriate professional standards and resulting improvements in the quality of the government's published financial information.</p> <p>Extent to which Crown corporation boards of directors found our special examination reports useful.</p>
<p style="text-align: center;">What we actually achieved</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assurance on the adequacy of management systems and practices has been provided to ministers and boards of directors of the eight Crown corporations examined. • We surveyed Crown corporation Chairs and CEOs soon after each special examination was completed. Six of eight responses have been received so far and all have indicated that the special examination was worthwhile and that the report focussed on issues of value to the board of directors.

Key Results Commitment – Promoting Stewardship Information

<p style="text-align: center;">What we provided</p> <ul style="list-style-type: none"> • Selection (by a panel of experts chaired by the Auditor General) of two recipients of the Auditor General's Annual Award of Excellence in annual reporting by a Crown corporation. The Office has the role of Secretariat for the Award program and reviewed corporate plan summaries and annual reports for some 45 federal Crown corporations; we provided verbal feedback to 9 of those corporations.



Indicators of achievement

Reliability and usefulness of information provided to Parliament and government management for monitoring and decision-making purposes.

What we actually achieved

- Since the Award's inception in 1994, we have noted significant improvement in the quality of reports submitted by Crown corporations to Parliament (annual report and corporate plan summaries). Seventy-nine percent of Crown corporations surveyed in 1998 felt that the Award program had a positive impact on their performance reporting and resulted in more informative corporate plan summaries and annual reports.

D. OTHER PERFORMANCE ISSUES

SCRUTINY OF OFFICE OPERATIONS AND KEY REVIEWS

3.23 As a professional auditing body, the Office is subject to professional and ethical standards. For this reason, in addition to being subject to examination by the profession, the Office has developed its own mechanisms to ensure that audit quality is maintained. Furthermore, the Office's operations are subject to examination by the Public Accounts Committee. The following table provides more information about reviews of the Office's operations carried out in the past year.

Reviews Completed During the Year Ended 31 March 1999

Review	Details
Independent financial audit of the Office of the Auditor General and issuance of an auditor's report	<ul style="list-style-type: none">• Qualified auditor named by Treasury Board.• Conducted each fiscal year.• Auditor examines the receipts and disbursements of the Office, and annually reports the outcome of the examination to the House of Commons through the President of the Treasury Board.• Conducted in accordance with section 21(1) and (2) of the <i>Auditor General Act</i>.
Provincial chartered accountants institutes/ordre practice inspection programs	<ul style="list-style-type: none">• Purpose of inspection is to ensure that a practising member (in this case, the OAG) who employs one or more accounting students provides practical experience and instruction and affords opportunities that will enable the student to acquire the art, skill, science and knowledge of a chartered accountant.• Inspections done at various times, depending on institute/ordre.• OAG is the only federal organization where chartered accounting students can fulfil their educational requirements and secure practical experience.
OAG Quality Review Program	<ul style="list-style-type: none">• Our Professional Practices and Review Group (PPRG) conducts two types of reviews to assess quality in the Office. The first type focussed on nine audit engagements for the fiscal years ended 31 December 1997 and 31 March 1998, for its 1998 review cycle of the annual financial attest audits. On the value-for-money audit side, PPRG focussed on increasing the level of quantification in our VFM reports. The second type focussed on internal management and administration. During the period, PPRG completed a review of human resources management and began work on an internal audit of financial management.

OAG Quality Management System	<ul style="list-style-type: none"> • An Office Quality Management System that will apply to all Office products is under development. Steady progress has been made in identifying areas for improvement in the system's three components: audit management, people management and continuous learning. As part of this exercise, "fitness tests" have been conducted against benchmarks established for high-quality organizations.
1999–2000 Estimates of the Office of the Auditor General — appearance before the Public Accounts Committee	<ul style="list-style-type: none"> • Appearance before the Public Accounts Committee to explain the subsequent year's spending estimates and answer questions on the audit plans and priorities of the Office.

NEW CLASSIFICATION STRUCTURE

3.24 During the year, we made a great deal of progress in creating a new classification structure for the Office. In April 1998, a new Management category was put in place with fewer individual groups and levels. Progress was also made, through the collective bargaining process, in bringing all audit staff together into one new Audit Professional group. Finally, the year saw finalization of a classification standard for another new group to include all non-audit staff. All non-audit jobs were evaluated against this new standard, with conversion to the new Audit Services group to be effective 1 April 1999.

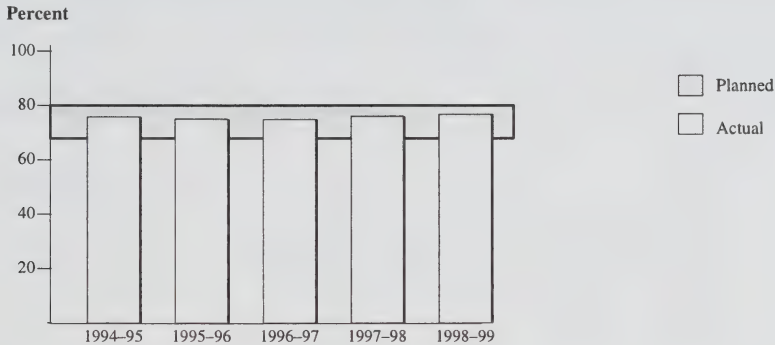
3.25 By the end of the year, most of the work required to implement the new classification structure had been completed. Further change will occur in 1999–2000 as collective agreements are negotiated for the Audit Professional and Audit Services groups. The structure recognizes and reflects the way the Office operates today and will operate into the future.

AUDIT PROJECT HOUR RATIO

3.26 The Audit Project Hour Ratio (APHR) represents the percentage of available staff time that is used directly for audit activities. Available staff time takes into consideration any leave time taken (vacation, maternity, sick, etc.); the balance is available to fulfil the time needs (hours) of the Office. Taking into account various factors such as administration, the need for training and the effects of stress and workload on our staff, we have determined that an acceptable APHR range for our Audit Operation Branch is between 70 and 80 percent. As shown in Exhibit 13, the actual ratio in 1998–99 was within the target range.



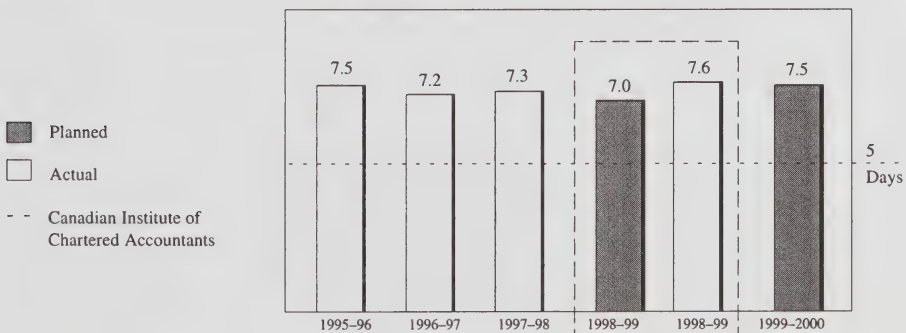
Exhibit 13 — Ratio of Audit Project Time to Net Available Time – Audit Operations Branch



TRAINING ACTIVITY FOR AUDIT PROFESSIONAL STAFF

3.27 The average training in days per year for our audit professional staff is shown in Exhibit 14. Our actual training for 1998-99 exceeded the Canadian Institute of Chartered Accountants' recommended average of five training days per year or 15 days over three years.

Exhibit 14 — Average Training Days Per Year – Audit Professional Staff



SECTION 4

Consolidated Reporting

A. YEAR 2000 READINESS

4.1 All of the Office's internal mission-critical systems have been identified, analyzed, prioritized, and replaced or repaired as required. We are, of course, dependent on many other entities, including but not restricted to Public Works and Government Services Canada (payroll, invoice payment, accommodation, etc.) hydro, the national and international phone systems, etc. We are monitoring the status of their Year 2000 efforts.

4.2 We have spent \$300,000 addressing this challenge. Between now and 1 January 2000 we will continue to monitor the situation, but we do not expect to incur any significant additional expenditures.

4.3 The Office has developed and approved a risk management and contingency plan for Year 2000, which takes into account our legal responsibilities, mission, and mandate. Aspects of the plan that require action now have been implemented.

B. SUSTAINABLE DEVELOPMENT PERFORMANCE

4.4 In Chapter 37 of the Auditor General's December 1997 Report, we volunteered a Sustainable Development Strategy for the Office with our goals, objectives, targets and key performance indicators. Last year, we reported for the first time on our sustainable development performance. Earlier this year, in our 1999–2000 Report on Plans and Priorities, we presented our targets for 1999–2000 and beyond. Our key achievements in 1998–99 are presented in Exhibit 15.

4.5 From the knowledge gained during 1998–99, we plan to improve our sustainable development performance in our audit work by increasing the awareness of parliamentarians to environment and sustainable development issues included in our reports, and making sure this information is useful to parliamentarians. We also plan to better integrate environment and sustainable development issues, where applicable, in each of our audits.

4.6 The past year has seen a significant decrease (7.5 percent) from the previous year in the quantity of paper consumed per employee. While we have not yet met our target, we have reduced overall consumption in spite of an increased demand for downloading information and reports from Internet sites, such as Treasury Board policies and directives.



Exhibit 15 – Sustainable Development Performance

Sustainable Development Goals	Sustainable Development Objectives	Key Achievements in 1998-99	Indicator	1996-97	1997-98	1998-99
<p>In Audit Work: To promote sustainable development by:</p> <ul style="list-style-type: none"> providing advice and information to parliamentarians and members of territorial legislative assemblies to help them consider the environmental and sustainable development consequences of their legislative and oversight work; supporting federal and territorial organizations in their efforts to integrate environmental and sustainable development considerations into their decision making for policies, programs and operations; providing a means for Canadians to draw environmental and sustainable development concerns to the attention of the Government of Canada. 	<ul style="list-style-type: none"> To incorporate environment and sustainable development as an integral part of our audit work. To monitor the extent to which federal organizations have met the objectives and implemented the action plans set out in their sustainable development strategies. To help strengthen the capacity of federal and territorial organizations to manage environmental and sustainable development issues. To monitor the replies by departments to petitions made by Canadians about environmental and sustainable development concerns. 	<p>Out of 22 activities presented in the strategy, 9 are completed, 10 are ongoing and 3 remain to be done.</p> <ul style="list-style-type: none"> In 1998-99, we: <ul style="list-style-type: none"> conducted a practice review initiative to determine how well we are integrating E & SD issues into our audit work; set detailed SD targets for 1999-2000 and beyond; conducted a survey of MPs to determine whether they felt that our reports added to their knowledge of E & SD; reviewed and reported on the first departmental SD performance reports; developed tools to help organizations manage E & SD issues (chapters "Counting the Environment In" and "Performance Management for SDS"); identified good practices in the management of E & SD issues (Chapter "Strategic Approach to SD"); continued monitoring the petition process. We have progressed in : <ul style="list-style-type: none"> preparing tools (planning checklists for annual audits) and planning guidelines (VFM audits and special examinations) to help auditors integrate E & SD issues in their audit work; encouraging Crown corporations with potentially significant environmental issues to report on environmental management; defining how we will raise awareness of E & SD issues through our international activities. We still need to work on : <ul style="list-style-type: none"> Systematically considering E & SD issues in our audit work / documenting it in planning documents; Better defining how we will address cross-jurisdictional issues. 	<ul style="list-style-type: none"> % of parliamentarians who felt that their reports added to their knowledge of E and SD issues (9 who found reports useful) <i>Target 1999-2001: 60%; Target 2003-2004 and beyond: same as for OAG reports overall</i> % of OAG references in the House of Commons and the Senate that were about environmental and SD issues. <i>Target 1999-2001: 25%; % conformance with appropriate standards of practice for protecting the environment and promoting sustainable development by federal organizations.</i> <i>Target 2000-2001: 75%</i> % of our recommendations related to environment and SD on which satisfactory progress was made. <i>Target 1999-2001: 60%; fully implemented or satisfactory</i> <i>Target 2003-2004 and beyond: 70%</i> 	8%	15%	12%
				—	—	38% ¹ (baseline)
				—	—	32% ² (baseline)
				12% fully implemented	11% fully implemented	16% fully implemented
				55% satisfactory (1991-95)	37% satisfactory (1992-96)	34% satisfactory (1993-97)
						(continued)

Results from the November 1998 survey of MPs: % of MPs who gave a rating of 1 to 5, 1 being a situation where they found the reports "very useful" and 5, "not useful".

² Percentage conformance for the 28 federal organizations that prepared a sustainable development strategy. The baseline for 1998–1999 is based on an audit of six departments.

Sustainable Development Goals	Sustainable Development Objectives	Key Achievements in 1998–99	Key Performance Indicators			
			Indicator	1996–97	1997–98	1998–99
In Administrative Activities: To optimize the use of natural resources and to minimize the negative environmental impacts of the OAG's day-to-day operations.	<ul style="list-style-type: none"> To complete and implement our Environmental Management System by Spring 98 (EMS). To reduce paper and paper product consumption. To increase the "greenness" of our purchases. To reduce energy and water consumption. To maximize the capture of recyclable material / To reduce waste production. To encourage the use of environmentally responsible transportation in our audit work whenever it is time-efficient / To encourage the use of teleconferencing 	Out of 12 activities presented in the strategy, 4 are completed, 5 are in progress and 3 remain to be done. • In 1998–99, we: – launched our sustainable development management process, an electronic database accessible office-wide since November 1998. • We still need to work on : – reducing paper consumption relative to use of Internet and electronic mail; – evaluating the "greenness" of products stocked.	<ul style="list-style-type: none"> Quantity of paper consumed per employee per year. <i>Target: 5% reduction from baseline year.</i> % of products stocked that are Ecologo products. 	9,040/employee (baseline)	9,452/ employee (5% increase)	8,740/employee (3.3% decrease)
In Human Resources: To support activities that recognize our employees as our greatest assets in pursuing our sustainable development goals.	<ul style="list-style-type: none"> To enhance the capacity of OAG staff to recognize and integrate sustainable development issues into their audit work. To increase OAG staff awareness and practice of sustainable development efforts in the Office's day-to-day operations and in society at large. 	Out of 15 activities presented in the strategy, 10 are completed, 1 is in progress and 4 remain. • In 1998–99, we offered training sessions to staff on "Introduction to E & SD" and "Environmental Management Systems"; • We pursued initiatives to raise staff awareness (green series and electronic green tips).	<ul style="list-style-type: none"> Self-assessment of staff ability to recognize sustainable development audit issues. % of staff who have participated in sustainable development training sessions. <i>Target 1999–2000: 50% Target 2000–2001: 65% Target 2001–2002: 80%</i> 	–	–	29% (baseline)

Source: 1998–99 OAG Progress Report on the Implementation of the Sustainable Development Strategy



SECTION 5

Financial Performance

A. FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

Summary Financial Information

Legislative Auditing

Planned Spending	\$ 50,960,000
Total Authorities	\$ 55,214,875
1998–99 Actuals	\$ 53,739,517

The summary financial information presented above indicates:

- the plan at the beginning of the year, as presented in the 1998–99 Main Estimates (Planned Spending);
- total spending approved by Parliament, including Supplementary Estimates to reflect changing priorities and unforeseen events (Total Authorities); and
- amounts actually spent (1998–99 Actuals).

B. FINANCIAL SUMMARY TABLES

List of Tables presented in this section:

Table 1	Summary of Voted Appropriations
Table 2	Comparison of Total Planned Spending with Actual Spending for 1998–99
Table 3	Historical Comparison of Total Planned Spending with Actual Spending
Table 7	Non–Respendable Revenues
Table 8	Statutory Payments
Table 9	Transfer Payments
Table 17	How Canadian Taxpayer Dollars Were Spent

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1998–99 (\$ millions)		1998–99		
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Auditor General				
30	Program expenditures	44.4	48.3	46.8
(S)	Salary of the Auditor General	0.2	0.2	0.2
(S)	Contributions to employee benefit plans	6.4	6.7	6.7
Total Office		51.0	55.2	53.7

Total Authorities are Main Estimates plus \$3.9 million in Supplementary Estimates and \$0.3 million in adjustments and transfers.

Table 2 – Comparison of Total Planned Spending with Actual Spending for 1998–99 (\$ millions)

Planned versus Actual Spending (\$ millions)

	1998–99		
	Planned	Authorized	Actual
FTEs	520	520	513
Operating ¹	50.6	54.8	53.3
Voted Grants & Contributions	0.4	0.4	0.4
Total Net Expenditures	51.0	55.2	53.7
Other Revenues and Expenditures			
Non-Respendable Revenues ²	(0.8)	(0.0)	(0.9)
Cost of services provided by other departments	6.2	6.2	6.2
Net Cost of the Program	56.4	61.4	59.0

Note: ¹ "Operating" includes contributions to employee benefit plans and the salary of the Auditor General.

² These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending with Actual Spending (\$ millions)

Business Line	Actual 1996–97	Actual 1997–98	Planned Spending 1998–99	Total Authorities 1998–99	Actual 1998–99
Legislative Auditing	51.0	51.5	51.0	55.2	53.7

Note: Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Table 7 – Non-Respendable Revenues¹ (\$ millions)

Business Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Revenues 1998-99	Actual 1998-99
Legislative Auditing	1.0	0.9	0.8	0.9

Note: ¹ These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund"

Table 8 – Statutory Payments (\$ millions)

Business Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Legislative Auditing	4.9	5.6	6.6	6.9	6.9

Table 9 – Transfer Payments (\$ millions)

Business Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Contributions					
Legislative Auditing	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4

Table 17 – How Canadian Taxpayer Dollars Were Spent**Details on Net Cost of Program for 1998–99**

The outputs of the Office are the various opinions, management letters, and reports on audits and studies resulting from the audit process. The Office allocates net program costs to its outputs. In addition to direct costs, which are allocated to each output based on hours worked, certain of the Office's costs are related to overhead, for example, administration, official languages and accommodation. These cannot be directly attributed to our outputs. However, they must ultimately form part of the costs of our outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system that also allocates overhead to our outputs. Thus, the cost associated with each output is a "fully loaded" cost; in aggregate these total the net program cost of the Office.

1998–99 Audit Costs and (Hours) by Audit Type**1. Federal Government Organizations****a. Departments, Agencies and Special Audits**

	Financial Audits		Value-for-Money Audits		Total	
	\$	hrs	\$	hrs	\$	hrs
<i>(Both dollars and hours are in thousands)</i>						
Atlantic Canada Opportunities Agency	9	(0.1)			9	(0.1)
Canada Space Agency	17	(0.1)			17	(0.1)
Canadian International Development Agency	46	(0.7)	164	(1.4)	210	(2.1)
Correctional Service Canada	32	(0.4)	25	(0.2)	57	(0.6)
Department of Agriculture and Agri-Food	314	(3.7)	760	(7.1)	1,074	(10.8)
Department of Canadian Heritage	19	(0.2)	7	(0.1)	26	(0.3)
Department of Finance	267	(3.3)	413	(3.7)	680	(7.0)
Department of Fisheries & Oceans	34	(0.4)	969	(8.8)	1,003	(9.2)
Department of Foreign Affairs and International Trade	31	(0.5)			31	(0.5)
Department of Human Resources Development	119	(1.4)	1,738	(16.6)	1,857	(18.0)
Department of Indian Affairs and Northern Development	178	(2.2)	364	(3.2)	542	(5.4)
Department of Industry	62	(0.8)	1,190	(10.9)	1,252	(11.7)
Department of Justice	19	(0.2)			19	(0.2)
Department of Citizenship & Immigration	24	(0.3)	571	(4.9)	595	(5.2)
Department of National Defence	137	(1.8)	2,147	(21.4)	2,284	(23.2)
Department of Health	82	(0.8)	703	(6.7)	785	(7.5)
Department of Revenue	1,315	(15.2)	3,031	(24.8)	4,346	(40.0)
Department of Natural Resources	43	(0.4)	328	(2.7)	371	(3.1)
Department of Public Works and Government Services	85	(1.1)	1,328	(12.9)	1,413	(14.0)
Department of the Environment	23	(0.3)	2,294	(22.2)	2,317	(22.5)
Department of the Solicitor General			1	(0.0)	1	(0.0)
Department of Transport	63	(1.0)	1,055	(10.5)	1,118	(11.5)
Department of Western Economic Diversification	18	(0.2)	1	(0.0)	19	(0.2)
Federal Office of Regional Development – Québec	25	(0.3)			25	(0.3)
National Energy Board	46	(0.5)	235	(2.1)	281	(2.6)
National Film Board	225	(2.2)			225	(2.2)
Northern Pipeline Agency	11	(0.1)			11	(0.1)
Public Accounts (preparation of Observations)	2,038	(19.2)			2,038	(19.2)
Royal Canadian Mounted Police	48	(0.5)	258	(2.2)	306	(2.7)



	Financial Audits		Value-for-Money Audits		Total	
	\$	hrs	\$	hrs	\$	hrs
<i>(Both dollars and hours are in thousands)</i>						
Statistics Canada			471	(4.7)	471	(4.7)
Treasury Board Secretariat			544	(4.1)	544	(4.1)
Veterans Affairs	34	(0.3)	418	(3.6)	452	(3.9)
Government-Wide and Special Audits						
Accountability – Internal Studies			1,360	(12.3)	1,360	(12.3)
Biodiversity			26	(0.3)	26	(0.3)
Climate Change			109	(1.1)	109	(1.1)
Counting the Environment In			23	(0.2)	23	(0.2)
Environmental Assessment of Projects in the Federal Government			43	(0.4)	43	(0.4)
Expanding Horizons – A Strategic Approach to Sustainable Development Strategies			13	(0.1)	13	(0.1)
Financial Management and Control			799	(7.5)	799	(7.5)
Functional Responsibility – Authority Issues			25	(1.2)	25	(1.2)
Greening the Government of Canada			86	(0.8)	86	(0.8)
Human Resource Management – Downsizing at the Department of National Defence			200	(1.8)	200	(1.8)
Human Resource Management – Roles and Responsibilities of Central Agencies			239	(1.6)	239	(1.6)
Information for Parliament			55	(0.5)	55	(0.5)
Information Technology – Acquisition of IT			1	(0.0)	1	(0.0)
Information Technology – Development			8	(0.1)	8	(0.1)
Information Technology – Electronic Commerce			450	(3.9)	450	(3.9)
Information Technology – Year 2000 Final Preparation			153	(1.1)	153	(1.1)
Information Technology – Financial Information Systems (“mini-audit” of Systems Under Development)			182	(1.6)	182	(1.6)
Information Technology – Preparedness for the Year 2000 – Periodic Review			14	(0.1)	14	(0.1)
Knowledge Management – Office Strategies			160	(1.0)	160	(1.0)
Major Capital Projects			385	(3.3)	385	(3.3)
Performance Measurement for Sustainable Development Strategies			26	(0.3)	26	(0.3)
PS Reform – Ministerial Accountability			107	(0.7)	107	(0.7)
PS Reform – State of the Public Service			38	(0.2)	38	(0.2)
Protection of Public Assets			1,067	(9.8)	1,067	(9.8)
Public Service Commission – Efficiency of Staffing			71	(0.6)	71	(0.6)
Results Measurement			760	(7.7)	760	(7.7)
Regulatory Reform			83	(0.8)	83	(0.8)
Sustainable Development			1,351	(13.0)	1,351	(13.0)
Sustainable Development Strategies and Consultation Process			298	(2.6)	298	(2.6)
Values and Ethics			118	(1.4)	118	(1.4)
Working Globally – Canada’s International Environmental Obligations			47	(0.6)	47	(0.6)
Follow-up Audits			3,665	(33.2)	3,665	(33.2)

	Financial Audits		Value-for-Money Audits		Total	
	(Both dollars and hours are in thousands)					
	\$	hrs	\$	hrs	\$	hrs
Knowledge of the Business and Service to Audit Entities			2,517	(22.8)	2,517	(22.8)
Reports to the House of Commons			3,249	(26.6)	3,249	(26.6)
Total Departments, Agencies and Special Audits	5,364	(58.2)	36,743	(334.0)	42,107	(392.2)

b. Crown Corporations

Financial Audits

Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 132 of the *Financial Administration Act* and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 85 of the *Financial Administration Act*.

Value-for-Money Audits

Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 138 of the *Financial Administration Act* and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 85 of the *Financial Administration Act*.

	Financial Audits		Value-for-Money Audits		Total	
	(Both dollars and hours are in thousands)					
	\$	hrs	\$	hrs	\$	hrs
Atlantic Pilotage Authority	55	(0.8)	38	(0.3)	93	(1.1)
Atomic Energy of Canada Limited	293	(2.4)	385	(2.5)	678	(4.9)
Business Development Bank of Canada	185	(1.8)			185	(1.8)
Canada Council	132	(1.4)	135	(1.0)	267	(2.4)
Canada Deposit Insurance Corporation	135	(1.3)	6	(0.0)	141	(1.3)
Canada Development Investment Corporation	43	(0.4)			43	(0.4)
Canada Lands Company (Vieux-Port de Québec) Inc.	7	(0.1)			7	(0.1)
Canada Lands Company Limited	152	(1.2)			152	(1.2)
Canada Mortgage and Housing Corporation	237	(2.4)	757	(4.2)	994	(6.6)
Canadian Broadcasting Corporation	416	(4.1)			416	(4.1)
Canadian Commercial Corporation	90	(1.1)	231	(1.8)	321	(2.9)
Canadian Dairy Commission	127	(1.3)			127	(1.3)
Canadian Film Board Development Corporation	117	(1.0)			117	(1.0)
Canadian Museum of Civilization	85	(1.0)	134	(1.2)	219	(2.2)
Canadian Museum of Nature	93	(1.1)			93	(1.1)
Canadian Tourism Commission	2				2	(0.0)
Cape Breton Development Corporation	304	(3.0)			304	(3.0)
Defence Construction (1951) Limited	57	(0.6)	7	(0.0)	64	(0.6)
Enterprise Cape Breton Corporation	68	(0.7)	42	(0.4)	110	(1.1)
Export Development Corporation	484	(5.4)	475	(3.1)	959	(8.5)
Farm Credit Corporation	356	(3.3)			356	(3.3)
Federal Bridges Corporation Ltd.	4				4	(0.0)
Freshwater Fish Marketing Corporation	137	(1.6)	43	(0.5)	180	(2.1)



	Financial Audits		Value-for-Money Audits		Total	
	\$	hrs	\$	hrs	\$	hrs
<i>(Both dollars and hours are in thousands)</i>						
Great Lakes Pilotage Authority Ltd	58	(0.6)			58	(0.6)
International Development Research Centre	75	(0.9)			75	(0.9)
Laurentian Pilotage Authority	80	(0.8)	2	(0.0)	82	(0.8)
Marine Atlantic Inc.	236	(2.3)	151	(1.2)	387	(3.5)
National Arts Centre Corporation	137	(1.6)			137	(1.6)
National Capital Commission	233	(2.6)	389	(2.8)	622	(5.4)
National Gallery of Canada	90	(1.1)			90	(1.1)
National Museum of Science & Technology	64	(0.8)	512	(4.1)	576	(4.9)
Old Port of Montreal Corporation Inc.	60	(0.7)	118	(0.9)	178	(1.6)
Pacific Pilotage Authority	46	(0.6)	67	(0.3)	113	(0.9)
Petro Canada Limited	14	(0.1)			14	(0.1)
Queens Quay West Land Corporation	32	(0.3)			32	(0.3)
Royal Canadian Mint	308	(3.4)	10	(0.1)	318	(3.5)
Standards Council of Canada	40	(0.5)	181	(1.5)	221	(2.0)
The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated	84	(0.9)			84	(0.9)
The Seaway International Bridge Corp. Ltd	62	(0.6)			62	(0.6)
The St. Lawrence Seaway Authority Ltd	234	(2.5)	10	(0.1)	244	(2.6)
Via Rail Canada Inc.	210	(2.2)	752	(5.4)	962	(7.6)
The Canadian Wheat Board			35	(0.2)	35	(0.2)
Treasury Board Quarterly Reports	15	(0.2)			15	(0.2)
Total Crown Corporations	5,657	(58.7)	4,480	(31.6)	10,137	(90.3)

c. Other Corporations and Entities

Atomic Energy Control Board	36	(0.4)			36	(0.4)
Canada Pension Plan Account and Canada Pension Plan Investment Fund	286	(3.2)			286	(3.2)
Canadian Centre for Occupational Health and Safety	40	(0.4)			40	(0.4)
Canadian Food Inspection Agency	199	(2.3)	248	(2.2)	447	(4.5)
Canadian Human Rights Commission			280	(2.9)	280	(2.9)
Canadian Polar Commission	16	(0.2)			16	(0.2)
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board	23	(0.3)			23	(0.3)
Exchange Fund Account	78	(0.9)			78	(0.9)
Government Annuities Account	32	(0.3)			32	(0.3)
Human Frontier Science Program	27	(0.1)			27	(0.1)
International Centre for Human Rights & Democracy	67	(0.6)			67	(0.6)
Market Development Incentive Payments	8	(0.1)			8	(0.1)
Medical Research Council	27	(0.3)			27	(0.3)
National Battlefields Commission	36	(0.3)			36	(0.3)
National Research Council of Canada	18	(0.2)			18	(0.2)
National Round Table on the Environment and the Economy	20	(0.2)			20	(0.2)
Natural Sciences and Engineering Research Council	27	(0.3)			27	(0.3)

	Financial Audits		Value-for-Money Audits		Total	
	\$	hrs	\$	hrs	\$	hrs
<i>(Both dollars and hours are in thousands)</i>						
Nunavut Implementation Commission	47	(0.4)			47	(0.4)
Patented Medicine Price Review Board			259	(2.2)	259	(2.2)
Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Fund	9	(0.1)			9	(0.1)
Social Sciences and Humanities Research Council	34	(0.4)			34	(0.4)
Employment Insurance Account	213	(2.4)			213	(2.4)
Total Other Corporations and Entities	1,243	(13.4)	787	(7.3)	2,030	(20.7)
d. Requests by the Minister of Finance						
Child Tax Benefit	15	(0.2)			15	(0.2)
Debt Servicing Reduction Account	14	(0.2)			14	(0.2)
Provincial Income Tax – Opinion to the Minister	701	(7.6)			701	(7.6)
Total Requests by Minister of Finance	730	(8.0)			730	(8.0)
2. Territorial Organizations						
a. Departments and Agencies						
Northwest Territories						
Workers' Compensation Board	169	(1.6)			169	(1.6)
Government of Northwest Territories	578	(5.2)	117	(1.3)	695	(6.5)
Petroleum Products Revolving Fund	84	(0.9)			84	(0.9)
Yukon Territory						
Workers' Compensation Fund	106	(1.1)			106	(1.1)
Government of Yukon Territory	298	(2.9)	117	(0.7)	415	(3.6)
Total Departments and Agencies	1,235	(11.7)	234	(2.0)	1,469	(13.7)
b. Territorial Corporations						
Northwest Territories						
Aurora College	66	(0.6)			66	(0.6)
Nunavut Arctic College	165	(1.4)			165	(1.4)
Business Corporation	64	(0.7)			64	(0.7)
Development Corporation	160	(1.6)			160	(1.6)
Housing Corporation	217	(2.1)	4	(0.0)	221	(2.1)
Liquor Commission	28	(0.0)			28	(0.0)
Power Corporation	226	(2.2)			226	(2.2)
Yukon Territory						
Development Corporation	22	(0.2)			22	(0.2)
Energy Corporation	126	(1.0)			126	(1.0)
Housing Corporation	109	(1.1)			109	(1.1)
Liquor Corporation	57	(0.6)			57	(0.6)



	Financial Audits		Value-for-Money Audits		Total	
(Both dollars and hours are in thousands)						
	\$	hrs	\$	hrs	\$	hrs
Surface Rights Board	11	(0.1)			11	(0.1)
Yukon College	78	(0.8)			78	(0.8)
Total Territorial Corporations	1,329	(12.4)	4	(0.0)	1,333	(12.4)
3. International Organizations (Order-in-Council Requests)						
International Civil Aviation Organization	212	(3.8)	78	(1.2)	290	(5.0)
United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	55	(3.2)	127	(1.9)	182	(5.1)
Total International Organizations	267	(7.0)	205	(3.1)	472	(10.1)
Subtotal	15,825	(169.4)	42,453	(378.0)	58,278	(547.4)
International Activities					769	(11.0)
Total					59,047	(558.4)

SECTION 6

Other Information

A. LISTING OF STATUTORY REPORTS

• Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons	published periodically and available in a variety of formats, including on the Internet at http://www.oag-bvg.gc.ca
• Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons	published annually and available in a variety of formats, including on the Internet at http://www.oag-bvg.gc.ca
• Opinion of the Auditor General on the Financial Statements of the Government of Canada	published annually in the Public Accounts of Canada, Volume I and available on the Internet at http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html
• Opinion on the Condensed Financial Statements of the Government of Canada	published annually in the Annual Financial Report of the Government of Canada
• Opinions by the Auditor General on some 90 financial statements of parent Crown corporations, federal departmental corporations and other federal entities, territorial governments and organizations, other Canadian entities and international organizations	published in the various statutory reports containing the financial statements of these organizations and Treasury Board's Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests in Canada
• Special examinations of Crown corporations	submitted to the respective boards of directors every five years for each Crown corporation
• Annual Report on Other Matters to the Yukon Legislative Assembly and to the Northwest Territories Legislative Assembly	submitted annually to the Legislative Assemblies and available from the Clerk of the respective assemblies

B. CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION

Office of the Auditor General
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0G6

Telephone: (613) 995-3708
Facsimile: (613) 957-4023
Internet: <http://www.oag-bvg.gc.ca>

Audit Operations Branch

Sheila Fraser, Deputy Auditor General

Corporate Services Branch

Michael J. McLaughlin, Deputy Auditor General and Senior Financial Officer

Environment and Sustainable Development

Brian Emmett, Commissioner of the Environment and Sustainable Development

Communications

Johanne McDuff, Director



B. POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

Bureau du vérificateur général
240, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0G6

Téléphone : (613) 995-3708
Télécopieur : (613) 957-4023
Internet : <http://www.oag-bvg.gc.ca>

Direction générale des opérations de vérification
Sheila Fraser, sous-vérificatrice générale

Direction générale des services corporatifs
Michael J. McLaughlin, sous-vérificateur général

Environnement et développement durable
Brian Emmett, commissaire à l'environnement et au développement durable

Communications
Johanne McDuff, directrice

SECTION 6

Information supplémentaire

A. LISTE DES RAPPORTS EXIGÉS PAR LA LOI

- Rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes
Chambre des communes
Rapport du commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes
<http://www.oag-bvg.gc.ca>
publié périodiquement et diffusé de diverses manières, y compris sur Internet à l'adresse
<http://www.oag-bvg.gc.ca>
- Opinion du vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada
Opinion sur les états financiers condensés du gouvernement du Canada
publiée tous les ans dans le *Rapport financier annuel* du gouvernement du Canada
<http://www.pwsc.gc.ca/text/pubacc-f.html>
- Opinions du vérificateur général sur quelque 90 états financiers de sociétés d'Etat mères, d'établissements publics fédéraux et d'autres entités fédérales, de gouvernements et d'organisations territoriaux, d'autres entités canadiennes et d'organisations internationales
publiées dans les divers rapports exigés par la loi contenant les états financiers de ces organisations et dans le *Rapport annuel au Parlement, Les sociétés d'Etat et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts* du Conseil du Trésor
- Examens spéciaux des sociétés d'Etat
produits tous les cinq ans pour chaque société d'Etat et soumis au conseil d'administration
- Rapport annuel sur d'autres questions du vérificateur général du Canada à l'Assemblée législative du Yukon et à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest
produit tous les ans et présenté à l'assemblée législative; pour le consulter, s'adresser au greffier des assemblées respectives



[en milliers de dollars et (d'heures)]					
	heures	\$	heures	\$	heures
Administration du Territoire du Yukon	Fonds d'indemnisation des accidentés du travail	298	(2,9)	117	(0,7)
		106	(1,1)	106	(1,1)
Total : ministères et organismes		1 235	(11,7)	234	(2,0)
		1 235	(11,7)	1 469	(13,7)
b. Sociétés des territoires					
Territoires du Nord-Ouest					
	Collège Aurora	66	(0,6)	66	(0,6)
	Collège de l'Arctique de Nunavut	165	(1,4)	165	(1,4)
	Commission des alcools	28	(0,0)	28	(0,0)
	Société de crédit commercial	64	(0,7)	64	(0,7)
	Société de développement	160	(1,6)	160	(1,6)
	Société d'énergie	226	(2,2)	226	(2,2)
	Société d'habitation	217	(2,1)	221	(2,1)
Territoire du Yukon					
	Collège du Yukon	78	(0,8)	78	(0,8)
	Office des droits de surface	11	0,1	11	(0,1)
	Régie des alcools	57	(0,6)	57	(0,6)
	Société de développement	22	(0,2)	22	(0,2)
	Société d'énergie	126	(1,0)	126	(1,0)
	Société d'habitation	109	(1,1)	109	(1,1)
Total : sociétés des territoires					
		1 329	(12,4)	4	(0,0)
		1 329	(12,4)	1 333	(12,4)
3. Organisations internationales					
(Travaux de vérification effectués en vertu d'un décret)					
Organisation de l'aviation civile internationale					
	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	212	(3,8)	78	(1,2)
		55	(3,2)	127	(1,9)
		267	(7,0)	205	(3,1)
Total : organisations internationales		267	(7,0)	472	(10,1)
Total partiel		15 825	169,4	42 453	378,0
Activités internationales		769	(11,0)	58 278	547,4
Total		59 047	(558,4)		

[en milliers de dollars et (d'heures)]

Vérifications de l'optimisation des ressources

Total

[en milliers de dollars et (d'heures)]

\$	heures	\$	heures	\$	heures
57	(0,6)	7	(0,0)	64	(0,6)
90	(1,1)	231	(1,8)	321	(2,9)
43	(0,4)			43	(0,4)
62	(0,6)			62	(0,6)
293	(2,4)	385	(2,5)	678	(4,9)
35	(0,2)	35	(0,2)	35	(0,2)
236	(2,3)	151	(1,2)	387	(3,5)
308	(3,4)	10	(0,1)	318	(3,5)
93	(1,1)			93	(1,1)
85	(1,0)	134	(1,2)	219	(2,2)
90	(1,1)			90	(1,1)
64	(0,8)	512	(4,1)	576	(4,9)
137	(1,6)	43	(0,5)	180	(2,1)
14	(0,1)			14	(0,1)
84	(0,9)			84	(0,9)
32	(0,3)			32	(0,3)
237	(2,4)	757	(4,2)	994	(6,6)
135	(1,3)	6	(0,0)	141	(1,3)
117	(1,0)			117	(1,0)
304	(3,0)	42	(0,4)	304	(3,0)
137	(1,6)			137	(1,6)
356	(3,3)			356	(3,3)
60	(0,7)	118	(0,9)	178	(1,6)
152	(1,2)			152	(1,2)
7	(0,1)			7	(0,1)
4				4	(0,0)
484	(5,4)	475	(3,1)	959	(8,5)
416	(4,1)			416	(4,1)
210	(2,2)	752	(5,4)	962	(7,6)
15	(0,2)			15	(0,2)
5 657	(58,7)	4 480	(31,6)	10 137	(90,3)

c. Autres sociétés et entités

Agence canadienne d'inspection des aliments
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge)

199 (2,3) 248 (2,2) 447 (4,5)
23 (0,3) 23 (0,3)
9 (0,1)



	\$	heures	\$	heures	\$	heures
Administration de la voie maritime	234	(2,5)	10	(0,1)	244	(2,6)
du Saint-Laurent	55	(0,8)	38	(0,3)	93	(1,1)
Administration de pilotage de l'Atlantique	58	(0,6)			58	(0,6)
Limitée	80	(0,8)	2	(0,0)	82	(0,8)
Administration de pilotage des Laurentides	46	(0,6)	67	(0,3)	113	(0,9)
Banque de développement du Canada	185	(1,8)			185	(1,8)
Centre de recherches pour le développement international	75	(0,9)			75	(0,9)
Commission canadienne du lait	127	(1,3)			127	(1,3)
Commission canadienne du Tourisme	2				2	(0,0)
Commission de la capitale nationale	233	(2,6)	389	(2,8)	622	(5,4)
Conseil canadien des normes	40	(0,5)	181	(1,5)	221	(2,0)
Conseil des Arts du Canada	132	(1,4)	135	(1,0)	267	(2,4)

[en milliers de dollars et (d'heures)]

Vérifications comptables

Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'Etat afin de formuler une opinion sur leurs états financiers comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Vérifications de l'optimisation des ressources

Travaux effectués auprès des sociétés d'Etat dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 138 de la Loi sur la gestion des finances publiques et vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

b. Sociétés d'Etat

	\$	heures	\$	heures	\$	heures
Technologies de l'information : préparation à l'an 2000 – Examen périodique	14	(0,1)			14	(0,1)
Technologies de l'information : préparation finale à l'an 2000	153	(1,1)			153	(1,1)
Technologies de l'information : commerce électronique	450	(3,9)			450	(3,9)
Technologies de l'information : système d'information financière – Mini-vérification de systèmes en développement	182	(1,6)			182	(1,6)
Valeurs et éthique	118	(1,4)			118	(1,4)
Connaissance des activités de l'entité et Services à l'entité	2 517	(22,8)			2 517	(22,8)
Rapports à la Chambre des communes	3 249	(26,6)			3 249	(26,6)
Vérifications de suivi	3 665	(33,2)			3 665	(33,2)
Total : ministères, organismes et vérifications spéciales	5 364	(58,2)	36 743	(334,0)	42 107	(392,2)

[en milliers de dollars et (d'heures)]

Tableau 17 — Comment les dollars des contribuables canadiens ont été dépensés

Détails sur le coût net du Programme pour 1998-1999

Les extrants du Bureau sont les divers opinions, lettres de recommandations et rapports de vérifications et d'études découlant des opérations de vérification. Le Bureau affecte les coûts nets du Programme à ces extrants. Outre les coûts directs, qui sont imputés à chaque extrant en fonction des heures travaillées, certains des coûts du Bureau sont des frais généraux : par exemple, l'administration, les langues officielles et les locaux. Ils ne peuvent être attribués directement à ses extrants. Cependant, ils constituent en définitive une partie des coûts de ses extrants. Aussi, le Bureau a conçu un système de comptabilité des coûts de revient qui impute aussi les frais généraux à ses extrants. Par conséquent, les coûts associés à chaque extrant sont des coûts « entiers » ; ensemble, ils constituent le coût net du programme du Bureau.

Coûts (et heures) des vérifications par type de vérification pour 1998-1999

1. Organisations du gouvernement fédéral

a. Ministères, organismes et vérifications spéciales

	[en milliers de dollars et d'heures]			
	\$	heures	\$	heures
Vérifications de l'optimisation des ressources				Total
Administration du pôle Nord	11	(0,1)		
Agence canadienne de développement international	46	(0,7)	164	(1,4)
Agence de promotion économique du Canada atlantique	9	(0,1)		9
Agence spatiale canadienne	17	(0,1)		17
Anciens combattants	34	(0,3)	418	(3,6)
Bureau fédéral de développement régional (Québec)	25	(0,3)		25
Comptes publics (préparation des observations)	2 038	(19,2)		2 038
Conseil du Trésor (Secrétariat)	544	(4,1)		544
Gendarmerie royale du Canada	48	(0,5)	258	(2,2)
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration	24	(0,3)	571	(4,9)
Ministère de la Défense nationale	137	(1,8)	2 147	(21,4)
Ministère de l'Économie de l'Ouest	18	(0,2)	1	(0,0)
Ministère de la Justice	19	(0,2)		19
Ministère de la Santé	82	(0,8)	703	(6,7)
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire	314	(3,7)	760	(7,1)
Ministère de l'Environnement	23	(0,3)	2 294	(22,2)
Ministère de l'Industrie	62	(0,8)	1 190	(10,9)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	31	(0,5)		31
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	178	(2,2)	364	(3,2)
Ministère des Finances	267	(3,3)	413	(3,7)
Ministère des Pêches et des Océans	34	(0,4)	969	(8,8)
Ministère des Ressources naturelles	43	(0,4)	328	(2,7)
Ministère des Transports	63	(1,0)	1 055	(10,5)
Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux	85	(1,1)	1 328	(12,9)
				1 413
				(14,0)

Tableau 7 — Recettes qui ne peuvent être dépensées à nouveau¹ (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Recettes réelles 1996-1997	Recettes réelles 1997-1998	Recettes prévues 1998-1999	Recettes réelles 1998-1999
Vérification législative	1,0	0,9	0,8	0,9

Note : ¹ Ces recettes étaient auparavant appelées « Recettes à valoir sur le Trésor ».

Tableau 8 — Paiements législatifs (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
--------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	------------------------------------	-------------------------------

Vérification législative

4,9 5,6 6,6 6,9 6,9

Tableau 9 — Paiements de transfert (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
--------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	------------------------------------	-------------------------------

Contributions
Vérification législative

0,4 0,4 0,4 0,4 0,4



Note : Les autorisations totales correspondent au Budget principal des dépenses plus le Budget supplémentaire des dépenses, plus les autres autorisations.

Secteur d'activité	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999	Vérification législative
	51,0	51,5	51,0	55,2	53,7

Tableau 3 — Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)

Note :	1	2	1998-1999		
			Prévues	Autorisées	Réelles
ETP	520	520	513		
Fonctionnement ¹	50,6	54,8	53,3		
Subventions et contributions approuvées	0,4	0,4			
Total des dépenses nettes	51,0		55,2		53,7
Autres recettes et dépenses					
Recettes qui ne peuvent être dépenses à nouveau ²	(0,8)	(0,9)			
Coût des services fournis par d'autres ministères	6,2	6,2			
Coût net du Programme	56,4	61,4			59,0

¹ Les dépenses de « fonctionnement » comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et le salaire du vérificateur général.

² Ces recettes étaient auparavant appelées « Recettes à valoir sur le Trésor ».

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)

Tableau 2 — Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 1998-1999 (en millions de dollars)

Les autorisations totales correspondent aux chiffres du Budget principal des dépenses, plus 3,9 millions de dollars du Budget supplémentaire des dépenses et 0,3 million de dollars pour les ajustements et les virements.

Crédit	Vérificateur général	1998-1999		
		Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
30	Dépenses du Programme	44,4	48,3	46,8
(S)	Salaire du vérificateur général	0,2	0,2	0,2
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,4	6,7	6,7
	Total du Bureau	51,0	55,2	53,7

Autorisations pour 1998-1999 (en millions de dollars)

Tableau 1 — Sommaire des crédits approuvés

SECTION 5

Rendement financier

A. APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

Information financière sommaire

Vérification législative

Dépenses prévues	50 960 000 \$
Autorisations totales	55 214 875 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	53 739 517 \$

L'information financière sommaire présentée à la pièce 1 ci-dessus indique :

- les prévisions au début de l'exercice telles qu'elles sont présentées dans le *Budget principal des dépenses* 1998-1999 (dépenses prévues);
- les dépenses totales autorisées par le Parlement, y compris le *Budget supplémentaire des dépenses*, pour tenir compte de l'évolution des priorités et des événements imprévus (autorisations totales);
- ce que nous avons réellement dépensé (dépenses réelles en 1998-1999).

B. TABLEAUX FINANCIERS RÉCAPITULATIFS

Liste des tableaux présentés dans cette section :

Tableau 1	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 1998-1999
Tableau 3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 7	Recettes qui ne peuvent être dépensées à nouveau
Tableau 8	Paielements législatifs
Tableau 9	Paielements de transfert
Tableau 17	Comment les dollars des contribuables canadiens ont été dépensés



Buts en matière de développement durable	Objectifs en matière de développement durable	Principales réalisations en 1998-1999	Principaux indicateurs de rendement			
Nos activités administratives : Optimiser l'utilisation des ressources naturelles et réduire au minimum les effets négatifs des activités quotidiennes du BVG sur l'environnement.	<ul style="list-style-type: none">• Compléter et mettre en œuvre notre système de gestion de l'environnement (SGE) d'ici le printemps 1998.• Réduire la consommation de papier et de produits de papier.• Accroître nos achats de produits écologiques.• Réduire la consommation d'énergie et d'eau.• Maximiser la collecte de matières recyclables. Réduire la production de déchets.• Encourager l'utilisation de modes de transport écologiques dans le cadre de nos travaux de vérification chaque fois que cela est efficace en fonction du temps. Encourager l'utilisation de la téléconférence.	<p>Sur les 12 activités présentées dans la stratégie, quatre ont été réalisées, cinq sont en voie de l'être et trois doivent toujours être entreprises.</p> <ul style="list-style-type: none">• En 1998-1999, nous avons :<ul style="list-style-type: none">— lancé notre processus de gestion du développement durable, une base de données électronique accessible dans tout le Bureau depuis novembre 1998.— Il reste encore à :<ul style="list-style-type: none">— réduire l'utilisation de papier en ce qui concerne Internet et le courrier électronique;— évaluer la mesure dans laquelle les produits stockés sont « écologiques ».	Indicateurs	1996-1997	1997-1998	1998-1999
			<ul style="list-style-type: none">• Quantité de papier utilisé par employé par année.• Cible : une réduction de 5 % par rapport à l'année de référence.• Pourcentage des produits stockés qui sont des produits Eco-Logo.	9 040 par employé (niveau de référence)	9 432 par employé (augmentation de 5 %)	8 740 par employé (diminution de 3,3 %)
Nos ressources humaines : Soutenir les activités qui montrent que nous considérons les employés comme notre atout le plus important dans la poursuite de nos buts de développement durable.	<ul style="list-style-type: none">• Améliorer la capacité des employés du BVG à reconnaître et à intégrer les questions liées au développement durable à leurs travaux de vérification.	<p>Sur les 15 activités présentées dans la stratégie, dix ont été réalisées, une est en voie de l'être et quatre doivent toujours être entreprises.</p> <ul style="list-style-type: none">• En 1998-1999, nous avons offert des séances de formation au personnel (« Introduction à l'E & DD » et « Systèmes de gestion de l'environnement »).• Nous avons poursuivi les initiatives de sensibilisation du personnel (séries sur l'écologisation et écortices).	<ul style="list-style-type: none">• Autoévaluation de la capacité du personnel à reconnaître les questions de développement durable.• Pourcentage du personnel qui a participé à des séances de formation en développement durable. <p>Cible 1999-2000 : 50 % Cible 2000-2001 : 65 % Cible 2001-2002 : 80 %</p>	-	-	29 % (niveau de référence)

Source : Rapport d'étape sur la mise en œuvre de la Stratégie de développement durable du BVG pour 1998-1999.

Pièce 15 — Rendement en matière de développement durable

Buts en matière de développement durable	Objectifs en matière de développement durable	Principales réalisations en 1998-1999	Principaux indicateurs de rendement	1996-1997	1997-1998	1998-1999
<p>Nos travaux de vérification : Promouvoir le développement durable en :</p> <ul style="list-style-type: none"> • fournissant des conseils et de l'information aux parlementaires et aux membres des assemblées législatives territoriales afin de les aider à considérer les incidences de leurs travaux législatifs et de surveillance sur l'environnement et le développement durable; 	<ul style="list-style-type: none"> • Intégrer l'environnement et le développement durable à nos travaux de vérification. • Surveiller la mesure dans laquelle les organisations fédérales atteignent leurs objectifs et mettent en oeuvre leur plan d'action énoncé dans leur stratégie de développement durable. • Aider à renforcer la capacité des organisations fédérales et territoriales à gérer les questions liées à l'environnement et au développement durable. • Assurer le suivi des réponses données par les ministères aux pétitions faites par les Canadiens au sujet de leurs préoccupations en matière d'environnement et de développement durable. 	<p>Sur les 22 activités présentées dans la stratégie, neuf ont été entièrement réalisées, dix sont en cours et trois autres doivent toujours être entreprises.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En 1998-1999, nous avons : <ul style="list-style-type: none"> – effectué une revue des pratiques pour déterminer la mesure dans laquelle nous intégrons les questions liées à l'E & DD à nos travaux de vérification; – établi des cibles de DD détaillées pour 1999-2000 et au-delà; – fait une enquête auprès des députés pour déterminer si selon eux nos rapports ont enrichi leur connaissance de l'E & DD; – examiné les premiers rapports sur le rendement ministériels en matière de DD et fait rapport à ce sujet; – élaboré des outils pour aider les organisations à gérer les questions liées à l'E & DD (chartres <i>Prendre l'environnement en compte</i> et <i>La mesure de la performance des stratégies de développement durable</i>); – certifié de bonnes pratiques dans la gestion des questions liées à l'E & DD (chapitre <i>Une approche stratégique pour le développement durable</i>); – poursuivi la surveillance du processus des pétitions; • Nous avons réalisé des progrès dans les domaines suivants : <ul style="list-style-type: none"> – la conception d'outils (listes de contrôle de la planification des vérifications annuelles) et l'élaboration de lignes directrices sur la planification (VOR et examens spéciaux) afin d'aider les vérificateurs à intégrer les questions liées à l'E & DD à leurs travaux de vérification; – l'inclusion des sociétés d'État qui pourraient avoir des questions environnementales importantes à l'aire rapport sur la gestion de l'environnement; – la définition de la manière dont nous allons promouvoir les questions liées à l'E & DD dans le cadre de nos activités internationales. • Il reste encore à : <ul style="list-style-type: none"> – examiner systématiquement les questions liées à l'E & DD dans nos travaux de vérification et à les documenter dans les documents de planification; – définir plus précisément la façon dont nous allons traiter les questions qui sont du ressort de plusieurs administrations. 	<p>Indicateurs</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pourcentage des parlementaires qui pensent que nos rapports ont enrichi leur connaissance de l'E & DD (pourcentage de ceux qui ont trouvé les rapports utiles) <i>Cible 1999-2001 : 60 %; Cible 2003-2004 et au-delà : même que pour l'ensemble des rapports du BVG.</i> • Pourcentage des mentions du BVG à la Chambre des communes et au Sénat liées à l'E & DD. <i>Objectif 1999-2001 : 25 %</i> • Pourcentage de conformité aux normes de pratique appropriées concernant la protection de l'environnement et la promotion du développement durable par les organisations fédérales. <i>Cible 2000-2001 : 75 %</i> • Pourcentage de nos recommandations liées à l'E & DD pour lesquelles des progrès satisfaisants ont été accomplis. <i>Cible 1999-2001 : 60 %</i> • Pourcentage de nos recommandations liées à l'E & DD pour lesquelles des progrès satisfaisants ont été accomplis. <i>Cible 2003-2004 et au-delà : 70 %</i> 	<p>—</p>	<p>—</p>	<p>38 %¹ (niveau de référence)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • appuyant les organisations fédérales et territoriales dans leurs efforts d'intégration des questions liées à l'environnement et au développement durable à leur processus de prise de décision concernant leurs politiques, programmes et opérations; • offrant aux Canadiens un moyen d'attirer l'attention du gouvernement du Canada sur leurs préoccupations en matière d'environnement et de développement durable. 			<ul style="list-style-type: none"> • Pourcentage de nos recommandations liées à l'E & DD pour lesquelles des progrès satisfaisants ont été accomplis. <i>Cible 1999-2001 : 60 %</i> • Pourcentage de nos recommandations liées à l'E & DD pour lesquelles des progrès satisfaisants ont été accomplis. <i>Cible 2003-2004 et au-delà : 70 %</i> 	<p>12 %</p>	<p>11 %</p>	<p>16 % entièrement mises en oeuvre</p>
				<p>55 %</p>	<p>37 %</p>	<p>34 % entièrement mises en oeuvre</p>
				<p>satisfaisantes (1991-1995)</p>	<p>satisfaisantes (1992-1996)</p>	<p>satisfaisantes (1993-1997)</p>

(suite)

¹ Résultats de l'enquête menée en novembre 1998 auprès des députés. Pourcentage des députés qui ont donné une note de 1 ou 2 sur une échelle de 1 à 5, 1 représentant une situation où les rapports ont été jugés « très utiles » et 5, « inutiles ».

² Pourcentage de conformité pour les 28 organisations fédérales qui ont préparé une stratégie de développement durable. Le niveau de référence pour 1998-1999 est fondé sur une vérification de six ministères.

SECTION 4

Rapport consolidé

A. PRÉPARATION À L'AN 2000

4.1 Tous les systèmes internes essentiels à la mission du Bureau ont été recensés, analysés, classés par ordre de priorité et remplacés ou réparés, au besoin. Naturellement, nous dépendons de nombreuses autres entités, entre autres de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (paie, paiement des factures, locaux, etc.), et des services publics (électricité, systèmes téléphoniques national et international), etc. Nous surveillons l'état d'avancement des efforts déployés par ces organisations pour se préparer à l'an 2000.

4.2 Nous avons dépensé 300 000 \$ pour relever ce défi. D'ici le 1^{er} janvier 2000, nous continuerons de surveiller la situation, mais nous ne nous attendons pas à engager d'autres dépenses importantes.

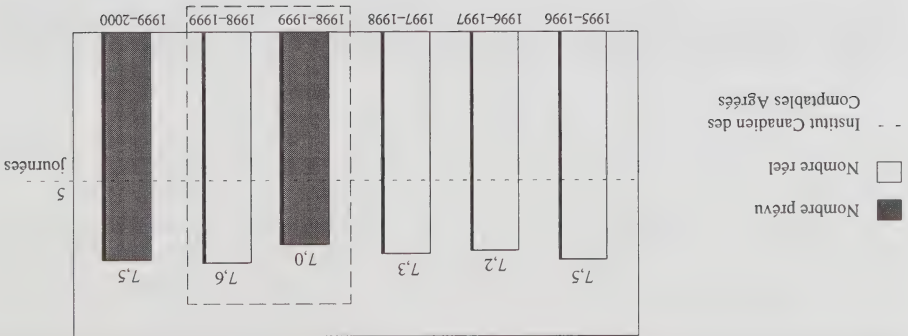
4.3 Le Bureau a conçu et approuvé un plan d'urgence et de gestion des risques pour l'an 2000 qui tient compte de nos responsabilités légales, de notre mission et de notre mandat. Les aspects de ce plan qui exigent la prise de mesures maintenant ont été mis en oeuvre.

B. RENDEMENT EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

4.4 Dans le chapitre 37 du *Rapport du vérificateur général de décembre 1997*, nous avons volontairement présenté une stratégie de développement durable pour le Bureau qui comporte des buts, des objectifs, des cibles et les principaux indicateurs de rendement. L'année dernière, nous avons présenté notre premier rapport sur le rendement en matière de développement durable. Plus tôt cette année, nous avons présenté, dans notre *Rapport sur les plans et les priorités* de 1999-2000, nos cibles pour 1999-2000 et au-delà. On trouvera à la pièce 15 nos principales réalisations en 1998-1999.

4.5 Grâce aux connaissances que nous avons acquises en 1998-1999, nous prévoyons améliorer notre rendement en matière de développement durable dans nos travaux de vérification, en sensibilisant davantage les parlementaires aux questions liées à l'environnement et au développement durable traitées dans nos rapports et en veillant à ce que cette information leur soit utile. Nous prévoyons aussi mieux intégrer les questions liées à l'environnement et au développement durable, le cas échéant, dans chacune de nos vérifications.

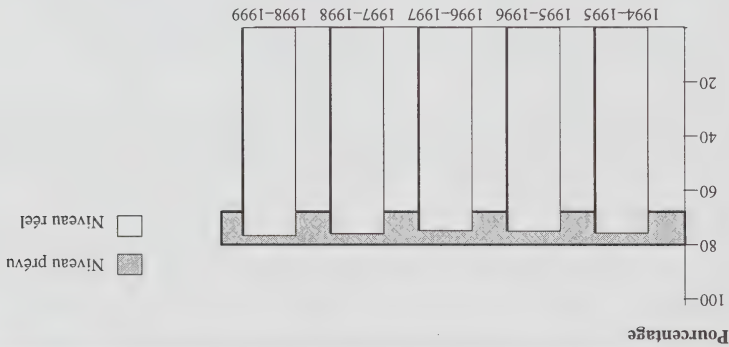
4.6 Au cours de l'année écoulée, nous avons considérablement réduit (de 7,5 p. 100) la quantité de papier utilisé par employé par rapport à l'année dernière. Nous n'avons pas atteint notre objectif, mais nous avons réduit l'utilisation globale en dépit d'une hausse de la demande de téléchargement d'information et de rapports à partir des sites Internet, notamment les politiques et les directives du Conseil du Trésor.



Pièce 14 — Nombre moyen de journées de formation par année — Professionnels de la vérification

3.26 Le ratio des heures consacrées aux projets de vérification (RHPV) représente le pourcentage de temps de personnel disponible qui est consacré directement aux activités de vérification. Le temps de personnel disponible tient compte de tous les congés pris (vacances, maternité, maladie, etc.); le reliquat est disponible pour combler les besoins en temps (heures) du Bureau. Nous avons déterminé qu'un RHPV acceptable, compte tenu de divers facteurs, dont l'administration, les besoins de formation, les effets du stress et de la charge de travail sur nos employés, se situerait entre 70 p. 100 et 80 p. 100 pour la Direction générale des opérations de vérification. Comme le montre la pièce 13, en 1998-1999, le taux réel était à l'intérieur de la fourchette visée.

Pièce 13 — Ratio des heures consacrées aux projets de vérification
net — Direction générale des opérations de vérification



3.27 Le nombre annuel moyen de journées de formation pour les professionnels de la vérification est indiqué à la pièce 14. En 1998-1999, la formation réelle a dépassé la moyenne de cinq journées de formation par année ou de 15 journées sur trois ans, recommandée par l'Institut Canadien des Comptables Agréés.

ACTIVITÉS DE FORMATION POUR LES PROFESSIONNELS DE LA VÉRIFICATION

3.24 Au cours de l'année, nous avons accompli beaucoup de progrès en ce qui touche la création d'une nouvelle structure de classification pour le Bureau. En avril 1998, nous avons instauré une nouvelle catégorie de la gestion comportant moins de groupes et de niveaux. Nous avons également marqué des progrès, au moyen du processus de négociation collective, en ce qui concerne le regroupement de tout le personnel de vérification dans un nouveau groupe des professionnels de la vérification. Enfin, nous avons finalisé une norme de classification pour un autre groupe afin d'inclure tous les employés qui ne sont pas des professionnels de la vérification. Tous les postes qui ne sont pas des postes en vérification ont été évalués à l'aide de cette nouvelle norme, et la conversion au nouveau groupe de soutien à la vérification est entrée en vigueur le 1^{er} avril 1999.

3.25 À la fin de l'année, la plupart des travaux requis pour la mise en oeuvre de la nouvelle structure de classification étaient terminés. Nous ferons d'autres changements en 1999-2000 au moment de la négociation des conventions collectives du groupe des professionnels de la vérification et du groupe de soutien à la vérification. La structure tient compte des activités actuelles et futures du Bureau.

NOUVELLE STRUCTURE DE CLASSIFICATION

Budget des dépenses de 1999-2000 du Bureau du vérificateur général — Comité des comptes publics	
• Comparation devant le Comité des comptes publics pour expliquer les prévisions de dépenses de l'exercice à venir et répondre à des questions sur les pratiques de gestion du Bureau.	
• Comparation devant le Comité des comptes publics pour expliquer les prévisions de données repères établies pour des organisations de grande qualité.	
Système de gestion de la qualité du BVG	
• Le Bureau est en train d'élaborer un système de gestion de la qualité qui s'appliquera à tous ses produits. Nous améliorerons constamment les trois éléments du système : la gestion des vérifications, la gestion des ressources humaines et l'apprentissage continu. Dans le cadre de cet exercice, des « tests de la qualité » ont été réalisés en regard de données repères établies pour des organisations de grande qualité.	
la qualité du BVG	
• La Direction des méthodes professionnelles et de la Revue des pratiques (DMRP) effectue deux types d'examen pour évaluer la qualité au Bureau. Le premier type a mis l'accent sur neuf missions de vérification pour les exercices terminés le 31 décembre 1997 et le 31 mars 1998, dans le cadre du cycle d'examens de 1998 des vérifications d'attestation annuelle. Pour ce qui est de la vérification de l'optimisation des ressources, la DMRP s'est efforcée d'accroître le niveau de quantification dans nos rapports de VOR. Le deuxième type était centré sur la gestion et l'administration internes. Au cours de cette période, la DMRP a examiné la gestion des ressources humaines et a entrepris la vérification interne de la gestion financière.	
Programme d'examen de la qualité du BVG	
• Le BVG est le seul organisme fédéral où les aspirants au titre de comptable agréé peuvent obtenir la formation requise et l'expérience pratique.	
• L'Inspection vise à garantir qu'un membre actif (dans notre cas, le BVG) qui emploie un ou plusieurs étudiants en comptabilité leur fournit de l'expérience pratique et une formation et leur offre des possibilités qui leur permettront d'acquiescer l'art, les compétences, la science et les connaissances d'un comptable agréé.	
des ordres d'inspection de la pratique agréés/programmes comptables	
• L'Inspection vise à garantir qu'un membre actif (dans notre cas, le BVG) qui emploie un ou plusieurs étudiants en comptabilité leur fournit de l'expérience pratique et une formation et leur offre des possibilités qui leur permettront d'acquiescer l'art, les compétences, la science et les connaissances d'un comptable agréé.	
Inspections effectuées à diverses périodes selon l'institut/l'ordre.	
• Le BVG est le seul organisme fédéral où les aspirants au titre de comptable agréé peuvent obtenir la formation requise et l'expérience pratique.	

Ce que nous avons fourni	
<ul style="list-style-type: none">Le Prix d'excellence annuel du vérificateur général pour le meilleur rapport annuel des sociétés d'Etat a été décerné à deux sociétés (par un groupe d'experts présidé par le vérificateur général). Le Bureau assume la fonction de Secrétaire du Prix d'excellence. Il a examiné le résumé du plan d'entreprise et le rapport annuel de quelque 45 sociétés d'Etat et il a verbalement fait des commentaires à neuf de ces sociétés.	
Indicateurs de réalisation	
La fiabilité et l'utilité de l'information fournie au Parlement et aux dirigeants du gouvernement pour la surveillance et la prise de décision.	
Nos réalisations	
<ul style="list-style-type: none">Depuis la création du Prix en 1994, nous avons constaté des améliorations importantes dans la qualité des rapports soumis par les sociétés d'Etat au Parlement (rapport annuel et résumés du plan d'entreprise). Soixante-dix-neuf pour cent des sociétés d'Etat auprès desquelles nous avons fait enquête en 1998 ont déclaré que le Prix avait eu un effet positif sur la communication de l'information et que cela s'était traduit par des résumés de plan d'entreprise et des rapports annuels plus utiles pour le lecteur.	

D. AUTRES QUESTIONS LIÉES AU RENDEMENT

EXAMEN DES ACTIVITÉS DU BUREAU ET PRINCIPAUX EXAMENS

3.23 En tant qu'organisme de vérification professionnel, le Bureau est soumis à des normes professionnelles et à des normes d'éthique. Pour cette raison, outre l'examen par la profession auquel il est soumis, le Bureau a élaboré ses propres mécanismes pour assurer le maintien de la qualité de ses vérifications. De plus, le Comité des comptes publics examine les activités du Bureau. Le tableau suivant fournit de plus amples renseignements à propos des examens réalisés sur les activités du Bureau.

Liste des examens réalisés au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1999	
Examen	Détails
Vérification comptable indépendante du Bureau du vérificateur général et production d'un rapport du vérificateur	<ul style="list-style-type: none">Vérificateur qualifié nommé par le Conseil du Trésor.Réalisé pendant chaque exercice.Le vérificateur examine les rentrées et les sorties de fonds du Bureau et rend compte annuellement des résultats de cet examen à la Chambre des communes par l'entremise du président du Conseil du Trésor.Réalisé aux termes des paragraphes 21(1) et (2) de la Loi sur le vérificateur général.

<p>Indicateurs de réalisation</p> <p>La conformité démontrée aux normes professionnelles appropriées et les améliorations qui en découlent au chapitre de la qualité de l'information financière publiée par le gouvernement.</p> <p>La mesure dans laquelle les conseils d'administration des sociétés d'État ont jugé nos rapports d'examen spécial utiles.</p>	<p>Ce que nous avons fourni</p> <ul style="list-style-type: none">• Huit rapports d'examen spécial de sociétés d'État.• Treize examens spéciaux (troisième cycle) sont en cours; huit autres examens seront effectués au cours des prochaines années.
<p>Indicateurs de réalisation</p> <p>La conformité démontrée aux normes professionnelles appropriées et les améliorations qui en découlent au chapitre de la qualité de l'information financière publiée par le gouvernement.</p> <p>La mesure dans laquelle les conseils d'administration des sociétés d'État ont jugé nos rapports d'examen spécial utiles.</p>	<p>Nos réalisations</p> <ul style="list-style-type: none">• Nous avons fourni aux ministres responsables et aux conseils d'administration des huit sociétés d'État examinées une assurance quant au caractère adéquat des systèmes et pratiques de gestion.• Nous avons fait une enquête auprès des présidents-directeurs généraux des sociétés d'État peu de temps après chaque examen spécial. Jusqu'ici, six des huit sociétés ont répondu et toutes ont déclaré que l'examen spécial était utile et que le rapport ciblait des questions importantes pour le conseil d'administration.

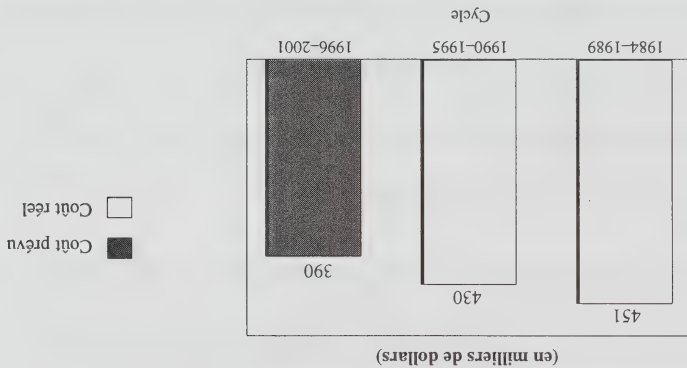
Principal engagement en matière de résultats — Promouvoir une assurance objective

<p>Indicateur de réalisation</p> <p>La mesure dans laquelle les vérifications cernent les possibilités de réduire les coûts ou de faire davantage avec les ressources fournies.</p>	<p>Ce que nous avons fourni</p> <p>Nous avons relevé, dans les rapports d'examen spécial de 1998-1999, des possibilités pour les sociétés d'État d'améliorer l'efficacité, la productivité et la rentabilité de certains de leurs systèmes et pratiques. On trouvera ci-après quelques exemples de possibilités qui ont été mentionnées au cours de divers examens spéciaux.</p> <ul style="list-style-type: none">• Dans le cas d'une société, nous avons constaté que l'absence d'orientation stratégique avait une incidence négative sur la rentabilité de certaines de ses pratiques.• Dans un autre cas, nous avons indiqué que la société devait s'efforcer davantage de se préparer à l'an 2000 afin de prévenir tout effet négatif sur ses activités.• Nous avons fait état de la possibilité, pour une société, d'améliorer l'efficacité de l'ensemble de ses activités au moyen de l'achat de technologies existantes.• Enfin, nous avons fait remarquer à une société qu'elle pourrait faire plus d'économies en exigeant des fournisseurs de services qu'ils communiquent une meilleure information et en améliorant sa surveillance des cibles de rendement et de l'information sur le rendement.
--	---

- Ce que nous avons fourni**
- Huit rapports d'examen spécial de sociétés d'État.
 - Treize examens spéciaux (troisième cycle) sont en cours.

Principal engagement en matière de résultats — Promouvoir l'efficacité, la productivité et la rentabilité au sein de la fonction publique

Extrants et réalisations en matière de rendement pour la période terminée le 31 mars 1999 – Examens spéciaux de sociétés d'État



Pièce 12 — Coût moyen des examens spéciaux, par cycle

3.21 En 1998-1999, nous avons fait rapport sur le troisième cycle d'examens de sociétés, soit Administration de pilotage du Pacifique, VIA Rail Canada Inc., Banque de développement du Canada, Société du Centre national des Arts, Corporation commerciale canadienne, Société canadienne d'hypothèques et de logement, Énergie atomique du Canada limitée et Construction de Défense (1951) Limitée. Le coût de ces huit examens a été de 27 p. 100 inférieur au coût des examens du cycle précédent.

3.22 Des 34 sociétés d'État qui auront fait l'objet d'un examen spécial au cours du troisième cycle, 17 font partie des trois cycles d'examens. Le coût moyen prévu pour cette série de 17 examens a été estimé à 390 000 \$ pour le troisième cycle, comme il est indiqué à la pièce 12. La baisse des coûts est attribuable à l'amélioration de nos méthodes et à l'expérience que nous avons acquise au cours des cycles précédents.

- surveille la mesure dans laquelle les ministères et les organismes ont mis en oeuvre leur plan d'action et atteint les objectifs énoncés dans leur stratégie de développement durable, et fait rapport à ce sujet;
- met en oeuvre et surveille la stratégie de développement durable du BVG.

Principal engagement en matière de résultats — Promouvoir l'environnement et le développement durable

Ce que nous avons fourni

- Une première évaluation des progrès accomplis dans la mise en oeuvre des stratégies de développement durable déposées par 28 ministères et organismes à la Chambre des communes en 1997.
- Une première évaluation des pratiques de gestion appliquées dans six ministères afin de mettre en oeuvre les stratégies de développement durable.

Indicateur de réalisation

La mesure dans laquelle les ministères et les organismes ont atteint les objectifs et mis en oeuvre leur plan d'action énoncé dans leur stratégie de développement durable à la Chambre des communes.

Nos réalisations

Incidence sur les stratégies de développement durable

- Les ministères, dans leur premier rapport sur les progrès de leur stratégie de développement durable déposé au Parlement, ont indiqué qu'ils avaient appliqué environ onze pour cent des mesures décrites dans leur stratégie.
- En moyenne, les six ministères que nous avons vérifiés avaient adopté environ le tiers des pratiques nécessaires pour fournir une assurance raisonnable quant à la mise en oeuvre de leur stratégie.
- Des 28 ministères ayant déposé une stratégie de développement durable, 27 ont répondu à la recommandation de 1998 du commissaire voulant qu'ils présentent un ensemble de cibles claires qui pourraient être utilisées par eux, par le Parlement et par le public en vue de déterminer si leur stratégie a été mise en oeuvre de manière satisfaisante. Ces nouvelles cibles ont été présentées au Parlement au printemps 1999 dans les rapports sur les plans et les priorités de 1999 des ministères. Nous examinons la qualité de ces cibles dans le cadre de notre programme de travaux de 1999.

Examens spéciaux de sociétés d'Etat

3.20 Les sociétés d'Etat ne sont pas soumises à un examen spécial tous les ans mais plutôt sur un cycle de cinq ans. Le premier cycle a été réalisé entre 1984 et 1989 et le deuxième, entre 1990 et 1995. Le troisième cycle d'examen par le Bureau de 34 sociétés d'Etat mères est en cours et il sera en grande partie terminé d'ici 2000-2001.



Principal engagement en matière de résultats — Promouvoir l'environnement et le développement durable

- Dix vérifications et études de questions ayant une composante environnement et développement durable et un suivi de cinq vérifications antérieures.
- Nous avons comparé à quatre audiences de comités parlementaires portant sur notre analyse des questions liées à l'environnement et au développement durable.

Indicateur de réalisation

La mesure dans laquelle les ministères améliorent leurs pratiques de gestion en vue de protéger l'environnement et de promouvoir le développement durable.

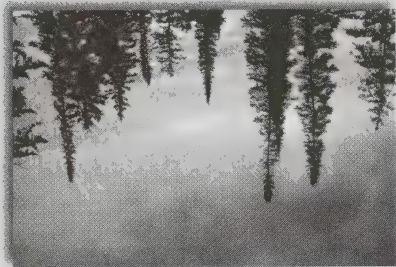
Nos réalisations

Incidence sur les pratiques de gestion

- Le Bureau a cerné des lacunes en matière de gestion par le gouvernement fédéral des questions clés, notamment les changements climatiques, la diversité biologique et l'évaluation environnementale, de même que des lacunes au chapitre du programme d'inspection environnementale de l'Office national de l'énergie. Le suivi des travaux effectués antérieurement par le Bureau a révélé des lacunes persistantes en ce qui concerne la protection civile, la gestion environnementale, le traitement des lieux contaminés et l'achèvement du réseau des parcs nationaux. Des recommandations ont été faites pour accroître la performance du gouvernement fédéral.
- Les comités parlementaires se sont surtout intéressés à la protection de la couche d'ozone, aux changements climatiques, à la diversité biologique ainsi qu'au dixième rapport annuel du commissaire.
- Nous avons poursuivi nos travaux avec les ministères fédéraux et d'autres organisations des secteurs public et privé afin de relever et de mettre en oeuvre de bonnes pratiques de gestion des questions liées à l'environnement et au développement durable.

- Le commissaire à l'environnement a tenu un atelier de deux jours dont le thème était « Prendre les coûts environnementaux en compte ». Cet atelier a attiré plus de 70 participants de 15 ministères. D'après l'information qui nous a été fournie, plusieurs ministères ayant d'importantes responsabilités de garde de biens publics se sont engagés à faire l'essai des prototypes de comptes, et Agriculture et Agroalimentaire Canada et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada se sont engagés à appliquer des mesures de la performance environnementale.

Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable



3.19 En plus d'exécuter des vérifications et des études qui sont centrées sur l'environnement et le développement durable (dont nous avons discuté ci-dessus), le bureau du commissaire à l'environnement et au développement durable :

- donne suite à toutes les pétitions du public qu'il a reçues;
- publie le rapport « vert » annuel du commissaire à la Chambre des communes;



<p>Nos réalisations</p> <p>Revenu Canada a apporté de nombreux changements à son processus d'enquêtes internes sur les cadres supérieurs. Il a pris ces mesures à la suite de notre examen des enquêtes internes qu'il a menées concernant les conflits d'intérêts présumés et les allégations de pratiques répréhensibles de la part de certains gestionnaires du Ministère.</p> <p>L'information obtenue dans le cadre de notre examen de l'allégation de mauvaise conduite à Ressources naturelles Canada a été transmise à la GRC à la demande de cet organisme.</p>	<p>Indicateurs de réalisation</p> <p>Les contributions à la réduction des risques de mauvaise conduite, de conflit d'intérêts et de fraude, et au maintien d'une éthique et de valeurs solides.</p>
<p>Ce que nous avons fourni</p> <ul style="list-style-type: none">• En 1998-1999, 33 plaintes de mauvaise conduite ont été signalées à notre Section de la vérification judiciaire.• Depuis 1994-1995, notre Section de la vérification judiciaire a examiné 377 plaintes de gaspillage, de mauvaise gestion et de mauvaise conduite; 133 plaintes de mauvaise conduite ont été retenues pour un examen plus approfondi, 79 dossiers ont été fermés (de ce nombre, 31 plaintes étaient fondées) et 54 dossiers étaient en voie d'examen.• Dans le chapitre intitulé <i>Revenu Canada — Promouvoir l'intégrité au sein du Ministère</i>, nous avons constaté que le Ministère avait en place de saines pratiques pour traiter les cas d'inconduite possible, mais qu'il n'avait pas désigné une personne que les employés pourraient consulter en toute confidentialité pour des questions d'intégrité.	

Principal engagement en matière de résultats — Promouvoir l'honnêteté dans l'administration fédérale

<p>Nos réalisations</p> <p>En réponse à notre chapitre intitulé <i>Transports Canada — Les investissements dans les routes</i>, le Ministère a convenu de ce qui suit : former et présider un comité interministériel chargé d'examiner de futurs projets comportant des mécanismes de financement de rechange et inclure dans de tels mécanismes des clauses précises sur la façon de traiter les dépenses fédérales; s'assurer que les comités de gestion fédéraux-provinciaux mettent en oeuvre tous les contrôles prévus dans les ententes; adopter des normes minimales de construction et d'entretien qui doivent être respectées dans le cadre des projets financiers.</p>	<p>Le chapitre sur la Commission canadienne des droits de la personne — Comité du tribunal des droits de la personne a amené la Commission à prendre des mesures pour s'assurer que les politiques et les procédures de médiation que le Tribunal et elle-même peuvent utiliser s'appuient sur une autorité législative et qu'elle dispose d'une autorité législative et des ressources nécessaires pour entreprendre des projets internationaux.</p> <p>Le chapitre intitulé <i>Le commerce électronique : la conduite des affaires du gouvernement par Internet</i> a incité le Secrétaire du Conseil du Trésor à établir un nouveau secteur pour diriger la prestation des services par voie électronique au gouvernement. Les canaux de la prestation des services par voie électronique incorporeront et utiliseront l'infrastructure à ciel public, le cadre juridique et les infrastructures technologiques communes qui étaient visés par la vérification.</p> <p>La note de vérification qui portait sur les arrangements fiscaux pour les sociétés étrangères affiliées a donné lieu à l'adoption de nouvelles règles par le ministère des Finances, y compris l'obligation pour les contribuables de fournir une information complète sur les affaires et les revenus des sociétés affiliées.</p>
--	--

<p>Ce que nous avons fourni</p> <p>Publications de questions liées à la conformité des vérifications de l'optimisation des ressources et les vérifications annuelles des états financiers et des comptes publics.</p>	<p>Indicateur de réalisation</p> <p>La mesure dans laquelle les parlementaires, les conseils d'administration des sociétés d'État et les autres utilisateurs de nos produits de vérification ont reçu l'assurance que les activités ont été menées conformément aux autorisations législatives pertinentes et aux règlements connexes.</p>
--	---

Principal engagement en matière de résultats — Promouvoir la conformité aux autorisations

<p>Ce que nous avons fourni</p> <ul style="list-style-type: none">• Trois chapitres qui traitaient les questions liées à l'administration des recettes et à l'impôt.• Nous avons comparé à une audience du Comité des comptes publics où nous avons discuté d'un chapitre sur Revenu Canada.	
<p>Indicateur de réalisation</p> <p>L'efficacité accrue de l'administration des recettes et de la protection de l'assiette fiscale.</p>	
<p>Nos réalisations</p> <ul style="list-style-type: none">• Dans le chapitre <i>L'Initiative visant l'économie souterraine</i>, nous avons fait ressortir qu'il était possible d'améliorer les techniques de ciblage des vérifications et de sélection des dossiers. Nous avons également signalé ce que la loi permettait de faire pour dissuader les fraudeurs du fisc et le fait que l'initiative avait eu des répercussions fiscales de moins de 500 millions de dollars sur cinq ans, au lieu des 2,5 milliards de dollars signalés par le Ministère.• La note de vérification sur les arrangements fiscaux pour les sociétés étrangères affiliées a provoqué de nouveaux changements à la suite de l'examen par le Ministère de certains aspects des revenus provenant de source étrangère et des sociétés étrangères affiliées. Le ministère des Finances a terminé les examens prévus sur la déductibilité des intérêts et les revenus provenant de source étrangère et des sociétés étrangères affiliées, et les nouvelles règles comprennent l'obligation pour les contribuables de fournir une information complète sur les affaires et les revenus des sociétés affiliées.• L'observation de vérification sur les fiducies familiales a conduit à l'examen, cette année, des règles d'imposition se rapportant aux fiducies et aux contribuables qui quittent le pays, de même qu'à des propositions législatives concernant les contribuables qui quittent le pays.• À la suite d'une note de vérification publiée en 1998, Revenu Canada a relevé des déclarations d'impôt dans lesquelles les contribuables n'avaient pas déclaré des déductions à la source sur les formulaires T1, ce qui a occasionné des remboursements de 42 000 000 \$ à 112 000 contribuables pour l'année d'imposition 1997 seulement.	



Septembre 1998, Chapitre 16 — La gestion du numéro d'assurance sociale

Ce cas met en évidence la grande influence que le Bureau peut avoir sur les questions qui touchent la vie de tous les Canadiens. Nous avons initialement l'intention de produire une note de vérification sur les abus signalés d'un petit programme d'un ministère fédéral, mais elle a rapidement pris la forme d'une vérification de nombreux ministères.

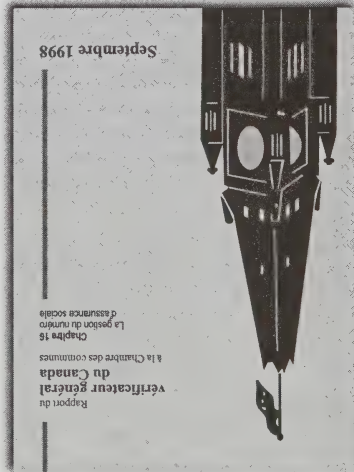
Le résultat final est le chapitre de portée gouvernementale paru en septembre 1998 sur la gestion du numéro d'assurance sociale. Dans ce chapitre, nous précisons qu'il est urgent pour le gouvernement d'entreprendre la tâche (une tâche énorme puisque le NAS est utilisé en vertu de 24 lois, règlements et programmes fédéraux) de régler la question de l'avenir du numéro d'assurance sociale. En fait, nous recommandons dans ce chapitre que le gouvernement règle aussi la question de la protection des renseignements personnels parce que l'utilisation du NAS s'étend aux paliers provincial et municipal, et même au secteur privé, même s'il n'a jamais été conçu à de telles fins et qu'il existe peu de mesures de sécurité satisfaisantes.

Notre vérification a révélé que le programme comportait de graves lacunes. Par exemple, il y a près de quatre millions de numéros d'assurance sociale de plus que de Canadiens de 20 ans ou plus, et des centaines de milliers de décès n'ont jamais été inscrits dans le Registre, ce qui diminue son utilité pour la gestion des programmes gouvernementaux. Ces lacunes accroissent considérablement les risques d'erreurs, d'abus et de fraude touchant le NAS et ont des répercussions sur de nombreux programmes fédéraux et provinciaux. En réalité, la plupart des programmes sociaux sont vulnérables et les répercussions globales pourraient être considérables — chaque année, des paiements frauduleux représentant quelques dizaines de millions de dollars ont été versés dans le cadre de programmes sociaux.

Nos travaux ont également mis en lumière les nombreux problèmes associés à l'utilisation accrue du NAS en tant que code d'identification commun, un rôle qui n'avait pas été prévu lors de son introduction, en 1964. À la suite de toutes ces constatations, il est devenu évident que le Parlement devait collaborer avec le gouvernement et jouer un plus grand rôle dans la discussion de ces questions, dans l'accroissement de la sensibilité du public et dans la recherche d'une solution satisfaisante.

Le Comité des comptes publics a tenu des audiences et a publié un rapport contenant de nombreuses recommandations pour améliorer la gestion et l'administration du NAS, notamment faire davantage rapport au Parlement et examiner les options futures pour le NAS. Le Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées a aussi déposé un rapport qui contient de nombreuses mentions de notre chapitre. On y recommande que le gouvernement fédéral s'engage simultanément sur les deux voies que nous avons recommandées : prendre immédiatement des mesures pour corriger les abus du système actuel et régler les questions plus larges et à plus long terme liées à l'avenir du NAS, y compris les questions de la protection des renseignements personnels et de couplage des données.

Il semble que ces questions plus vastes seront bientôt traitées par le gouvernement et qu'elles feront l'objet de débats au Parlement. L'examen par les parlementaires des questions de longue date soulevées dans ces rapports a poussé tous les intervenants à s'y attaquer. Dans l'intervalle, Développement des ressources humaines Canada s'est rapidement efforcé d'améliorer l'administration du NAS, la fiabilité du Registre d'assurance sociale et la qualité des enquêtes sur le NAS. De plus, le Ministère poursuit l'exécution de son plan d'action au niveau législatif qui comprend l'application de pénalités administratives plus strictes et des changements à ses dispositions concernant la poursuite dans les cas de fraude et d'abus.



La vérification de la gestion du matériel fait réaliser des économies importantes

Dans notre chapitre de 1996, *La gestion du matériel au gouvernement fédéral*, nous faisons observer que le gouvernement avait estimé que la valeur du matériel détenu en entrepôt se situait entre huit milliards de dollars et dix milliards de dollars. Si l'on se base sur un coût de possession annuel estimatif de 25 p. 100 du prix d'achat, le gouvernement déboursait entre deux milliards de dollars et 2,5 milliards de dollars par année pour la possession de ce matériel.

Récemment, notre suivi des recommandations formulées dans ce chapitre a révélé que les quatre ministères examinés avaient réalisé d'importantes économies en fermant ou en regroupant des espaces d'entreposage et en réduisant les niveaux de stocks de plus de 480 millions de dollars. Cela pourrait entraîner une baisse des coûts annuels de possession pouvant atteindre 100 millions de dollars.

En 1996, la Défense nationale a regroupé ses centres d'approvisionnement d'Edmonton, de Toronto, de Montréal et de Moncton afin de n'avoir plus que deux centres, l'un à Montréal, l'autre à Edmonton. Le Ministère a examiné environ 200 000 de ses quelque 850 000 articles détenus en stock et il fait actuellement l'examen de 200 000 autres articles. Cet examen a donné lieu à une réduction d'environ 15 p. 100 du volume des stocks, l'objectif de réduction fixé étant de 30 p. 100 (113 000 mètres cubes) d'ici mars 2000. En 1998, le Ministère a fait état d'une réduction d'environ 448 millions de dollars de la valeur des stocks gérés centralement — leur valeur passant de 6,925 milliards de dollars à 6,477 milliards de dollars.

Depuis 1996, Pêches et Océans a réduit ses stocks de 22 p. 100, leur valeur passant ainsi de 123 millions de dollars à 96 millions de dollars, et l'espace d'entreposage et de rangement a été réduit de 21 p. 100, soit de 173 000 mètres carrés à 136 000 mètres carrés. La GRC et Ressources naturelles Canada ont aussi fait état d'importantes réductions.

En 1996, nous avons constaté que les systèmes ministériels d'information de gestion du matériel étaient généralement inadéquats. Depuis ce temps, les ministères ont fait des progrès satisfaisants en ce qui touche l'amélioration de leurs systèmes d'information.

On peut s'attendre à de nouvelles économies sur une base continue lorsque les sources d'information fédérales auront été améliorées pour que les autres ministères puissent communiquer les résultats d'initiatives semblables.



Principal engagement en matière de résultats – Promouvoir le renouveau de la fonction publique

<p>Ce que nous avons fourni</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chapitres 1 et 2 du Rapport de 1998 au sujet de la réduction des dépenses et des effectifs dans la fonction publique. • Nous avons comparu devant le Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales. 	<p>Indicateurs de réalisation</p> <p>La fiabilité et l'utilité de l'information fournie au Parlement et aux dirigeants du gouvernement pour la surveillance et la prise de décision.</p>	<p>Nos réalisations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) s'est engagé à publier, à l'automne 1999, les coûts et les économies résultant de l'exercice de la réduction des effectifs. Ce rapport fait suite à nos recommandations contenues dans le chapitre 7 du Rapport de 1994, « Information destinée au Parlement ». • Nous avons noté certaines lacunes mais nous avons également souligné de grandes améliorations depuis notre vérification des indemnités de départ en 1992. • Le SCT a apporté des améliorations suite à nos constatations initiales. Le SCT est en voie d'élaborer un cadre de gestion et de reddition de comptes relatif à la nouvelle Directive de réaménagement des effectifs. Ce cadre devrait incorporer les concepts suggérés par le Bureau au sujet de l'information sur le rendement et de la gestion axée sur les résultats. (Chapitres 5 et 11 de 1997) • En février 1999, le Comité du Sénat sur les finances nationales a émis un rapport sur le maintien en poste et la rémunération dans la fonction publique fédérale. Ce rapport fait ressortir les mêmes constatations des chapitres sur la réduction des effectifs, notamment les problèmes liés au vieillissement des employés de la fonction publique, la perte de la mémoire corporative, le moral des employés et la gestion inadéquate des programmes. • Le Comité des comptes publics a publié un rapport au mois de mai 1999 qui recommandait au ministre du Revenu national de prendre des mesures pour combler les lacunes de la gestion des ressources humaines et améliorer l'information destinée au Parlement. • L'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'Agence Parcs Canada et l'Agence du revenu et des douanes Canada. • Comme suite à notre chapitre de 1996, <i>La réforme de la classification et l'évaluation des postes dans la fonction publique</i>, le SCT a pris des mesures énergiques et a investi des ressources et des efforts considérables pour mettre en oeuvre les recommandations contenues dans le chapitre. Compte tenu de la complexité du projet de réforme tant sur le plan du contenu que du nombre de parties impliquées et du temps requis pour mener à bien ce projet, le suivi formel de ce chapitre a été reporté. D'autres mécanismes ont été mis en place depuis 1996 pour nous permettre de suivre les travaux entrepris par le SCT. Présentement, nous amorçons le suivi officiel du projet d'élaboration de la Norme générale de classification dont les résultats seront communiqués en l'an 2000.
---	---	---

Plus grande sensibilisation aux possibilités d'économie

- Le chapitre intitulé *Prendre les coûts environnementaux en compte* a encouragé certains ministères à continuer à utiliser l'information commune sur le rendement, par exemple la consommation totale d'énergie, afin de réduire les coûts. Les économies nettes découlant de la mise en œuvre de mesures de conservation d'énergie dans l'ensemble du gouvernement pourraient s'élever à 29 millions de dollars par année d'ici 2005. Des travaux de vérification ultérieurs ont confirmé que les ministères pourraient obtenir des avantages éventuels importants, tant sur le plan financier qu'environnemental, en recueillant, en regroupant et en utilisant une telle information. Si l'on considère seulement la consommation d'énergie dans les immeubles, les économies nettes pourraient dépasser 300 millions de dollars (valeur actuelle nette) sur une période de 20 ans.
- La mise en œuvre de recommandations du chapitre sur le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés ferait que le Conseil appliquerait plusieurs de ses Lignes directrices plus souvent, faisant ainsi réaliser des économies annuelles de 23 millions de dollars aux consommateurs.

Améliorations des pratiques de gestion

- En 1998-1999, plusieurs vérifications ont signalé des pratiques et des procédures de gestion qui ne permettaient pas aux ministères de remplir leur mandat de manière efficiente et rentable.
- Comme suite aux recommandations que nous avons formulées en 1997 dans le chapitre sur la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, Développement des ressources humaines Canada a élaboré des critères d'admissibilité qui sont clairs et logiques et qui s'appliquent aux mesures de restructuration et d'adaptation des pêches d'une valeur de 760 millions de dollars.

Améliorations importantes de la gestion de programme

- La vérification des pensions d'invalidité a incité Anciens Combattants Canada à établir des normes de service pour les pensions d'invalidité et à faire une enquête auprès de ses clients sur la qualité et l'efficacité de ces normes. Le Ministère a aussi élaboré un manuel d'information et de procédures à l'intention du personnel en région et un module de formation sur le processus des premières demandes à l'intention des agents de pensions. Anciens Combattants Canada fournit également une meilleure information sur les changements qu'il prévoit apporter à sa clientèle de base et il renouvelle sa stratégie pour satisfaire sa clientèle plus jeune.
- Notre chapitre sur les investissements dans les routes a conduit Transports Canada à définir ses exigences de rapports pour la collecte de données sur les trous dangereux. Cette information est maintenant utilisée pour prendre des décisions en matière d'investissement, approuver des projets et établir un ordre de priorité, de même que pour évaluer les résultats des programmes.

Technologies de l'information

- Dans le chapitre intitulé *La préparation à l'an 2000 : les systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale*, nous avons vivement recommandé au gouvernement d'accorder une priorité très élevée au problème du passage à l'an 2000 et d'accélérer également ses efforts en vue de préparer ses systèmes et d'élaborer des plans d'urgence. Le Secrétaire du Conseil du Trésor a approuvé notre position et, à cette fin, il a effectué une surveillance mensuelle des progrès relatifs à la préparation à l'an 2000 des systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale. De plus, il a recommandé aux ministères et aux organismes de mobiliser leur personnel pour qu'il fournisse une validation indépendante des progrès et des résultats, et il leur a fourni une orientation dans le cadre de son plan visant à régler les questions horizontales. Enfin, il a demandé et revu les évaluations des risques et les plans d'urgence des ministères et des organismes.
- Dans le chapitre *La Direction de l'impôt international : la gestion des ressources humaines*, nous avons invité l'information sur les ressources humaines et de bases de données sur les processus clés comme la dotation, la classification et le rendement.
- Le chapitre intitulé *Les engagements internationaux du Canada en matière d'environnement : une collaboration mondiale* a permis d'accélérer la conception et la mise en œuvre, par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, d'un système informatisé devant faciliter l'accès à l'information de base, notamment les dates et les modifications importantes des engagements internationaux du Canada en matière d'environnement.

<p>• Le <i>Modèle de la capacité de gestion financière</i> décrit les attentes du Bureau en ce qui trait à la gestion financière et il servira de point de comparaison pour les prochaines vérifications dans ce domaine.</p> <p>Ce que nous avons fourni</p>	
<p>Indicateurs de réalisation</p> <p>• La fiabilité et l'utilité de l'information fournie au Parlement et aux dirigeants du gouvernement pour la surveillance et la prise de décision.</p>	
<p>Nos réalisations</p> <p>• Le <i>Modèle de la capacité de gestion financière</i> fournit aux vérificateurs et aux gestionnaires une méthode systématique pour évaluer la gestion financière dans leurs ministères respectifs ainsi qu'un plan d'amélioration. Jusqu'ici, deux ministères l'ont utilisé.</p> <p>• Le rapport du Comité des comptes publics (CCP) sur la vérification de la Stratégie d'information financière (SIF) contenait des recommandations dans les trois domaines signalés au cours des audiences : la comptabilité d'exercice aux fins de l'octroi des crédits, les rapports d'étape sur la SIF et l'information sur les coûts de la mise en œuvre de la SIF. Le Comité a donné une orientation claire au Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) concernant l'adoption de la comptabilité d'exercice aux fins de l'octroi des crédits. Le CCP a aussi formé le Sous-comité des lignes directrices et normes internationales relativement aux états financiers du secteur public afin d'étudier les moyens pris par le Canada et d'autres pays pour améliorer et uniformiser la communication de l'information financière du secteur public.</p> <p>• Notre chapitre intitulé <i>La Stratégie d'information financière : un outil essentiel pour repenser le rôle de l'État</i> a incité le Secrétaire du Conseil du Trésor à obtenir des sous-ministres qu'ils s'engagent davantage à l'égard de la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière et qu'ils y participent plus activement. Le Secrétaire a aussi formé un comité interne pour discuter et analyser la question de la comptabilité d'exercice intégrale pour l'octroi des crédits. Les parlementaires ont donné une impulsion à la mise en œuvre, jusqu'à au ralent, de cet important effort d'amélioration des systèmes financiers au sein de l'administration fédérale.</p>	
<p>Ce que nous avons fourni</p> <p>• Sur 39 vérifications et études, dix ont fait mention de l'efficacité, de la productivité et de la rentabilité.</p> <p>• Nous avons comparé à 15 audiences de comités parlementaires au cours desquelles la discussion a porté sur certains de ces chapitres.</p> <p>• Deux chapitres ont été consacrés aux technologies de l'information : un chapitre sur le commerce électronique et un chapitre sur la préparation à l'an 2000 des systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale.</p> <p>• Nous avons organisé divers ateliers et séminaires pour partager avec le personnel de vérification des provinces et le personnel des services de vérification interne des ministères les connaissances que nous avons acquises au cours de la vérification sur l'an 2000, et y avons pris part.</p>	
<p>Indicateur de réalisation</p> <p>La mesure dans laquelle les vérifications cernent les possibilités de réduire les coûts ou de faire davantage avec les ressources fournies.</p>	

Principal engagement en matière de résultats – Promouvoir l'efficacité, la productivité et la rentabilité au sein de la fonction publique

La définition de reddition de comptes et les cinq principes établis par le Bureau en collaboration avec le Secrétaire du Conseil du Trésor sont utilisés par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et la Banque mondiale dans certaines de leurs publications.

Le BVG a établi la notion d'« obligation redditionnelle partagée », et de nombreux praticiens adoptent les façons de déterminer l'attribution pour la communication de l'information sur le rendement parce qu'elles permettent d'assurer la reddition de comptes lorsqu'un programme compte de nombreux partenaires.

Dans un rapport qu'elle vient de publier, *Système de gestion et processus budgétaire au Canada*, l'OCDE décrit l'approche du Canada en matière de communication de l'information, selon laquelle il se sert des critères d'une bonne communication de l'information sur le rendement que nous avons présentés en 1997 dans le chapitre intitulé *La communication de l'information sur le rendement dans le Système de gestion des dépenses*. Des groupes tels que le Conseil canadien des vérificateurs législatifs et la Fondation canadienne pour la vérification intégrée ont aussi utilisé ces critères pour énoncer les principes de communication de l'information sur le rendement.

Promouvoir des améliorations au chapitre de l'information et des bases de données aux fins d'analyse

Dans son rapport de 1998 au Comité permanent des comptes publics, le Secrétaire du Conseil du Trésor a indiqué qu'il avait donné suite aux recommandations du chapitre 5 de notre rapport de 1997 en préparant à l'intention des ministères un document d'orientation complet sur la préparation des rapports sur le rendement et en consultant les parlementaires et leur personnel afin d'améliorer l'utilité des rapports.

Dans le chapitre *La reddition de comptes pour les programmes sociaux conjoints : Prestation nationale pour enfants et Aide à l'employabilité des personnes handicapées*, nous avons soulevé la question de savoir si les données permettent adéquatement de déterminer si les objectifs globaux des programmes sont atteints et si elles sont suffisamment uniformes pour permettre la comparaison des résultats des différentes stratégies provinciales, territoriales, autochtones et municipales. Ainsi, Développement des ressources humaines Canada a convenu, lors d'une audience du Comité des comptes publics, de présenter au Parlement les données contenues dans les rapports d'étape de même que les résultats globaux du programme de l'Aide à l'employabilité des personnes handicapées.

Les chapitres intitulés *Les revendications territoriales globales et Les investissements dans les routes* ont contribué à l'amélioration de l'évaluation des programmes. À la suite de ces vérifications, des cadres d'évaluation ont été préparés afin de cerner les incidences à plus long terme de ces programmes et de surveiller leur rendement. Dans le chapitre consacré au programme des avances en espèces, nous avons invité l'Agriculture et Agroalimentaire Canada à commencer à évaluer adéquatement les incidences du programme. Le chapitre sur l'Office national de l'énergie a donné lieu à un programme explicite de vérification et d'évaluation et à la décision de l'Office d'évaluer sa propre efficacité et la mesure dans laquelle il est encore pertinent.

Une audience du Comité de l'environnement et du développement durable, tenue après la parution du chapitre *La biodiversité au Canada : le temps presse*, a conduit Environnement Canada à élaborer un cadre de la mesure du rendement en matière de biodiversité pour mieux définir les résultats. Le Ministère s'attend à intégrer ces travaux, menés en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, au prochain cycle de planification du gouvernement fédéral et aux plans d'activités ministériels.

Promouvoir des améliorations aux pratiques

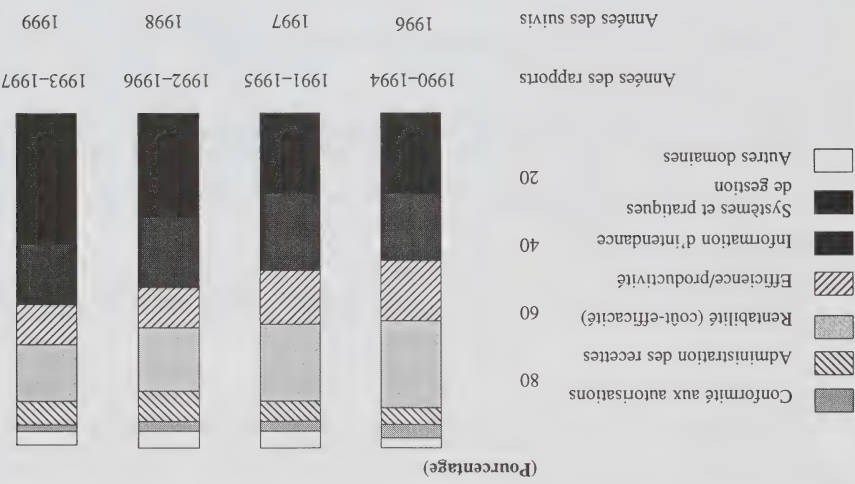
Les chapitres intitulés *Les subventions et les contributions : certains programmes et Agence canadienne de développement international — Les programmes géographiques* ont donné lieu à une meilleure reddition de comptes, car l'ACDI, Patrimoine Canada et Industrie Canada ont amélioré leur approche à l'égard de leurs rapports sur le rendement.

La vérification du Conseil d'examen du prix des médicaments brevétés a contribué à la décision de mettre sur pied un groupe de travail en vue d'améliorer la communication de l'information sur les tendances des prix des médicaments.

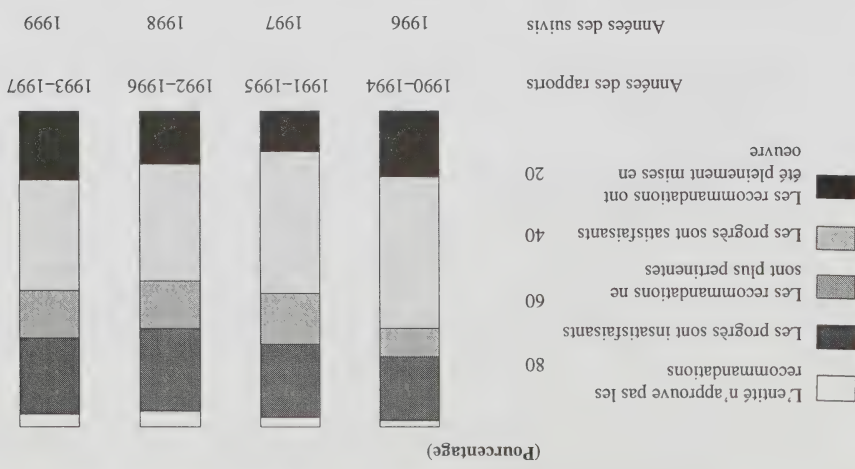
*Principal engagement en matière de résultats – Promouvoir l'information
 d'intendance*

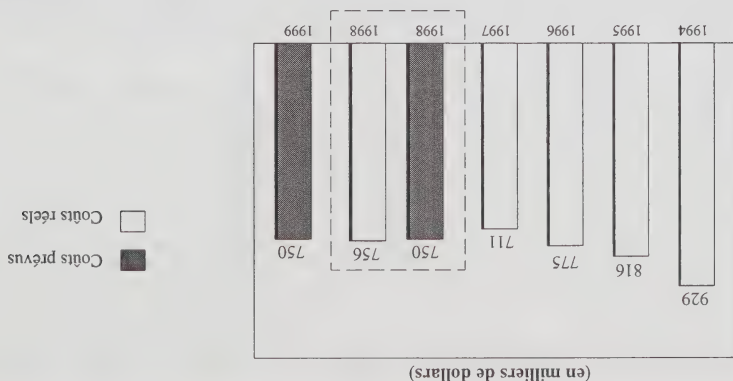
<p>Des 39 chapitres portant sur des vérifications et des études, 24 traitaient des questions relatives à l'intendance et à la reddition de comptes. Voici quelques exemples :</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'étude intitulée <i>La mesure de la performance des stratégies de développement durable</i> fournit une orientation sur la mise en oeuvre de bonnes pratiques de mesure de la performance. • <i>Les mécanismes de collaboration : les enjeux pour le gouvernement fédéral</i> est un chapitre dans lequel nous discutons des risques associés aux mécanismes de collaboration et proposons la notion d'« obligation redditionnelle partagée » comme moyen d'assurer la reddition de comptes, par le gouvernement fédéral, au Parlement et à ses partenaires et, avec ses partenaires, au public. • <i>Régler la question de l'attribution par l'analyse de la contribution : utiliser judicieusement les mesures du rendement</i> (document de travail pouvant être consulté sur le site Web du BVG). Dans ce document, nous abordons le problème de la mesure des résultats sur lesquels on n'a pas le plein contrôle, et de leur attribution aux activités entreprises. Ce document de travail a été présenté à des groupes du gouvernement fédéral. <p>En plus, nous avons traité de la question de la communication par l'entité de l'information sur le rendement, dans les chapitres sur l'ACDI, l'Office national de l'énergie, Anciens Combattants Canada, Industrie Canada et Patrimoine Canada, de même que dans la plupart des chapitres de notre rapport sur l'environnement.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le Bureau a participé à dix audiances de comités au cours desquelles il a été question de ces chapitres. Nous avons publié des études et des documents qui énoncent et précisent les notions de mesure des résultats, de communication de l'information sur le rendement et de reddition de comptes. Nous avons fourni des avis et des recommandations, en nous fondant sur les travaux de vérification, afin d'améliorer la qualité de l'information et les bases de données aux fins d'analyse pour la communication de l'information sur le rendement et la reddition de comptes et afin, aussi, d'améliorer les pratiques actuelles des ministères, des organismes ou des organismes centraux dans ces domaines. 	<p>Ce que nous avons fourni</p> <p>Indicateurs de réalisation</p> <p>La fiabilité et l'utilité de l'information fournie au Parlement et aux dirigeants du gouvernement pour la surveillance et la prise de décision.</p> <p>Nos réalisations</p> <p>Accent mis sur la mesure des résultats et l'information communiquée à ce sujet :</p> <p>Les travaux du vérificateur général du Canada visent deux niveaux de résultats : les avis directs et l'information que nous communiquons au Parlement et aux comités parlementaires servent à promouvoir et à faciliter la reddition de comptes au sein de l'administration publique; les recommandations contenues dans nos rapports encouragent les ministères et les organismes à modifier leurs pratiques.</p> <p>En ce qui concerne la mesure des résultats, la communication d'information à ce sujet et la reddition de comptes, le Bureau a obtenu des résultats dans trois domaines :</p> <ul style="list-style-type: none"> • notions plus claires; • meilleure information et meilleures bases de données aux fins d'analyse; • pratiques améliorées. <p>Voici des exemples des résultats obtenus dans chaque domaine en 1998-1999.</p>
---	--

Pièce 11 — Principaux domaines visés par les observations et les recommandations



Pièce 10 — État des observations et des recommandations





RÉPONSE À NOS OBSERVATIONS ET À NOS RECOMMANDATIONS

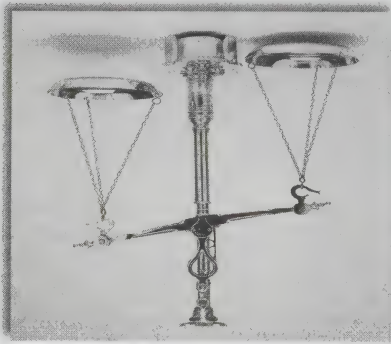
3.16 Nous faisons le suivi des progrès réalisés en réponse aux recommandations et aux observations présentées dans nos chapitres de vérification de l'optimisation des ressources, généralement deux ans après la communication des résultats des vérifications. Dans les rapports de 1997 du vérificateur général à la Chambre des communes et les rapports des quatre années précédentes, nous avons fait au total 984 observations et recommandations ou autres suggestions d'améliorations importantes. En nous fondant sur nos travaux réguliers de suivi et d'autres activités de surveillance, nous avons pu établir l'étendue des progrès qui ont été réalisés comme suite à 692 d'entre elles (nous n'avons pu obtenir d'information sur 143 autres et 149 ne feront pas l'objet d'un suivi avant l'an prochain).

3.17 Les résultats de nos examens de 1996, de 1997, de 1998 et de 1999 sont présentés à la pièce 10 et reflètent l'état des observations et des recommandations, et à la pièce 11, où ils indiquent les principaux domaines touchés. La pièce 10 nous indique qu'au cours des cinq années, 154 ou 22 p. 100 des observations et recommandations faites de 1993 à 1997 ont été pleinement mises en oeuvre et des progrès satisfaisants ont été réalisés pour 245 ou 35 p. 100 d'entre elles. Les progrès n'ont pas été satisfaisants pour 171 ou 24 p. 100 des observations et recommandations.

3.18 La dernière colonne de la pièce 10 tient également compte des 140 observations et recommandations qui ont porté sur les questions liées à l'environnement et au développement durable. Seize pour cent d'entre elles ont été pleinement mises en oeuvre au cours de la période de cinq ans, et des progrès satisfaisants ont été réalisés pour 34 p. 100 des autres observations et recommandations. Dans 28 p. 100 des cas, les progrès n'ont pas été aussi rapides que nous l'aurions souhaité, et 15 p. 100 des observations et recommandations ne s'appliquaient plus.

Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes

3.15 Les vérifications de l'optimisation des ressources (VOR) ont évolué depuis 1994, année où le coût moyen d'une vérification était d'environ un million de dollars (voir la pièce 9). Nous effectuons maintenant des vérifications plus courtes et plus ciblées de questions précises, et nous posons une plus grande attention à la planification et à la gestion des coûts, ainsi qu'à la rapidité et aux résultats des vérifications. Nous nous sommes fixé comme objectif de réduire le coût moyen des VOR régulières à 750 000 \$ en 1998. Ces VOR ne comprennent pas les vérifications de portée gouvernementale et les études, dont l'étendue et la couverture sont chaque fois différentes. Nous avons atteint notre objectif en 1997, année où le coût moyen des VOR régulières était de 711 000 \$. En 1998, ce coût a atteint 756 000 \$ à cause d'une augmentation des salaires, la première à être consentie depuis quelques années.



Indicateurs de réalisation

- Trois opinions de vérification qui comprennent une discussion sur d'autres questions suffisamment importantes pour être portées à l'attention du Parlement.
 - Des avis aux comités de gestion et de vérification sur les améliorations qui pourraient être apportées aux systèmes comptables et de contrôle interne.
 - Soixante-quinze opinions sur les états financiers de sociétés d'État et d'organismes fédéraux, d'administrations et de sociétés territoriales, qui concluaient que les opérations dont nous avons pris connaissance étaient conformes à toutes les autorisations législatives pertinentes.
 - Préparation d'une évaluation de l'information sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, qui a été publiée dans son rapport annuel. Il s'agissait d'une première pour une entité fédérale et de la première application d'une loi confiant au vérificateur général le mandat de faire de telles évaluations chaque année.
- La conformité démontrée aux normes professionnelles appropriées et les améliorations qui en découlent au chapitre de la qualité de l'information financière publiée par le gouvernement.
- La mesure dans laquelle les parlementaires et les autres utilisateurs des états financiers ont trouvé nos opinions de vérification utiles.

Nos réalisations

- Conseils fournis à la direction de sociétés d'État et d'organismes fédéraux, d'administrations et de sociétés territoriales en ce qui a trait à la présentation fidèle de l'information financière.
- Selon l'enquête que nous avons menée auprès des entités vérifiées en 1997-1998, la plupart des répondants ont déclaré que nos vérifications avaient amélioré la présentation des états financiers et qu'elles avaient ajouté de la valeur au processus de prise de décision par la direction.

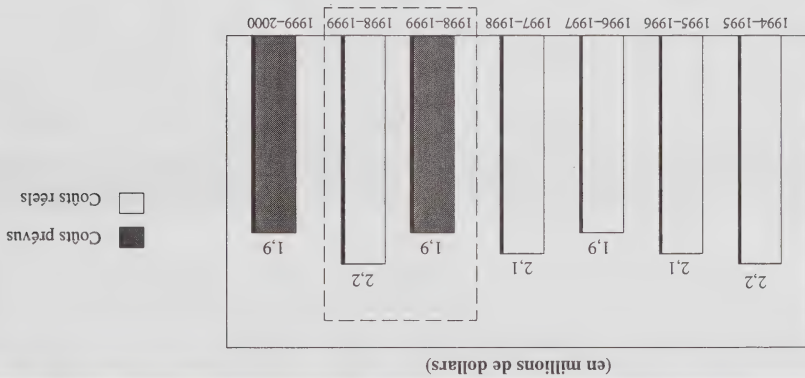


Ce que nous avons fourni

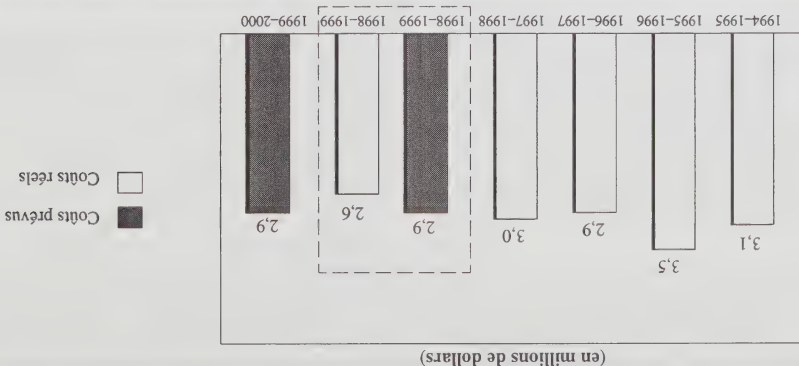
- Des opinions sans réserve sur les états financiers de 92 sociétés d'Etat, organismes et autres entités fédéraux, et d'administrations et de sociétés territoriales.
- Une opinion avec réserve sur les états financiers, pour ne pas avoir comptabilisé un passif environnemental tel que requis par les principes comptables généralement reconnus.

Principaux engagements en matière de résultats – Fournir une assurance objective et promouvoir la conformité aux autorisations

Extraits et réalisations en matière de rendement pour la période terminée le 31 mars 1999 — Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités



Pièce 8 — Vérifications comptables des administrations, organismes et sociétés territoriaux – Coûts



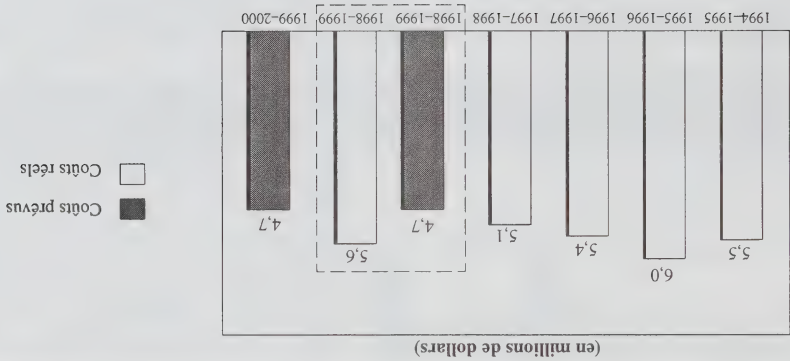
Pièce 7 — Vérifications comptables d'autres entités – Coûts

3.12 Afin de nous assurer que nos vérifications sont rentables et continuent de répondre à des normes élevées, nous avons examiné notre Système de gestion de la qualité des vérifications comptables et nous l'avons mis à jour pour refléter les meilleures pratiques actuelles. Notre participation aux activités d'établissement des normes comptables et de vérification d'organisations nationales et internationales nous permet de continuer à surveiller les progrès dans ce domaine, et en particulier dans le domaine des normes comptables pour le secteur public.

3.13 En 1998-1999, les coûts des vérifications comptables ont marqué une hausse par rapport à l'exercice précédent. Cette hausse peut être attribuée en grande partie aux procédés de vérification et aux autres tests nécessaires pour mettre en oeuvre les nouvelles normes comptables, aux changements relatifs à la nature des activités de l'entité et aux systèmes comptables et de contrôle interne de même qu'aux changements de personnel, tant au Bureau que dans les organisations que nous vérifions.

3.14 Nous avions comme objectif, en 1998-1999, de réduire le nombre d'heures de vérification de 15 p. 100 par rapport aux niveaux de 1994-1995. Le nombre d'heures a en réalité diminué de dix pour cent. Lorsque nous combinons les coûts réels de nos travaux dans toutes les entités pour 1998-1999 (indiqués aux pièces 6, 7 et 8), nous constatons une réduction de cinq pour cent par rapport à 1994-1995. Les coûts de vérification n'ont pas diminué autant que le nombre d'heures de vérification à cause des augmentations salariales qui ont été accordées en 1998. Ce sont les premières augmentations de salaire consenties depuis quelques années.

Pièce 6 — Vérifications comptables des sociétés d'État — Coûts



Principal engagement en matière de résultats – Fournir une assurance objective

Ce que nous avons fourni

- Une opinion avec réserve et des observations connexes sur l'ensemble des états financiers du gouvernement figurant dans les *Comptes publics du Canada* pour l'exercice 1997-1998.
- Une opinion avec réserve sur les états financiers condensés publiés dans le *Rapport financier annuel* du gouvernement.
- Une opinion sans réserve sur l'état des opérations du Comité de service et de réduction de la dette.
- Nous avons comparé à une audience du Comité des comptes publics concernant l'opinion avec réserve formulée au sujet des états financiers du gouvernement (comptabilisation d'une opération liée à la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire).

Indicateurs de réalisation

La conformité démontrée aux normes professionnelles appropriées et les améliorations qui en découlent au chapitre de la qualité de l'information financière publiée par le gouvernement.

La mesure dans laquelle les parlementaires et les autres utilisateurs des états financiers ont jugé nos opinions de vérification utiles.

Nos réalisations

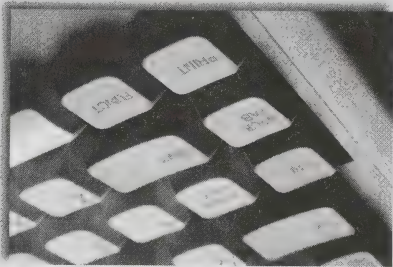
Fiabilité de l'information financière

- Le gouvernement a réagi favorablement dans le Budget de 1999 à quelques-unes des questions soulevées dans les observations du vérificateur général sur les états financiers du gouvernement de 1997-1998. Le gouvernement a approuvé nos recommandations et y a donné suite pour ce qui est des questions suivantes : la comptabilisation du passif éventuel pour les reventes des Antioches; la comptabilisation des coûts et des passifs environnementaux; les sociétés d'Etat entreprises; la Stratégie d'information financière (SIF) — le passage à la comptabilité d'exercice intégral; une question soulevée dans nos observations de 1996-1997 sur le Comité de service et de réduction de la dette. Nous n'avons pas approuvé la façon dont le gouvernement a comptabilisé une opération de 2,5 milliards de dollars liée à la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. Cependant, comme suite aux discussions que nous avons eues avec le ministère des Finances, les opérations futures de ce genre pourraient ne pas être comptabilisées de cette façon.

Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités

3.11 Nous avons vérifié les états financiers des sociétés d'Etat fédérales, d'établissements publics et d'autres entités fédérales, d'administrations, de sociétés et d'autres entités territoriales ainsi que d'organisations internationales. Le vérificateur général a examiné ces états financiers et a exprimé une opinion sur la fidélité de leur présentation et leur

conformité aux autorisations législatives pertinentes.



3.9 Nos travaux d'attestation sont conçus pour fournir une assurance quant à la fiabilité de l'information financière communiquée et à la conformité aux autorisations. Ils ont également un effet dissuasif qu'il est difficile d'illustrer ou de mesurer. En outre, nous faisons de nombreuses suggestions ayant pour objet d'améliorer l'information communiquée, suggestions qui sont acceptées par les entités que nous vérifions et intégrées dans leurs rapports au Parlement.

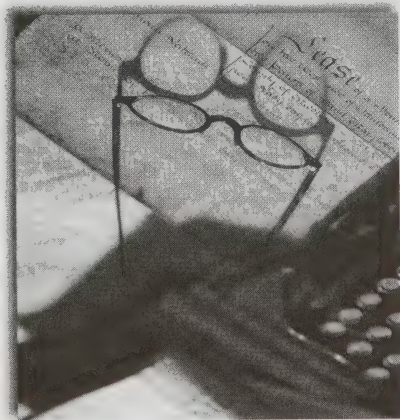
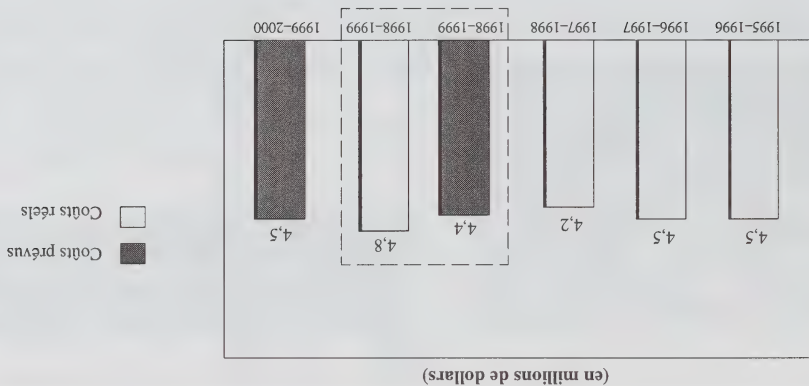
Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada

3.10 Chaque année, le vérificateur général exprime une opinion sur les états financiers du

gouvernement du Canada. L'opinion du vérificateur général se trouve à la section I du volume I des *Comptes publics du Canada*. La pièce 5 montre les coûts de nos travaux de vérification qui permettent de formuler une opinion. Nous avions prévu dépenser 4,4 millions de dollars en 1998-1999 mais les

coûts réels ont été de 4,8 millions de dollars. Nous avions supposé que certains travaux de vérification seraient retardés en raison du report par le gouvernement de la mise en oeuvre des principaux éléments de sa Stratégie d'information financière (SIF). Toutefois, nous avons redoublé d'efforts pour adapter notre méthode de vérification aux nouveaux systèmes établis dans le cadre de la SIF, et nous avons pu réaliser ces travaux de vérification au cours de 1998-1999.

Pièce 5 — Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada – Coûts annuels

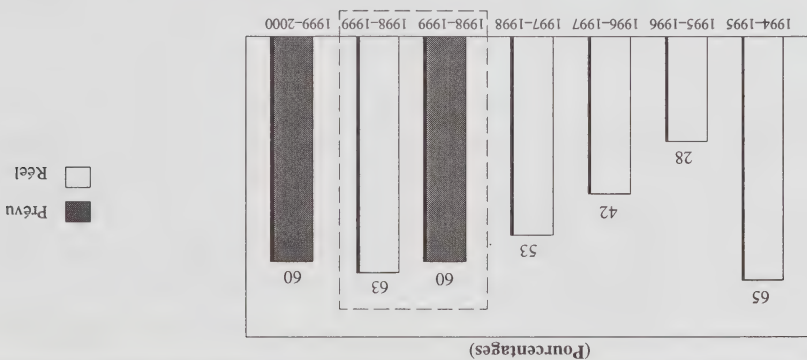




3.8 Le secteur d'activité du Bureau est la vérification législative. Il est divisé en cinq principales composantes, comme nous le décrivons dans la présente section. Les ressources sont affectées tout d'abord aux vérifications comptables, car la loi exige que la plupart de ces vérifications soient exécutées chaque année. Les examens spéciaux des sociétés d'État sont requis tous les cinq ans, et nous devons fournir l'assurance prévue dans la loi. Les ressources qui restent sont affectées à la vérification de l'optimisation des ressources et aux travaux relatifs à l'environnement et au développement durable. Étant donné que la plupart de nos ressources sont consacrées aux vérifications de l'optimisation des ressources, la plupart des exemples de résultats positifs sont tirés des chapitres de nos rapports.

3.7 Le Bureau s'est fixé des objectifs financiers, d'efficacité et d'efficacité pour ses activités. Dans la présente section, nous mesurons notre rendement en regard de ces objectifs.

RENDEMENT PAR COMPOSANTE DU SECTEUR D'ACTIVITÉ



Pièce 4 — Rapports traités au cours des réunions de comités parlementaires

3.6 D'après les commentaires qui ont été formulés par les députés, la quantité et la nature de nos travaux répondent à un besoin. Vingt-six pour cent des membres de la Chambre des communes et du Sénat ont répondu à notre enquête de novembre 1998 portant sur nos travaux. Le taux de réponse n'était pas élevé mais il représentait tous les partis. La plupart des répondants ont déclaré que l'on vérifiait de façon appropriée et équilibrée des domaines clés de l'administration publique, tels que : la reddition de comptes, l'efficacité et la productivité de la fonction publique; l'environnement et le développement durable; la gestion des recettes et des dépenses du gouvernement. Quelques membres nous ont aussi suggéré d'examiner certaines questions, et nous en tenons compte dans la planification de nos vérifications. D'après les résultats de l'enquête, certains répondants n'étaient pas au courant de nos travaux dans les domaines de l'environnement et du développement durable, et c'est pourquoi nous redoublons d'efforts pour informer les parlementaires à ce sujet. Nous prévoyons continuer à mettre l'accent sur les types de questions mentionnés dans l'enquête.

3.5 En 1998–1999, on nous a également demandé notre opinion sur d'autres sujets tels que la biodiversité, le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, la gestion des revendications territoriales des Premières nations par Affaires indiennes et du Nord Canada et les activités du Centre national des Arts. Pendant l'année, 63 p. 100 de nos rapports ont fait l'objet d'audiences du Comité des comptes publics ou d'autres comités parlementaires, comme l'indique la pièce 4. Nous avons noté avec intérêt que nous sommes non seulement invités à témoigner plus souvent mais que nous témoignons devant un plus grand nombre de comités. Nous croyons fermement que les examens par un comité parlementaire ajoutent à la transparence des activités gouvernementales, et nous continuerons d'appuyer ces initiatives.

3.4 D'autres comités de la Chambre et du Sénat nous ont fréquemment demandé de l'information et des avis. Notre objectif pour ces audiences, de même que pour les audiences du Comité des comptes publics, est de fournir une information claire et objective aux parlementaires. Par exemple, nous pouvons signaler le chapitre sur la gestion du numéro d'assurance sociale de notre rapport de septembre 1998, qui est présenté comme une étude de cas à la page 26.

3.3 Comme notre principal client est le Parlement, nous pouvons, dans une certaine mesure, évaluer l'incidence de nos travaux en déterminant le niveau d'intérêt qu'ils suscitent chez les parlementaires. Le nombre d'audiences tenues par les comités parlementaires nous donne une indication de cette incidence. En 1998–1999, le personnel du BVG a assisté à 34 réunions du Comité des comptes publics. À la suite de ces réunions, le Comité a publié 13 rapports contenant des recommandations qui appuyaient largement les principales constatations de nos rapports.

ACTIVITÉS PARLEMENTAIRES

C. RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

Pour fournir au Parlement, aux Canadiens et aux Canadiennes des vérifications et des examens indépendants qui produisent des résultats positifs en favorisant :		L'environnement et le développement durable.		Indicateurs de réalisation :	
Qui se manifeste par composante de notre secteur d'activité	Vérification comptable	financiers du gouvernement du Canada	Vérifications comptables des sociétés d'État et d'autres entités	Pages 29	Page 30
	Activités de surveillance de l'environnement durable	Examen des sociétés d'État	Activités de développement durable		

3.2 Nous avons élargi le tableau pour fournir plus de détails selon lesquels mesurer notre rendement. La pièce 3 montre les principaux objectifs, les indicateurs de réalisation et les composantes de notre secteur d'activité qui nous ont aidés à réaliser les objectifs. Les renvois dans le tableau indiquent où sont communiquées, dans le présent document, les principales réalisations de 1998–1999.

Pièce 3 — Tableau élargi des principaux engagements en matière de résultats

Pour fournir au Parlement, aux Canadiens et aux Canadiennes des vérifications et des examens indépendants qui produisent des résultats positifs en favorisant :		Indicateurs de réalisation :		(Qui se manifeste par composante de notre secteur d'activité																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
Examen des sociétés d'Etat	Page 33	Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable	Pages 20, 22, 24	Page 22	Page 27	Page 14	Page 17	Page 14	Page 17	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32	Page 32

SECTION 3

Rendement du Bureau

A. PRÉSENTATION DE L'INFORMATION FINANCIÈRE

Pièce 1 — Information financière sommaire

Vérification législative

Dépenses prévues	50 960 000 \$
Autorisations totales	55 214 875 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	53 739 517 \$

L'information financière sommaire présentée à la pièce 1 ci-dessus indique :

- les prévisions au début de l'exercice telles qu'elles sont présentées dans le *Budget principal des dépenses* 1998-1999 (dépenses prévues);
- les dépenses totales autorisées par le Parlement, y compris le *Budget supplémentaire des dépenses*, pour tenir compte de l'évolution des priorités et des événements imprévus (autorisations totales);
- ce que nous avons réellement dépensé (dépenses réelles en 1998-1999).

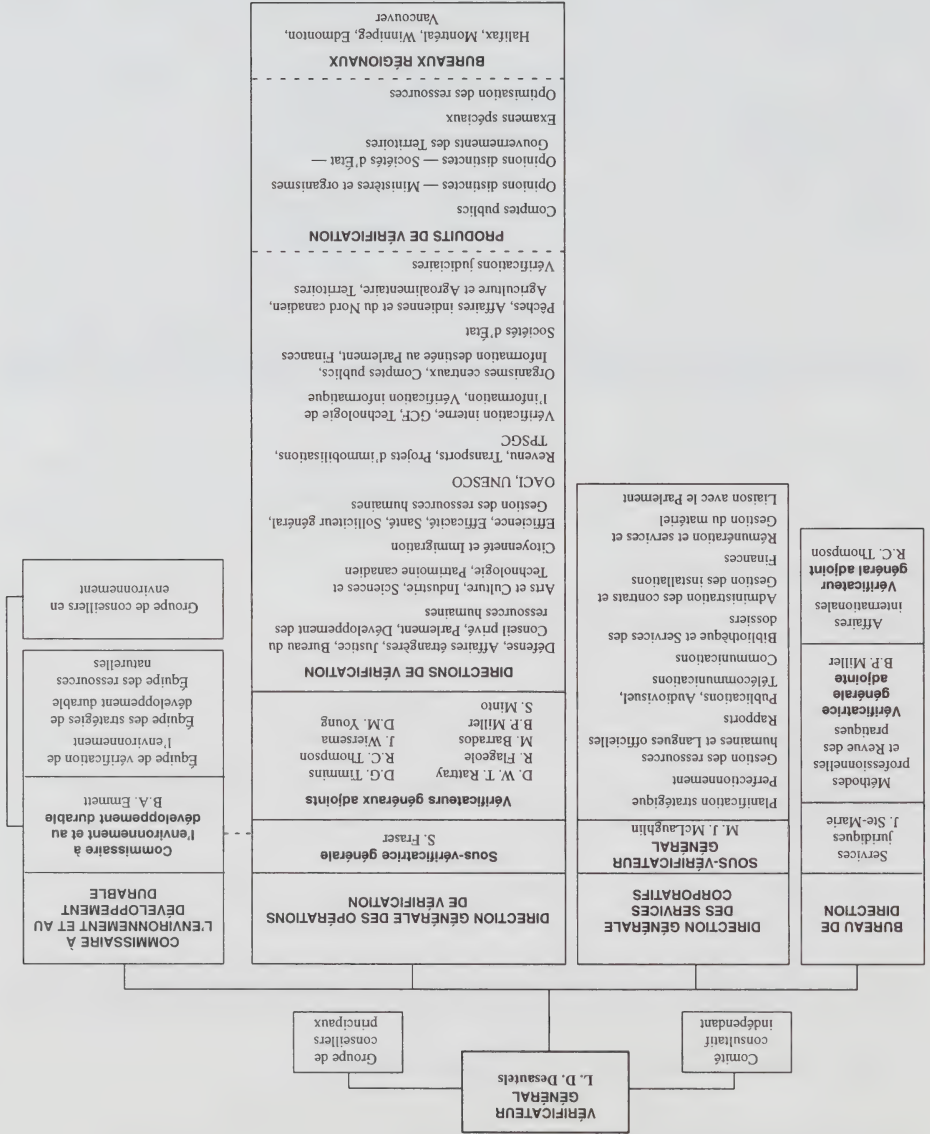
B. ATTENTES EN MATIÈRE DE RENDEMENT

PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS

3.1 La pièce 2 présente le tableau des principaux engagements en matière de résultats tels qu'ils ont été publiés dans le Volume 2 du rapport annuel au Parlement de 1999 du Président du Conseil du Trésor, *Une gestion axée sur les résultats*. Elle fournit un aperçu des principaux résultats que le Bureau s'engage à obtenir.

Pièce 2 — Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Pour fournir au Parlement, aux Canadiens et aux Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Réalisations communiquées aux :
Des vérifications et des examens indépendants qui fournissent information, assurance et avis objectifs et qui favorisent la reddition de comptes, l'emploi des meilleures pratiques dans l'administration publique et le développement durable.	Des observations et des recommandations qui sont mises en oeuvre et qui produisent des améliorations démontrables dans la gestion publique et dans la prestation des services.	pages 13 à 33



peuvent aussi donner lieu à des publications spéciales, à des méthodes, à des notes d'information à l'intention des comités parlementaires, à des discours et à des lettres de recommandations aux organisations que nous vérifions. Nos rapports, ainsi que d'autres renseignements sur le Bureau, se trouvent sur notre site Web à l'adresse <http://www.oag-bvg.gc.ca>.

2.5 Nous nous distinguons des ministères et des organismes par notre indépendance du gouvernement au pouvoir et par notre relation redditionnelle directe avec le Parlement. Un vaste mandat législatif, l'exemption de certains contrôles sur notre budget et notre personnel, et un mandat de dix ans pour le vérificateur général assurent notre indépendance.

LE COMMISSAIRE À L'ENVIRONNEMENT ET AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

2.6 Le commissaire a avant tout comme rôle et responsabilité de surveiller, au nom du vérificateur général, les stratégies de développement durable et les plans d'action des ministères de même que l'état d'avancement des réponses aux pétitions du public sur les questions environnementales. Le commissaire est également tenu de rendre compte annuellement des résultats de ses travaux au nom du vérificateur général.

ORGANISATION DU BUREAU

2.7 Le Bureau de direction assure une orientation générale, un soutien juridique, une fonction de revue des pratiques et supervise les activités internationales.

2.8 La Direction générale des services corporatifs appuie directement les activités de vérification.

2.9 La Direction générale des opérations de vérification est responsable de toutes les activités de vérification du Bureau.

2.10 Le commissaire à l'environnement et au développement durable est chargé, au nom du vérificateur général, de surveiller les progrès réalisés par les ministères et les organismes fédéraux dans l'intégration des principes de développement durable à leurs activités, et d'en rendre compte. Il aide aussi le vérificateur général dans l'exécution des vérifications et des études portant sur les questions liées à l'environnement et au développement durable.

2.11 Nos vérificateurs détiennent un diplôme universitaire supérieur ou possèdent des compétences professionnelles dans de nombreuses disciplines. Ce sont notamment des comptables, des ingénieurs, des avocats, des statisticiens, des sociologues, des historiens, des environnementalistes et des économistes.

NOS RAPPORTS

2.12 Les travaux du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable sont communiqués sous diverses formes, comme il est précisé dans la loi, notamment : les opinions sur les états financiers du gouvernement du Canada, des administrations territoriales, des sociétés d'Etat et d'autres entités; les chapitres ou les autres observations de vérification dans les rapports au Parlement du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable; des rapports d'examen spécial aux conseils d'administration des sociétés d'Etat. (Pour plus de détails, consulter la section 6 « Liste des rapports exigés par la loi ».) Cependant, nos travaux

1 Ces composantes sont expliquées plus en détails dans les articles 5, 6 et 7 de la *Loi sur le vérificateur général* et la Partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Dans tous nos travaux, nous considérons aussi la conformité aux autorisations.

Examens spéciaux des sociétés d'État	Les systèmes et les pratiques des sociétés d'État fournissent-ils une assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace?
Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable	Dans quelle mesure les ministères et les organismes ont-ils atteint les objectifs et mis en œuvre les plans d'action énoncés dans leur stratégie de développement durable déposée à la Chambre des communes?
Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes	Les ministères et les organismes ont-ils exécuté leurs programmes de manière économique et efficiente et avec le souci de leurs effets sur l'environnement? Le gouvernement dispose-t-il de moyens pour mesurer l'efficacité de ses programmes? La loi est-elle respectée et le Trésor public est-il protégé?
Vérifications comptables des sociétés d'État et d'autres entités	Les sociétés d'État et les autres entités présentent-elles fidèlement leur information financière conformément aux normes applicables et se conforment-elles aux autorisations législatives?
Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada	Le gouvernement donne-t-il une image fidèle de sa situation financière globale?
Composantes de la vérification législative ¹	
Questions	

2.2 Le secteur d'activité du Bureau est la **vérification législative**. Le vérificateur général fournit au Parlement ainsi qu'aux Canadiens et Canadiennes des réponses aux questions suivantes :

SECTEUR D'ACTIVITÉ - VÉRIFICATION LÉGISLATIVE

2.3 La *Loi sur le vérificateur général*, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et un éventail d'autres lois et décrets énoncent les fonctions du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable en matière de vérification législative et de surveillance des ministères et des organismes fédéraux, des sociétés d'État, des administrations territoriales et d'autres organisations nationales et internationales.

LOIS HABILITANTES

MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS

2.2 Beaucoup d'intervenants, gouvernementaux et autres, partagent ces objectifs, ce qui rend moins évidents les résultats attribuables à nos vérifications. Nous sommes loin d'être les seuls à vouloir un bon gouvernement et c'est souvent avec la collaboration et la participation des intervenants que nous suscitons le changement. Nous évaluons notre propre efficacité par rapport à notre capacité de produire des vérifications de qualité supérieure, qui abordent les questions importantes et contribuent à **produire des résultats positifs**, comme le décrit la section III du présent Rapport.

SECTION 2

Aperçu du Bureau

LA VISION, LA MISSION ET LES OBJECTIFS DU BUREAU

2.1 Les énoncés de vision et de mission du BVG, qui guident son travail, sont exposés dans le Cadre stratégique du Bureau, dont la dernière mise à jour remonte à janvier 1998.

VISION

Le Bureau du vérificateur général s'est engagé à promouvoir, dans l'exécution du mandat que lui a confié le Parlement, une administration gouvernementale responsable, honnête et productive qui reflète un engagement envers le développement durable et, de ce fait, à produire des résultats positifs pour tous les Canadiens.

MISSION

Nous effectuons, en toute indépendance, des missions de vérification et des examens qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement. Le vérificateur général vise ainsi à améliorer le contrôle parlementaire sur les deniers publics et à encourager l'emploi des meilleures méthodes de gestion dans l'administration publique.

OBJECTIFS

Nous voulons produire des résultats positifs en favorisant :

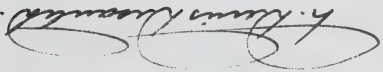
- un compte rendu juste et honnête de l'intendance du gouvernement à l'égard des ressources financières et autres;
- l'efficacité, la productivité et la rentabilité au sein de la fonction publique;
- la perception des recettes dues à l'État;
- une assurance objective à l'égard des questions jugées satisfaisantes ou insatisfaisantes;
- la conformité aux autorisations; fédérale;
- l'honnêteté dans l'administration;
- l'environnement et le développement durable.



PRIORITÉS – 1998–2001

- Aider à améliorer les finances du gouvernement et l'information présentée sur sa situation financière.
- Favoriser l'avancement des concepts redimensionnels et améliorer les pratiques redimensionnelles au sein de l'administration fédérale.
- Améliorer la qualité de la gestion financière dans l'administration fédérale.
- Susciter les changements nécessaires à la fonction publique.
- Contribuer à améliorer le rendement du gouvernement fédéral en ce qui concerne la protection de l'environnement et la promotion du développement durable.

L. Denis Desautels, FCA



Vérificateur général du Canada

sur des questions aussi diverses que la biodiversité au Canada, la gestion des revendications territoriales des Premières nations, l'investissement fédéral dans les routes, la gestion du numéro d'assurance sociale et la préparation du gouvernement à l'an 2000. Nous avons également vérifié les états financiers du gouvernement fédéral ainsi que d'une foule d'organisations fédérales, internationales et territoriales et exprimé une opinion à leur égard, en plus de réaliser les examens spéciaux des sociétés d'État.

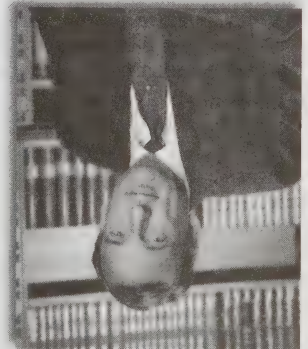
Nous nous efforçons de maintenir des compétences professionnelles optimales et de mener nos activités avec une très grande efficacité. Par exemple, un cabinet indépendant d'experts examine actuellement nos pratiques de vérification comptable pour déterminer si elles sont bien conçues et si elles contribuent efficacement à fournir une assurance raisonnable que nos vérifications comptables annuelles sont exécutées en conformité avec les exigences législatives applicables, les normes professionnelles et nos propres politiques. Ce cabinet d'experts doit nous présenter son rapport au début de 2000.

Le gouvernement est en constante évolution et nous essayons d'en tenir compte dans le choix des secteurs que nous vérifions. Nous tenons compte aussi des intérêts des parlementaires. Vingt-six pour cent des membres de la Chambre des communes et du Sénat ont répondu à un questionnaire d'enquête sur les travaux du Bureau, que nous leur avons envoyé en novembre dernier. Ce taux de réponse n'était pas en soi élevé, mais tous les partis étaient bien représentés et les commentaires que nous avons reçus étaient assez favorables; la plupart des répondants ont déclaré que nos efforts au regard de la quantité et de l'équilibre des vérifications étaient appropriés.

Nos équipes multidisciplinaires contribuent au succès de nos travaux et sont notre ressource la plus importante. Je crois que nous avons de nouveau réussi à respecter nos engagements.

SECTION I

Message du vérificateur général



Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement* de 1999 du Bureau du vérificateur général du Canada. Ce rapport explique ce que nous avons fait pendant l'année écoulée, ce que nous avons tenté d'accomplir et ce que nous avons réussi à accomplir dans le cours de nos travaux pour le Parlement et les Canadiens et Canadiennes. Certaines de nos réalisations représentent les progrès dans la mise en oeuvre, par les organisations gouvernementales, de nos recommandations des années précédentes.

Étant donné que nous travaillons de concert avec le Parlement et les entités que nous vérifions afin que se produisent les changements nécessaires, nous partageons le crédit de nos réalisations avec de nombreux intervenants au gouvernement et ailleurs. Il est relativement facile de compter les vérifications que nous avons effectuées et d'indiquer si elles ont été terminées à temps, mais il est difficile de quantifier et de mesurer les résultats qui découlent d'une vérification.

Nous faisons des gains sur les plans de l'efficacité (coût par vérification) et de la rapidité. Mais fournir des exemples des résultats obtenus par suite des recommandations contenues dans nos vérifications est une façon pour nous de montrer aux Canadiens et aux Canadiennes que nos dépenses sont justifiées. Bien que cela soit difficile, nous nous efforçons d'estimer, pour les activités gouvernementales, les économies qui peuvent découler au moins en partie de nos travaux et de nos recommandations. Par exemple, à la suite de notre vérification de 1996 de la gestion du matériel, quatre ministères ont réduit leurs niveaux de stocks de plus de 480 millions de dollars. Cela représente des économies possibles de quelque 100 millions de dollars par année au chapitre de la possession de ces stocks. (Voir à ce sujet l'étude de cas présentée à la page 25).

Le présent Rapport mesure notre rendement relativement à nos travaux et il établit si nous avons ou non respecté les engagements que nous avons pris dans notre *Rapport sur les plans et les priorités* de 1998-1999.

Notre mandat exige que nous fassions rapport, dans nos travaux de vérification de l'optimisation des ressources pour le Parlement, sur l'économie, l'efficacité, l'efficacité et les effets sur l'environnement des activités des entités que nous vérifions — ce que nous appelons les quatre « E ». Nous pouvons traiter presque n'importe quel sujet de portée gouvernementale. Au cours de la dernière année seulement, nos travaux ont porté



Section 6 — Information supplémentaire

A. Liste des rapports exigés par la loi

B. Pour de plus amples renseignements

Page
51
51
52

Table des matières

Page

Section 1 — Message du vérificateur général 1

Section 2 — Aperçu du Bureau 3

La vision, la mission et les objectifs du Bureau 3

Mandat, rôles et responsabilités 4

Lois habilitantes 4

Secteur d'activité — Vérification législative 4

Le commissaire à l'environnement et au développement durable 5

Organisation du Bureau 5

Nos rapports 5

Section 3 — Rendement du Bureau 9

A. Présentation de l'information financière 9

B. Attentes en matière de rendement 9

Principaux engagements en matière de résultats 9

C. Réalisations en matière de rendement 11

Activités parlementaires 11

Rendement par composante du secteur d'activité 12

Réponse à nos observations et à nos recommandations 18

D. Autres questions liées au rendement 33

Examen des activités du Bureau et principaux examens 33

Nouvelle structure de classification 34

Le ratio des heures consacrées aux projets de vérification 35

Activités de formation pour les professionnels de la vérification 35

Section 4 — Rapport consolidé 37

A. Préparation à l'an 2000 37

B. Rendement en matière de développement durable 37

Section 5 — Rendement financier 41

A. Aperçu du rendement financier 41

B. Tableaux financiers récapitulatifs 41

Sommaire des crédits approuvés 42

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 1998-1999 42

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 42

Recettes qui ne peuvent être déduites à nouveau 43

Paielements législatifs 43

Paielements de transfert 43

Comment les dollars des contribuables canadiens ont été dépensés 44



Bureau du
Vérificateur général du Canada

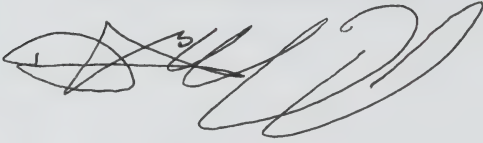
Rapport sur le
rendement

Pour

l'exercice se terminant le
31 mars 1999



L. Denis Desautels, FCA
Vérificateur général du Canada



L'honorable Paul Martin, c.p., député
Ministre des Finances

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autonomie sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* - Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. C'est en fonction des résultats et en rendre compte nécessairement un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/lb/lrkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétaire du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/57-1999
ISBN 0-660-61069-8





Bureau du vérificateur général du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

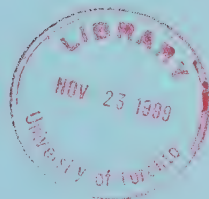


Office of the Chief Electoral Officer

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999

Canada



Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/58-1999

ISBN 0-660-61070-1



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

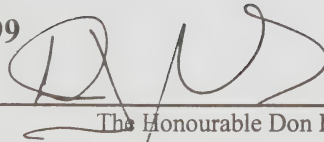
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Office of the Chief Electoral Officer

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1999**

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'D. Boudria', is written over a horizontal line.

The Honourable Don Boudria, P.C., M.P.
Minister of State and Leader of the
Government in the House of Commons

Our Mandate

Elections Canada is an independent, non-partisan agency that reports directly to Parliament. It must be prepared at all times to conduct federal general elections, by-elections and referendums. It must also carry out voter education and information programs, and provide support to the federal electoral boundaries commissions that are established to adjust the boundaries of federal electoral districts following each decennial census.

Our Vision

Elections Canada will be an efficient, innovative and technologically advanced organization staffed by a stable, professional and motivated workforce capable of managing federal general elections, by-elections and referendums whenever called upon to do so.

Electors will have universally accessible and secure options for casting their votes, for obtaining accurate information and for registering to vote. Elections Canada will be recognized nationally and internationally as a leader in electoral management.

Our Mission

The mission of Elections Canada is to demonstrate excellence and leadership in electoral matters. Through the valued efforts of staff members and election officers, the agency serves the needs of electors and legislators alike in an innovative, cost-effective and professional manner.

Our Values

We are committed to:

- *the integrity and openness of the electoral process*
- *a fair and inclusive system, accessible to the entire Canadian electorate*
- *the participation of all Canadian electors in the electoral process*
- *staff training and development to provide our client groups with the highest possible level of service*

We strive for:

- *high-quality, cost-effective and professional service to our clients*
- *excellent relations and interaction among staff and with the public*
- *leadership in performance and innovation among electoral organizations worldwide*
- *efficiency and effectiveness in achieving our objectives*

We firmly believe in:

- *maintaining the impartiality and independence of Elections Canada*
- *teamwork and open lines of communication throughout the organization*
- *building a sense of community among staff who care about the work they do, who share our goals, and who enjoy working together*
- *encouraging innovation, creativity and openness among all staff members*

Table of Contents

Section I: The Chief Electoral Officer's Message.....	1
Section II: Agency Overview	2
2.1 Mandate and Mission	2
2.2 Strategic Objectives.....	2
2.3 Agency Organization.....	3
2.3.1 Business Line Description.....	3
2.3.2 Organization Description	3
Elections Canada's Organization Chart	4
Section III: Agency Performance.....	5
3.1 Performance Expectations.....	5
Elections Canada's Chart of Key Results Commitments.....	5
Agency Planned versus Actual Spending by Funding Authority.....	6
3.2 Performance by Strategic Objective.....	6
3.2.1 Event Delivery	6
1998-99 By-Elections.....	6
36th General Election – Wrap-up	8
3.2.2 Event Readiness and Improvements.....	9
Event Readiness	9
Event Improvements	9
3.2.3 Public Education, Information and Support.....	13
Developments in Public Education and Information Programs	13
Legislative Reform.....	14
Advisory Committee of Registered Political Parties	15
International Activities.....	16
3.3 Other Performance Accomplishments	17
Internal Audits and Reviews	17
Section IV: Consolidated Reporting.....	19
4.1 Year 2000 Readiness.....	19

Section V: Financial Performance	20
5.1 Financial Performance Overview	20
5.2 Financial Summary Tables.....	20
Table 1: Financial Requirements by Authority	20
Table 2: Agency Planned vs. Actual Spending by Funding Authority, 1998-99	21
Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....	21
Table 4: Crosswalk between Old and New Structures.....	22
Table 5: Comparison of 1998-99 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line	22
Table 6: Respendable Revenues by Business Line	22
Table 7: Non-Respendable Revenues by Funding Authority	22
Table 8: Statutory Payments by Funding Authority	22
Table 9: Transfer Payments by Business Line	23
Table 10: Capital Spending by Business Line.....	23
Table 11: Capital Projects by Business Line.....	23
Table 12: Status of Major Crown Projects	23
Table 13: Loans, Investments and Advances by Business Line.....	23
Table 14: Name of Revolving Fund	23
Table 15: Contingent Liabilities.....	23
Table 16: Special Travel Policies.....	23
Section VI: Other Information.....	24
6.1 Electoral Statistical Information.....	24
6.2 Federal Political Contributions and Estimated Tax Credits Claimed	25
6.3 Legislation Administered by the Office of the Chief Electoral Officer	26
6.4 Recent Key Statutory and Agency Reports.....	26
6.5 Contacts for Further Information	27

Section I: The Chief Electoral Officer's Message

Democratic systems are built on trust. Fundamental to that principle is a fair and impartial electoral process. Canadians have bestowed upon Elections Canada the task of administering their electoral process and have made the agency a custodian of their democratic system.

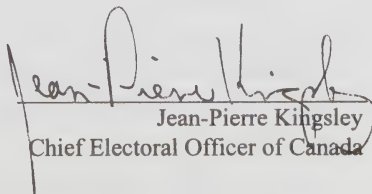
Elections Canada is an independent agency of Parliament operating free of the influence of any political party. It enables Canadians to cast their ballots in a free and democratic way while preserving and enhancing the democratic process itself.

Canadians insist on better and more cost-effective service from their public agencies. Elections Canada continues to respond to these expectations with constant improvements in the quality, reach and efficiency of its services, both in administering electoral events and in managing its own operations.

During 1998-99, Elections Canada administered by-elections in two electoral districts, continued its event readiness and improved its electoral event systems. Elections Canada actively participated in the review and in the drafting of modernized legislation that was tabled in the House of Commons in June 1999. With respect to the public education and information programs, the agency released revised documents, upgraded its Web site and continued its youth-oriented campaigns.

An important agency priority is to help Canadians maximize benefits from the advances that have already occurred. The agency continued to share knowledge, expertise, data and resources with its provincial counterparts to advance the material goal of providing efficient, cost-effective and responsive electoral services to all Canadians. The agency signed more data-sharing agreements with provincial, territorial and municipal governments to support the National Register of Electors and to share knowledge, expertise and resources. Elections Canada launched its second Strategic Plan which sets out a direction in light of evolving challenges for 1999-2002.

At the same time, Elections Canada reached out to the rest of the world as emerging democracies continued to seek the agency's knowledge and expertise that serve Canada's electoral system so well. Elections Canada hosted several international conferences and visits, and continued to work with other electoral organizations to develop programs to promote professional development and to help developing democracies build and strengthen their electoral systems.



Jean-Pierre Kingsley
Chief Electoral Officer of Canada

Section II: Agency Overview

2.1 Mandate and Mission

Elections Canada is an independent, non-partisan agency that reports directly to Parliament. It must be prepared at all times to conduct federal general elections, by-elections and referendums. It must also carry out public education and information programs, and provide support to the federal electoral boundaries commissions which are established to adjust the boundaries of federal electoral districts following each decennial census.

Elections Canada administers the federal electoral system in accordance with legal and constitutional prescriptions set out in the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act*, the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, the *Dominion Controverted Elections Act* and the *Constitution Act*, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Elections Canada Mission Statement

The mission of Elections Canada is to demonstrate excellence and leadership in electoral matters. Through the valued efforts of staff members and election officers, the agency serves the needs of electors and legislators alike in an innovative, cost-effective and professional manner.

2.2 Strategic Objectives

Elections Canada is pursuing three strategic objectives in accordance with legal and constitutional requirements:

1. to deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process;
2. to achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and with improvements in the delivery of electoral events; and
3. to provide public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.

In the context of these objectives, the agency

- plans, organizes and administers federal elections and referendums by training, directing and supporting electoral officers;
- operates and maintains the National Register of Electors and the National Geographic Database;
- provides briefing, documentation and legal interpretations to candidates, political parties, referendum committees and other campaign officials regarding the campaign financing provisions of the relevant statutes;
- monitors compliance with, and enforcement of, the statutes;

- develops and implements communication and public education and information programs and improves accessibility of the electoral process;
- publishes a statutory report relating to the conduct of each electoral event, and reports on voting results, election financing and enforcement issues;
- implements the results of the electoral boundaries commissions for each electoral boundaries adjustment exercise; and
- advises and supports parliamentary committees, electoral boundaries commissions and other stakeholders on electoral matters.

2.3 Agency Organization

2.3.1 Business Line Description

The agency currently operates under two funding authorities: an annual appropriation and a statutory authority as provided for in the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* and the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

2.3.2 Organization Description

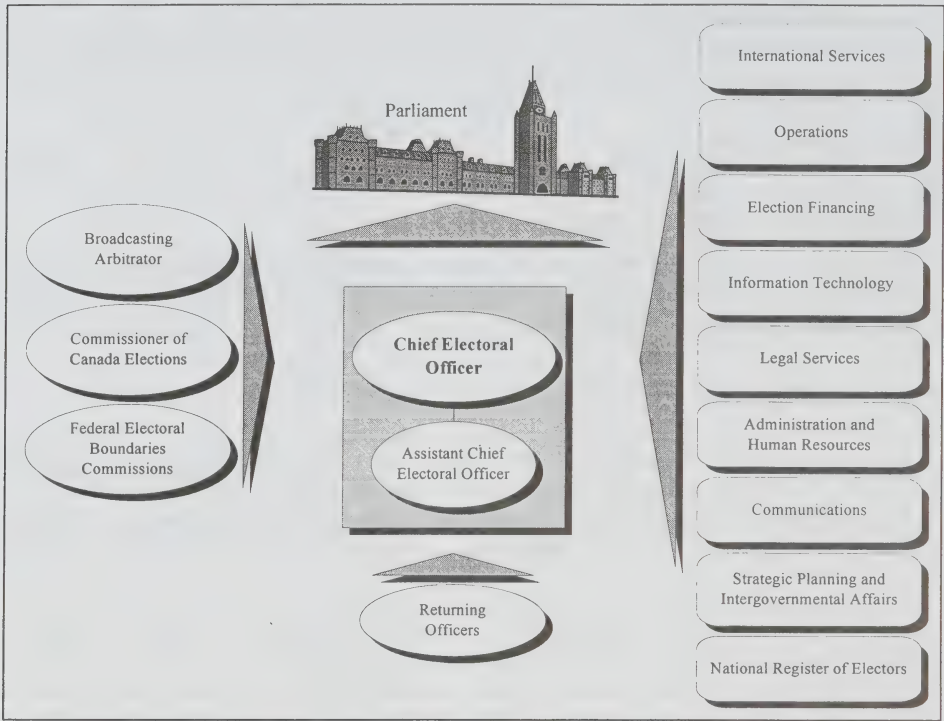
The Chief Electoral Officer (CEO), who heads the agency, is appointed by a resolution of the House of Commons. By reporting directly to Parliament, the CEO is completely independent of the government and political parties. The CEO is supported by the Assistant Chief Electoral Officer (ACEO), who is appointed by the Governor in Council as specified in the *Canada Elections Act*. The ACEO exercises the powers and performs the duties delegated to the position by the CEO.

The CEO appoints the Commissioner of Canada Elections who, under the general supervision of the CEO, ensures that the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* are complied with and enforced. The CEO also appoints and oversees the work of the Broadcasting Arbitrator, who allocates paid and free broadcasting time for registered political parties during a general election and for referendum committees during a referendum, according to a formula set out in legislation.

Elections Canada provides extensive technical expertise and services to the federal electoral boundaries commissions and taxes their accounts. It also provides all necessary services to parliamentary committees reviewing legislation or the agency's activities and budgets.

The CEO is supported by nine directorates, which carry out the administrative tasks involved in preparing for and administering electoral events. The following figure illustrates the agency's organizational structure and reporting relationships.

Elections Canada's Organization Chart



Section III: Agency Performance

Elections Canada operates under two funding authorities: the administrative vote (which essentially provides for the salaries of certain indeterminate staff) and the statutory authority (which provides for all other expenditures, including the costs of electoral events and ongoing public education programs). As these authorities are interdependent, this document reports on the agency’s performance as a whole.

3.1 Performance Expectations

On the following chart, specific indicators demonstrate the benefits of the federal electoral system to Canadians and other stakeholders. It includes the three key commitments of the agency which support its mandate.

Elections Canada’s Chart of Key Results Commitments

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievement reported in:
federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process	<ul style="list-style-type: none">electoral events that are fair and transparent within the context of, and in accordance with, constitutional and legal requirementseffective compliance and enforcement programselectoral events that remove barriers to participation and facilitate access to the electoral processtimely disclosure of comprehensive electoral information	<ul style="list-style-type: none">Departmental Performance Report (DPR) Section 3.2.1DPR Section 3.2.1DPR Section 3.2.1DPR Section 3.2.1
a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and with improvements in the delivery of electoral events	<ul style="list-style-type: none">trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems and materials that are ready for any electoral eventprocesses developed that are cost-effective and respond to the concerns of stakeholders	<ul style="list-style-type: none">DPR Section 3.2.2DPR Section 3.2.2
timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders	<ul style="list-style-type: none">stakeholders’ access to timely and high-quality information, advice, products and support in accordance with established standardselectoral processes that are better known to the public, particularly those persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights	<ul style="list-style-type: none">DPR Section 3.2.3DPR Section 3.2.3

The summary financial information presented for each funding authority includes:

- the plan at the beginning of the year (*Planned Spending*);
- the additional spending required to reflect changing priorities and unforeseen events (*Total Authorities*);
- the amount actually spent (*Actual*).

Agency Planned versus Actual Spending by Funding Authority (\$ thousands)

Funding Authority	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Administration	3 319	3 319	3 344
Elections/Referendums	29 000	31 600	28 642
Total	32 319	34 919	31 986

3.2 Performance by Strategic Objective

The following sections provide highlights of performance and results in relation to the agency's strategic objectives. Additional information on Elections Canada's activities and results can be found in Section VI.

3.2.1 Event Delivery

To deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process

In 1998-99, Elections Canada administered a by-election in Sherbrooke, Quebec on September 14, 1998, and in Windsor-St. Clair, Ontario on April 12, 1999. The agency also completed work relating to the 36th general election, held on June 2, 1997, and the by-election in Port-Moody-Coquitlam, British Columbia, held on March 30, 1998.

1998-99 By-Elections

As in all electoral events, the agency worked to create awareness among the general public in the electoral districts, as well as among political parties, candidates, and the media, about the by-elections and the key dates in the election period.

The data from the National Register of Electors were used to prepare preliminary lists of electors for the by-elections in Sherbrooke and Windsor-St. Clair. The Register is continually updated to remove the records of deceased electors, eliminate duplicate registrations, modify existing elector information and add new electors.

In addition, Elections Canada undertook a targeted revision to add the names of electors living in new housing developments and residential institutions to the preliminary list of electors. Revising agents went to institutions such as long-term care facilities and nursing homes, and 4 172 registration kits were distributed in new developments and areas of high mobility.

To aid the handicapped, Elections Canada provided level access to 99.8 percent of the 453 polling stations in the Port Moody–Coquitlam and Sherbrooke electoral districts. For those polling sites without level access, electors had the option of asking the returning officer for a transfer certificate authorizing them to vote at another nearby poll with level access or to vote using a mail-in ballot.

The Chief Electoral Officer of Canada, Jean-Pierre Kingsley received the prestigious President's Award from the Canadian Association for Community Living. This annual award is presented to an individual who demonstrates outstanding leadership in promoting the rights of persons with a disability.

To ensure fairness and transparency in administering the by-elections, the agency:

- reviewed the financial returns of all 16 candidates who participated in the Port Moody–Coquitlam and Sherbrooke by-elections to monitor compliance with the financing provisions of the *Canada Elections Act* and to determine the amount of partial reimbursement of election expenses owed to five candidates who qualified since they obtained at least 15 percent of the valid votes;
- provided returning officers and their staff, candidates and their official agents and auditors with training, informational material and a toll-free telephone support network to help them understand and comply with their responsibilities under the *Canada Elections Act*; and
- published the number of electors on the preliminary lists of electors, the spending limits for candidates, the official voting results, the list of candidates, a map of the electoral districts, information on the office of the returning officers, news releases and general information on the electoral process, the summaries of candidates' election expenses, and the Chief Electoral Officer's statutory report on the by-elections held in 1998.

Voter turnout tends to be lower in by-elections than in general elections, as was the case for the Sherbrooke by-election. In the June 1997 general election, turnout was 73.5 percent; for this by-election, it was 48.7 percent.

The Commissioner of Canada Elections investigated nine complaints relating to financial obligations, advertising and the conduct of election officers in the Port Moody–Coquitlam and Sherbrooke by-elections. There were no prosecutions as a result of these investigations.

The costs of the by-elections held in 1998 were lower on average when compared to those of the by-elections held after the 1993 general election. The cost per elector for Sherbrooke was \$6.27 compared to \$6.94 for Port Moody–Coquitlam and the average of \$8.91 for all ten by-elections held between 1994 and 1997. The savings are primarily related to the use of the data from the National Register of Electors in lieu of enumeration, the shorter electoral calendar and other administrative changes.

Actual Costs for the Sherbrooke By-Election of September 1998 (dollars)

	1998-99 Actual	1999-00 Forecast	Total Actual ¹	Cost per Elector
Sherbrooke, Que.	349 874	-	349 874	4.60
Ottawa Headquarters	115 398	12 000	127 398	-
Total Cost	465 272	12 000	477 272	6.27

¹ Forecast expenditures of \$12 000 for the 1998-99 fiscal year are included.

Note: Many factors influence the cost of electoral events – general elections, by-elections and referendums – and the related costs for each electoral district. Some of the key factors include the number of electoral districts involved; the characteristics of each electoral district (e.g., geographic location, population density, size of the electoral district, and urban or rural location); the use of different processes, systems and methodologies from one event to the next; the length of the electoral calendar; the fees and allowances set out in the *Tariff of Fees*; and the number of candidates and political parties eligible for reimbursement of election expenses.

36th General Election – Wrap-up

For the 36th general election of 1997, the Commissioner of Canada Elections investigated 864 complaints of alleged infractions, 839 of which have been closed without prosecution. The Commissioner consented to 25 prosecutions for voting when not qualified, failure to submit a financial report and defacing campaign signs, eight of which resulted in convictions. Details of these convictions are published on Elections Canada's Web site.

To ensure fairness and transparency in administering the 1997 general election, the agency published on Elections Canada's Web site the contributions and expenses relating to the 36th general election reported by candidates and registered parties.

3.2.2 Event Readiness and Improvements

To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and with improvements in the delivery of electoral events

Event Readiness

The post-mortem evaluations that followed the electoral event of 1997 revealed significant challenges relating to information technology, and the working relationship between returning officers and Elections Canada headquarters. The agency reviewed and prioritized the recommendations resulting from these post-mortem sessions and incorporated them into future plans, while maintaining a constant state of readiness to deliver general elections, by-elections and referendums as required.

Elections Canada implemented two strategies to respond to these challenges and improved the readiness of its technology. The agency adopted a policy of consultation to ensure that field officers are routinely consulted during the development of new and revised systems and procedures. As a result, returning officers and their key personnel have so far participated in workshops such as the development of the new field elector registration system (REVISE); the identification of business process improvements in the offices of returning officers; and the process for developing the returning officer's competencies profile.

In addition, the agency provided information and access by regularly publishing and distributing a news and information *Bulletin* to all returning officers and assistant returning officers. The bulletin is directly related to, or affects, the work of the returning officers. The agency has received positive feedback from the field on such initiatives.

The agency has trained 97 percent of its newly appointed returning officers using an eight-day training program. These new returning officers are now ready to deliver an electoral event.

Event Improvements

National Register of Electors

Maintenance

The Register is now in the maintenance phase of its existence and must be kept as accurate and up-to-date as possible. The Register must be ready at any time to generate reliable preliminary lists of electors for federal general elections, by-elections and referendums. The agency has been continually updating the Register with data received under the data supply agreements with Revenue Canada and Citizenship and Immigration Canada (CIC); from provincial and territorial motor vehicle and vital statistics registrars; and from electoral agencies in British Columbia and Quebec, where there are provincial registers of electors.

At the federal level, the first year of the active consent initiative with Revenue Canada (1997 tax year, 1998 calendar year) indicates that close to 80 percent of tax filers consented to have their name, address and date of birth information forwarded to Elections Canada to update the Register. This is significantly greater than the 70 percent projection from the Register feasibility study. Based on 20 million returns for the current year (1998 tax year, 1999 calendar year), preliminary results indicate that the rate of consent has increased to 83 percent. Regarding the initiative with CIC since June 1997, more than 100 000 new Canadians have consented to having their names added to the Register.

The Register is also maintained through elector outreach activities for new electors who have just turned 18, and for electors whose information appears to be incorrect or missing. In March 1999, Elections Canada launched an initiative to send some 270 000 verification notices to electors whose records appeared to be inaccurate, asking them to confirm or to correct their information. This initiative was followed by a letter, sent to approximately 150 000 potential new electors who turned 18 between June 1997 and December 1998, advising them of their right to vote, and requesting their consent to have their names added to the Register. This outreach initiative, however, did not pertain to the province of Quebec. The quarterly updates received from the permanent list of electors in that province, maintained by the Directeur général des élections du Québec, include young adults and, consequently, there is no need to reach out to these individuals. As well, agreements are in place for Elections Canada to receive data from recent elections in Ontario, Newfoundland and Nunavut, and from the next election in the Northwest Territories. Therefore, the outreach initiative was not required in these provinces and territories

Lists of Electors

The updated releases from the Register were used to produce electoral lists for the annual October 15th provision of data to members of Parliament and political parties; for Elections Ontario in March 1999; and for federal election readiness in June 1999. Data from the Register were also used to prepare preliminary lists of electors for the by-elections in Sherbrooke and Windsor-St. Clair.

Data-Sharing Partnerships

Forging data-sharing partnerships remained a corporate priority in 1998-99. Elections Canada concluded 13 data-sharing agreements with other jurisdictions, bringing the total to 49 jurisdictions, as shown below.

Status of Data-Sharing Agreements with Other Jurisdictions

Province	Jurisdiction	Number of Jurisdictions	Number of Electors
Prince Edward Island	Municipal	1	2 944
Nova Scotia	Municipal	22	182 423
New Brunswick	Municipal	1	546 398
Quebec	Municipal	6	92 452
Ontario	Municipal	5	183 316
	Provincial	1	7 001 060
Manitoba	Municipal	9	434 824
	School Board	4	29 942
Total		49	8 473 359

On April 6, 1999, an historic agreement was announced between Elections Canada and Elections Ontario for the provision of data from National Register of Electors' data to build Ontario's new Permanent Register of Electors. The use of a permanent register was expected to help Ontario avoid costs in the order of some \$10 million by eliminating, for the most part, the enumeration process. The agreement also provides Elections Canada with the reciprocal opportunity to update the National Register of Electors with data that Elections Ontario will provide from lists revised during the provincial election on June 3, 1999.

Quality Management

The quality of data in the Register is continuously monitored. Samples of updates are inspected and the computer software used for maintenance is adjusted if required. Counts of address changes and new electors are compared to estimates from Statistics Canada to produce estimates of the quality of Register data.

Geographic Information System

In its 1997-98 *Performance Report*, the agency reported that an agreement had been concluded with Statistics Canada to build a digital national road network, to be known as the National Geographic Database. The project was initiated jointly in 1998-99 with Statistics Canada and merges Statistics Canada's Street Network File and boundaries, Elections Canada's electoral map files, and thousands of new roads, road names and address ranges. The build phase of the project was completed in July 1999. As new electors are added to the National Register of Electors or as electors move to new addresses, we will identify where their addresses are located on the national road network and in which electoral district and polling division their residence is located. These processes are known as "geo-referencing" and "geo-coding". Provincial and municipal agencies will be able to adapt the road network to identify their own service areas – electoral areas, school districts, evacuation zones, or social-service areas, to name only a few examples – all from the same database.

Other Electoral Event Systems

As demonstrated by the National Register of Electors and the National Geographic Database projects, information technology continues to play a major role in reshaping federal electoral processes. In 1998-99, the agency improved the delivery of electoral events by developing and enhancing automated systems in the following areas:

- Elections Canada's headquarters in Ottawa now houses a permanent Returning Officer Technology Centre (ROTC), responsible for testing and coordinating the deployment of computer tools and technology used by returning officers to administer elections, by-elections and referendums. The centre also assists in introducing new technology in the offices of returning officers.
- Elections Canada takes advantage of the opportunity presented during by-elections for the testing of new processes and practices. A version of Release 1 of the new Returning Officer Workstation, a sub-project of the ROTC, was used in the Windsor-St. Clair by-election. It was well received by the returning officer's staff, who reported that it was easier to use than the software for the 1997 general election. The centre also helped provide interactive training for the Election Results System and was able to install updates remotely from its headquarters location. This innovation improved the electoral process by reducing the time required for specific tasks, adding support to the offices of returning officers and making processes more efficient and cost effective.
- *Returning Office Payment System* – Elections Canada has started a project to redesign its new Returning Office Payment System, which evolved in multiple payment streams and processes for paying both people and suppliers during electoral events, and to support differing business requirements. The system will offer an integrated payment management system with streamlined and simplified processes, a clear accountability framework, and measurable performance expectations and goals.
- *Supply Management System* – Elections Canada implemented the new Supplies Management System designed to monitor and track inventories of election material efficiently.
- *Contributions and Expenses Reported by Candidates and Registered Parties* – This new on-line database allows users to search the Web site and retrieve summary information on contributions and electoral expenses of political parties and candidates for all electoral events since the 1997 general election.

- *Technology and the Voting Process* – A study of Technology and the Voting Process, commissioned by Elections Canada, was submitted to the Standing Committee on Procedure and House Affairs in May 1998. The study was intended to review the impact of information technology on the voting process. It assessed the feasibility of increasing the accessibility of the voting process during federal electoral events through the use of the telephone, Internet, or voting kiosks. One of the key findings underscored the need to ensure that any new methods of casting ballots complement, not replace, current voting methods. The study outlined possible next steps, including pilot projects and further research.

3.2.3 Public Education, Information and Support

To provide public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders

Developments in Public Education and Information Programs

Elections Canada continued its work to improve the public's awareness of the electoral process and of Canada's democratic heritage. As part of ongoing initiatives to provide public education and information programs, Elections Canada released revised documents, upgraded its Web site and continued its youth-oriented campaigns.

Salon Pepsi Jeunesse – This youth fair is held annually in Montreal and attracts over 120 000 visitors, mostly between the ages of 12 and 17. Elections Canada ran two major election projects involving Secondary IV and V students: the election of the Personnalité Jeunesse of Greater Montreal and the election of the Personnalité Jeunesse du Québec, whose participants were from as far away as Matagami, Lac St-Jean, Quebec City, the Laurentians and the Eastern Townships. With an average of over 2 000 voters a day over five days, this election is by far Elections Canada's most significant election simulation in Canada.

Serving Democracy/Behind the Ballot Box – During the period covered by the report, our popular travelling exhibit was displayed at the following locations: the Moose Jaw Art Museum in Saskatchewan; the Chief Elijah Smith federal building in Whitehorse, Yukon; the Fort Smith, Northwest Territories, Museum and Archives; the Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife, Northwest Territories; the Richmond Museum, British Columbia; and the Greater Vernon Museum and Archives, British Columbia.

Forum for Young Canadians – This is a formal educational program held four times a year to enable selected senior high-school and CEGEP students from across Canada to learn about Canadian governmental processes. Once again, students planned the election of a Canadian representative to a simulated world parliament, and the Chief Electoral Officer addressed the students, answered their questions and announced the election results.

Workshops at Educators' Conferences – At these workshops, election simulations are introduced as teaching approaches to a given curriculum subject, such as history or language, in conjunction with teaching the electoral process. In 1998-99, Elections Canada's representatives attended the conferences of the following organizations: the joint Canadian Education Association and Canadian School Boards Association; the National Education Association of Disabled Students; the Association of Canadian Community Colleges; the Société des professeurs d'histoire du Québec; the Association canadienne d'éducation de langue française; the McGill Institute for the Study of Canada; the People in Motion Show; and the Summer Institute for Teachers. Workshops on the electoral process were also given to teachers of the Ottawa-Carleton Catholic District School Board and the Toronto District School Board.

Exploring Canada's Electoral System – Since the release of this interactive CD-ROM in May 1998, Elections Canada has received orders for over 12 000 copies. It was designed for young Canadians and provides a comprehensive, visual guide to the federal electoral system. The availability of the CD-ROM has been promoted through a mass distribution of flyers, Elections Canada's Web site and various youth conferences. User reply cards have confirmed its suitability as a valuable tool for learning about voting in Canada.

Responding to Public Demands – Informing the public and responding to its demands is an important part of the mandate of Elections Canada. The agency responds to enquiries from the public, new Canadians, political parties, members of Parliament, researchers, libraries, provincial and municipal organizations, governmental and non-governmental organizations, international and educational institutions. In 1998-99, Elections Canada's Enquiries Unit responded to 46 994 calls on the public information toll-free line (1 800 INFO-VOTE). Another 2 375 enquiries were submitted through Elections Canada's Web site.

Legislative Documents on the Web – All of the laws governing federal elections and referendums were added to the Web site in August 1998.

Legislative Reform

On June 11, 1998, Bill C-411, *An Act to amend the Canada Elections Act* (1998, c. 18), received royal assent. The Bill amends parts of sections 222 to 238 dealing with the financial returns of candidates. The amendments allow the Chief Electoral Officer to authorize the late filing of a candidate's election return, or to correct a filed return, and the receipt and payment of a claim after the time specified in the Act. This means candidates do not need to apply to a court for permission in these matters.

An Act to Amend the Nunavut Act and the Constitution Act 1867 (1998, c. 15), which received royal assent on June 11, 1998, amends the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and the *Constitution Act, 1867*, to account for the creation of the territory of Nunavut on April 1, 1999.

Elections Canada provided support to the Standing Committee on Procedure and House Affairs in its review of the *Canada Elections Act*. The Committee submitted its proposals for amendments on June 18, 1998, and the government provided its response to that report by tabling on June 7, 1999, in the House of Commons, Bill C-83, *An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts*. The agency actively participated in the Standing Committee's review and provided technical support to the government in drafting the Bill.

On May 29, 1998, the Supreme Court of Canada ruled, in *Thomson Newspapers Co. v. Canada (Attorney General)*, that section 322.1 of the *Canada Elections Act*, which prohibits the release of opinion poll results from midnight of the Friday before polling day until the close of polls, was unconstitutional. The Court was of the opinion that this section, introduced in 1993, restricted freedom of expression as guaranteed by section 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and that the restriction was not justifiable under section 1 of the Charter.

On March 10, 1999, in an action brought by Miguel Figueroa, the leader of the Communist Party of Canada, the Ontario Court (General Division) ruled certain provisions of the *Canada Elections Act* (CEA) unconstitutional. The court found that requiring a candidate to deposit \$1 000 as part of the nomination process is a limitation of the right to become a candidate, as provided in section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The court held that the requirement for a candidate to obtain 15 percent of valid votes to receive a refund of half the deposit was unconstitutional, but that the requirement for the \$1 000 deposit could be left in place if it were fully refundable upon compliance with the financial reporting requirements. Paragraph 84(3)(b) of the CEA is thus of no force and effect. Therefore, the nomination deposit is refunded to candidates upon compliance with the financial reporting requirements of the CEA.

Advisory Committee of Registered Political Parties

Elections Canada has established an advisory committee to bring together representatives of registered political parties and Elections Canada officials. The committee, chaired by the Chief Electoral Officer, is a forum for sharing information, fostering good working relationships, and resolving administrative issues that do not require legislative change but that may have an impact on parties and candidates. This step was recommended to the Standing Committee on Procedure and House Affairs (SCPHA) during hearings related to the Committee's report on the *Canada Elections Act*. At its February 5, 1999 meeting, the Advisory Committee completed its review of administrative issues referred by the SCPHA, as a result of the latter's consideration of the *Canada Elections Act*.

International Activities

Elections Canada maintains contact with similar organizations in jurisdictions around the world, to exchange information, and to learn from each others' experiences in electoral matters. As well, Elections Canada works with the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Canadian International Development Agency, to provide technical and professional assistance to other countries. Activities in recent months included the following:

- On July 27 and 28, 1998, Elections Canada hosted the fourth Conference of the Inter-American Union of Electoral Organizations (UNIORE). This two-day conference involved senior election officials representing electoral agencies from North, Central and South America, and the Caribbean. The UNIORE's conference objectives were to discuss current issues of common interest with electoral authorities, and to consider the very real challenges that electoral institutions are facing.
- Elections Canada also hosted the first meeting of the Global Electoral Organization (GEO) Network in Ottawa from April 11 to 14, 1999. The GEO conference was sponsored by the International Foundation for Election Systems, the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, and the United Nations Electoral Assistance Division. The objectives were to bring together election management associations to exchange information on programs they conduct to benefit their members and the electoral processes of their regions; to identify bilateral programs that could be established; and to identify the common needs shared by all associations and their members. The conference established a follow-up mechanism for a GEO Network. At the conclusion of the conference, the organizers, together with Mexico's Instituto Federal Electoral, signed a letter of intent to co-operate on electoral governance projects. The conference directed this partnership, of which Elections Canada is a key member, to provide follow-up support for GEO Network communications and activities.
- Elections Canada provided professional and technical assistance to electoral administrations in Antigua and Barbuda, Cambodia, Ecuador, Gabon, Gambia, Kyrgyzstan, Kazakhstan, Mauritania, Mozambique, Nigeria, Puerto Rico, Venezuela, Yemen and Zimbabwe.
- Elections Canada hosted 10 visits from representatives of 12 countries at its offices in Ottawa to provide information and presentations about Canada's electoral system.

3.3 Other Performance Accomplishments

To improve its ability to deliver services efficiently, effectively and innovatively in response to the needs of stakeholders, and to ensure all staff are operating in a fulfilling work environment, the agency pursued the following initiatives in 1998-99:

- *Universal Classification Standard (UCS)* – All of Elections Canada's work descriptions have been written in the UCS format. The evaluation process is well underway and is expected to be completed by September 1999.
- *Financial Information Strategy (FIS)* – In April 1999, the agency implemented an integrated Financial Information Management System that includes the financial, revenue and procurement functions. This provides the foundation for Elections Canada to meet the accounting and reporting requirements of the Treasury Board Secretariat's Financial Information Strategy.
- *Threat and Risk Assessment (TRA)* – Elections Canada completed a comprehensive threat and risk assessment review to permit senior management to make informed decisions on security issues that could affect the agency's ability to carry out its mandate. The review highlighted some issues which have formed the basis for recommendations presented to senior management. Implementation is to take place in 1999-2000. Furthermore, the results of the TRA review will provide the foundation for an updating of the agency's Business Resumption Plans.
- *Strategic Plan* – In March 1999, Elections Canada launched its second *Strategic Plan* (for 1999-2002). The plan sets out a direction for the agency's response to the key demographic, legislative and technological trends influencing Elections Canada over the next few years. The plan highlights innovations and enhancements that will be required to respond to these trends.

Internal Audits and Reviews

Audit of the Procurement Function – The audit assessed the contracting and procurement procedures through an examination of management policies, practices, operational procedures and systems supporting operations, management decision-making and control. The audit committee approved the audit report and the action plan. A follow-up of the audit recommendations will take place in 1999-2000.

Review of Year 2000 Readiness – The agency completed a high-level assessment of the progress it had made in identifying and mitigating the risks to systems that support mission-critical functions, as a result of the millennium date-code problem. This included reviewing the development of our Year 2000 strategy; the plan for and approach to handling Year 2000 readiness across the agency; and the approach to researching and continuously reviewing potential Year 2000 risks within all processes and business groups. When necessary, it also considered where and how business strategies and contingency plans were assessed.

Review of Security – The agency completed a review of its security function to ensure compliance with the Government Security Policy.

Section IV: Consolidated Reporting

4.1 Year 2000 Readiness

As reported in the *1997-1998 Performance Report*, none of the agency's computer applications is considered by the Treasury Board Secretariat to be government-wide, mission-critical systems. Elections Canada has assessed Year 2000 readiness of each application to identify specific instances of date usage, to determine the impacts and to estimate the work required to correct inadequate codes.

The Year 2000 Project has been further subdivided into specific initiatives dealing with business contingency planning, embedded systems within the building infrastructure and legal assessments regarding the agency's contractual positions with suppliers and business partners.

Progress on each front has been steady; the overall schedule remains viable with the completion of all activities, including compliance testing considered to be pre-2000 critical, on target for fall 1999. In addition, the agency is continuing to develop a Year 2000 contingency plan, which is scheduled to be completed by September 1999.

Section V: Financial Performance

5.1 Financial Performance Overview

As stated previously, the agency operates under an annual appropriation, which provides the funding for the salaries of certain indeterminate staff, and under the statutory authority, which provides for all other expenditures, including the costs of electoral events.

The use of Elections Canada funding authorities is demonstrated in the tables that follow.

5.2 Financial Summary Tables

The summary financial information presented for each funding authority includes:

- the plan at the beginning of the year (*Planned Spending*);
- the additional spending required to reflect changing priorities and unforeseen events (*Total Authorities*); and
- the amount actually spent (*Actual*).

Table 1: Financial Requirements by Authority (\$ thousands)

Vote No.	Authority	1998-99 Planned Spending	1998-99 Total Authorities ¹	1998-99 Actual
20	Program Expenditures	2 614	2 614	2 589
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	159	159	182
(S)	Expenses of Elections	29 000	31 600	28 642
(S)	Contributions to Employee Benefits Plan	546	546	573
	Total	32 319	34 919	31 986

¹ Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

(S) Statutory Authority

Table 2: Agency Planned vs. Actual Spending by Funding Authority, 1998-99
(\$ thousands)

Funding Authority	Full Time Equivalent	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Payments	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Administration	54	3 319	-	-	3 319	-	3 319	-	3 319
<i>(Total authorities)</i>	<i>54</i>	<i>3 319</i>	-	-	<i>3 319</i>	-	<i>3 319</i>	-	<i>3 319</i>
(Actuals)	49	3 344	-	-	3 344	-	3 344	-	3 344
Elections / Referendums	180	-	-	-	-	29 000	29 000	-	29 000
<i>(Total authorities)</i>	<i>180</i>	-	-	-	-	<i>31 600</i>	<i>31 600</i>	-	<i>31 600</i>
(Actuals)	177	-	-	-	-	28 642	28 642	-	28 642
Totals	234	3 319	-	-	3 319	29 000	32 319	-	32 319
<i>(Total authorities)</i>	<i>234</i>	<i>3 319</i>	-	-	<i>3 319</i>	<i>31 600</i>	<i>34 919</i>	-	<i>34 919</i>
(Actuals)	226	3 344	-	-	3 344	28 642	31 986	-	31 986
Other Revenues and Expenditures:									
Non-respendable Revenues									-
<i>(Total authorities)</i>									-
(Actuals)									3
Cost of services provided by other departments									2 361
<i>(Total authorities)</i>									<i>2 361</i>
(Actuals)									2 302
Net Cost of the Program									34 680
<i>(Total authorities)</i>									<i>37 280</i>
(Actuals)									34 285

Note: Numbers in *italics* denote actual total authorities for 1998-99 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).
Bold numbers denote actual expenditures and revenues in 1998-99.

Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

Non-Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF."

¹ Staff requirements reported are measured in terms of "full-time equivalents" (FTEs). The FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

² Operating includes contributions to employee benefit plans and the salary of the Chief Electoral Officer.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
(\$ thousands)

Funding Authority	1998-99				
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending	Total Authorities ¹	Actual
Administration	3 150	3 089	3 319	3 319	3 344
Elections/Referendums	40 245	195 983	29 000	31 600	28 642
Total	43 395	199 072	32 319	34 919	31 986

¹ Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

The following tables are not applicable to the Office of the Chief Electoral Officer.

Table 4	Crosswalk between Old and New Structures
Table 5	Comparison of 1998-99 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line
Table 6	Respendable Revenues by Business Line

Table 7: Non-Respendable Revenues by Funding Authority (\$ thousands)

Funding Authority	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned	1998-99	
				Total Authorities ¹	Actual
Administration	-	-	-	-	-
Elections/Referendums	-	-	-	-	-
Unplanned ²	45	69	-	-	29
Total Non-Respendable Revenues	45	69	-	-	29

Note: Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."
Non-Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF."

¹ Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

² Proceeds from the disposal of Crown assets and sales.

Table 8: Statutory Payments by Funding Authority (\$ thousands)

Funding Authority	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities ¹ 1998-99	Actual 1998-99
Administration	535	600	705	705	755
Elections/Referendums	40 245	195 983	29 000	31 600	28 642
Total Statutory Payments	40 780	196 583	29 705	32 305	29 397

¹ Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

The following tables are not applicable to the Office of the Chief Electoral Officer.

Table 9	Transfer Payments by Business Line
Table 10	Capital Spending by Business Line
Table 11	Capital Projects by Business Line
Table 12	Status of Major Crown Projects
Table 13	Loans, Investments and Advances by Business Line
Table 14	Name of Revolving Fund

Table 15: Contingent Liabilities (\$ thousands)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1997	March 31, 1998	Current as of March 31, 1999
Pending Litigation	-	25	25

The following table is not applicable to the Office of the Chief Electoral Officer.

Table 16	Special Travel Policies
-----------------	--------------------------------

Section VI: Other Information

6.1 Electoral Statistical Information

Facts and Figures – 1998 By-Elections

Key Indicators	Port Moody–Coquitlam (March 30, 1998)	Sherbrooke (September 14, 1998)
Geography and Electors		
Population	102 041	97 084
Number of electors on preliminary lists	79 723	74 793
Number of electors who registered on election day	818	2 350
Number of electors on final lists	80 586	76 101
Number of polling stations	234	219
Percentage of accessible polling stations	99.6%	100%
Average number of electors per polling station	344	347
Number of revisions to the lists of electors*	4 452	13 236
Voting Results		
Number of valid votes cast	28 672	36 446
Percentage of rejected ballots	0.3%	1.6%
Percentage of voter turnout	35.7%	48.7%
Candidates		
Number of candidates	8	8
Number of candidates eligible for reimbursement of election expenses	3	2
Electoral Support		
Number of calls answered from the public	186	310

*Revisions are additions, corrections and deletions to the lists of electors. Includes election day revisions.

6.2 Federal Political Contributions and Estimated Tax Credits Claimed

The table below shows the number of contributions received by registered political parties and candidates, the total value of the contributions and the estimated tax credits provided to individuals and corporations, as supported by official tax receipts for the corresponding years. Tax credit amounts fluctuate between electoral events, although they tend to increase with the approach of an election (see 1993 and 1997 amounts). Federal political contributions from corporations appear to follow the same trend as those from individuals. The information on contributions for years before 1995 is extracted from the publication *Contributions and Expenses of Registered Political Parties and Candidates* for the general election of 1993. Information for 1995, 1996 and 1997 is extracted from Elections Canada records. Information on contributions to candidates is provided only for the general elections of 1993 and 1997.

Federal Political Contributions and Estimated Tax Credits Claimed

	Number of Contributions								
	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Registered Political Parties	281 433	210 347	206 665	222 376	176 823	184 369	202 956	217 864	172 593
Candidates	-	-	-	160 944	-	-	-	168 906	-
Total	281 433	210 347	206 665	383 320	176 823	184 369	202 956	386 770	172 593
	Value of Contributions (\$ thousands)								
	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Registered Political Parties	34 306	33 445	33 125	53 793	28 422	31 930	35 319	49 402	31 687
Candidates	-	-	-	42 210	-	-	-	39 104	-
Total	34 306	33 445	33 125	96 003	28 422	31 930	35 319	88 506	31 687
	Estimated Tax Credits Claimed (\$ thousands)								
	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Corporations	649	576	597	1 044	947	591	527	1 137	N/A
Individuals	10 565	10 920	10 241	19 590	9 192	9 945	10 320	N/A	N/A
Total	11 214	11 496	10 838	20 634	10 139	10 536	10 847	1 137	N/A

Sources for estimated tax credits claimed: *Individuals* – 1998 edition of *Tax Statistics on Individuals*, published by Revenue Canada Taxation.

Corporations – Corporations Statistics Section, Revenue Canada, as of August 12, 1999.

N/A: At the time of printing, the estimated amounts were not available.

6.3 Legislation Administered by the Office of the Chief Electoral Officer

<i>Canada Elections Act</i>	R.S., c. E-2 as amended
<i>Canada Elections Act as Adapted for the Purposes of a Referendum</i>	SOR/92-430 as amended
<i>Corrupt Practices Inquiries Act</i>	R.S., c. C-45 as amended
<i>Disfranchise Act</i>	R.S., c. D-3 as amended
<i>Dominion Controverted Elections Act</i>	R.S., c. C-39 as amended
<i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>	R.S., c. E-3 as amended
<i>Referendum Act</i>	R.S., c. R-4.7 as amended

6.4 Recent Key Statutory and Agency Reports

Registered Political Parties' Fiscal Period Returns for 1998. July 1999.

Elections Canada: Serving Democracy: A Strategic Plan 1999-2002. February 1999.

Office of the Chief Electoral Officer: 1999-2000 Estimates, Part III – Report on Plans and Priorities. February 1999.

Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the Sherbrooke By-Election. November 1998.

Office of the Chief Electoral Officer: 1997-98 Performance Report. October 1998.

Candidates' Returns Respecting Election Expenses for the 36th General Election. September 1998.

Canada's Electoral System. July 1998.

Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the Port Moody-Coquitlam By-Election. June 1998.

Exploring Canada's Electoral System. CD-ROM. May 1998.

Most of the above are available on the Elections Canada Web site at the following address:
<http://www.elections.ca>

6.5 Contacts for Further Information

For more information: Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6

Telephone: 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)
toll-free in Canada and the United States

001 800 514-6868
toll-free in Mexico

(613) 993-2975
from anywhere in the world

For people who are deaf or hard of hearing:
TTY 1 800 361-8935
toll-free in Canada and the United States

Fax: (613) 954-8584

Web site: <http://www.elections.ca>

Media information

Telephone: 1 800 267-7360
(613) 993-2224
TTY 1 800 361-8935

Facsimile: (613) 954-8584

6.5 Pour obtenir des renseignements supplémentaires

Pour plus de renseignements : Elections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6

Téléphone : 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)

sans frais au Canada et aux États-Unis
001 800 514-6868
sans frais au Mexique

(613) 993-2975

de partout au monde

Pour les personnes sourdes ou malentendantes :

ATS 1 800 361-8935

sans frais au Canada et aux États-Unis

Télécopieur :

(613) 954-8584

Site Web :

<http://www.elections.ca>

Information aux médias

Téléphone :

1 800 267-7360

(613) 993-2224
ATS/ATM 1 800 361-8935

Télécopieur :

(613) 954-8584

6.3 Législation appliquée par le Bureau du directeur général des élections

Loi électorale du Canada	L.R., ch. E-2 tel que modifié
Loi électorale du Canada adaptée aux fins d'un référendum	SOR/92-430 tel que modifié
Loi relative aux enquêtes sur les manœuvres frauduleuses	L.R., ch. C-45 tel que modifié
Loi sur la privation du droit de vote	L.R., ch. D-3 tel que modifié
Loi sur les élections fédérales contestées	L.R., ch. C-39 tel que modifié
Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	L.R., ch. E-3 tel que modifié
Loi référendaire	L.R., ch. R-4,7 tel que modifié

6.4 Récents rapports importants exigés par la Loi et produits par le Bureau

Rapports des partis politiques enregistrés pour l'exercice financier 1998, juillet 1999.	
Elections Canada : Au service de la démocratie 1999-2002, février 1999.	
Bureau du directeur général des élections : Budget des dépenses 1999-2000, Partie III – Rapport sur les plans et les priorités, février 1999.	
Rapport du directeur général des élections du Canada sur l'élection partielle dans Sherbrooke, novembre 1998.	
Bureau du directeur général des élections : rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1998, octobre 1998.	
Rapports des candidats concernant les dépenses d'élection – 36 ^e élection générale, septembre 1998.	
Le système électoral du Canada, juillet 1998.	
Rapport du directeur général des élections du Canada sur l'élection partielle dans Port Moody-Coguitlam, juin 1998.	
A la découverte du système électoral canadien, CD-ROM, mai 1998.	
La plupart des rapports ci-dessus peuvent être consultés dans le site Web d'Élections Canada : (http://www.elections.ca).	

6.2 Contributions politiques fédérales et estimation des crédits d'impôt réclamés

Le tableau ci-dessous montre le nombre de contributions reçues par les candidats et les partis politiques enregistrés, la valeur totale des contributions et une estimation des crédits d'impôt accordés aux particuliers et aux sociétés d'après les reçus officiels aux fins de l'impôt des années correspondantes. Les montants des crédits d'impôt fluctuent entre les scrutins, bien qu'ils tendent à augmenter à l'approche d'une élection (voir 1993 et 1997). Les contributions politiques fédérales versées par des sociétés semblent suivre les mêmes tendances que celles versées par des particuliers. Les données concernant les contributions d'avant 1995 sont tirées de la publication *Contributions et dépenses des partis politiques enregistrés et des candidats* pour l'élection générale de 1993, alors que l'information pour 1995, 1996 et 1997 provient des dossiers d'Élections Canada. Les données sur les contributions faites aux candidats ne sont fournies que pour les élections générales de 1993 et de 1997.

Contributions politiques fédérales et estimation des crédits d'impôt réclamés

Nombre de contributions											
Partis politiques enregistrés	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998		
	281 433	210 347	206 665	222 376	176 823	184 369	202 956	217 864	172 593		
	-	-	-	160 944	-	-	-	168 906	-		
Candidats	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Total											
	281 433	210 347	206 665	383 320	176 823	184 369	202 956	386 770	172 593		
Valeur des contributions (en milliers de dollars)											
Partis politiques enregistrés	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998		
	34 306	33 445	33 125	53 793	28 422	31 930	35 319	49 402	31 687		
	-	-	-	-	42 210	-	-	39 104	-		
Candidats	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Total											
	34 306	33 445	33 125	96 003	28 422	31 930	35 319	88 506	31 687		
Estimation des crédits d'impôt réclamés (en milliers de dollars)											
Sociétés	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998		
	649	576	597	1 044	947	591	527	1 137	s.o.		
	10 565	10 920	10 241	19 590	9 192	9 945	10 320	s.o.	s.o.		
Particuliers	11 214	11 496	10 838	20 634	10 139	10 536	10 847	1 137	s.o.		
Total											

Sources pour les estimations des crédits d'impôt réclamés : *Particuliers* – édition de 1998 de *Statistiques sur l'impôt des particuliers*, publié par Revenu Canada Impôt.
Sociétés – Section des statistiques sur les entreprises, Revenu Canada, au 12 août 1999.

s.o. : Au moment d'aller sous presse, les montants estimatifs n'étaient pas disponibles.

Partie VI : Renseignements supplémentaires

6.1 Statistiques électorales

Faits et chiffres – Elections partielles en 1998

Indicateurs clés		Port Moody–Coquitlam (30 mars 1998)	Sherbrooke (14 septembre 1998)
Géographie et électeurs			
Population		102 041	97 084
Nombre d'électeurs sur la liste préliminaire		79 723	74 793
Nombre d'électeurs s'étant inscrits le jour de l'élection		818	2 350
Nombre d'électeurs sur la liste définitive		80 586	76 101
Nombre de bureaux de scrutin		234	219
Pourcentage de bureaux de scrutin accessibles		99,6 %	100 %
Nombre moyen d'électeurs par bureau de scrutin		344	347
Nombre de révisions à la liste électorale*		4 452	13 236
Résultats du vote			
Nombre de votes valides		28 672	36 446
Pourcentage de bulletins rejetés		0,3 %	1,6 %
Taux de participation		35,7 %	48,7 %
Candidats			
Nombre de candidats		8	8
Nombre de candidats admissibles au remboursement des dépenses électorales		3	2
Soutien électoral			
Nombre d'appels provenant du public auxquels on a répondu		186	310

* Les révisions sont les ajouts, les corrections et les suppressions faites à la liste électorale. Cela comprend les révisions faites le jour du scrutin.

Les tableaux financiers suivants ne s'appliquent pas au Bureau du directeur général des élections.

Tableau 9	Paiements de transfert par secteur d'activité
Tableau 10	Dépenses en immobilisations par secteur d'activité
Tableau 11	Projets d'immobilisations par secteur d'activité
Tableau 12	Etat des grands projets de l'Etat
Tableau 13	Prêts, investissements et avances par secteur d'activité
Tableau 14	Nom du fonds renouvelable

Tableau 15 : Passif éventuel (en milliers de dollars)

Montant des éléments du passif éventuel			
Liste des éléments du passif éventuel	Le 31 mars 1997	Le 31 mars 1998	Courant au 31 mars 1999
Litige en instance	-	25	25

Le tableau financier suivant ne s'applique pas au Bureau du directeur général des élections.

Tableau 16	Politiques spéciales en matière de voyages
------------	--

Les tableaux financiers suivants ne s'appliquent pas au Bureau du directeur général des élections.

Tableau 4	Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure
Tableau 5	Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et par secteur d'activité
Tableau 6	Recettes disponibles par secteur d'activité

Autorisation budgétaire	1998-1999			
	Réelles 1996-1997	Réelles 1997-1998	Prévues	Autorisations totales ¹
Administration	-	-	-	-
Élections et référendums	-	-	-	-
Imprévus ²	45	69	-	-
Total des recettes non disponibles	45	69	-	-

Note : Auparavant, on appelait les recettes disponibles « recettes à valoir sur le crédit ».

Auparavant, on appelait les recettes non disponibles « recettes à faire valoir sur le Trésor ».

¹ Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

² Produits de la disposition de biens de l'État et de la vente de produits ou services.

Tableau 8 : Paiements législatifs par autorisation budgétaire (en milliers de dollars)

Autorisation budgétaire	1998-1999			
	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales ¹ 1998-1999
Administration	535	600	705	755
Élections et référendums	40 245	195 983	29 000	31 600
Total des paiements législatifs	40 780	196 583	29 705	32 305

¹ Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Partie V : Rendement financier

5.1 Aperçu du rendement financier

Comme on l'a indiqué précédemment, l'organisme fonctionne selon les crédits administratifs annuels, qui servent essentiellement à payer les salaires d'un noyau d'employés embauchés pour une période indéterminée, et l'autorisation législative, qui couvre toutes les autres dépenses, y compris le coût des scrutins.

Les tableaux ci-après illustrent la façon dont Elections Canada utilise ses autorisations budgétaires.

5.2 Tableaux financiers récapitulatifs

Les renseignements financiers récapitulatifs présentés pour chaque autorisation budgétaire comprennent les éléments suivants :

- les prévisions au début de l'année (*Dépenses prévues*);
- la somme des dépenses prévues et des dépenses additionnelles qu'il a fallu engager compte tenu de l'évolution des priorités et des imprévus (*Autorisations totales*);
- le montant effectivement dépensé (*Dépenses réelles*).

Tableau 1 : Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Credit	Autorisation	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
20	Dépenses de programmes	2 614	2 614	2 589
(L)	Traitement du directeur général des élections	159	159	182
(L)	Dépenses d'élection	29 000	31 600	28 642
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	546	546	573
Total		32 319	34 919	31 986

¹ Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budgets principal et supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

(L) Autorisation législative

4.1 État de préparation à l'an 2000

Comme il était indiqué dans le *Rapport sur le rendement 1997-1998*, aucune des applications informatiques de l'organisme n'est considérée par le Secrétaire du Conseil du Trésor comme étant un système essentiel à la mission de l'administration fédérale. Elections Canada a évalué l'état de préparation à l'an 2000 de chaque application afin de relever les cas précis d'utilisation de la date, de déterminer leur incidence et d'évaluer le travail nécessaire pour la correction des codes problématiques.

Le Projet de l'an 2000 a été subdivisé en initiatives portant sur la planification de mesures d'urgence pour les opérations, les systèmes intégrés dans l'infrastructure de l'immuable et les évaluations juridiques relatives à la position contractuelle de l'organisme à l'égard de ses fournisseurs et partenaires.

Des progrès constants ont été réalisés sur tous les fronts. Le calendrier général reste faisable; toutes les activités qui sont considérées comme essentielles avant l'an 2000, y compris la conduite d'essais, et dont le parachèvement était fixé pour l'automne 1999, respectent les délais. De plus, l'organisme prépare un plan de mesures d'urgence relativement à l'an 2000 et il devrait être prêt en septembre 1999.

Vérification de la fonction de l'approvisionnement – La vérification visait à évaluer les méthodes d'attribution de marchés et d'approvisionnement par l'examen des politiques, des pratiques, des méthodes opérationnelles et des systèmes de gestion appuyant les opérations, la prise de décisions de gestion et le contrôle. Le Comité de vérification a approuvé le rapport de vérification et le plan d'action. Un suivi à la vérification aura lieu dès 1999-2000.

Examen de l'état de préparation à l'an 2000 – Il s'agit d'une évaluation générale des progrès réalisés par Elections Canada dans le recensement et l'élimination des risques encourus par les systèmes qui appuient les fonctions essentielles à la mission de l'organisme, à cause du problème de codage des dates lié au passage à l'an 2000. Cela comprend l'examen de l'élaboration de notre stratégie à l'égard du défi technologique de l'an 2000; du plan et de l'approche adoptés pour préparer l'organisme à relever le défi; de l'approche adoptée à l'égard de la conduite de recherches et de l'examen continu des risques potentiels liés au défi technologique de l'an 2000 pour tous les processus et les groupes d'activités. L'évaluation précise également où et comment les stratégies commerciales et la planification des mesures d'urgence sont évaluées, au besoin.

Examen de la sécurité – L'organisme a entrepris un examen de sa fonction de sécurité afin de répondre aux conditions de la Politique sur la sécurité du gouvernement.

- *Plan stratégique* – En mars 1999, Elections Canada lançait son deuxième *Plan stratégique* (pour 1999-2002). Le plan définit des orientations pour l'organisme en réponse aux grandes tendances démographiques, législatives et technologiques qui auront une incidence sur Elections Canada au cours des prochaines années. Le plan met en lumière les innovations et les améliorations qui s'imposent en réponse à ces tendances.
- *Évaluation de la menace et des risques* – Elections Canada a parachevé un examen exhaustif de la fonction d'évaluation de la menace et des risques afin de permettre aux cadres supérieurs de prendre des décisions éclairées sur les problèmes de sécurité qui sont susceptibles d'avoir un effet sur la capacité de l'organisme à s'acquitter de son mandat. L'examen a mis en lumière des préoccupations qui ont mené à des recommandations présentées aux cadres supérieurs. La mise en œuvre des recommandations est censée avoir lieu en 1999-2000. De plus, les résultats de l'évaluation jetteront les bases de la mise à jour des Plans de reprise des activités de l'organisme.
- *Stratégie d'information financière* – En avril 1999, l'organisme a mis en œuvre un système intégré de gestion de l'information financière recouvrant les fonctions des finances, des recettes et des approvisionnements. Cette mesure a pavé la voie au respect, par Elections Canada, des exigences de la Stratégie d'information financière du Secrétariat du Conseil du Trésor en matière de comptabilité et d'établissement de rapports.
- *Norme générale de classification (NGC)* – Toutes les descriptions de travail d'Elections Canada ont été rédigées en fonction de la NGC. Le processus d'évaluation va bon train et devrait prendre fin d'ici septembre 1999.
- Dans le but d'améliorer sa capacité à fournir des services de manière efficace, efficiente et innovatrice en réponse aux besoins des intervenants, et de faire en sorte que tous les employés œuvrent dans un contexte de travail propice à l'épanouissement, l'organisme a mené les initiatives suivantes en 1998-1999.

3.3 Autres réalisations

- Elections Canada a reçu, dans ses bureaux à Ottawa, dix groupes de visiteurs représentant 12 pays, auxquels il a fourni de l'information et présenté des exposés sur le système électoral canadien.
- Électorales d'Antigua-et-Barbuda, du Camodge, de l'Équateur, du Gabon, de la Gambie, du Kirghizistan, du Kazakhstan, de la Mauritanie, du Mozambique, du Nigéria, de Puerto Rico, du Venezuela, du Yémen et du Zimbabwe.

Élections Canada a mis sur pied un comité consultatif afin de réunir des représentants des partis politiques enregistrés et des fonctionnaires d'Élections Canada. Ce comité, présidé par le directeur général des élections, permet de mettre des connaissances en commun, d'améliorer les relations de travail et de régler les questions administratives qui ne nécessitent pas de modifications législatives mais qui peuvent avoir des répercussions sur les partis et les candidats. Cette mesure a été recommandée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (CPPAC) durant les audiences concernant le rapport du Comité sur la *Loi électorale du Canada*. Lors de sa réunion du 5 février 1999, le Comité consultatif a terminé son examen des questions administratives dont l'avis saisi le CPPAC après avoir étudié la *Loi électorale du Canada*.

Activités internationales

Élections Canada entretient des relations avec d'autres organismes semblables dans divers pays des quatre coins du monde pour permettre un échange de renseignements et une mise à profit des expériences de chacun en matière électorale. En outre, Elections Canada travaille avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et l'Agence canadienne de développement international pour fournir une aide technique et professionnelle à d'autres pays. Les activités d'Élections Canada au cours des derniers mois comprennent ce qui suit.

➤ Les 27 et 28 juillet 1998, Elections Canada a tenu la quatrième Conférence de l'Union interaméricaine des organismes électoraux (UNIORE). Les participants à cette conférence de deux jours étaient du personnel électoral de haut niveau qui représentait des organismes électoraux des Amériques centrale, du Nord et du Sud, ainsi que des Caraïbes. Les objectifs de la conférence de l'UNIORE consistaient à permettre une discussion des questions actuelles d'intérêt commun par les autorités électorales et une réflexion sur les défis très réels que les institutions électorales doivent relever.

➤ Elections Canada a aussi tenu la première réunion du Réseau mondial des organismes électoraux à Ottawa, du 11 au 14 avril 1999. Cette conférence était parrainée par l'*International Foundation for Election Systems*, l'*International Institute for Democracy and Electoral Assistance* et la Division de l'assistance électorale des Nations Unies. Les objectifs de cette conférence étaient de réunir des associations de gestion électorale pour échanger de l'information sur les programmes qu'elles mettent en œuvre au profit de leurs membres et des processus électoraux de leurs régions, de déterminer les programmes bilatéraux qui pourraient être créés et de cerner les besoins communs de toutes les associations et de leurs membres. Cette conférence a permis d'établir un mécanisme de suivi pour un Réseau mondial des organismes électoraux. À la fin de cette conférence, de concert avec l'Instituto Federal Electoral du Mexique, les organisateurs ont signé une lettre d'intention de collaboration à des projets de gestion électorale. Ce partenariat, dont Elections Canada est un membre important, a été formé afin de fournir un soutien pour les communications et les activités du Réseau mondial des organismes électoraux.

Le 11 juin 1998, le projet de loi C-411, *Loi modifiant la Loi électorale du Canada* (1998, ch. 18), a reçu la sanction royale. Le projet de loi modifie certains éléments des articles 222 à 238 touchant les rapports financiers des candidats. Selon ces modifications, le directeur général des élections peut autoriser le dépôt tardif du rapport concernant les dépenses d'élection d'un candidat ou la correction d'un rapport déjà déposé, ainsi que la réception et le règlement d'une réclamation après le délai prescrit par la Loi. Les candidats n'ont donc plus à demander la permission d'un tribunal à ce chapitre.

La *Loi modifiant la Loi sur le Nunavut et la Loi constitutionnelle de 1867* (1998, ch. 15), qui a reçu la sanction royale le 11 juin 1998, modifie la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et la *Loi constitutionnelle de 1867*, afin de tenir compte de la création du territoire du Nunavut, le 1^{er} avril 1999.

Élections Canada a continué d'apporter son concours au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre dans sa révision de la *Loi électorale du Canada*. Le Comité a soumis ses propositions de modifications le 18 juin 1998, auxquelles le gouvernement a répondu, le 7 juin 1999, par le dépôt à la Chambre des communes du projet de loi C-83, *Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres*. L'organisme a participé activement à la révision effectuée par le Comité permanent et a dispensé du soutien technique au gouvernement lors de la préparation du projet de loi.

Le 29 mai 1998, dans l'affaire *Thomson Newspapers Co. c. Canada (Procureur général)*, la Cour suprême du Canada a déclaré inconstitutionnel l'article 322.1 de la *Loi électorale du Canada*, lequel interdit la publication de sondages d'opinion entre minuit le vendredi qui précède le jour de l'élection et la fermeture des bureaux de vote. La Cour suprême a jugé que cet article, introduit en 1993, limitait la liberté d'expression garantie par l'article (2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et que la restriction ne pouvait se justifier par l'article 1 de Charte.

Le 10 mars 1999, à la suite d'une poursuite judiciaire intentée par Miguel Figueroa, chef du Parti communiste du Canada, la Cour de l'Ontario (Division générale) a jugé inconstitutionnelles certaines dispositions de la *Loi électorale du Canada*. Le tribunal a en effet considéré que l'obligation de verser un dépôt de 1 000 \$ dans le cadre du processus de présentation des candidatures constituait une limitation du droit de se porter candidat, lequel est protégé par l'article 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le tribunal a également jugé que la condition voulant qu'un candidat doive recevoir 15 % des votes valides pour obtenir le remboursement de la moitié de son dépôt de 1 000 \$ était inconstitutionnelle, mais que l'obligation relative au versement d'un dépôt de 1 000 \$ pouvait être maintenue si celui-ci était remboursable intégralement si toutes les conditions relatives à la présentation de rapports financiers ont été respectées. L'alinéa 84(3)b) de la Loi est donc nul et non avenue. Par conséquent, le dépôt de mise en candidature est remboursé aux candidats qui respectent les exigences en matière de rapports financiers prescrites par la Loi.

Forum des jeunes Canadiens – Il s'agit d'un programme d'éducation qui se tient quatre fois l'an à l'intention des jeunes de toutes les régions du pays qui sont en deuxième cycle d'études secondaires ou au cégep, afin de permettre à ceux-ci de se familiariser avec les systèmes de gouvernement canadiens. Encore une fois, les étudiants ont planifié l'élection d'un représentant canadien à un parlement mondial simulé, et le directeur général des élections a pris la parole devant eux, a répondu à leurs questions et annoncé les résultats de l'élection.

Ateliers dans le cadre de conférences d'enseignants – Lors de ces ateliers, on discute des élections simulées en tant qu'outil pédagogique dans une matière donnée, comme l'histoire, l'apprentissage d'une langue, etc., tout en enseignant le processus électoral. En 1998-1999, des représentants d'Elections Canada ont assisté aux conférences suivantes : rencontre conjointe de l'Association canadienne d'éducation et l'Association canadienne des commissions / conseils scolaires; l'Association nationale des étudiants handicapés au niveau postsecondaire; l'Association des collèges communautaires du Canada; la Société des professeurs d'histoire du Québec; l'Association canadienne d'éducation de langue française; le *McGill Institute for the Study of Canada*; le *People in Motion Show* et le *Summer Institute for Teachers*. Des ateliers sur le processus électoral ont également été donnés aux enseignants du Conseil des écoles catholiques d'Ottawa-Carleton et du *Toronto District School Board*.

À la découverte du système électoral canadien – Depuis la parution de ce CD-ROM interactif, en mai 1998, plus de 12 000 exemplaires en ont été commandés auprès d'Elections Canada. Conçu à l'intention des jeunes Canadiens, le CD-ROM constitue un guide visuel exhaustif sur le système électoral canadien. La promotion du CD-ROM s'est essentiellement faite par la distribution de dépliants, le site Web d'Elections Canada et diverses conférences destinées aux jeunes. Des cartes-réponses transmises par les utilisateurs ont confirmé son utilité en tant qu'outil d'apprentissage du système électoral au Canada.

Répondre aux demandes du public – Informer le public et répondre à ses demandes représente un élément important des attributions d'Elections Canada. L'organisme répond à des demandes de renseignements émanant du grand public, de néo-Canadiens, de partis politiques, de députés, de chercheurs, de bibliothèques, d'organismes provinciaux et municipaux, d'organisations gouvernementales et non gouvernementales ainsi que d'instituts internationaux et d'établissements d'enseignement. En 1998-1999, le Centre de renseignements d'Elections Canada a répondu à 46 994 appels sur la ligne d'information sans frais (1 800 INFO-VOTE). Quelque 2 375 autres demandes d'information ont été transmises au moyen du site Internet d'Elections Canada.

Documents de nature législative sur le Web – Toutes les lois régissant les élections et les référendums fédéraux ont été ajoutées sur le site Web en août 1998.

➤ *La technologie et le processus de vote* – Une étude portant sur la technologie et le processus de vote, commandée par Elections Canada, a été déposée en mai 1998. Elle avait pour objet l'examen des répercussions de la technologie de l'information sur le processus de vote. Elle a comporté une évaluation de la possibilité d'accroître l'accessibilité du processus de vote pendant des scrutins fédéraux grâce à l'utilisation du téléphone, de l'Internet ou de kiosques de vote. L'une des principales conclusions de l'étude soulignait la nécessité de s'assurer que toute nouvelle méthode pour déposer les bulletins de vote s'ajoute aux méthodes de scrutin actuelles, mais ne les remplace pas. L'étude a indiqué les éventuelles mesures à prendre, notamment des projets pilotes et d'autres travaux de recherche.

3.2.3 Éducation, information et soutien du public

Exécuter des programmes d'éducation et d'information publique et fournir du soutien en matière électorale au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, aux partenaires et aux autres intervenants.

Faits nouveaux concernant les programmes d'éducation et d'information du public

Elections Canada a poursuivi son action visant à sensibiliser davantage le public au processus électoral et au patrimoine démocratique canadien. Dans le cadre de ses initiatives permanentes concernant les programmes d'éducation et d'information du public, Elections Canada a révisé ses documents, perfectionné son site Web et poursuivi ses campagnes axées sur les jeunes.

Salon Pepsi Jeunesse – Ce salon de la jeunesse se tient chaque année à Montréal et attire plus de 120 000 visiteurs, la plupart âgés de 12 à 17 ans. Elections Canada y a mené deux grands projets de nature électorale avec des élèves de niveau secondaire IV et secondaire V, soit l'élection de la Personnalité Jeunesse du Grand Montréal et l'élection de la Personnalité Jeunesse du Québec. Pour ce dernier projet, les participants venaient d'aussi loin que Matagami, le Lac Saint-Jean, Québec, la région des Laurentides et les Cantons de l'Est. Avec une participation moyenne de plus de 2 000 électeurs par jour pendant cinq jours, ce scrutin a constitué, de loin, la plus grande élection simulée tenue par Elections Canada au pays.

Au service de la démocratie / Les coulisses des élections – Pendant la période visée par le présent rapport, notre populaire exposition itinérante s'est arrêtée dans les endroits suivants : le *Moose Jaw Art Museum*, en Saskatchewan; l'édifice fédéral Chief-Eljah-Smith, à Whitehorse, au Yukon; le *Fort Smith Museum and Archives*, dans les Territoires du Nord-Ouest; le Centre du patrimoine septentrional du Prince de Galles, à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, le *Richmond Museum*, en Colombie-Britannique, et le *Greater Vernon Museum and Archives*, en Colombie-Britannique.

Comme l'ont démontré les projets de Registre national des électeurs et de Base nationale de données géographiques, la technologie de l'information continue de jouer un rôle crucial dans la restructuration des opérations électorales fédérales. En 1998-1999, l'organisme a amélioré la tenue des scrutins en élaborant et en perfectionnant des systèmes automatisés dans les secteurs suivants :

- L'administration d'Elections Canada a Ottawa abrite maintenant à titre permanent un Centre de technologie pour les bureaux des directeurs du scrutin (CTBDS), chargé de mettre à l'essai et de coordonner le déploiement des outils informatiques et de la technologie qu'utilisent les directeurs du scrutin pour administrer les élections, les élections partielles et les référendums. Le Centre aide aussi à la présentation de la nouvelle technologie dans les bureaux des directeurs du scrutin.

- Elections Canada profite également des élections partielles pour mettre à l'essai de nouveaux processus et de nouvelles pratiques. La version 1 du nouveau poste de travail de directeur du scrutin, un sous-projet du CTBDS, a été utilisée lors de l'élection partielle de Windsor-St. Clair. Elle a été bien accueillie par le personnel du directeur du scrutin, qui a signalé qu'elle était plus facile à utiliser que le logiciel de l'élection générale de 1997. Le Centre a également contribué à offrir une formation interactive sur le Système des résultats électoraux et il a été en mesure d'installer des mises à jour à distance, à partir des bureaux d'Elections Canada. Cette innovation a permis d'améliorer le processus électoral en réduisant le temps nécessaire pour accomplir des tâches particulières, en fournissant un appui accru aux bureaux des directeurs du scrutin et en rendant les processus plus efficaces et économiques.

- *Système de paiement au bureau du directeur du scrutin (SPBDS)* – Elections Canada a entrepris un projet visant à restructurer son nouveau Système de paiement au bureau du directeur du scrutin, qui s'est développé à partir de suites de paiements multiples et de processus de paiement de personnes et de fournisseurs pendant des scrutins, et à appuyer différents besoins fonctionnels. Le SPBDS offrira un système de gestion de paiement intégré faisant appel à des processus simplifiés, à un cadre de responsabilité clair ainsi qu'à des attentes et à des objectifs mesurables en matière de rendement.

- *Système de gestion du matériel* – Elections Canada a mis en œuvre le nouveau Système de gestion du matériel conçu pour assurer la surveillance et le dépistage efficaces du matériel de scrutin.

- *Contributions et dépenses déclarées par les candidats et les partis politiques enregistrés* – Cette nouvelle base de données en ligne permet aux utilisateurs de consulter le site Web et d'extraire des renseignements sommaires sur les contributions et les dépenses d'élection déclarées par les partis politiques et les candidats, et ce, pour tous les scrutins qui se sont tenus depuis l'élection générale de 1997.

Province	Instances	Nombre d'instances	Nombre d'électeurs
Ile-du-Prince-Édouard	Municipale	1	2 944
Nouvelle-Écosse	Municipales	22	182 423
Nouveau-Brunswick	Municipale	1	546 398
Québec	Municipales	6	92 452
Ontario	Municipales	5	183 316
	Provinciale	1	7 001 060
Manitoba	Municipales	9	434 824
	Conseils scolaires	4	29 942
Total		49	8 473 359

Le 6 avril 1999, on a annoncé une entente historique entre Elections Canada et Elections Ontario concernant la fourniture de données du Registre national des électeurs pour créer le nouveau Registre permanent des électeurs de l'Ontario. L'utilisation d'un registre permanent devait aider cette province à économiser environ 10 millions de dollars en supprimant, dans une large mesure, le processus de recensement. L'entente donne également à Elections Canada la possibilité d'actualiser le Registre national des électeurs au moyen des données qu'Elections Ontario lui fournira à partir de listes révisées au cours de l'élection provinciale du 3 juin 1999.

Gestion de la qualité

La qualité des données du registre fait continuellement l'objet d'une surveillance. Des échantillons des mises à jour sont examinées et le logiciel utilisé pour les mises à jour est modifié au besoin. Le nombre de changements d'adresses et de nouveaux électeurs est comparé à des estimations de Statistique Canada afin de produire des estimations de la qualité des données du registre.

Système d'information à référence spatiale

Dans son *Rapport sur le rendement* de 1997-1998, l'organisme avait rapporté qu'un accord avait été conclu avec Statistique Canada visant l'élaboration d'un réseau routier numérique à l'échelle nationale qui s'appellerait Base nationale de données géographiques. Ce projet, initié de concert avec Statistique Canada en 1998-1999, fusionne le fichier du réseau des rues et les délimitations de Statistique Canada, les cartes électorales d'Elections Canada et des milliers de nouvelles données sur les routes, les noms de routes et les plages d'adresses. La phase de conception du projet a été complétée en juillet 1999. À mesure que de nouveaux électeurs sont ajoutés au Registre national des électeurs ou que des électeurs déménagent à une nouvelle adresse, nous précisons l'endroit où leur adresse se situe sur le réseau national des routes, et dans quelles circonscriptions et section de vote elle se trouve. Ce processus dit de géoréférencage permettra aux organismes provinciaux et municipaux d'adapter les données du réseau des routes aux fins de leurs propres territoires – circonscriptions électorales, districts scolaires, zones d'évacuation ou territoires couverts par les services sociaux, par exemple – à partir d'une seule et même base de données.

L'établissement de partenariats visant le partage de données est demeuré une priorité d'Élections Canada en 1998-1999. L'organisme a conclu 13 ententes à cet égard avec d'autres administrations, pour un total de 49 administrations comme l'indique le tableau à la page suivante.

Partenariats visant le partage de données

Les versions actualisées du registre ont servi à produire des listes électorales pour la fourniture annuelle, le 15 octobre, de données aux députés et aux partis politiques fédéraux, pour Élections Ontario en mars 1999 et aux fins de l'état de préparation à la tenue d'élections fédérales, en juin 1999. Les données provenant du registre ont également servi à dresser des listes électorales préliminaires pour les élections partielles à Sherbrooke et à Windsor-St. Clair.

Liste des électeurs

Le registre est aussi tenu à jour grâce à des activités de communication à l'intention de nouveaux citoyens, de nouveaux électeurs qui viennent d'avoir 18 ans et des électeurs au sujet desquels les renseignements semblent erronés ou manquants. En mars 1999, Élections Canada a entrepris une initiative visant à envoyer quelque 270 000 avis de vérification à des électeurs dont les dossiers semblent comporter des erreurs afin de leur demander de confirmer ou de corriger les renseignements à leur sujet. Cette initiative a été suivie par l'envoi d'une lettre à environ 150 000 éventuels nouveaux électeurs qui ont atteint 18 ans entre juin 1997 et décembre 1998, afin de les aviser de leur droit de vote et d'obtenir leur consentement pour ajouter leur nom au registre. Cette initiative n'a toutefois pas été menée au Québec. Les mises à jour trimestrielles tirées de la liste électorale permanente de cette province, maintenue par le Directeur général des élections du Québec, font état des jeunes adultes. Par conséquent, il n'était pas nécessaire de viser ce groupe. De plus, des ententes ont été conclues pour permettre à Élections Canada de recevoir les données recueillies lors des dernières élections en Ontario, à Terre-Neuve et au Nunavut ainsi que lors de la prochaine élection dans les Territoires du Nord-Ouest. Il n'était donc pas nécessaire non plus de viser ces provinces.

Au niveau fédéral, la première année de l'initiative de consentement actif mise en œuvre avec Revenu Canada (année d'imposition 1997, année civile 1998) a démontré que près de 80 % des personnes qui ont présenté une déclaration de revenus ont consenti à ce que leurs nom, adresse et date de naissance soient communiqués à Élections Canada afin que l'organisme puisse mettre le registre à jour. Ces chiffres sont considérablement plus élevés que les 70 % initialement prévus lors de l'étude de faisabilité du registre. Compte tenu des 20 millions de déclarations pour l'année courante (année d'imposition 1998, année civile 1999), les résultats préliminaires indiquent que le taux de consentement est passé à 83 %. Jusqu'à présent, les résultats de l'initiative avec CIC sont également très satisfaisants. En effet, depuis juin 1997, plus de 100 000 nouveaux Canadiens ont consenti à faire ajouter leur nom au registre.

Le registre en est à l'étape de la tenue à jour; les renseignements qu'il contient doivent être aussi exacts et à jour que possible. En tout temps, il doit être prêt à produire des listes électorales préliminaires fiables pour les élections générales, les élections partielles et les référendums fédéraux. L'organisme met continuellement à jour le registre grâce aux données qu'il reçoit conformément aux ententes conclues à cet égard avec Revenu Canada et Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), avec les bureaux d'immatriculation des véhicules automobiles et les registrars de l'état civil des provinces et des territoires, de même qu'avec les organismes électoraux de la Colombie-Britannique et du Québec, où il existe des registres provinciaux d'électeurs.

Tenue à jour du registre

Registre national des électeurs

Amélioration de la tenue de scrutins

Grâce à un programme de formation de huit jours, l'organisme a assuré la formation de 97 % des nouveaux directeurs du scrutin. Ceux-ci sont maintenant prêts à tenir un scrutin.

De plus, l'organisme a assuré l'accès et fourni de l'information en publiant régulièrement un *Bulletin* de nouvelles et d'information et en le distribuant à tous les directeurs et directeurs adjoints du scrutin. Le bulletin concerne ou touche directement les activités des directeurs du scrutin. L'organisme a reçu des principaux intéressés des observations positives au sujet de ces initiatives.

De plus, l'organisme a assuré l'accès et fourni de l'information en publiant régulièrement un *Bulletin* de nouvelles et d'information et en le distribuant à tous les directeurs et directeurs adjoints du scrutin. Le bulletin concerne ou touche directement les activités des directeurs du scrutin. L'organisme a reçu des principaux intéressés des observations positives au sujet de ces initiatives.

De plus, l'organisme a assuré l'accès et fourni de l'information en publiant régulièrement un *Bulletin* de nouvelles et d'information et en le distribuant à tous les directeurs et directeurs adjoints du scrutin. Le bulletin concerne ou touche directement les activités des directeurs du scrutin. L'organisme a reçu des principaux intéressés des observations positives au sujet de ces initiatives.

De plus, l'organisme a assuré l'accès et fourni de l'information en publiant régulièrement un *Bulletin* de nouvelles et d'information et en le distribuant à tous les directeurs et directeurs adjoints du scrutin. Le bulletin concerne ou touche directement les activités des directeurs du scrutin. L'organisme a reçu des principaux intéressés des observations positives au sujet de ces initiatives.

Les évaluations postélectorales du scrutin de 1997 ont révélé d'importants défis à relever en ce qui a trait à la technologie de l'information et aux relations de travail entre les directeurs du scrutin et l'administration d'Élections Canada. L'organisme a examiné les recommandations découlant des séances d'évaluation postélectorale, en a établi l'ordre de priorité et les a intégrées aux plans futurs, tout en s'assurant d'être toujours prêt à tenir au besoin des élections générales, des élections partielles et des référendums fédéraux.

État de préparation à la tenue d'un scrutin

Parvenir à un état de préparation permettant de conduire des scrutins à tout moment tout en améliorant la prestation des services électoraux.

3.2.2 Préparation à la tenue des scrutins et améliorations

Afin que l'élection générale de 1997 se déroule dans l'équité et la transparence, Elections Canada a publié sur son site Web les contributions et les dépenses déclarées par les candidats et les partis enregistrés pour la 36^e élection générale.

Dans le cadre de la 36^e élection générale tenue en 1997, le commissaire aux élections fédérales a examiné 864 plaintes visant des infractions présumées, dont 839 ont été classées sans poursuites. Le commissaire a autorisé 25 poursuites pour exercice du vote sans avoir qualité d'électeur, défaut de soumettre un rapport financier et dégradation d'affiches électorales. Huit de ces causes se sont soldées par des condamnations. Des détails sur les déclarations de culpabilité sont publiés sur le site Web d'Elections Canada.

Plaintes reliées à la 36^e élection générale

Note : De nombreux facteurs influent sur le coût des scrutins – qu'il s'agisse d'élections générales, d'élections partielles ou de référendums – et sur les coûts connexes pour chaque circonscription. Parmi ces facteurs, signalons le nombre de circonscriptions visées, les caractéristiques de chacune (emplacement géographique, densité de la population, taille de la circonscription électorale, circonscription urbaine ou rurale, etc.), les différents mécanismes, systèmes et méthodes utilisés d'un scrutin à l'autre, la durée du calendrier électoral, la rémunération et les allocations établies par le *Tarif des honoraires*, et le nombre de candidats et de partis politiques admissibles au remboursement de leurs dépenses d'élection.

¹ Des dépenses de 12 000 \$ prévues pour 1998-1999 sont comprises.

	Coût réel	Coût prévu	Coût réel	Coût total
Sherbrooke (Québec)	349 874	-	349 874	460
Bureaux d'Ottawa	115 398	12 000	127 398	-
	465 272	12 000	477 272	6,27
	Coût réel	Coût prévu	Coût réel	Coût total

Coût réel de l'élection partielle de septembre 1998 dans Sherbrooke (en dollars)

En moyenne, les élections partielles de 1998 ont été moins coûteuses que celles tenues après l'élection générale de 1993. Le coût par électeur a été de 6,27 \$ dans Sherbrooke et de 6,94 \$ dans Port Moody–Coquitlam, alors que le coût moyen par électeur des dix élections partielles conduites entre 1994 et 1997 s'élève à 8,91 \$. Les économies découlent principalement de l'utilisation des données du Registre national des électeurs au lieu d'un recensement, du calendrier électoral plus court et d'autres changements administratifs.

L'organisme a également réalisé un exercice de révision ciblée en vue d'ajouter à la liste préliminaire les électeurs résidant dans les nouveaux quartiers et les établissements résidentiels. Des agents réviseurs se sont rendus dans des endroits comme des centres de soins de longue durée et des maisons d'hébergement, et 4 172 trousseaux d'inscription ont été distribués dans les nouveaux quartiers et les secteurs à

mobilité élevée.

Pour aider les personnes ayant des limitations fonctionnelles, Elections Canada a fourni l'accès de plain-pied à 99,8 % des 453 bureaux de scrutin situés dans les circonscriptions électorales de Port Moody–Coquitlam et de Sherbrooke. Lorsque leur bureau de scrutin n'offrait pas un tel accès, les électeurs pouvaient soit demander au directeur du scrutin un certificat de transfert les autorisant à voter dans un bureau voisin offrant l'accès de plain-pied, soit choisir de voter par la poste.

Pour assurer l'équité et la transparence de l'administration

des élections partielles, l'organisme a :

➤ examiné les rapports financiers des 16 candidats qui

ont participé aux élections partielles dans Port Moody–Coquitlam et Sherbrooke afin de vérifier le respect des dispositions financières de la *Loi électorale du Canada* et de déterminer le montant du remboursement partiel des dépenses d'élection à verser aux cinq candidats qui y avaient droit parce qu'ils avaient obtenu au moins 15 % des votes

valides;

➤ fourni aux directeurs du scrutin, à leur personnel, aux candidats, aux agents officiels et aux vérificateurs de la formation, des documents d'information et un réseau de soutien téléphonique sans frais pour les aider à comprendre leurs responsabilités en vertu de la

Loi électorale du Canada et à s'en acquitter;

➤ publié le nombre d'électeurs figurant sur la liste électorale préliminaire, les plafonds de dépenses des candidats, les résultats officiels, la liste des candidats, la carte des circonscriptions, de l'information sur les bureaux des directeurs du scrutin, des communiqués, des renseignements généraux sur le processus électoral, les sommaires des dépenses des candidats et le rapport du directeur général des élections sur les élections partielles tenues en 1998.

Le taux de participation à une élection partielle est généralement plus bas qu'à une élection générale. Cette tendance s'est confirmée dans Sherbrooke, où le taux de participation à l'élection générale de juin 1997 a été de 73,5 %, comparativement à 48,7 % à l'élection partielle.

Le commissaire aux élections fédérales du Canada a étudié neuf plaintes liées aux obligations financières, à la publicité et à la conduite de fonctionnaires électoraux lors des élections partielles dans Port Moody–Coquitlam et dans Sherbrooke. Aucune poursuite n'a été entamée par suite de ces enquêtes.

Le directeur général des élections du Canada, M. Jean-Pierre Kingsley, a reçu le prestigieux Prix du président de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire. Cette récompense annuelle est décernée à une personne qui manifeste un leadership exceptionnel dans la promotion des droits des personnes ayant une déficience.

Les données du Registre national des électeurs ont servi à dresser les listes électorales préliminaires de Sherbrooke et de Windsor-St. Clair. Le registre est tenu à jour de façon continue afin de supprimer les inscriptions en double et les fichiers des électeurs décédés, d'actualiser les données existantes et d'ajouter les nouveaux électeurs.

Comme à tous les scrutins, Elections Canada s'est efforcé de communiquer l'information sur les élections partielles et les dates clés du calendrier électoral à la population des circonscriptions visées, aux partis, aux candidats et aux médias.

Elections partielles de 1998-1999

En 1998-1999, Elections Canada a administré deux élections partielles : celle du 14 septembre 1998 dans la circonscription de Sherbrooke, au Québec, et celle du 12 avril 1999 dans la circonscription de Windsor-St. Clair, en Ontario. L'organisme a également terminé les travaux liés à la 36^e élection générale, tenue le 2 juin 1997, et à l'élection partielle du 30 mars 1998 dans Port Moody-Coquitlam, en Colombie-Britannique.

Conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral.

3.2.1 Conduite des scrutins

Les paragraphes qui suivent font état du rendement et des résultats en fonction des objectifs stratégiques de l'organisme. On trouvera des détails supplémentaires sur les activités et les résultats d'Elections Canada à la partie VI.

3.2 Réalisations en matière de rendement par objectif stratégique

Autorisation budgétaire		Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
Administration	3 319	3 319	3 319	3 344
Élections et référendums	29 000	31 600	31 600	28 642
Total	32 319	34 919	34 919	31 986

Dépenses prévues et réelles par autorisation budgétaire (en milliers de dollars)

- les dépenses au début de l'année (*Dépenses prévues*);
- la somme des dépenses prévues et des dépenses additionnelles qu'il a fallu engager compte tenu de l'évolution des priorités et des imprévus (*Autorisations totales*);
- les dépenses effectivement engagées (*Dépenses réelles*).

Le tableau ci-après donne les éléments suivants pour chaque autorisation budgétaire :

Élections Canada fonctionne selon deux autorisations budgétaires : les crédits administratifs (qui servent essentiellement à payer les salaires d'un noyau d'employés embauchés pour une période indéterminée) et l'autorisation législative (qui couvre toutes les autres dépenses, y compris le coût des scrutins et les programmes permanents d'éducation publique). Comme ces autorisations sont interdépendantes, l'organisme rend compte de son rendement de façon globale.

3.1 Attentes en matière de rendement

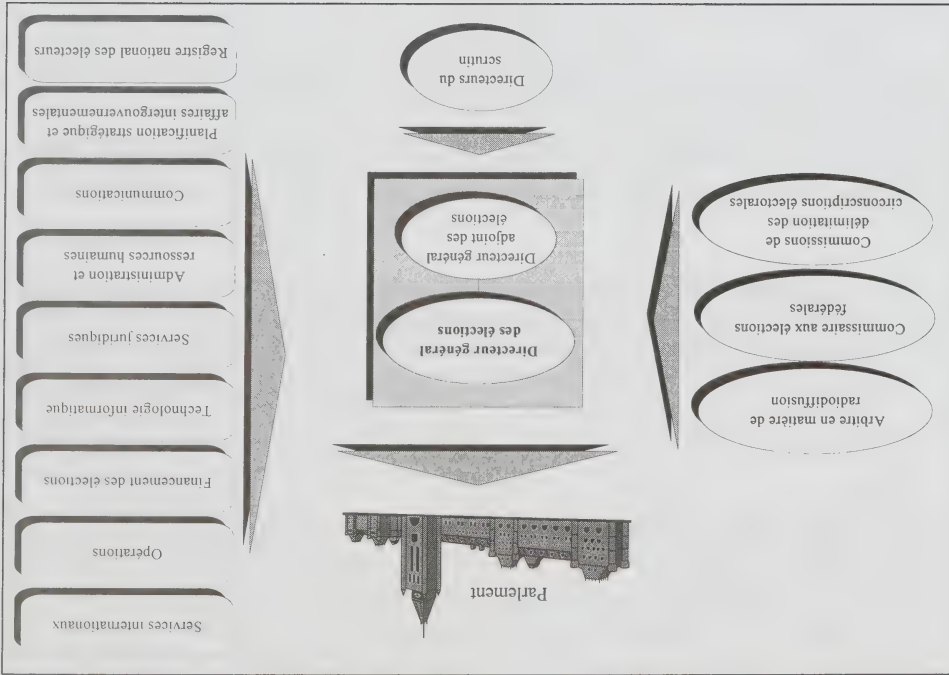
Le tableau suivant présente, à l'aide d'indicateurs précis, les avantages du système électoral fédéral pour les Canadiens et les autres intervenants. On y trouve les trois engagements clés qui appuient le mandat de l'organisme.

Principaux engagements en matière de résultats d'Élections Canada

Pour servir aux Canadiens et aux Canadiennes	Pour se manifester	Éléments significatifs
des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral	<ul style="list-style-type: none">des scrutins équitables et transparents qui se déroulent dans le cadre des exigences constitutionnelles et juridiques, et conformément à celles-cides programmes efficaces d'application des lois et des règlementsdes scrutins qui éliminent les obstacles à la participation et facilitent l'accès au processus électoralla diffusion en temps opportun de renseignements électoraux complets	<ul style="list-style-type: none">Section 3.2.1 du Rapport ministériel sur le rendement (RM/R)Section 3.2.1 du RMRSection 3.2.1 du RMRSection 3.2.1 du RMR
un état de préparation permettant de conduire des scrutins à tout moment tout en améliorant la prestation des services électoraux	<ul style="list-style-type: none">un personnel et des travailleurs électoraux bien formés, des mécanismes électoraux au point et des systèmes, des bases de données et de l'équipement prêts à servirl'élaboration de processus à la fois économiques et adaptés aux besoins des intervenants	<ul style="list-style-type: none">Section 3.2.2 du RMRSection 3.2.2 du RMR
des programmes d'éducation et d'information publique ainsi que du soutien en matière électorale de haute qualité, accessibles en temps utile au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, aux partenaïres et aux autres intervenants	<ul style="list-style-type: none">l'accès opportun des intervenants à des renseignements, à des conseils, à des produits et à du soutien de grande qualité, conformément aux normes établies des processus électoraux mieux connus de la population, particulièrement des personnes et des groupes susceptibles d'avoir des difficultés à exercer leurs droits démocratiques	<ul style="list-style-type: none">Section 3.2.3 du RMRSection 3.2.3 du RMR

Le DGE bénéficie du soutien de neuf directions qui exercent les fonctions administratives liées à la préparation et à l'administration des scrutins. La figure ci-dessous montre la structure et les rapports hiérarchiques de l'organisme.

Organisation d'Élections Canada



Le DGE nomme un commissaire aux élections fédérales qui, sous sa surveillance générale, veille au respect et à l'application des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*. Le DGE nomme aussi un arbitre en matière de radiodiffusion, dont il surveille le travail, qui consiste à répartir le temps d'antenne gratuit et payant entre les partis politiques enregistrés pendant les élections générales et entre les comités référendaires dans le cas d'un référendum, selon une formule fixée dans la législation.

Élections Canada offre aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales un large éventail de compétences et de services techniques et il taxe leurs comptes. Il fournit aussi les services nécessaires aux comités parlementaires qui examinent la législation ainsi que les activités et le budget de l'organisme.

2.3.2 Description de l'organisme

L'organisme fonctionne actuellement selon deux autorisations budgétaires, soit les crédits annuels et l'autorisation législative, conformément à la *Loi électorale du Canada*, à la *Loi référendaire* et à la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

2.3.1 Description du secteur d'activité

2.3 Organisation

- veille au respect et à l'application des lois;
- conçoit et met en œuvre des programmes de communication, d'éducation et d'information publique et améliore l'accessibilité du processus électoral;
- dans le cadre de chaque scrutin, publie différents rapports qui présentent notamment les résultats du vote, des données sur le financement des campagnes et de l'information sur l'application de la législation;
- met en œuvre les résultats des travaux des commissions de délimitation des circonscriptions électorales après chaque exercice de révision des limites;
- fournit des conseils et du soutien en matière électorale aux comités parlementaires, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales et aux autres intervenants.

Partie II : Aperçu de l'organisme

2.1 Mandat et mission

Élections Canada est un organisme indépendant et non partisan qui relève directement du Parlement. Dans le cadre de son mandat, il se tient prêt à conduire à tout moment une élection générale, une élection partielle ou un référendum fédéral, exécute des programmes d'information et d'éducation publique et appuie les commissions de délimitation chargées de réviser les limites des circonscriptions fédérales après chaque recensement décennal.

Élections Canada administre le système électoral fédéral en conformité avec les exigences juridiques et constitutionnelles fixées par la *Loi électorale du Canada*, la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, la *Loi sur les élections fédérales contestées*, et la *Loi*

constitutionnelle, y compris la *Charte canadienne des droits et libertés*.

2.2 Objectifs stratégiques

Élections Canada poursuit trois objectifs stratégiques conformément aux exigences juridiques et constitutionnelles :

1. conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral;

2. parvenir à un état de préparation permettant de conduire des scrutins à tout moment tout en améliorant la prestation des services électoraux;

3. exécuter des programmes d'éducation et d'information du public et fournir du soutien en matière électorale au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, aux partenaires et aux autres intervenants.

Dans ce contexte, l'organisme :

- > planifie, organise et administre les élections et les référendums fédéraux en formant, en dirigeant et en appuyant le personnel électoral;
- > exploite et tient à jour le Registre national des électeurs et la Base nationale de données géographiques;
- > fournit des renseignements, de la documentation et des interprétations juridiques aux candidats, aux partis politiques, aux comités référendaires et aux autres responsables des campagnes en ce qui concerne les dispositions des lois pertinentes en matière de financement des campagnes;

Partie I : Message du directeur général des élections

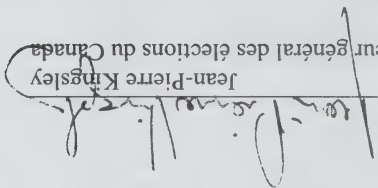
Les régimes démocratiques reposent sur la confiance, laquelle ne saurait exister sans un processus électoral équitable et impartial. Les Canadiens et les Canadiennes ont confié à Elections Canada le soin de gérer leur processus électoral, faisant de l'organisme le gardien de leur système démocratique.

Elections Canada est un organisme indépendant relevant du Parlement et se réservant de toute influence de la part des partis politiques. Il permet aux Canadiens et aux Canadiennes d'exercer leur droit de vote, protégeant et renforçant le processus démocratique. Les Canadiens et les Canadiennes exigent des services meilleurs et plus économiques de la part des organismes publics. En réponse à ces attentes, Elections Canada apporte régulièrement des améliorations à la qualité, à la portée et à l'efficacité de ses services, en ce qui concerne tant l'administration des scrutins que la gestion de ses propres activités.

En 1998-1999, Elections Canada a administré des élections partielles dans deux circonscriptions électorales, maintenu son état de préparation aux scrutins et perfectionné ses systèmes électoraux. Il a en outre participé activement à l'examen et à la rédaction de la législation modernisée qui a été déposée à la Chambre des communes en juin 1999. Au chapitre des programmes d'information et d'éducation publique, l'organisme a produit des documents révisés, amélioré son site Web et poursuivi ses campagnes destinées aux jeunes.

L'une des priorités d'Elections Canada est de faire en sorte que les Canadiens profitent le plus possible des progrès déjà accomplis. À cet égard, l'organisme continue de partager ses connaissances, son savoir-faire, ses données et ses ressources avec ses homologues provinciaux en vue de favoriser la prestation, dans tout le pays, de services électoraux efficaces, économiques et bien adaptés. Elections Canada a signé d'autres ententes de partage de données avec des gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux en vue d'appuyer le Registre national des électeurs et de partager ses connaissances, son savoir-faire et ses ressources. L'organisme a également lancé son deuxième plan stratégique, qui lui procure une orientation adaptée aux défis que lui réserve la période 1999-2002.

L'organisme se soucie également de rendre service au reste du monde, en réponse aux démocraties naissantes souhaitant bénéficier des connaissances et du savoir-faire qui expliquent la réussite du régime électoral canadien. Elections Canada a été l'hôte de plusieurs délégations étrangères et conférences internationales, et il a poursuivi sa collaboration avec d'autres organismes électoraux afin d'établir des programmes favorisant le développement professionnel et d'aider les démocraties en devenir à édifier et à renforcer leurs systèmes électoraux.


Jean-Pierre Kingsley
Directeur général des élections du Canada

Partie V : Rendement financier20

5.1 Aperçu du rendement financier20

5.2 Tableaux financiers récapitulatifs20

Tableau 1 : Besoins financiers par autorisation20

Tableau 2 : Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par autorisation budgétaire en 1998-199921

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles21

Tableau 4 : Concordeance entre l'ancienne et la nouvelle structure22

Tableau 5 : Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et par secteur d'activité22

Tableau 6 : Recettes disponibles par secteur d'activité22

Tableau 7 : Recettes non disponibles par autorisation budgétaire22

Tableau 8 : Paiements législatifs par autorisation budgétaire22

Tableau 9 : Paiements de transfert par secteur d'activité23

Tableau 10 : Dépenses en immobilisations par secteur d'activité23

Tableau 11 : Projets d'immobilisations par secteur d'activité23

Tableau 12 : Etat des grands projets de l'Etat23

Tableau 13 : Prêts, investissements et avances par secteur d'activité23

Tableau 14 : Nom du fonds renouvelable23

Tableau 15 : Passif éventuel23

Tableau 16 : Politiques spéciales en matière de voyages23

Partie VI : Renseignements supplémentaires24

6.1 Statistiques électorales24

6.2 Contributions politiques fédérales et estimation des crédits d'impôt réclamés25

6.3 Législation appliquée par le Bureau du directeur général des élections26

6.4 Récents rapports importants exigés par la Loi et produits par le Bureau26

6.5 Pour obtenir des renseignements supplémentaires27

Table des matières

Partie I : Message du directeur général des élections	1
Partie II : Aperçu de l'organisme	2
2.1 Mandat et mission	2
2.2 Objectifs stratégiques	2
2.3 Organisation	3
2.3.1 Description du secteur d'activité	3
2.3.2 Description de l'organisme	3
2.3.3 Organisation d'Elections Canada	4
Partie III : Rendement de l'organisme	5
3.1 Attentes en matière de rendement	5
Principaux engagements en matière de résultats d'Elections Canada	5
Dépenses prévues et réelles par autorisation budgétaire	6
3.2 Réalisations en matière de rendement par objectif stratégique	6
3.2.1 Conduite des scrutins	6
Elections partielles de 1998-1999	6
Plaintes reliées à la 36 ^e élection générale	8
3.2.2 Préparation à la tenue des scrutins et améliorations	9
État de préparation à la tenue d'un scrutin	9
Amélioration de la tenue de scrutins	9
3.2.3 Éducation, information et soutien du public	13
Faits nouveaux concernant les programmes d'éducation et d'information du public	13
Réforme législative	15
Comité consultatif des partis politiques enregistrés	16
Activités internationales	16
3.3 Autres réalisations	17
Vérifications et examens internes	18
Partie IV : Groupement des rapports	19
4.1 État de préparation à l'an 2000	19

Notre mandat

Élections Canada est un organisme indépendant et non partisan qui relève directement du Parlement. Dans le cadre de son mandat, il se tient prêt à conduire à tout moment une élection générale, une élection partielle ou un référendum fédéral, exécute des programmes d'information et d'éducation de l'électorat et appuie les commissions de délimitation chargées de réviser les limites des circonscriptions fédérales après chaque recensement décennal.

Notre vision

Élections Canada sera un organisme efficient, novateur et technologiquement évolué, doté d'un personnel stable, professionnel et motivé capable de conduire en tout temps une élection générale, une élection partielle ou un référendum fédéral.

L'électeur aura divers moyens sûrs et pleinement accessibles à sa disposition pour bien s'informer, pour s'inscrire et pour voter. Elections Canada sera reconnu comme un chef de file national et international en gestion électorale.

Notre mission

Élections Canada a pour mission de faire preuve d'excellence et de leadership en matière électorale. Grâce au précieux travail de ses employés et du personnel électorat, l'organisme répond aux besoins de l'électorat et du législateur de manière novatrice, rentable et professionnelle.

Nos valeurs

Nous nous engageons à assurer :

- l'intégrité et la transparence du processus électoral;
- un système équitable, ouvert et accessible à tout l'électorat du Canada;
- la participation au processus électoral de tous les électeurs canadiens;
- la formation et le perfectionnement de notre personnel afin de fournir à notre clientèle le meilleur service possible.

Nous aspirons à :

- offrir à notre clientèle un service professionnel, économique et de première qualité;
- favoriser des relations harmonieuses entre les membres du personnel, ainsi qu'avec le public;
- jouer sur la scène mondiale un rôle de premier plan en matière d'innovation et de rendement parmi les organismes électoraux;
- réaliser nos objectifs avec efficacité et efficacie.

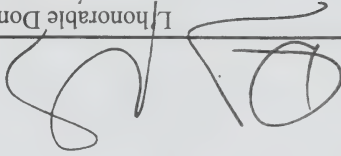
Nous croyons fermement à :

- l'impartialité et l'indépendance d'Élections Canada;
- l'esprit d'équipe et la communication franche dans toute l'organisation;
- l'esprit de corps parmi des employés qui ont leur travail à cœur, qui souscrivent à nos objectifs et qui aiment travailler ensemble;
- l'innovation, la créativité et l'ouverture parmi tous les membres du personnel.

**Bureau du
directeur général
des élections**

Rapport sur le rendement

**Pour la période
se terminant
le 31 mars 1999**



L'honorable Don Boudria, C.P., député
Ministre d'Etat et leader du gouvernement
à la Chambre des communes

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétaire de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/58-1999
ISBN 0-660-61070-1





Bureau du directeur général des élections

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada



Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/59-1999

ISBN 0-660-61071-X



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1999**



Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Table of Contents

Chart of Key Results Commitments	1
Section I: The Message	2
Section II: Departmental Overview	3
Mandate, Roles, and Responsibilities	3
Objectives	4
Environmental Factors	4
Strategic Priorities	5
Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans	5
Section III: Departmental Performance	7
A. Performance Expectations	7
Summary of Performance Expectations	7
B. Performance Accomplishments	8
Departmental Performance	8
Section IV: Consolidating Reporting	11
Year 2000 Readiness	11
Section V: Financial Performance	12
Summary of Voted Appropriations	13
Planned Versus Actual Spending Table	14
Historical Comparison Departmental Planned versus Actual Spending	15
Respendable Revenues	15
Non-respendable Revenues	16
Statutory Payments	16
Transfer Payments	17
Special Travel Authorities	18
Section VI: Other Information	19
A. Contacts for Further Information	19
B. Listing of Statutory and Departmental Reports	19
C. Legislation Administered by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs	20
D. References	20

Chart of Key Results Commitments

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
An administration that will assure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the Judges Act, so as to protect and promote its independence and efficiency.	<ul style="list-style-type: none">• all judges and their survivors receive timely and accurate entitlements pursuant to Part I of the Judges Act• a complete range of sound administrative services to federal judges and affiliated organizations• assuring that the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council have all resources required to fulfill their mandate in an effective manner• level of satisfaction of the Minister in fulfilling the other mandates assigned (publication of the Federal Court Reports, Judges Language Training program, administration of the judicial appointment committees, coordination of the international judicial cooperation programs, promoting the use of modern information and management technology)	<ul style="list-style-type: none">• D.P.R. Section III B• D.P.R. Section III B.• D.P.R. Section III B• D.P.R. Section III B

Section I: The Message

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs (OCFJA) was created in 1978 to safeguard the independence of the Judiciary and to put Federally Appointed Judges at arms length from the administration of the Department of Justice. It exists to promote the better administration of Justice and focuses its effort on providing sound administrative support to the Federal Judiciary.

It administers three distinct and separate components that are funded from three sources. Statutory funding is allocated for judges salaries, allowances and annuities to judges and their survivors. Voted appropriations are provided in two separate votes to support the administrative activities of the Office of the Commissioner and the administrative activities of the Canadian Judicial Council.

In accordance with the *Judges Act*, the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada each administer a separate budget voted by parliament.

The administration of the Office of the Commissioner is structured to reflect the distinctiveness of its role in supporting federal judicial activities. It has Federal Judicial Affairs as its only business line and three service lines--Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

As Commissioner, I am pleased to report that we continue to strive toward optimal support for federal judicial activities through the following four priorities: the protection of the administrative independence of the Judiciary; the achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through maximum exploitation of technology; the fulfilment of the Commissioner's statutory obligation to properly support judicial activities; and the provision of central administrative services to the Judges. These priorities are entrenched in our mission statement and represented in the objectives, key results and measurement strategies of the office.



G. Y. Goulard

Section II: Departmental Overview

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel, and administrative matters, language training, and the Judicial Appointments Secretariat that administers the fifteen Advisory Committees on Judicial Appointments; by an Executive Editor responsible for editing the *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the Canadian Judicial Council.

1. Mandate, Roles, and Responsibilities

1.1 Mandate

Section 73 of the *Judges Act* provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

The Office of the Commissioner administers Part I of the *Judges Act* by providing judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and federally appointed judges of Superior courts with salaries, allowances and annuities in accordance with the *Judges Act*; prepares budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada and The Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; provides administrative services to the Canadian Judicial Council and undertakes such other missions as the Minister may require in connection with any matters falling, by law, within the Minister's responsibilities for the proper functioning of the judicial system in Canada.

1.2 Mission Statement

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is committed to providing services in support of the optimal functioning of the Canadian Judicial System.

2. Objectives

To provide an administration that will assure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the Judges Act, so as to protect and promote its independence and efficiency.

3. Environmental Factors

There are a number of external factors that continue to have a significant impact on the operations of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. The Auditor General's report on the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada was tabled in 1997. The Minister of Justice has recently announced proposed structural reforms for the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada. The proposals include consolidation of the current administrative services of the two courts into a single Courts Administration Service; the creation of a separate Federal Court of Appeal; and an increase in the status of the Tax Court of Canada to that of a superior court. The impact of these proposed changes on the office are still to be determined.

There is increasing demand for research and development in the use of emerging technologies in the courtroom and the administration of Justice.

The office has developed a Web Site which features, among other things, the Federal Court Reports as well as the raw decisions of the of the Federal Court of Canada. Over the past few years a Judicial Communication Network (JAIN) for the use of the members of the federal judiciary was developed by the office.

With the increasing visibility of the Canadian Judiciary, given the nature of some of the proceedings being undertaken across the country, the number and complexity of complaints being lodged against members of the judiciary has increased. Each of these must be reviewed and many require extensive analysis by specialists to determine if the complaint has merit. The resources required to support such a comprehensive process has been increasing in recent years.

Federally appointed judges are becoming ever more concerned for their personal security. The number of requests received from judges for special security measures is increasing. At the insistence of the Provincial Police, judges and their families are sometimes required to make a number of changes to their personal lifestyle as well as to take other precautions to protect themselves. The issue of security for judges has become more prevalent.

Bill C-37 which was proclaimed into law in November 1998 has resulted in a number of major changes in the administration of the *Judges Act*. One such change is the process of

the Quadrennial Review of judges salaries and benefits and the need for the Minister of Justice to respond to matters raised. The office is responsible for implementing those recommendations which are accepted by the Minister.

4. Strategic Priorities

The day to day activities of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs are guided by the strategic priorities of :

- innovation and technology;
- independence and efficiency;
- training and education.

5. Business and Service Line, Organization Composition, and Resource Plans

5.1 Business Line/Activity Structure

The Objective is to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs has one business line, namely Federal Judicial Affairs and three Service Lines:

-
- Administration;
 - Canadian Judicial Council; and
 - Payments pursuant to the *Judges Act*.
-

5.2 Administration

This service line provides the federal judiciary with guidance and advice on the interpretation of Part I of the *Judges Act*; provides the Minister with an up to date list of approved candidates for appointment to the judiciary as well as provides support to the judiciary in the areas of finance, personnel, administration, training, editing and information technology.

5.3 Canadian Judicial Council

This service line provides for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the *Judges Act*.

5.4 Payments pursuant to the *Judges Act*

This service line provides for the payment of salaries, allowances and annuities to judges and their survivors as authorized by the *Judges Act*.

Section III: Departmental Performance

A. Performance Expectations

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs:

Planned Spending	\$231,425,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$249,770,607</i>
1998-99 Actuals	\$249,711,748

Summary of Performance Expectations

The following key plans and strategies were identified in the 1998-99 Report on Plans and Priorities.

With the implementation of the Judges Travel Service Program in 1997, it was expected that savings would increase as the participation rate of judges increased. Savings are generated through a reduction in travel costs associated with the economies of scale achieved with the greater volume of travel booked through the service.

By maximizing the exploitation of technology it was expected, through the use of the Judicial Affairs Information Network (JAIN), to ensure that the lines of communication between members of the judiciary were available.

Through the strategy of having arrangements with other small agencies to provide them with Corporate Services, it was expected to make better use of the resources and expertise within our organization and to lower the overall costs to government since these agencies would not be required to maintain their own staff to provide these services.

By arranging to have the raw judgements of the Federal Court of Canada as well as the official Federal Court Reports available on the Internet, this office expected to be able to provide information to end users in a timely and affordable manner.

By becoming the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and judiciaries from other countries, the office expected to be able to ensure that the expertise of the Canadian judiciary would be best utilized in assisting these countries.

B. Performance Accomplishments

Departmental Performance

- Although the participation rate of judges in the Judges Travel Services Program is lower than was expected, the program doubled the savings earned in 1997. For the period from April 1, 1998 to March 31, 1999, \$61,559 in savings were realized. The amount of Permanent Standing Advances was reduced from \$600,000 at the beginning of the program to \$15,742, which contributed to additional savings of \$29,212 during the current fiscal year (based on a cost of capital of 5%);
- Enrollment in the Judicial Affairs Information Network (JAIN) was 667 at the end of March 1999, another increase from 1998. The system is being used by judges to keep in contact with other judges and to assist them with judgement writing.
- The office continues to provide Corporate Services to the Office of the Umpire for Employment Insurance, and the Canadian Human Rights Tribunal. During the fiscal year, this service was expanded to the Competition Tribunal. This arrangement has proven to be beneficial to all parties involved and these organizations have expressed their satisfaction with the services;
- The office has arranged for all raw judgments of the Federal Court of Canada as well as the *Federal Court Reports* to be available on the Internet through an Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Web site. The University of Montreal has been contracted to maintain the OCFJA Web site. The average number of monthly hits on the site have increased from 20,000 in June of 1997, to 100,000 in January 1998 to more than 213,000 in January 1999;

- Direction of the Ukrainian Judicial Reform project will continue until June of the year 2000. This project benefited from the purchase and installation of computer and software in the three model courts and the publication of papers presented at the Conference on Judicial Independence held in Kyiv in October, 1997. Discussions are under way with the Ukrainian Supreme Court for a follow-up to the work already undertaken under the present project. In response to a request from Russia, a proposal for a four year judicial cooperation project between the Canadian judiciary and the judges from the Constitutional Court, the Supreme Court and the High Arbitrage Court of Russia was submitted to the Canadian International Development Agency (CIDA) for approval. A Protocol of Intention was signed in December between the Commissioner for Federal Judicial Affairs and the Chairmen of the three Russian Courts. On December 17, 1998, the Office was designated by the Minister for International Cooperation as the Executing Agent for a five year court reform project in Ethiopia with an estimated \$5M budget.
- OCFJA have surveyed judges for comments on their level of satisfaction with the services offered by the office accordance with the measurement strategies identified in our Planning, Reporting and Accountability Structure. A total of 153 judges responded to this survey that was posted on the Judicial Affairs Information Network (JAIN). The overall satisfaction rate for the services provided was an outstanding 86%. Respondents were requested to rate, among other things, the following five questions from 1 to 10, with 1 being unsatisfied and 10 being very satisfied.

Question	8 to 10 rating
Rate JAIN's performance (Speed)	➤ 83.16%
Rate JAIN's Client Software (FirstClass)	➤ 91.18%
Rate JAIN's Support Services	➤ 94.36%
Rate JAIN's Data Administration	➤ 83.33%
Rate JAIN's Usefulness	➤ 77.99%

The following is a summary of comments received which reflect an overall satisfaction with the services provided.

- ▶ a very useful tool - indispensable;
- ▶ I think the network has more potential than I have taken advantage of so far. I hope to change that over the next few months;
- ▶ JAIN pushed me to become computer literate;
- ▶ come to be part of my life. When stumped on a legal issue I go first to the lounge, second to JAIN;
- ▶ an invaluable tool. I have "connected with" a number of judges across the country I never would have known otherwise. The ideas and papers are not available elsewhere, I can't imagine how I'd be able to replace this unique service;
- ▶ ease of communication with other judges a window on the judicial happenings around the country. Many other benefits;
- ▶ I expect to use JAIN even more than in the past because of *eCarswell*. I don't know what I would do without it. Having NJI papers online is extremely useful;
- ▶ an excellent tool. Very useful for communications and for accessing valuable information. The *eCarswell* service is excellent;

- During the course of fiscal year 1998-99, Bill C-37 was proclaimed. As a result salaries and pensions paid under the *Judges Act* had to be adjusted retroactive to April 1, 1997. Due to the nature of the adjustments and problems with the payroll system, most of the work associated with the salary and pension adjustments had to be completed manually. Despite this OCFJA successfully issued all salary adjustments and back pays within 2 weeks of the date of proclamation. Internal systems were modified to reflect other changes resulting from Bill C-37 within one week of the date of proclamation.

Section IV: Consolidating Reporting

Year 2000 Readiness

The internal application systems that are the sole responsibility of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs are 90% Year 2000 compliant. This potential problem was taken into consideration when the systems were designed and built in the late 1980's.

The office recently received confirmation on the compliancy of two major central systems which are the responsibility of Public Works and Government Services Canada (PWGSC). These systems are critical to the operation of our Office. If there are any changes requested by PWGSC to our bulk input system to match their year 2000 requirements, OCFJA has a full time analyst/programmer who can be dedicated to this task.

As a result of proper planning, the bulk of the year 2000 issues have already been addressed. There is no dedicated year 2000 project team as any required changes will be made through our regular operational upgrade projects.

Section V: Financial Performance

Financial Performance Overview

During the course of fiscal year 1998-99, Bill C-37 was proclaimed. As a result of the changes contained in the Bill, retroactive salary increases were granted to all federally appointed judges. Since the salary increases were retroactive, it also resulted in an automatic increase in the amount of pensions paid to judges and their survivors who had retired since April 1, 1997. The additional resources required to issue the payments account for the major difference between the 1998-99 Actual Expenditures and the 1998-99 Main Estimates.

The following financial tables apply to the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs:

- Table 1: Summary of Voted Appropriations
- Table 2: Planned versus Actual Spending
- Table 3: Historical Comparison of Planned versus Actual Spending
- Table 6: Respendable Revenues
- Table 7: Non-respendable Revenues
- Table 8: Statutory Payments
- Table 9: Transfer Payments
- Table 16: Special Travel Authorities

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1998-99

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote (millions of dollars)	1998-99 Main Estimates	1998-99 Total Authorities	1998-99 Actual
Program			
Commissioner for Federal Judicial Affairs			
Vote 15-Operating Expenditures	3.8	5.2	5.1
Vote 20-Canadian Judicial Council-Operating Expenditures	0.5	0.7	0.7
Statutory-Payments pursuant to the Judges Act	226.6	243.4	243.4
Statutory-Contributions to employee benefit plans	0.5	0.5	0.5
Total Department	231.4	249.8	249.7

Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus Other Authorities.

Table 2: Planned Versus Actual Spending

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 1998-99 by Business Line

(\$ millions)

Business Line	FTE's	Operating ¹	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditure	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Federal									
Judicial	45	5.1		45.7	50.8	180.9	231.7	0.3	231.4
Affairs	46	6.1		45.2	51.3	198.7	250	0.2	249.8
	46	6		45.2	51.2	198.7	249.9	0.2	249.7
Other Revenues and Expenditures									
Non-Respendable Revenues									
Cost of Services provided by other departments									0.7
									0.7
									0.7
Net Cost of the Program									232.1
									250.5
									250.4

Note: Numbers in bold denote actual expenditures/revenues in 1998-99. Numbers in italics denote Total Authorities for 1998-99.

1. Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances. Supplementary Estimates of \$19,518,730 were granted during the course of 1998-99. These Supplementary Estimates included a provision for the carry-forward of resources from fiscal year 1997-98 in the amount of \$56,835 and new resources of \$19,461,895 of which \$18 million was required to fund the adjusted salary and pension benefits approved through Bill C-37.

2. Respendable Revenues - These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

3. Non-Respendable Revenues - These revenues were formerly called "Revenues Credited to the (CRF)".

Table 3: Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending
(\$ millions)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Total Planned 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Federal Judicial Affairs	214.5	220	231.4	249.8	249.7
Total	214.5	220	231.4	249.8	249.7

Table 6: Respendable Revenues
(\$ millions)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Total Planned 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Federal Judicial Affairs					
Office of the Umpire Service Fees	0.096	0.096	0.096	0.05	0.05
Human Rights Tribunal Panel Service Fees	0.012	0.05	0.05	0.05	0.05
Administrative Arrangement with Canadian International Development Agency	0.026	0.046	0.129	0.046	0.046
Competition Tribunal Service Fees	0	0	0	0.05	0.05
Total Respendable Revenues	0.134	0.192	0.275	0.196	0.196

Note: Respendable Revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

Table 7: Non-respendable Revenues

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Total Planned 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Federal Judicial Affairs					
Judges Contributions to Pension Fund	8.5	8.8	9.3	10.3	10.3
Total Non-respendable Revenues	8.5	8.8	9.3	10.3	10.3

Note: Non-respendable Revenues were formerly called "Revenues credited to the (CRF)".

Table 8: Statutory Payments

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Total Planned 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Federal Judicial Affairs					
Payments Pursuant to the Judges Act	208.6	214.4	226.6	243.4	243.4
Contributions to employee benefit plans	0.3	0.4	0.5	0.5	0.5
Total Statutory Payments	208.9	214.8	227.1	243.9	243.9

Table 9: Transfer Payments

(\$ millions)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Total Planned 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Federal Judicial Affairs					
GRANTS					
Lump sum payments to a surviving spouse of a judge who dies while in office in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	0.2	0.2	0.1	0.1	0.1
Annuities under the Judges Act	39.4	42.2	45.6	45.1	45.1
Total Grants	39.6	42.4	45.7	45.2	45.2
CONTRIBUTIONS					
Total Contributions	-	-	-	-	-
Total Transfer Payments	39.6	42.4	45.7	45.2	45.2

Table 16: Special Travel Authorities

Judges are entitled to be reimbursed their travel expenses incurred in accordance with Section 34 of the *Judges Act* which states:

34.(1) Subject to this section and sections 36 to 39, a judge of a superior court or of the Tax Court of Canada who for the purposes of performing any function or duty in that capacity attends at any place other than that at which or in the immediate vicinity of which the judge is by law obliged to reside is entitled to be paid, as a travel allowance, moving or transportation expenses and the reasonable travel and other expenses incurred by the judge in so attending.

From an administrative standpoint, we follow the intent of the Special Travel Authorities directive. Judges are entitled to travel Business Class but they are encouraged and, in fact, most do fly economy. We have established a guideline for the reimbursement of hotel accommodations and meals. The maximum we will reimburse for hotel accommodations is \$150.00 per night and the maximum we will reimburse for meals and incidentals is \$85.00 per day. In the event of special circumstances we will reimburse judges for expenses incurred in excess of these guidelines but this requires either previous approval from our Office or a letter explaining the special circumstances. The overall costs of travel provided to judges is comparable to those costs incurred under the authority of the Special Travel Authorities.

Section VI: Other Information

A. Contacts for Further Information

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

99 Metcalfe Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 1E3 Facs:(613) 995-5615

Guy Y. Goulard - Commissioner for Federal Judicial Affairs

Phone: (613) 992-9175 Email: ggoulard@fja.gc.ca

Denis Guay - Deputy Commissioner

Phone: (613) 995-7438 Email: dguay@fja.gc.ca

André Gareau - Director General, Policy and Corporate Services

Phone: (613) 992-2930 Email: agareau@fja.gc.ca

B. Listing of Statutory and Departmental Reports

Canadian Judicial Council Annual Report

Computer News for Judges

Federal Court Reports

Federal Judicial Appointments Process-November 1996

Report and Recommendations of the 1995 Commission of Judges' Salaries and Benefits

C. Legislation Administered by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Judges Act (R.S., c. J-1, s. 1.)

November 1998

Judges Act (Removal allowance)

February 1991

Order (C.R.C., c. 984)

D. References

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
99 Metcalfe Street, 8th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E3

Telephone: (613) 992-9175

Facsimile: (613) 995-5615

World Wide Web: <http://www.fja.gc.ca>

C. Lois appliquées par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

La ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

Loi sur les juges (L.R.C., ch. J-1, art. 1.) novembre 1998

*Loi sur les juges (Allocation de
déménagement)*
Arrêté (C.R.C., ch. 984)
février 1991

D. Références

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale
99 rue Metcalfe, 8e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E3

téléphone : (613) 992-9175
télécopieur : (613) 995-5615

World Wide Web : <http://www.cmf.gc.ca>

Partie VI : Renseignements supplémentaires

A. Personnes ressources pour renseignements supplémentaires

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

99 rue Metcalfe, 8^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 1E3 tél. : (613) 995-5615

Guy Y. Goulard - Commissaire à la magistrature fédérale

téléphone : (613) 992-9175 adresse électronique : ggoulard@cmf.gc.ca

Denis Guay - Sous-commissaire

téléphone : (613) 995-7438 adresse électronique : dguay@cmf.gc.ca

André Gareau - Directeur général, Services des politiques et gestion

téléphone : (613) 992-2930 adresse électronique : agareau@cmf.gc.ca

B. Liste des rapports prévus par la loi et des rapports du Bureau

Rapport annuel du Conseil canadien de la magistrature

Actualités informatiques pour la magistrature

Recueil des arrêts de la Cour fédérale

Processus de nomination des juges fédéraux - novembre 1997

Rapport et recommandations de la Commission de 1995 sur les salaires et avantages sociaux des juges

Tableau 16: Politiques spéciales en matière de voyages

Les juges ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement engagés conformément à l'article 34 de la *Loi sur les juges* qui prévoit :

34. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des articles 36 à 39, les juges d'une juridiction supérieure ou de la Cour canadienne de l'impôt qui, dans le cadre de leurs fonctions judiciaires, doivent séjourner en dehors des limites où la loi les oblige à résider ont droit à une indemnité de déplacement pour leurs frais de transport et les frais de séjour et autres entraînées par la vacation.

Du point de vue administratif, nous suivons l'objet de la directive des autorisations spéciales de déplacement. Les juges ont le droit de voyager en classe affaire, mais ils sont encouragés à voyager en classe économique et, en fait, c'est ce que font la plupart d'entre eux. Nous avons élaboré une directive en matière de remboursement des frais d'hébergement et de repas. Le maximum que nous rembourserons au titre de l'hébergement est de 150 \$ par nuit et, pour ce qui est des repas et des frais divers, de 85 \$ par jour. Dans des circonstances particulières, nous rembourserons les juges des dépenses supérieures au montant prévu dans ces directives, sous réserve soit de l'approbation préalable de notre Bureau, soit d'une lettre expliquant les circonstances particulières. L'ensemble des frais de déplacement alloués aux juges est comparable aux frais engagés dans le cadre des autorisations spéciales de déplacement.

Tableau 9: Paiements de transfert

(millions de dollars)

Activités	Magistrature fédérale				
	Total	Réel 1997-1998	Réel 1998-1999	Autorisée 1998-1999	Réel 1998-1999
SUBVENTIONS					
Somme forfaitaire versée au conjoint survivant d'un juge qui décède alors qu'il exerçait toujours ses fonctions, soit un montant équivalant à un sixième du salaire annuel que touchait le juge au moment de son décès	0,2	0,2	0,1	0,1	0,1
Rentes en vertu de la Loi sur les juges	39,4	42,2	45,6	45,1	45,1
Total des subventions	39,6	42,4	45,7	45,2	45,2
CONTRIBUTIONS					
Total des contributions	-	-	-	-	-
Total des transferts	39,6	42,4	45,7	45,2	45,2

(millions de dollars)					
Activités					
Réel	Réel	Réel	Total prévu	Autorisée	Réel
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Magistrature fédérale					
208,6	214,4	226,6	243,4	243,4	243,4
Paielements en vertu de la Loi sur les juges					
0,3	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés					
Total des paielements législatifs					
208,9	214,8	227,1	243,9	243,9	243,9

Tableau 8: Paielements législatifs

(millions de dollars)					
Activités					
Réel	Réel	Réel	Total prévu	Autorisée	Réel
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Magistrature fédérale					
8,5	8,8	9,3	10,3	10,3	10,3
Contributions des juges au fonds de pension					
Total des recettes non-disponibles					
8,5	8,8	9,3	10,3	10,3	10,3

Note : Recettes non-disponibles - anciennement "recettes à valoir sur le Trésor".

Tableau 7: Recettes non-disponibles

Tableau 3: Comparaison historique des dépenses prévues du Bureau par rapport aux dépenses réelles

(millions de dollars)					
Activités	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Total prévu 1998-1999	Autorisée 1998-1999	Réel 1998-1999
Magistrature fédérale	214,5	220	231,4	249,8	249,7
Total	214,5	220	231,4	249,8	249,7

Tableau 6: Recettes à valoir sur le crédit

(millions de dollars)					
Activités	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Total prévu 1998-1999	Autorisée 1998-1999	Réel 1998-1999
Magistrature fédérale	0,096	0,096	0,096	0,05	0,05
Frais de service du Bureau du juge-arbitre	0	0,012	0,05	0,05	0,05
Frais de service du Tribunal des droits de la personne	0	0,026	0,129	0,046	0,046
Entente administrative avec l'Agence canadienne de développement international	0	0	0	0,05	0,05
Frais de service du Bureau de la concurrence	0,134	0,192	0,275	0,196	0,196
Total des recettes disponibles	0,134	0,192	0,275	0,196	0,196

Note: Recettes disponibles - anciennement "recettes à valoir sur le crédit".

Tableau 2: Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles, 1998-1999, par activité

(millions de dollars)											
Activités	Frais de fonc.	Frais d'exploita- tion ¹	Dépenses en capital	Subven- tions et contri- butions	Subven- tions et contri- butions	Sous- total : Dépenses brutes	Subven- tions et contri- butions législa- tives	Dépenses brutes totales	Moins : Recettes disponibles ²	Dépenses netes	Dépenses totales
magistra- ture fédérale	45	5,1	45,7	50,8	180,9	231,7	0,3	249,8	0,2	249,7	231,4
Autres recettes et dépenses	46	6,1	45,2	51,3	198,7	250	0,2	249,7	0,2	249,7	232,1
Recettes non-disponibles ³											0,7
Coût des services fournis par d'autres ministères											0,7
Coût net du Programme											250,5
											250,4

Note : Les chiffres en caractères gras indiquent les dépenses/recettes réelles en 1998-1999. Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales pour 1998-1999 (budget des dépenses principal et supplémentaires et autres autorisations).

1. Les frais d'exploitation comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités des ministères.

Un Budget des dépenses supplémentaires de 19 518 730 \$ a été alloué au cours de l'année 1998-1999. Il comprenait un montant de 56 835 \$, à titre de report de ressources de l'exercice 1997-1998, et un montant de 19 461 895 \$, à titre de nouvelles ressources, dont 18 \$ million était nécessaire pour les rajustements des salaires et prestations de pension suite à la promulgation du projet de loi C-37.

2. Recettes disponibles - anciennement "recettes à valoir sur le crédit".

3. Recettes non-disponibles - anciennement "recettes à valoir sur le Trésor".

**Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés
Autorisations pour 1998-1999**

Besoins financiers par autorisation (millions de dollars)

Crédit (millions de dollars)			
Budget	Autorisations	Réel	
Principal	Totales	1998-1999	
Programme			
Commissaire à la magistrature fédérale			
Crédit 15-Dépenses d'exploitation	3,8	5,2	5,1
Crédit 20-Dépenses d'exploitation du Conseil canadien de la	0,5	0,7	0,7
magistrature			
Palements législatifs aux termes de la Loi sur les juges	226,6	243,4	243,4
Contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux des	0,5	0,5	0,5
employés			
Total pour le Bureau			
	231,4	249,8	249,7

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.

Partie V : Rendement financier

Aperçu de rendement financier

Pendant l'exercice 1998-99, le projet de loi C-37 est devenu loi. Suite au changement apportés par cette Loi, des augmentations de salaires rétroactives ont été accordées à tous les juges de nomination fédérale. Étant rétroactives, celles-ci ont engendré des augmentations aux paiements de pensions des juges qui s'étaient retirés depuis le 1^{er} avril 1997 et à leur survivants. Les fonds additionnels nécessaires pour effectuer ces paiements représentent la plus grande partie de la différence entre les dépenses actuelles et le Budget principal des dépenses de 1998.

Les tableaux financiers suivants s'appliquent au Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale:

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3 : Dépenses prévues du Bureau par rapport aux dépenses réelles
Tableau 6 : Recettes disponibles
Tableau 7 : Recettes non-disponibles
Tableau 8 : Paiements législatifs
Tableau 9 : Paiements de transfert
Tableau 16 : Politiques spéciales en matière de voyages

Partie IV : Groupement des rapports

État de préparation pour l'an 2000

Les systèmes d'applications internes qui sont sous la seule responsabilité du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale sont à 90 % prêts pour l'an 2000, étant donné qu'on a tenu compte de ce problème éventuel dès leur conception et leur fabrication dans les années 1980.

Le Bureau a reçu récemment confirmation de l'adaptation de deux systèmes centraux principaux qui sont sous la responsabilité du Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Ces systèmes sont essentiels au fonctionnement de notre Bureau. Si TPSGC exige que nous procédions à des changements à notre système d'introduction en bloc pour répondre à leur exigences de l'an 2000, nous avons un programmeur-analyste disponible à plein temps qui peut mettre en place les changements exigés.

Grâce à une planification appropriée, la plupart des problèmes relatifs à l'an 2000 ont déjà été réglés. Il n'y a pas d'équipe de projet consacrée à l'an 2000 car les changements nécessaires seront apportés dans le cadre des projets de mise à niveau opérationnelle normaux.

- pendant l'exercice 1998-99, le projet de loi C-37 est devenue loi, et ainsi les salaires et pensions payés en vertu de la *Loi sur les juges* ont dû être rajustés avec effet rétroactif au 1^{er} avril 1997. Suite au genre de rajustements et des problèmes avec le système de paye, le travail associé avec ces rajustements de salaires et de pensions a dû être fait, en grande partie, manuellement. Malgré cela, le Bureau a réussi à distribuer tous les rajustements de salaires et tous les rappels de traitement moins de deux semaines après la date de promulgation de la Loi. De plus, nos systèmes internes ont été modifiés pour correspondre aux autres changements apportés par le projet de loi C-37, moins d'une semaine après la date de promulgation de la loi.

Voici un résumé des commentaires reçus qui font état d'un haut degré de satisfaction avec les services offerts par notre Bureau. (Certain d'entre eux ont été traduits de l'anglais)

- ▶ Un outil très utile - indispensable;
- ▶ Je crois que le système a un potentiel énorme dont je n'ai que touché la surface. Je compte redresser cette situation dans les mois à venir;
- ▶ RÉMI m'a poussé à devenir cultivé en informatique;
- ▶ C'est devenu une partie de ma vie. Lorsqu'une question d'ordre juridique me perplexe je consulte tout d'abord le LOUNGE ensuite RÉMI;
- ▶ Un outil de très grande valeur. J'ai pu "connecter" avec un nombre de juges à travers le pays que je n'aurais pu connaître autrement. Les idées et les documents ne sont disponibles que sur RÉMI. Je ne sais comment je pourrais remplacer ce service unique.
- ▶ Facilité de communiquer avec d'autres juges, un coup d'oeil sur les activités de la magistrature canadienne. Maints autres avantages;
- ▶ Je compte utiliser RÉMI beaucoup plus maintenant que l'on peut accéder à eCarswell. Je ne sais ce que je ferais sans cela. C'est très utile d'avoir les documents INM sur le réseau;
- ▶ Merci d'avoir mis RÉMI à la disposition des juges Canadien;
- ▶ Un excellent outil. Très utile pour la communication et pour accéder à de l'information importante;
- ▶ C'est une addition formidable. J'apprends encore à l'utiliser et je suis convaincu qu'avec le temps je l'utiliserai de plus en plus.

quatre ans, entre la magistrature canadienne et les juges de la Cour constitutionnelle, la Cour Suprême et la Haute cour d'arbitrage de la Russie a été soumise à l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour leur approbation. Un Protocole d'intention a été signé au mois de décembre entre le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale et le Président des trois cours russes. Le 17 décembre 1998, le Bureau a été désigné agent d'exécution par la ministre de la Coopération internationale pour un projet de réorganisation judiciaire à L'Éthiopie échelonné sur une période de cinq ans avec un budget estimé de 5 \$ million.

- à l'aide du RÉMI, le Bureau a demandé aux juges quel était leur degré de satisfaction à l'égard des services offerts par le Bureau du Commissaire à la magistrature conformément aux stratégies d'évaluation identifiées dans notre Structure de planification, de rapport et de responsabilisation. En tout, 153 juges ont répondu à un sondage affiché sur le Réseau électronique de la magistrature informatisée (RÉMI). Les réponses reçues indiquent que le niveau de satisfaction et d'appréciation du travail accompli par le personnel de notre Bureau figure à un taux impressionnant de 86%.

Question	Cote de 8 à 10
Performance de RÉMI (vitesse)	➤ 83,16%
Performance du logiciel FirstClass	➤ 91,18%
Performance du Service de support JUDICOM	➤ 94,36%
Evaluez l'administration des données sur RÉMI	➤ 83,33%
Utilité de RÉMI	➤ 77,99%

B. Réalisations en matière de rendement

Rendement du Bureau

- Bien que le taux de participation des juges au Programme des services de voyages des juges soit plus bas que prévu, les économies de l'exercice 1998-99 sont le double de celles de 1997. Pour la période du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999, des économies de 61 559 \$ ont été réalisées. Le montant des avances permanentes a été réduit de 600 000 \$ à 15 742 \$, ce qui représente des économies supplémentaires de 29 212 \$ (coût du capital de 5 %).

- Le nombre d'inscriptions au Réseau électronique de la magistrature informatisé (REMI) était de 667 à la fin de mars 1999, une autre augmentation sur les chiffres de 1998. Les juges y ont recours pour rester en contact avec d'autres juges et pour la rédaction de jugement;

- Le Bureau du Commissaire continue à offrir des services de gestion au Bureau du juge-arbitre de l'assurance-emploi et au Comité du tribunal des droits de la personne. Pendant cet exercice, ce service a aussi été offert au Bureau de la concurrence. Ces accords se sont avérés avantageux pour toutes les organisations participantes. Tous se sont dit satisfaits de l'entente;

- Le Bureau a pris les dispositions requises pour que toutes les décisions non publiées de la Cour fédérale du Canada ainsi que les Recueils des arrêts de la Cour fédérale soient disponibles sur l'Internet grâce au site Web du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. Une entente avec l'Université de Montréal a été conclue pour le maintien du site Web. Le nombre moyen de visiteurs du site par mois est passé de 20 000 en juin 1997, à plus de 100 000 en janvier 1998 pour atteindre plus de 213 000 en janvier 1999;

- Le Bureau va diriger le Projet de Réforme de la magistrature Ukrainienne jusqu'au mois de juin de l'an 2000. Ce projet a bénéficié de l'achat et l'installation d'ordinateurs et de logiciels dans les trois cours modèles et la publication de communications faites à la Conférence sur l'indépendance de la magistrature qui a eu lieu à Kyiv en octobre 1997. Nous discutons déjà avec la Cour suprême de l'Ukraine pour assurer le suivi des travaux déjà entrepris sous le présent projet. Suite à une demande de la magistrature russe, une offre de service pour un projet de coopération judiciaire, échelonné sur une période de

Partie III: Rendement du Bureau

A. Attentes en matière de rendement

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale:

Dépenses prévues	231 425 000 \$
Autorisations totales	249 770 607 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	249 711 748 \$

Résumé des attentes en matière de rendement

Les plans et stratégies clés suivants ont été mentionnés dans le rapport sur les plans et les priorités de 1998-99.

En établissant le Programme des services de voyages des juges en 1997, on prévoyait que les économies augmenteraient avec l'accroissement du taux de participation des juges. Les économies résultent de la réduction des frais de déplacement due aux économies d'échelle réalisées par le plus grand volume de voyages réservés par le Programme des services de voyages des juges.

En maximisant l'exploitation de la technologie il était prévu, compte tenu de l'utilisation du Réseau électronique de la magistrature informatisée (REMII), assurer la disponibilité des lignes de communications entre les membres de la magistrature.

Grâce à des ententes conclues avec d'autres petits organismes en vue de leur fournir des services généraux, il était prévu faire meilleur usage des ressources et de l'expertise au sein de notre organisation et diminuer les dépenses de fonctionnement du gouvernement car ces organismes ne seraient pas tenus de garder leur propre personnel pour effectuer ces fonctions. En prenant des dispositions pour que les décisions non publiées de la Cour fédérale du Canada ainsi que les Recueils officiels des arrêts de la Cour fédérale soient disponibles sur l'Internet, le Bureau prévoyait pouvoir fournir des renseignements aux usagers en temps opportun et d'une façon abordable.

En devenant le centre de coordination et de promotion des projets de coopération entre la magistrature canadienne et les magistratures d'autres pays, le Bureau prévoyait pouvoir assurer la meilleure utilisation possible de l'expertise de la magistrature canadienne auprès de ces pays.

5.2 Administration

Ce service consiste à fournir une orientation et des conseils à la magistrature fédérale concernant l'interprétation de la Partie I de la *Loi sur les juges*. Il vise à fournir à la Ministre une liste à jour de candidats approuvés en vue de leur nomination à la magistrature et à fournir un soutien à la magistrature en matière de finances, de personnel, de gestion, de formation, d'édition et de technologie de l'information.

5.3 Conseil canadien de la magistrature

Ce service consiste à administrer le Conseil canadien de la magistrature, en application de la *Loi sur les juges*.

5.4 Paiements en vertu de la *Loi sur les juges*

Ce service consiste à verser aux juges leurs traitements, indemnités et pensions et aux bénéficiaires survivants de ceux-ci les prestations auxquelles ils ont droit, en application de la *Loi sur les juges*.

Suite à la promulgation du projet de loi C-37, en novembre 1998, plusieurs modifications importantes à l'administration de la *Loi sur les juges* sont devenues nécessaires. L'une d'elles porte sur le processus de révisions quadriennales du salaire et des avantages sociaux des juges et sur la nécessité pour la ministre de la Justice de répondre aux questions soulevées. Le Bureau est tenu de mettre en place toutes les recommandations qui sont acceptées par la Ministre.

4. Priorités stratégiques

Les activités quotidiennes du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'inspirent des priorités stratégiques suivantes :

- innovation et technologie;
- indépendance et efficacité;
- formation et éducation.

5. Secteur d'activité et de service, structure de l'organisation et planification des ressources

5.1 Secteur d'activité/Structure des activités

L'objectif du Bureau consiste à fournir le soutien administratif nécessaire pour introduire un pouvoir judiciaire indépendant dans l'ère informatique et gérer avec probité et prudence les dépenses législatives prévues dans la Partie I de la *Loi sur les juges*. Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'occupe exclusivement de la magistrature fédérale et assure trois types de services :

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature; et
- Paiements en vertu de la *Loi sur les juges*.

2. Objectifs

Assurer une gestion qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la *Loi sur les juges*, afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.

3. Facteurs externes

Certains facteurs externes continuent à exercer une influence marquée sur les activités du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. Le rapport du vérificateur général sur le fonctionnement de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt a été déposé en 1998. Le ministre de la Justice a récemment annoncé les réformes structurelles projetées pour la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt. Les propositions comportent la fusion des services administratifs actuels des deux tribunaux en un seul service d'administration des tribunaux; la création d'une Cour d'appel fédérale distincte; et le passage de la Cour canadienne de l'impôt au statut de cour supérieure. L'effet des modifications proposées pour le Bureau reste encore à être évalué. On assiste à une demande croissante en matière de recherche et d'utilisation des nouvelles technologies en salle d'audience et pour l'administration de la justice.

Le Bureau a mis sur pied un site Web qui contient, entre autres, les Recueils des arrêts de la Cour fédérale ainsi que les décisions non publiées de la Cour fédérale. Au cours des dernières années, un réseau de communication judiciaire (REMI) à l'intention des membres de la magistrature fédérale a été implanté par le Bureau.

Avec la visibilité croissante de la magistrature canadienne, compte tenu de la nature de certaines des affaires inscrites à travers le pays, le nombre et la complexité des plaintes déposées contre les membres de la magistrature ont augmenté. Chacune de ces plaintes doit être examinée et nombrées sont celles qui demandent une analyse approfondie par des spécialistes afin d'en décider du bien-fondé. Les ressources nécessaires pour soutenir l'ensemble de ce processus ont augmenté au cours des dernières années.

Les juges nommés par le gouvernement fédéral sont plus que jamais préoccupés par leur sécurité personnelle. Un nombre croissant de juges font des demandes en vue d'obtenir des mesures de sécurité spéciales. Suite à l'insistance de la police provinciale, des juges et leurs familles doivent parfois effectuer un certain nombre de changements dans leur mode de vie personnel et prendre d'autres mesures concrètes pour se protéger. La question de la sécurité des juges se pose davantage.

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale; il est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration, à la formation linguistique, et au Secréariat des nominations à la magistrature, qui administre les quinze comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du *Recueil des arrêts de la Cour fédérale*, ainsi que par le directeur exécutif du Conseil canadien de la magistrature.

1. Mandat, rôles et responsabilités

1.1 Mandat

L'article 73 de la *Loi sur les juges* prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale administre la Partie I de la *Loi sur les juges* en versant aux juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et aux juges de cours supérieures nommés par le gouvernement fédéral leurs traitements, indemnités et pensions, en application de la *Loi sur les juges*. Il prépare les présentations budgétaires en vue de satisfaire aux exigences de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Il répond aux besoins administratifs du Conseil canadien de la magistrature et s'acquitte, à la demande de la ministre, de toute fonction relative à toute affaire relevant, en droit, des responsabilités de celle-ci, en vue d'assurer le bon fonctionnement du système judiciaire canadien.

1.2 Énoncé de mission

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'efforce de fournir des services favorisant le fonctionnement optimal du système judiciaire canadien.

Partie I : Le message

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale (BCMF) a été créé en 1978 pour protéger l'indépendance du pouvoir judiciaire et rendre les juges nommés par le gouvernement fédéral autonomes vis-à-vis du ministère de la Justice. Il sert à promouvoir une meilleure administration de la justice et s'efforce de fournir un soutien administratif efficace à la magistrature fédérale.

Il administre trois composantes distinctes dont les fonds proviennent de trois sources. Les traitements, indemnités et pensions des juges et les prestations versées aux bénéficiaires survivants de ces derniers sont versés à même des fonds prévus dans la loi. Par ailleurs, des crédits approuvés dans le cadre de deux votes différents sont alloués au Bureau pour répondre à ses besoins administratifs de même qu'à ceux du Conseil canadien de la magistrature.

Aux termes de la *Loi sur les juges*, la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt gèrent chacune un budget approuvé par le Parlement.

La gestion du Bureau du Commissaire est structurée de manière à refléter le caractère distinct du rôle de soutien qu'il joue relativement aux activités de la magistrature fédérale. Il s'occupe exclusivement de la magistrature fédérale et il assure trois types de services--l'Administration; le Conseil canadien de la magistrature et les Palements en vertu de la *Loi sur les juges*.

Je suis fier, en tant que Commissaire, d'annoncer que nous nous dirigeons toujours vers notre but d'offrir un service de support optimal aux activités de la magistrature fédérale. Ceci en suivant ces quatre priorités : de protéger l'indépendance administrative de la magistrature; d'améliorer l'efficacité du travail de la magistrature grâce à une utilisation maximale de la technologie; de remplir l'obligation que la loi impose au Commissaire qui consiste à assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature et fournir des services administratifs centralisés aux juges. Ces priorités font partie de notre énoncé de mission et se reflètent dans les objectifs, les résultats clés et les stratégies d'évaluation du Bureau.



G. Y. Goulard

Tableau des engagement stratégiques clés

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale		
Offrir aux Canadiens :	<ul style="list-style-type: none">• Une administration qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la <i>Loi sur les juges</i>, afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.• les ressources dont la Cour fédérale du Canada, la Cour canadienne de l'impôt et le Conseil canadien de la magistrature ont besoin pour s'acquitter efficacement de leurs fonctions• un niveau acceptable de satisfaction du ministre à l'égard des autres fonctions du Bureau (publication du Recueil des arrêts de la Cour fédérale, programme de formation linguistique des juges, gestion des comités sur les nominations à la magistrature, coordination des programmes de coopération judiciaire internationale, promotion de l'utilisation de la technologie moderne en matière d'information et de gestion)	
Mesures concrètes prises :	<ul style="list-style-type: none">• tous les juges et leurs bénéficiaires survivants reçoivent, en temps utile, les sommes exactes auxquelles ils ont droit aux termes de la Partie I de la Loi sur les juges• une gamme complète de services administratifs de qualité offerts aux juges fédéraux et aux organisations affiliées• les ressources dont la Cour fédérale du Canada, la Cour canadienne de l'impôt et le Conseil canadien de la magistrature ont besoin pour s'acquitter efficacement de leurs fonctions• R.R., Section III B• R.R., Section III B• R.R., Section III B	
Accomplissement signalé dans :	<ul style="list-style-type: none">• R. (Rapport de rendement), Section III B	

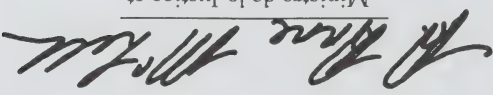
Table des matières

1	Tableau des engagements stratégiques clés
2	Partie I : Le message
3	Partie II : Aperçu du Bureau
3	Mandat, rôles et responsabilités
4	Objectifs
4	Facteurs externes
5	Priorités stratégiques
5	Secteur d'activité et de service, structure de l'organisation et planification des ressources
7	Partie III : Rendement du Bureau
7	A. Attentes en matière de rendement
7	Résumé des attentes en matière de rendement
8	B. Réalisations en matière de rendement
8	Réalisations du Bureau
12	Partie IV : Groupement des rapports
12	État de préparation pour l'an 2000
13	Partie V : Rendement financier
14	Sommaire des crédits approuvés
15	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
16	Dépenses prévues du Bureau par rapport aux dépenses réelles
16	Recettes disponibles
17	Recettes non-disponibles
17	Paielements législatifs
18	Paielements de transfert
19	Politiques spéciales en matière de voyages
20	Partie VI : Renseignements supplémentaires
20	A. Personnes ressources pour renseignements supplémentaires
20	B. Liste des rapports prévus par la loi et des rapports du Bureau
21	C. Lois appliquées par le Bureau
21	D. Références

**Bureau du Commissaire
à la magistrature fédérale**

Rapport de rendement

**pour la période
se terminant
le 31 mars 1999**


Ministre de la Justice et
Procureure générale du Canada

À avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Créer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétariat de la planification, du rendement et des rapports
Secrétaire du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/59-1999
ISBN 0-660-61071-X





Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CA1
FN
E77

ESTIMATES

Government
Publications



Office of the Commissioner of Official Languages

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/60-1999

ISBN 0-660-61072-8



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>


Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

**Office of the
Commissioner
of Official Languages**

Departmental Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1999**



**The Right honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada**



PREFACE

This document is the third performance report of the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) under the new *Expenditure Management System* (EMS) introduced by the Treasury Board Secretariat (TBS) early in 1995.

LIST OF TABLES¹

TABLE 1	Key Results Commitments	7
TABLE 2	Survey of Office of the Commissioner's Partners	11
TABLE 3	OCOL Clients, Users and Stakeholders	15
TABLE 4	Performance Expectations	19
TABLE 5	Financial Information - Office of the Commissioner	20
TABLE 6	Financial Information - Complaints and Investigations	20
TABLE 7	Change in Number of Complaints	21
TABLE 8	Number of Complaints and Information Requests	21
TABLE 9	Financial Information - Information, Research and Analysis	26
TABLE 10	Financial Information - Corporate Services	29
TABLE 11	Employment Equity Representation	30

1. This list excludes the financial tables presented in Section V (Financial Performance), which have their own numbering.

LIST OF ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

ACELF	<i>Association canadienne d'éducation de langue française</i>
ARC	<i>Alliance des radios communautaires du Canada</i>
CDFS	Common Departmental Financial System
CF	Canadian Forces
COL	Commissioner of Official Languages
CRTC	Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission
DND	Department of National Defence
EMS	Expenditure Management System
FIS	Financial Information Strategy
FPCB	<i>Fédération des francophones de la Colombie-Britannique</i>
FTE	Full-Time Equivalent
GAAP	Generally Accepted Accounting Principles
IB	Investigations Branch
IM	Information Management
IT	Information Technology
OAC	Ombudsman Association of Canada
OCOL	Office of the Commissioner of Official Languages
OLA	Official Languages Act
PB	Policy Branch
POLAJ	National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice
PRAS	Planning, Reporting and Accountability Structure
PSC	Public Service Commission
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
RCMP	Royal Canadian Mounted Police
ROCB	Regional Operations and Communications Branch
TB	Treasury Board
TBS	Treasury Board Secretariat
UCS	Universal Classification Standard

TABLE OF CONTENTS

Foreword	
Preface	1
List of tables	2
List of abbreviations and acronyms	3
Executive Summary	6
Table 1: Key Results Commitments	7
I Commissioner's Message	8
II Overview of the Office of the Commissioner	9
Mandate and Vision	9
Operating Environment	9
Objective	12
Strategic Priorities	12
Challenges	12
Organization of the Office of the Commissioner	14
Organization Chart	14
Description of Sectors of Activities	15
III Performance of the Commissioner's Office	18
Performance Expectations	19
Performance Accomplishments	20
Performance Accomplishments by Business Line	20
IV Consolidated Reporting	33
Year 2000 Readiness	33
Statutory Annual Report	33

V	Financial Performance	34
	Overview of Financial Performance.....	34
	Financial Summary Tables.....	35
	1. Financial Requirements by Authority	36
	2. Departmental Planned Versus Actual Spending by Business Line	37
	3. Historical Comparison of Departmental Planned Versus Spending by Business Line	38
	5. Comparison of 1998-99 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organizations and Business Line	39
	7. Non-Respendable Revenues by Business Line	40
VI	Other Information	41
	Contacts for Further Information and Web Site.....	41
	Legislation and Associated Regulations Administered by the Office of the Commissioner of Official Languages.....	42
	Appendix A	
	Publications Distributed in 1998-99	43
	Index	45

EXECUTIVE SUMMARY

1 One of the main challenges of the Office of the Commissioner of Official Languages continued to be the full and complete implementation of the language rights of Canadians as defined by the *Official Languages Act* (OLA) and the Charter. OCOL is also concerned about the vitality of the official language minority communities and about promoting linguistic duality and illustrating its benefits for Canadians.

2 OCOL continued to take resolute action to better inform Canadians of their rights, to conduct studies on certain aspects of language policy — particularly a study on the increased use of the Internet within the federal government since the submission of the 1996 report and on the reorganisation of the RCMP — to assist in the full implementation of section 23 of the Charter — and in particular a study on the factors motivating school choice by eligible parents — and to conduct the investigations required to ensure the official language rights of Canadians are respected.

3 The Commissioner continued to attach great importance to the provision of service of equal quality in both languages. He pursued the follow-up to his 1994 special study of federal offices designated to provide services in both official languages. After submitting a progress report asking that corrective measures be taken quickly, given the inadequacy of progress compared to the 1994 study, he then completed the follow-up in the other provinces and territories.

4 The Commissioner is currently involved in 19 legal recourses dealing with language rights. Of that number, four were begun by her predecessor. In May 1999, the Office of the Commissioner launched a study of the equitable use of English and French before federal courts and administrative tribunals exercising quasi-judicial powers.

5 The Commissioner continued to reach the Canadian public through speeches and intervened with governmental authorities in order to favour the implementation of services in both official languages. He established partnerships in order to promote linguistic duality. Various communication tools were also distributed.

6 In terms of internal management, 95% of the organisation's systems, including the complaint handling system, have been made Y2K compliant. There was also the conversion of the financial system to the accrual accounting method (in accordance with the Financial Management Strategy). Finally, there was the implementation of an electronic form management program, the acquisition of a material management information system and the first presentation of long service awards to OCOL employees.

TABLE 1**KEY RESULTS COMMITMENTS****OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES (OCOL)**

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievement reported in:
Respect for their language rights as set out in the Act and the <i>Regulations on Service to the Public</i> .	<ul style="list-style-type: none">• Number and type of complaints received and handled pursuant to the provisions of the Act.• Number and type of investigations conducted pursuant to the provisions of the Act.• Clients' level of satisfaction with the handling of complaints and associated results as indicated by periodic surveys.	All achievements are reported in Part III of the Performance Report.
Recognition of the equal status of both official languages via the promotion by federal institutions of English and French	<ul style="list-style-type: none">• Degree of implementation , by institutions subject to the Act, of recommendations made (as shown by investigations and follow-ups).	
Official language minority communities characterized by development and vitality	<ul style="list-style-type: none">• Number and type of interventions with decision-makers, the communities affected and the public.• Public attitudes to language rights.• Degree of implementation of the findings and recommendations of the Annual Report and other reports or studies (special studies, reports to the Governor in Council, etc.).	
Knowledge of their language rights and of the role of the Commissioner of Official Languages.	<ul style="list-style-type: none">• Statistical data on the public service workforce by federal institution, by region and by employment category.• Statistical data on the percentage of bilingual service and active offer in designated offices, by region.	

I COMMISSIONER'S MESSAGE

1.1 In the nearly thirty years since the *Official Languages Act* was adopted, the main focuses of the Commissioner of Official Languages's activities have remained unchanged: to assist Canadians in obtaining quality service from federal institutions, under the criteria set out in the Act and the Regulations, to ensure recognition of the equality of status of Canada's two official languages, to foster respect for the spirit and the letter of the Act, to better inform Canadians about the role of the Commissioner of Official Languages and, finally, to enhance the vitality of the official language minority communities in their environments, throughout the country.

1.2 Social and political conditions change, however, and the Commissioner has therefore adapted his activities accordingly. Thus, while the Charter was adopted over fifteen years ago, it is only in the last five years that minority community parents have seen the right of their children to instruction in their language implemented satisfactorily, thanks to their efforts and to the active and unfailing support that the Commissioner has given them.

1.3 The rapid changes on the Canadian scene have a direct impact on the communities, particularly in the health sector. This is an area under provincial jurisdiction, but the Commissioner has used his good offices and powers of persuasion to ensure that the minority communities can continue to rely on adequate health services in their language.

1.4 The Commissioner's efforts also helped to ensure quality education for young people in the communities and thereby afford them opportunities for development.

1.5 Over the course of the past eight years, we have witnessed significant changes in public institutions around the world, and Canada, as we can see, has not escaped them. We can celebrate improvements in the area of official languages, despite certain setbacks that, let us hope, are only temporary. As these changes have occurred, we have made every effort to remind the appropriate authorities of how important the official languages and respect for language rights are for social cohesion in this country.

Dyane Adam
Commissioner of Official Languages

II OVERVIEW OF THE OFFICE OF THE COMMISSIONER

2.1 The Office of the Commissioner, which serves the public from its offices in Ottawa and its five (5) regional offices, supports the Commissioner of Official Languages (COL) in fulfilling her mandate to protect the language rights of individuals and groups in Canada and to monitor the linguistic performance of federal institutions and other agencies (hereinafter referred to as federal institutions) subject to the Act.

MANDATE AND VISION

The *mandate* of the Commissioner consists in taking all necessary measures to ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the letter and the spirit of the *Official Languages Act* (OLA) in the administration of the affairs of federal institutions, including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

The *vision* of the Office of the Commissioner of Official Languages rests on three essential principles on which all its activities are based:

- Linguistic duality as a fundamental value of the country
- The public comes first
- Compliance with the *Official Languages Act* and its spirit

OPERATING ENVIRONMENT

2.2 The Commissioner is appointed by commission under the Great Seal, after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons, for a seven-year term. Like the Auditor General and the Chief Electoral Officer—who, by virtue of their mandates, must be at arm's length from the government—the Commissioner reports directly to Parliament.

2.3 The Commissioner has only the power of recommendation (although she can apply to the courts in support of a complainant who asks her to do so). As an ombudsman, her most powerful tool is that of persuasion.

2.4 The role of the COL has essentially three components:

- To investigate any complaint made to the Commissioner to the effect that the status of an official language was not or is not being recognised, any provision of an Act of Parliament or regulation relating to the status or use of an official language was not or is not being complied with, or the spirit and the letter of the *Official Languages Act* was not or is not being complied with in the administration of the affairs of any federal institution, and to make recommendations as necessary to ensure compliance with the Act.
- To conduct studies on any issues of major importance involving the implementation of the *Official Languages Act*.
- To report to Parliament and inform the Canadian public about the scope and implementation of the *Official Languages Act* and the rights and obligations arising from it.

2.5 While all federal institutions are subject to the Act, some of them play a particular role in this regard, as shown in the following table.

TABLE 2
SURVEY OF OFFICE OF THE COMMISSIONER'S PARTNERS

PARTNER	RESPONSIBILITY	INTERVENTION
Privy Council Office	Federal Language Policy	<ul style="list-style-type: none"> • Defines the major orientations
Treasury Board	Government Principles and Programs	<ul style="list-style-type: none"> • Develops and co-ordinates • Monitors, audits and evaluates implementation and effectiveness
Public Service Commission	Language Skills	<ul style="list-style-type: none"> • Provides language training to public servants • Determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions • Specifies the principles for the imperative or non-imperative designation of positions
Canadian Heritage	Part VII	<ul style="list-style-type: none"> • Co-ordinates the implementation within the federal administration, of the federal government's commitment to enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and support and assist their development and to foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society
Department of Justice	Law, Legislation and Juridical Policy POLAJ (National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice)	<ul style="list-style-type: none"> • Provides advice to the government • Promotes and improves the availability of justice in both official languages to ensure that Canadians can exercise their rights in the language of their choice
Public Works and Government Services Canada	Translation Bureau	<ul style="list-style-type: none"> • Manages translation and interpretation activities
Federal Court	Court Remedies	<ul style="list-style-type: none"> • Hears actions brought by persons who have previously made a complaint to the Commissioner
Standing Joint Committee on Official Languages	Act, Regulations and Directives	<ul style="list-style-type: none"> • Monitors the implementation of the Act as well as the reports of the Commissioner, of the President of the Treasury Board and of Canadian Heritage

OBJECTIVE

To ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the letter and the spirit and intent of the *Official Languages Act* in this regard.

STRATEGIC PRIORITIES

2.6 The activities of OCOL are governed by the following strategic priorities:

- Where required by the *Official Languages Act*, that the public receives services of good quality in the official language of its choice.
- That the federal commitment to enhance the vitality of the official language minority communities and promote the advancement of English and French in Canadian society be realised.

CHALLENGES

SOCIO-ECONOMIC VALUES

Changing values...

2.7 Implementation of the Official Languages Act involves special challenges. While a large proportion of Canada's population fully supports the principles of the Act, some have still not accepted its primary objectives. Full implementation of the Act calls for a new way of thinking. Such a change in thinking is a major phenomenon that gives rise to specific social tensions. While some feel that the scope of Act is too ambitious, others express concerns about various aspects of its implementation, particularly in the context of budget cuts.

RENEWAL OF THE FEDERAL ADMINISTRATION

Complex changes and reorganizations ...

2.8 In view of the major organisational and structural changes in the federal administration, the variety and complexity of the complaints and situations to be resolved continue to increase. For example, the transfer of certain responsibilities to the provinces (ex: *Contraventions Act*) and municipalities resulted in a number of complaints in regard to which it was necessary to determine the responsibility of each level of government and to evaluate the scope and effectiveness of the language clauses contained in the agreements. In this context, strategies and modes of intervention must be found that are adapted to the new realities to ensure that the principles of the *Official Languages Act* are respected. It was to that end that the Commissioner asked the provincial ombudsmen to examine various ways of

cooperating to resolve complaints about the services now delivered by the provinces and municipalities.

2.9 The federal government's response to the Commissioner's report on government transformations was encouraging. The Commissioner was pleased to see that a task force outside the Public Service submitted a report entitled "No Turning Back," which had a very similar thrust to his report on transformations submitted the year before. The Commissioner intends to keep a close eye on this matter.

COURT REMEDY

Settling disputes...

2.10 Part X of the OLA stipulates that court remedy proceedings initiated under the Act must be heard in a summary manner, that is, under a more rapid procedure where evidence is introduced by means of affidavits without the witnesses having to appear in court. The rules of the Federal Court provide for quite short deadlines for the conduct of proceedings (ex: adducing of evidence, interrogatory, written submissions). As an ombudsman, the Commissioner has an interest in obtaining a decision as quickly as possible on the rights of the complainant and the obligations of organisations subject to the OLA, while minimising costs. Court remedy is only considered as a last recourse.

HUMAN RESOURCES MANAGEMENT

A strategic investment ...

2.11 The Commissioner continues to promote simplified and less expensive human resources management as a way of easing the financial burden, maximising the use of human resources and at the same time modernising the manner in which managers perform their duties. The main challenge is still to reconcile the strategic, results-based approach with the transactional approach that is still sometimes necessary.

2.12 As a result of the priority issues that OCOL had to deal with (Universal Classification Standard and employment equity audit) and the limited human resources available, it was not possible to conduct the demographic analysis announced last year. However, OCOL will try to establish its needs and skills forecasts, strategic investments in training and development and the development of better performance indicators.

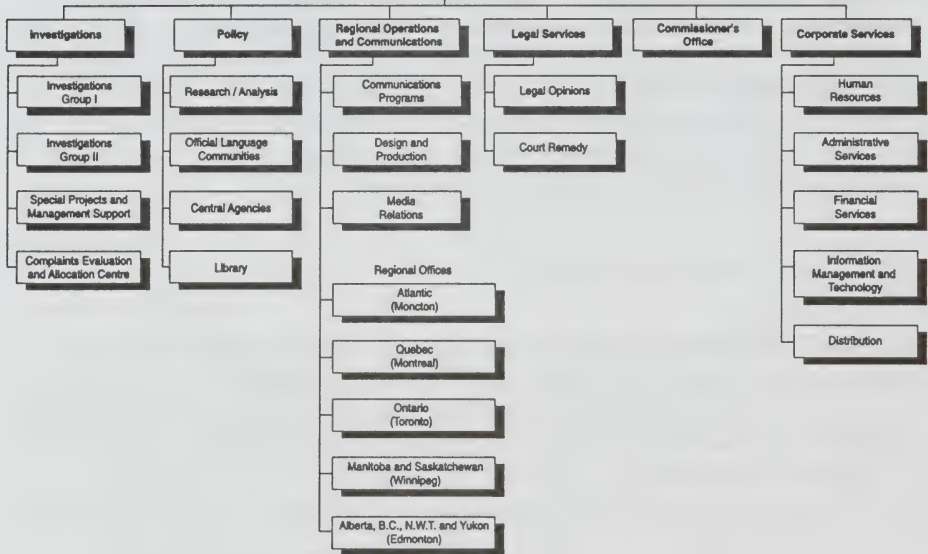
2.13 Like the major empowering reforms in human resources, such as La Relève and the Universal Classification Standard, staffing reform remains a major initiative that will enable OCOL to identify solutions to the constraints and obstacles posed by the current system.

ORGANIZATION OF THE OFFICE OF THE COMMISSIONER



Parliament

Commissioner of Official Languages



DESCRIPTION OF SECTORS OF ACTIVITIES

2.14 In order to give a single comprehensive portrait of the situation, the clients, users and stakeholders of OCOL's services are described in a single table below.

TABLE 3
OCOL CLIENTS, USERS AND STAKEHOLDERS

Clients, users and stakeholders	Complaints and Investigations	Information, Research and Analysis	Corporate Services
Canadian public	x	x	x
Commissioner of Official Languages	X	X	X
OCOL managers and employees	X	X	X
Members of Parliament	X	X	X
Canadian courts	X		X
OCOL partners	X	X	X
Public servants	X	X	X
Central agencies	X	X	X

Complaints and Investigations

OBJECTIVE

To carry out investigations and special studies and make recommendations on corrective actions to ensure full compliance with the *Official Languages Act*.

INVESTIGATIONS AND RESOLUTION OF COMPLAINTS

2.15 The Commissioner of Official Languages, as linguistic ombudsman, attempts, through persuasion and discussion, to resolve complaints received from members of the public to the satisfaction of the parties concerned within a reasonable period of time, as prescribed by the Act. To fulfill her role properly, the Commissioner must be accessible. Therefore, in addition to Headquarters, she has five regional offices across Canada. The Commissioner relies on the support of the Investigations Branch, the Regional Operations and Communications Branch and the Legal Services Directorate to resolve the problems referred to her.

2.16 The Commissioner also undertakes special studies on her own initiative to examine systemic problems. This approach allows her to be proactive and to envisage permanent solutions to the problems raised.

INVOLVEMENT IN COURT CASES

2.17 Full implementation of language rights sometimes requires that the linguistic ombudsman, after exhausting all the recourse available to her, take measures of an exceptional nature. Accordingly, to resolve problems of a systemic nature or prevent injustices, the Commissioner appears in court. She may take legal action with the consent of members of the public who have filed a complaint or intervene in cases involving the Official Languages Act. The Act also provides that the Commissioner may apply for intervener status in any legal case concerning the status or use of English or French.

REPORTS TO PARLIAMENT

2.18 The Commissioner submits an annual report to the members of Parliament. If necessary, the Commissioner may also table special reports to Parliament and reports to the Governor in Council.

Information, research and analysis

OBJECTIVE

To define the strategic orientations for the Office of the Commissioner of Official Languages by conducting research and analysis of language policies. To ensure liaison with the various governmental organizations and associations working in the linguistic area and to inform parliamentarians and the public at large about the Act and the role of the Commissioner.

2.19 The policy arm of the Office of the Commissioner conducts research and comprehensive and detailed analyses and develops strategic approaches to support the Commissioner in fulfilling her mandate and inform her of regional and national realities.

2.20 It maintains relationships and, in some cases, establishes partnerships with central agencies, members of Parliament and their committees, elected provincial officials and heads of government and various national and regional organisations and associations.

2.21 It maintains relationships with all associations actively involved in the area of linguistic duality, particularly those representing the minority communities and associations active in the various fields of education, with a view to better understanding their needs and relaying those needs to the appropriate federal authorities.

2.22 In her role as ombudsman, the Commissioner of Official Languages informs the public about their language rights and her role. She also responds to various questions raised on linguistic issues.

2.23 The Commissioner of Official Languages has a statutory obligation to report annually to Parliament and the public on her activities. The report, which is tabled with the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, reviews the implementation of the provisions of the *Official Languages Act*, provides a detailed account of the Commissioner's activities and accomplishments in the past year and paints a portrait of the country's linguistic situation. The Commissioner's annual report is therefore a valuable source of information for members of Parliament and Canadians on Canada's linguistic situation.

Corporate Services

OBJECTIVE

To provide leadership to the Office of the Commissioner and support it in program delivery to enable the organization to fulfill its mandate completely and meet its responsibilities.

2.24 Corporate Services provide both Headquarters and the regional offices with strategic advice, services and products associated with financial management and planning, human resources management, information management and administrative technologies and services. The Commissioner's Office is included in this activity.

III PERFORMANCE OF THE COMMISSIONER'S OFFICE

3.1 The Office of the Commissioner investigated 1,310 admissible complaints (Table 8) during the 1998 calendar year. It completed special studies on specific themes, such as the follow-up on its study on the use of the Internet; the reorganization of the RCMP; services in both official languages at MacDonald Cartier (Ottawa) International Airport; and follow-ups on the study of offices designated to respond to the public in both English and French. It also produced research in areas related to linguistic duality, particularly research to identify more clearly the motivations of minority parents in choosing a school for their children. It completed analysis of 27 plans of federal institutions concerning the implementation of Part VII (Advancement of English and French) of the OLA. These analyses were sent to each of the institutions concerned. It also developed an analytical grid for evaluating the degree of accountability of federal institutions as a whole as regards the implementation of Part VII. The Commissioner was a party to various remedies under Part X (Court Remedy) of the OLA and in several related cases connected with language rights.

3.2 The Office of the Commissioner intervened in a number of cases to promote the introduction of services in both official languages and enhance the vitality of the official language minority communities, notably in the field of education, with the implementation of section 23 of the Charter concerning instruction in the language of the minority communities, and in the field of health. In this respect the Office of the Commissioner was instrumental in the creation of national health training centre, with Montfort Hospital to be one of the clinical education sites.

3.3 OCOL also maintained partnerships to promote linguistic duality, particularly with the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC) and with Language Training Canada.

3.4 Ninety-five percent of the organization's systems are year 2000 compliant. The financial system was converted to accrual accounting within the context of Financial Information Strategy. Moreover, OCOL implemented an electronic forms management program and held its first employee long-service awards ceremony. Corporate Services were especially active in the Universal Classification Standard project.

PERFORMANCE EXPECTATIONS

3.5 A summary of performance expectations is given in the table below.

TABLE 4
RESULTS EXPECTATIONS

BUSINESS LINE	EXPECTED RESULTS
COMPLAINTS AND INVESTIGATIONS	<ul style="list-style-type: none"> • Investigation of admissible complaints and pursuit of court remedies • Conduct of special studies (e.g. Reorganization of the RCMP) • Analysis of departmental plans and follow-up on initiatives with respect to Part VII • Follow-up on the availability of bilingual services in offices designated to provide them and auditing of service points throughout the country • Follow-up of the study on the use of the Internet in the federal government • Follow-up of the study <i>The Equitable Use of English and French Before the Courts in Canada</i> (November 1995) • Improvement of the administrative handling of complaints • Increased use of informatics tools
INFORMATION, RESEARCH AND ANALYSIS	<ul style="list-style-type: none"> • Follow-up of the February 1996 report: <i>A Blueprint for Action: Implementation of Part VII of the Official Languages Act, 1988</i> • Study on motivating factors governing educational choices among eligible parents outside Quebec • Support for the dissemination of information to various target publics and information on the OLA and the role of the Commissioner of Official Languages • Development of partnerships • Support for official language minority communities • Submission of the Annual Report
CORPORATE SERVICES	<ul style="list-style-type: none"> • Completion of the Financial Information Strategy • Rollout of the material management information system and acquisition of a year-2000-compliant records management system • Installation of the new Commissioner

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

ACCOMPLISHMENTS OF THE COMMISSIONER'S OFFICE

TABLE 5
FINANCIAL INFORMATION

OFFICE OF THE COMMISSIONER	
Planned spending	\$10,291,000
<i>Total authorizations</i>	<i>\$ 11,346,400</i>
Actual expenditures in 1998-99	\$10,950,700

ACCOMPLISHMENTS BY BUSINESS LINE

COMPLAINTS AND INVESTIGATIONS

TABLE 6
FINANCIAL INFORMATION

COMPLAINTS AND INVESTIGATIONS	
Planned spending	\$5,342,000
<i>Total authorizations</i>	<i>\$ 5,784,400</i>
Actual expenditures in 1998-99	\$6,081,400

INVESTIGATIONS

3.6 Most of the Commissioner's ombudsman functions are performed by the Investigations Branch (IB) together with the Regional Operations and Communications Branch (ROCB).

TABLE 7
CHANGE IN NUMBER OF COMPLAINTS

	TOTAL	Notices ¹	Service to the public	Language of work	Promotion ²	Language requirements	Others ³
1998	1,629	73	1,323	141	11	55	26
1997	1,762	31	1,399	224	37	46	25
1996	1,717	38	1,257	202	139	49	32
1995	1,552	16	1,192	238	47	30	29
1994	1,543	24	1,165	203	16	85	50

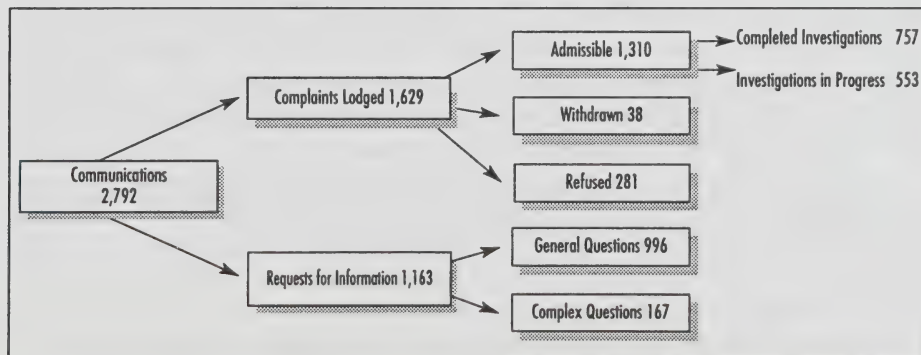
1 The notices and announcements are described in section 11 of the Act.

2 These complaints are concerned with the development of official language minority communities.

3 These complaints are concerned with equitable participation, administration of justice, the proceedings of Parliament, the obligations of Treasury Board and precedence.

3.7 As Table 7 shows, the number of complaints in 1998 was around the average for recent years. The nature of the complaints (service to the public, language of work) remained relatively stable. It might be thought that, with time, the number of complaints would decrease. However, the many changes in the federal administration in recent years, including workforce reduction and government transformations, have, in a number of cases, resulted in situations that do not comply with the Act and require the COL's intervention.

TABLE 8
NUMBER OF COMPLAINTS AND INFORMATION REQUESTS



3.8 As shown in Table 8, the IB and Regional Operations handled nearly 1,163 information requests on specific aspects of the administration of the Official Languages Program. This work provided citizens, federal institutions and members of Parliament with information on their language rights and obligations under the OLA. In some cases, it also familiarized federal institutions with their obligations and prevented situations that would have constituted violations of the OLA. Citizens were thus enabled to exercise their language rights in a more informed manner and to insist that they be respected.

3.9 To make the investigation process as efficient as possible, while using limited resources rationally, the Commissioner favours an investigation process without excessive formality in a great many cases. This procedure, based largely on persuasion, produces excellent results since the vast majority of investigation files are resolved without recourse to recommendations by the Commissioner. This approach, which simplifies relations with clients and the institutions, is also in harmony with the new government initiative on dispute resolution.

3.10 More than 50% of investigations were carried out by regional offices in 1998. Headquarters, for its part, investigates complaints of a systemic nature and those related to national policies or practices.

3.11 In 1998, 14 out of the 757 investigations conducted (Table 8) could not be finalized for a variety of reasons, the most frequent being that the complainant decided to withdraw his complaint or could not provide us with the details that would allow us to proceed with the investigation.

3.12 At the end of the year, of the 743 investigations completed (out of a total of 757) (Table 8), we determined that the allegations of the complainants were justified in 620 cases (83%); in 123 cases, the allegations were judged to be unfounded. Of the investigations undertaken in 1998, 553 (42%) were still ongoing at the end of the year—180 of them concerned Air Canada and were still suspended pending the outcome of legal proceedings. Since 1991, some 600 of our investigations involving Air Canada have been suspended pending a decision by the courts.

3.13 The Commissioner made 605 recommendations to heads of departments and agencies urging them to take corrective measures: 532 recommendations flow from follow-ups of our investigation of 1994 on services in both official languages provided by designated bilingual offices, while 73 result from special studies and investigations pertaining to complaints; 280 other recommendations, including 22 made following special investigations and studies, are in the drafting stage. They will be dealt with next year.

3.14 Generally speaking, more than 90% of the Commissioner's recommendations were or are being implemented by the federal institutions concerned.

COURT REMEDY

3.15 Legal Services provided the Commissioner and the directorates of the Office of the Commissioner with legal opinions that dealt, in general, with matters related to the conduct of investigations, replies to requests for information from the public, the interpretation of section 23 of the Charter, as well as various judicial proceedings in which the Commissioner could become involved.

3.16 During the 1998-99 fiscal year, Legal Services represented the Commissioner in a number of cases before the courts. As of March 30, 1999, the Commissioner was involved in some 31 court cases concerning language rights, 2 of which were new.

- On September 11, 1998, the Commissioner obtained intervenor status from the Supreme Court of Canada in the case of *Beaulac v. The Queen* (British Columbia), questioning the interpretation of language rights in criminal matters. This involves, specifically, the interpretation of section 530.(4) of the *Criminal Code* which allows the court to order a trial to be held in the language of the accused, or in both official languages, after the expiry of the deadline set for this purpose in section 530.(1) of the *Criminal Code*.
- On November 19, 1998, the Commissioner also obtained the status of an intervenor from the Supreme Court of Canada in the case of *The Government of Prince Edward Island v. Arsenault-Cameron* which deals with the interpretation of section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in relation to the right to education in the language of a minority language community.

PARTICIPATION OF COMMISSIONER'S OFFICE

3.17 As part of the follow-up to its November 1995 study on the equitable use of English and French before the courts in Canada, and that of May 1999 on the equitable use of English and French before federal courts and administrative tribunals exercising quasi-judicial powers, the Commissioner participated actively in the work of the subcommittee of the National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice (POLAJ) and in the work and activities of the Fédération des associations de juristes de Common Law Inc., and English- and French-language lawyers' associations.

3.18 The Commissioner continued to follow the work of the task force on improvement of French-language services in the Manitoba justice system. This task force did important work and developed pilot projects designed to improve the administration of justice in both official languages which can be used at the national level.

3.19 The Commissioner played an active part in the activities of the Canadian Ombudsman Association (COA) and the Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie. He continued to participate in the development of joint training projects to disseminate pertinent information on language rights and project a bilingual image on the international stage. For example, the Office of the Commissioner represented the Americas-Caribbean region within the Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie. The Office of the Commissioner also played an active role in ensuring that the principle of bilingualism was acknowledged in the by-laws of the recently created Canadian Association of Ombudsmen and participates in the publication of the bilingual bulletin of this Association.

STUDIES

3.20 In May 1999, the Commissioner launched his study on the equitable use of English and French before federal courts and administrative tribunals exercising quasi-judicial powers.

3.21 The study deals exclusively with federal tribunals and the great diversity of legal rules applicable to them, including the provisions of the *Canadian Charter of Rights and*

Freedoms and those of the *Official Languages Act*, Part III (Administration of Justice) of which sets out a series of language rights and institutional obligations with respect to the equitable use of both official languages. The overall effect of these legislative and constitutional provisions on the justice system throughout the country is to ensure an equitable use of English and French in federal judicial proceedings.

3.22 The study reviews some 20 federal tribunals with the aim of providing a general picture of the practical reality as regards the use of the two official languages within these tribunals and of the problems that might remain. It makes a series of recommendations to the Minister of Justice of Canada, the Privy Council Office and the federal tribunals with a view to improving implementation of the rights and responsibilities set forth in the *Official Languages Act*. These recommendations deal with improvements in the active offer of services in both official languages, determination of the language of proceedings and witnesses, the language of decisions, rules of practice and the linguistic capability of federal tribunals.

3.23 In 1998, in co-operation with the regional offices, the IB continued the follow-up on its 1994 special study of federal offices designated to respond to the public in English and in French. The special study had shown that the situation left a great deal to be desired. For example, outside Quebec, the provision of service in French was satisfactory in only 72% of cases. In Quebec, service in English was satisfactory 92% of the time. To target the required action more effectively, separate reports presenting the situation in each province and the specific profile of each office were prepared as part of the follow-up. Last year, the Commissioner prepared a progress report on the situation in five regions. This year we are reporting on the trends observed to date and are submitting the results for four regions: New Brunswick, Nova Scotia, the National capital Region and Alberta.

3.24 At the end of the year, the Investigations Branch undertook a follow-up of a special study published in December 1996 on the use of the Internet by 20 federal institutions. The purpose of the follow-up is to study how the federal institutions selected for the first study, together with seven others, have implemented the Commissioner's recommendations concerning service to the public and language of work in the designated regions.

3.25 Following its 1997 study on the impact of government transformations on the official languages program, the government set up a task force to study ways of giving effect to the Commissioner's recommendations. In January 1999, the task force submitted its report entitled *No Turning Back: Official Languages in the Face of Government Transformations* to Marcel Massé, President of the Treasury Board. The Investigations Branch will follow up on the implementation of the recommendations contained in the task force's report in 1999-2000.

3.26 The Royal Canadian Mounted Police (RCMP) continued this year its major reorganization undertaken in 1994. This restructuring will involve, among other things, the

amalgamation or downsizing of detachments and the regrouping of divisions. Major repercussions on the language rights of the public and RCMP members in most parts of the country can be expected.

3.27 Consequently, the Commissioner decided at the end of the year to undertake a special study of the reorganization under way in the RCMP, including its new policies and service delivery procedures. He is also interested in the way in which the RCMP intends to discharge its linguistic responsibilities in the areas of service to the public, language of work, equitable participation, linguistic identification of positions and promotion of English and French in this new context.

3.28 This year we carried out a special study on the linguistic aspect of services offered to the public at the MacDonald-Cartier international airport in Ottawa. The study came as a follow-up to claims that services were not provided in a satisfactory fashion in both languages and that the airport was not projecting a bilingual image. We examined the services provided by the franchise holders, by air carriers and by the offices of Citizenship and Immigration Canada, Revenue Canada (Customs), Transport Canada and Air Canada. We also studied the signs and notices overall and how they helped to project Canada's linguistic duality at the airport.

PUBLICATIONS

3.29 The Commissioner produced the publication *Language Rights in 1998* which gives an overview of the various court remedy proceedings under the OLA and of other cases of a linguistic nature, as well as dealing with case law and the Commissioner's studies on language rights.

OTHER

3.30 We are continuing to make improvements and adjustments to the complaints handling system and informatics tools. This year we continued to make improvements to the information and management system for processing complaints. Special attention was paid to the follow-up and recommendation modules.

3.31 The ISO accreditation project was abandoned because of a lack of resources.

INFORMATION, RESEARCH AND ANALYSIS

TABLE 9
FINANCIAL INFORMATION

INFORMATION, RESEARCH AND ANALYSIS	
Planned spending	\$2,991,000
Total authorizations	\$3,232,500
Actual expenditures in 1998-99	\$2,091,000

INFORMATION

3.32 In 1996, 4.8 million Canadians were bilingual, compared to 4.4 million in 1991 (increase of 400,000 in five years) and only 2.8 million in 1971.

3.33 Nearly 2 million pupils are enrolled in various types of French second language courses. Before promulgation of the OLA, a much smaller percentage of Canadians learned French as a second language.

3.34 Pupils in French schools in Quebec begin to learn English as a second language beginning with grade three of elementary school.

INTERVENTIONS

3.35 The Office of the Commissioner intervened on numerous occasions with government authorities at the federal, provincial and municipal levels to promote the introduction of services in both official languages and thereby strengthen the vitality of the communities. For example, ongoing intervention in the field of education led to an improvement in the implementation of section 23 of the Charter in several provinces and territories; similarly, the number of school and community centres has increased in recent years from five to seventeen and a number of others are being built (it should be noted that there are more than 700 French-language schools outside Quebec); in the field of health, the Office of the Commissioner participated in the Montfort Hospital campaign.

3.36 Among the Commissioner's numerous interventions were several exchanges with the Chairperson of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC) on the availability of services in the language of either of the linguistic minorities. The Commissioner emphasized the importance not only of making the channels available but also of promoting regional productions and encouraging the dissemination of regional events. In December 1998, within the context of hearings to review applications for new licences, the Commissioner intervened to invite the CRTC to re-examine the very concept of "bilingual markets."

3.37 Interventions with the communities enabled us to report on our various steps aimed at improving government services in the citizen's official language, and on our various interventions to translate the equality of our two official languages into a concrete reality. This partnership also enables us to acquire a better understanding of the concerns and needs of the minority communities.

PARTNERSHIPS

3.38 The Communications Program established a partnership with the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC) to develop and broadcast info-capsules on seven community radio stations across Canada as part of a radio contest offering three grand prizes with a value of \$500 each. It should be noted that more than 500 people in Canada participated in the radio contest by contacting the regional offices of the Office of the Commissioner. This partnership enabled us to reach members of the French-speaking minority communities and inform them about their language rights, the availability of services in French provided by federal institutions, the role of the Commissioner, the services of the Office of the Commissioner and, specifically, the location of OCOL's regional offices and the services they provide.

3.39 A partnership was also developed with the Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) to organize a writing contest during the Semaine nationale de la francophonie, held in March 1999. The objective of the contest was to reach French students at the primary and secondary levels across Canada, familiarize them with Canada's Francophonie and increase their pride in the French language. This initiative also increased knowledge of the Office of the Commissioner and of the Commissioner's commitment to La Francophonie among young French-speaking Canadians and their teachers. The Commissioner offered two prizes, one of \$1,000 and the other of \$500, to the writers of texts notable for their originality and quality of language.

3.40 Another partnership with Language Training Canada was developed to acknowledge the efforts made by federal employees to obtain the "B" or "C" level in their second language. Under this activity, which is designed to encourage public servants to achieve excellence in order to provide better linguistic service in the federal public service, the Commissioner sent personalized letters and certificates of excellence to 232 public servants in 1998-99.

PARTICIPATION OF COMMISSIONER'S OFFICE

3.41 A structure was created to coordinate research on official languages in the federal government. It is a committee of senior officials from OCOL, Canadian Heritage, Treasury Board, Statistics Canada, Justice Canada and the Privy Council. Over the past year, the group organized a theme day on the need for research on literacy and human resources training.

3.42 The Commissioner's Office took part in numerous national events (symposiums, conferences, annual meetings pertaining to official languages and the Francophonie), allowing it to better understand Canadians' concerns with regard to official languages and to inform participants of their linguistic rights and the role of OCOL. OCOL took part for instance in the official languages symposium organized in particular by Treasury Board, the Department of Justice and Canadian Heritage, and in Association canadienne de l'éducation de langue française (ACELF) meetings, and several annual meetings of provincial and territorial associations.

3.43 Given the interest numerous countries have expressed in Canada's linguistic reality, the Commissioner is often called upon internationally. In October 1998, for instance, the Commissioner was the keynote speaker at the "International Conference on Language Legislation," held in Dublin, Ireland.

STUDIES

3.44 The study entitled "Motivations for School Choices by Eligible Parents Outside Quebec", launched in 1997-1998, was completed during the reporting period. This study was intended to determine the perceptions and psychological, political and economic reasons why Francophone parents outside Quebec choose to exercise their right to French-language schooling or not. In the context of this study, we identified ten key factors. This study is a very useful tool for the French-speaking communities and was very favourably received by the key community organizations.

3.45 OCOL also undertook, as in the past, a systematic analysis of studies and documents from all sources pertaining to official languages, in order to fully appreciate the key trends and difficulties. These analyses allowed the Commissioner to take targeted action with respect to public and private institutions to ensure a better understanding of the issues. As an example, the Commissioner's repeated interventions with federal, provincial and university officials helped make progress on the Montfort Hospital issue.

3.46 We also conducted an analysis of each of the action plans developed under Part VII of the Official Languages Act by 27 designated federal organizations. The Commissioner communicated the results of our analyses to each organization, along with suggestions to improve the approaches adopted and the impact of the initiatives taken with minority communities.

COMMUNICATION

3.47 The Commissioner, by means of speeches given to various associations, community groups etc., federal officials and the general public, continued to reach a large audience. Canadians are therefore better informed about the Commissioner's role and the objectives and terms of the official languages program.

3.48 The analysis and distribution of press clippings enabled the Commissioner to follow linguistic issues in the Canadian media and to act to correct public misinformation by sending letters to the editor. During the 1998-1999 fiscal year, the COL sent 20 such letters to the editor.

3.49 The 1998 Annual Report drew the government's attention to the chief language-related problems in the federal administration and thereby sensitized it to the need to take action to ensure that Canadians' linguistic rights are respected. We note, for instance, the Commissioner's study on Government Transformations: The Impact on Canada's Official Languages Program, published as an Appendix to the 1997 Annual Report, cited in paragraph 3.25. The other appendix, entitled *Language Rights in 1998*, dealing specifically with events relating to language rights, is described in paragraph 3.29.

3.50 The various communication tools used by the Commissioner to disseminate information about the official languages program and to inform the public of his role have remained popular with OCOL's clientele, in spite of a drop in the number of publications distributed. This drop can, among other things, be attributed to the fact that some OCOL publications and documents are available on the Internet. Appendix A lists the brochures, folders, posters, bulletins and publications (nature, intended audience and volume) distributed during the current reporting period.

3.51 The Internet site had 109,442 visitors in 1998-1999. OCOL will update the site's contents to reflect the appointment of a new Commissioner as of August 1, 1999. OCOL also intends to change the structure and visual presentation of the site, among other things, to comply with the rules of the Federal Identity Program.

3.52 OCOL also took part in the meetings of the Treasury Board Advisory Committee on the Internet in order to provide its expertise in establishing rules on the creation of Internet sites for federal government departments and agencies. In this regard, Treasury Board is scheduled to update the Federal Identity Program, to include specific guidelines on the presentation and content of federal government Internet sites.

CORPORATE SERVICES

TABLE 10
FINANCIAL INFORMATION

CORPORATE SERVICES	
Planned spending	\$1,958,000
Total authorities	\$2,329,500
Actual expenditures in 1998-99	\$2,778,300

HUMAN RESOURCES

Employment Equity

3.53 The Employment Equity Committee, chaired by a manager other than the Director of Human Resources, was very active and serves as the official forum for employees and managers to discuss issues related to employment equity and to make sure that these subjects receive all due attention. A report for each meeting is now distributed to all employees.

3.54 The representation of women in OCOL exceeds workforce availability and that in the rest of the Public Service. As for persons with disabilities, OCOL has a higher level of representation than the rest of the Public Service. The representation of employment equity groups, as compared to last year, increased only for persons with disabilities. The decreased representation of the three other groups is consistent with the general trend in the Public Service. A strategy will soon be devised to address the under-representation of groups and to work to increase their representation.

TABLE 11
REPRESENTATION OF EMPLOYMENT EQUITY GROUPS (AS OF MARCH 31, 1999)

EE Group	OCOL	Workforce Availability	Public Service Representation
<i>Aboriginal Persons</i>	1.6%	2.6%	2.3%
<i>Women</i>	58.5%	47.3%	48.2%
<i>Visible Minorities</i>	2.4%	9.0%	4.5%
<i>Persons with a Disability</i>	4.1%	4.8%	3.1%

3.55 OCOL was advised that it will be subject to an employment equity audit. The Canadian Human Rights Commission, as stipulated in the Employment Equity Act, is responsible for conducting these audits. Four of the six phases of the audit have already been completed. More specific results in this regard will be included in next year's report.

Classification

3.56 As elsewhere in the Public Service, OCOL took part in the Universal Classification Standard project. The training and awareness sessions given to OCOL staff (including regional staff) allowed the various drafting committees to write work descriptions, and all employees had the opportunity to make comments on the work descriptions in question. OCOL submitted about 27 work descriptions to Treasury Board, as required under the two samples. This work was completed on time thanks to a partnership with Human Resources Development Canada.

Training and Development

3.57 As part of the Federal Public Service Youth Internship Program, OCOL continued this year to offer two assignments, each of 12 months, to young Canadians. These trainees will involve receiving and forwarding complaints. This one-year experience enables the participants to acquire skills to enhance their employability, which they will need to find a job, by providing them with vital work experience.

3.58 Training expenses amounted to \$30,450 in 1998-1999. Employees used a total of 114.5 training days, which represents 0.94 days per employee (a drop of 0.6 day as compared to last year). The main areas of training were retirement preparation, human resources, computers and occupational health and safety.

Official Languages

3.59 The breakdown of Anglophones and Francophones is the same as it was last year. OCOL therefore maintained its representation of the two linguistic groups.

Pride and Recognition

3.60 For National Public Service Week, OCOL presented its long service awards. These awards give official recognition to employees with at least ten years of service at the time of their retirement, and to those with 25 years of service in the federal government.

3.61 OCOL strongly encouraged all employees at headquarters to take part in National Public Service Week activities held in June 1998.

FINANCE

Financial Information Strategy (FIS)

3.62 The FIS is a government-wide initiative designed to improve the government's decision-making process and organizational performance by using a financial information strategy. This project requires departments and organizations to modernize their financial management systems, as well as their accounting procedures and the presentation of their financial information.

3.63 Having been selected for the pilot project, OCOL had to meet FIS standards as of April 1, 1999. The efforts by OCOL were primarily intended to:

- convert the financial system to comply with the new shared systems for the Government's cash position and with the accrual accounting method;
- develop a new chart of accounts to meet the standards of the accrual accounting method and the new accountability requirements.

3.64 In 1999-2000, OCOL will implement the other elements of the FIS, specifically, by developing new financial policies to meet the requirements of full accrual accounting, by creating a new system of financial reports and by training staff.

INFORMATION MANAGEMENT

Access to GENET/Internet

3.65 The IM/IT group in cooperation with PWGSC have provided all OCOL employees with a secure connection to the government's portion of the Information Highway.

Core Business Application

3.66 In a effort to provide management with statistical reporting, programming changes and system enhancements were made to the search engine tool.

Material Management and Purchasing

3.67 In cooperation with Administrative Services, OCOL purchased an automated integrated Material Management Information System which supports the government's best practices for procurement and contracting and more importantly, which is FIS compliant. The automated system is a crown-owned, Windows-based, year 2000 approved material management system. The automated system will provide purchasing officers with modern tools in (5) key areas: procurement of goods and services; contracting; budget tracking; stock / receiving of goods, and inventory and assets management. Training and setting up of financial coding tables and lookups for the application will be done during the course of next fiscal year. The IM/IT group will look at the possibility of integrating the WinAmnis interface into the CDFS (Common Departmental Financial System).

ADMINISTRATIVE SERVICES

Facilities Management

3.68 Due to the expiry of its lease and in response to a PWGSC request, the Ontario OCOL office moved to new premises, in downtown Toronto.

Security

3.69 A new computerized access card management system was installed. This system provides enhanced security by restricting access to the offices of OCOL and allows for separate programming in keeping with the needs of its various services.

Forms Management

3.70 A program for the management of electronic forms was implemented and a number of commonly used forms were made available to users over the network.

IV CONSOLIDATED REPORTING

YEAR 2000 READINESS

4.1 As per the TBS Year 2000 report card, OCOL is 95% Y2K compliant. The remaining 5% is due to the records management system (which is planned to be replaced during the next fiscal year) and to embedded systems (elevators, telecommunications, etc.) which are the responsibility of PWGSC. It is important to note that OCOL does not have any government-wide mission critical systems.

4.2 To ensure Year 2000 compliancy for the CIMS (Complaints Information Management System) which is OCOL's core business application, all system components and underlying products used to produce reports, views and database links were programmed to fully support the four digits required for the year 2000. OCOL was provided with a written disclaimer certifying the application as being Year 2000 compliant.

STATUTORY ANNUAL REPORT

4.3 The Commissioner is required under the Act to table an annual report in Parliament. This report is available at the offices of OCOL or through the Internet at:
<http://www.ocol-clo.gc.ca>.

V FINANCIAL PERFORMANCE

OVERVIEW OF FINANCIAL PERFORMANCE

5.1 Financial Table 1 indicates the share of total government resources allocated to OCOL. Of the Main Estimates (“Planned spending”) of \$10,291,000, about \$1,055,400 was added through the Supplementary Estimates. This additional funding consisted primarily of funding brought forward from 1997-1998 and compensation related to the signing of collective agreements. With this additional funding, the authorized budget of OCOL rose to \$11,346,400 (“Total authorities”). Actual expenditures amounted to \$10,950,700. OCOL is therefore ending the 1998-1999 fiscal year with a budget surplus of \$395,700, to be carried over to 1999-2000.

5.2 The funding received by OCOL was primarily invested in activities directly related to services provided to the public. Some 75% of funds were used to manage complaints and investigations and for information, research and analysis, while 25% were used by Corporate Services and the Commissioner’s Office.

5.3 The drop in funds invested in “Information, research and analysis” and the increase in those devoted to “Corporate Services” as compared to previous years can be explained by the reorganization of one branch in 1998-1999 (Financial Table 3). The Commissioner’s Office, previously included under “Information, research and analysis”, was transferred to “Corporate Services”, which explains the difference in funds invested in the two categories.

5.4 The funds allotted to OCOL under the Main Estimates (“Planned spending”) since the 1996-1997 fiscal year have dropped by 3.5% (Financial Table 3), whereas the number of complaints investigated has increased steadily since 1994 (Table 7 – Change in the number of complaints, following paragraph 3.6). Restructuring in the federal government was an important factor in this increase. Since OCOL also contributed to staff reduction measures, it had to find and implement new, more efficient and effective work methods in order to continue focussing on providing quality service to the Canadian public. The partnerships in which OCOL was involved during the last fiscal year made a definite contribution to the efficiency of its operations.

5.5 Financial table 5 presents authorities and actual costs for each responsibility centre, indicating the appropriate business line.

5.6 All things being equal, the implementation of the FIS at OCOL will allow us to more effectively manage our resources and further enhance our efficiency in the services provided to Canadians and other stakeholders.

FINANCIAL SUMMARY TABLES

The following tables apply to the Office of the Commissioner of Official Languages:

- 1 Financial Requirements by Authority
- 2 Departmental Planned Versus Actual Spending by Business Line
- 3 Historical Comparison of Departmental Planned Versus Actual Spending by Business Line
- 5 Comparison of 1998-99 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line
- 7 Non-Respendable Revenues by Business Line

Financial Table 1

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote		1998-99 Planned Spending	1998-99 Total Authorities	1998-99 Actual
Office of the Commissioner of Official Languages				
25	Program Expenditures	8,912.0	8,912.0	9,502.7
25b	Program Expenditures	—	414.3	—
25c	Transfer from Credit 5 of the TB	—	261.7	—
(S)	Crown Assets Surplus	—	0.3	—
(S)	Contribution to Employee Benefit Plan	1,379.0	1,448.0	1,448.0
Total for the Commissioner's Office		10,291.0	11,346.4	10,950.7

Total authorities correspond to the Main Estimates plus all supplementary estimates and other authorities.

Financial Table 2

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Complaints and Investigations	71.0	5,342.0	—	—	5,342.0	—	5,342.0	—	5,342.0
<i>(Total Authorities)</i>	<i>71.0</i>	<i>5,732.4</i>	<i>52.0</i>	—	<i>5,784.4</i>	—	<i>5,784.4</i>	—	<i>5,784.4</i>
(Actuals)	69.4	5,902.6	178.8	—	6,081.4	—	6,081.4	—	6,081.4
Information, Research and Analysis	27.0	2,991.0	—	—	2,991.0	—	2,991.0	—	2,991.0
<i>(Total Authorities)</i>	<i>27.0</i>	<i>3,211.5</i>	<i>21.0</i>	—	<i>3,232.5</i>	—	<i>3,232.5</i>	—	<i>3,232.5</i>
(Actuals)	22.7	2,017.6	73.4	—	2,091.0	—	2,091.0	—	2,091.0
Corporate Services	28.0	1,843.0	115.0	—	1,958.0	—	1,958.0	—	1,958.0
<i>(Total Authorities)</i>	<i>28.0</i>	<i>2,287.5</i>	<i>42.0</i>	—	<i>2,329.5</i>	—	<i>2,329.5</i>	—	<i>2,329.5</i>
(Actuals)	28.6	1,715.8	145.7	—	2,778.3	—	2,778.3	—	2,778.3
Total	126.0	10,176.0	115.0	—	10,291.0	—	10,291.0	—	10,291.0
<i>(Total Authorities)</i>	<i>126.0</i>	<i>11,231.4</i>	<i>115.0</i>	—	<i>11,346.4</i>	—	<i>11,346.4</i>	—	<i>11,346.4</i>
(Actuals)	20.7	10,552.8	397.9	—	10,950.7	—	10,950.7	—	10,950.7
Other Revenues and Expenditures									
Revenue credited Non-respendable Revenues									—
<i>(Total Authorities)</i>									<i>(0.3)</i>
(Actuals)									(0.3)
Cost of services provided by other departments									—
<i>(Total Authorities)</i>									<i>1,052.8</i>
(Actuals)									1,052.8
Net Cost of Program									10,291.0
<i>(Total Authorities)</i>									<i>12,398.9</i>
(Actuals)									12,003.2

Note: Numbers in normal font correspond to planned spending (Part II of 1998-99 Main Estimates)
 Numbers in italics correspond Total Authorities for 1998-99 (main and supplementary estimates and other authorities).
 Bolded numbers correspond actual expenditures/revenues in 1998-99.

Financial Table 3

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Complaints and Investigations	5,757.3	5,925.6	5,342.0	5,784.4	6,081.3
Information, Research and Analysis	3,128.0	2,728.1	2,991.0	3,232.5	2,091.0
Corporate Services	1,740.4	1,811.1	1,958.0	2,329.5	2,778.4
Total Spending	10,625.7	10,464.8	10,291.0	11,346.4	10,950.7

Financial Table 5

Comparison of 1998-99 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization (\$ millions)

Organisation	Business Lines			TOTALS
	Complaints and Investigations	Information, Research and Analysis	Corporate Services	
Policy Branch	—	1,399.6	—	1,399.0
<i>(Total Authorities)</i>	—	<i>1,512.1</i>	—	<i>1,512.1</i>
(Actuals)	—	978.1	—	978.1
Investigations Branch	2,745.5	—	—	2,745.5
<i>(Total Authorities)</i>	<i>2,972.9</i>	—	—	<i>2,972.9</i>
(Actuals)	3,125.5	—	—	2,125.5
Corporate Services Branch	—	—	1,536.6	1,536.6
<i>(Total Authorities)</i>	—	—	<i>1,828.2</i>	<i>1,828.2</i>
(Actuals)	—	—	2,180.5	2,180.5
Legal Services Branch	538.5	—	—	538.5
<i>(Total Authorities)</i>	<i>583.1</i>	—	—	<i>583.2</i>
(Actuals)	613.0	—	—	613.0
Regional Operations and Communications Branch	2,058.0	1,591.4	—	3,649.4
<i>(Total Authorities)</i>	<i>2,228.4</i>	<i>1,720.4</i>	—	<i>3,948.8</i>
(Actuals)	2,342.8	1,112.9	—	3,455.7
Commissioner's Office	—	—	421.4	421.4
<i>(Total Authorities)</i>	—	—	<i>501.3</i>	<i>501.3</i>
(Actuals)	—	—	597.9	597.9
TOTAL	5,342.0	2,991.0	1,958.0	10,291.0
<i>(Total Authorities)</i>	<i>5,784.4</i>	<i>3,232.5</i>	<i>2,329.5</i>	<i>11,346.4</i>
(Actuals)	6,081.3	2,091.0	2,778.4	10,950.7
% of TOTAL	55.5%	19.1%	25.4%	100.0%

Note: Numbers in normal font correspond to planned spending (Part III of 1998-99 Main Estimates).

Numbers in italics correspond to Total Authorities for 1998-99 (Main and Supplementary Estimates and other authorities).

Bold numbers correspond to actual expenditures/revenues in 1998-99.

Financial Table 7

Non-Respendable Revenues (\$ millions)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Revenues 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Complaints and Investigations	—	—	—	—	—
Information, Research and Analysis	—	—	—	—	—
Corporate Services	—	—	—	—	—
Sub total	—	—	—	—	—
Unplanned	15.8	3.1	—	—	0.3
Total Revenues Credited to the CRF	15.8	3.1	—	—	0.3

VI OTHER INFORMATION

1 Contacts For Further Information and Web Site

HEADQUARTERS			
344 Slater Street	General Information	(613) 996-6368	1-877-996-6368
Ottawa, Ontario K1A 0T8	Fax	(613) 993-5082	
World Wide Web	Complaints	(613) 992-LANG	
http://www.ocol-clo.gc.ca		(613) 992-5264	
E-mail Address			
message@ocol-clo.gc.ca			

COMPLAINTS & INVESTIGATIONS		INFORMATION RESEARCH & ANALYSIS	CORPORATE SERVICES
Michel Robichaud Director General Investigations Tel.: (613) 995-9070 Fax: (613) 943-0451 Email: michel.robichaud@ocol-clo.gc.ca	Richard Tardif Director Legal Services Tel.: (613) 995-9069 Fax: (613) 996-9671 Email: richard.tardif@ocol-clo.gc.ca	Gérard Finn Director general Policy Tel.: (613) 995-1065 Fax: (613) 953-5082 Email: gerard.finn@ocol-clo.gc.ca	Marie Bergeron Director Corporate Services Tel.: (613) 947-5598 Fax: (613) 947-4751 Email: marie.bergeron@ocol-clo.gc.ca
		Monique Matza Director Regional Operations and Communications Tel.: (613) 996-6518 Fax: (613) 943-2255 Email: monique.matza@ocol-clo.gc.ca	

COMMISSIONER'S REPRESENTATIVES IN THE REGIONS		
ATLANTIC	QUEBEC	ONTARIO
Jeanne Renault Heritage Court 3rd Floor, Suite 303 95 Foundry Street MONCTON, New Brunswick E1C 5H7 Telephone: (506) 851-6994 1-800-561-7109 Fax: (506) 851-7046 Email: jeanne.renault@ocol-clo.gc.ca	Eva Ludvig 2021 Union Avenue Suite 805 MONTREAL, Quebec H3A 2S9 Telephone: (514) 283-4996 1-800-363-0628 Fax: (514) 283-6677 Email: eva.ludvig@ocol-clo.gc.ca	Karsten Kaemling 438 University Avenue Suite 1410 P.O. Box 109 TORONTO, Ontario M5G 2K8 Telephone: (416) 973-1903 1-800-387-0635 Fax: (416) 973-1906 Email: karsten.kaemling@ocol-clo.gc.ca
MANITOBA & SASKATCHEWAN	ALBERTA, BRITISH COLUMBIA, NORTHWEST TERRITORIES & YUKON	
Gérard Gagnon Centre-Ville Building 2nd Floor, Suite 200 131 Provencher Boulevard WINNIPEG, Manitoba R2H 0G2 Telephone: (204) 983-2111 1-800-665-8731 Fax: (204) 983-7801 Email: gerard.gagnon@ocol-clo.gc.ca	Deni Lorieau 10055 106th Street Suite 620 EDMONTON, Alberta T5J 2Y2 Telephone: (780) 495-3111 1-800-661-3642 Fax: (780) 495-4094 Email: deni.lorieau@ocol-clo.gc.ca	

2 Legislation and Associated Regulations Administered by the Office of the Commissioner of Official Languages

The Commissioner has sole responsibility to Parliament for the following Act and Associated Regulations

Official Languages Act

R.S.C. (1985), c.31 (4th Supp.)

*Official Languages (Communications with
and Services to the Public) Regulations*

SOR/92-48

APPENDIX A

PUBLICATIONS DISTRIBUTED IN 1998-99

☎ available on Internet : <http://ocol-clo.gc.ca>

☎ telephone orders

✉ postal orders

TITLE	DESCRIPTION	AUDIENCE	VOLUME
INFORMATION MATERIALS			
<i>Adventures in Time</i>	Fun story and activities for 10 to 11 year olds ☎☎	Youth	6,848
<i>Annual Report 1997</i>	☎	General Public	396
<i>Annual Report 1998 (statistics of May 1999)</i>	☎	General Public	9,351
<i>At Your Service I - Official Languages Regulations</i>	☎☎	General Public	656
<i>Bookmarks</i>	☎☎	General Public	17,677
<i>A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages, 1970-1991</i>	Role and development from the beginning to 1991 ☎☎	General Public	66
<i>The Commissioner at Your Service</i>	Mandate and Roles of the Commissioner's Office ☎☎	General Public	788
<i>English and French in the Workplace - What Federal Employees Need to Know</i>	Bilingual booklet answering questions arising in the federal workplace as a result of Canada's two language policy ☎☎	Public servants	860
<i>Infoaction</i>	Information Bulletin about the Commissioner's activities ☎	General Public	
<i>Volume 4, No 3</i>	May 1998		6,234
<i>Volume 4, No 4</i>	February 1999		5,711
<i>Language Rights in 1997</i>	Annex to the Annual Report ☎	General Public	254
<i>Language Rights in 1998 (statistics of May 1999)</i>	☎		926
<i>Let the Commissioner Know!</i>	Mission of the Commissioner ☎☎	General Public	610
<i>[Map of the] Official Languages in Canada, 1996 Census</i>	☎☎	General Public	1,256
<i>Official Languages: Basic Facts</i>	Questions and Answers ☎☎	General Public	1,522
<i>The Official Languages Act, 1988</i>	Complete text of the Act ☎	General Public	871
<i>Official Languages Act, 1988: Synopsis</i>	☎☎	General Public	247
<i>Our Information Products</i>	List of our information products ☎☎	General Public	2,229
<i>Our Two Official Languages Over Time</i>	Historical overview - 1867 to 1994 ☎	General Public	1,507
<i>Talking to Each Other</i>	Explorations in Canada's Official Languages: A Resource Kit for High School Teachers ☎☎	Teachers	1,566
<i>What About Your Language Rights?</i>	Information on the <i>Official Languages Act</i> , the roles and mandate of the Commissioner and describes the process for complaint investigation ☎☎	General Public	17,871

TITLE	DESCRIPTION	AUDIENCE	VOLUME
STUDIES			
<i>The Equitable Use of English and French before the Courts in Canada</i>	Ⓐ	General Public	72
<i>Impact of Government Transformations on the Official Languages Program in Canada</i>	Annex to the 1997 Annual Report Ⓐ	General Public	1,279
<i>Language Rights and the Court challenges Program - A Review of its Accomplishments and Impact of its Abolition</i>	Ⓢ	General Public	8
<i>Motivations for School Choices by Eligible Parents Outside Quebec</i>	Ⓐ	General Public	636
<i>Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management</i>	Ⓐ	General Public	11
<i>School Governance: The Implementation of Section 23 of the Charter</i>	Ⓐ	General Public	1,114
POSTERS			
<i>Feathered Friends</i>	The English and French names of a variety of North American birds Ⓢ	Youth	3,638
<i>Magic Mural</i>	Two bird-children on a street, standing in front of a magic mural Ⓢ	Youth	385
<i>Owls Hoot</i>	Shows birds and animals and describes in English and French the sound each makes Ⓢ	Youth	3 205
<i>Perspective</i>	The earth as seen from the moon Ⓢ	General Public	3,821
<i>Tradition</i> Ethel Seath Marc-Aurèle de Foy Suzor Côté	The White Barn, Eastern Townships Retour des champs Ⓢ	General Public	1,256
<i>Vision</i> A.J. Casson Lauren S. Harris	Église anglicane à Magnetawan Maligne Lake, Jasper Park Ⓢ	General Public	1,282
<i>Perspective</i> Alex Colville Clarence Gagnon	To Prince Edward Island De l'église à La maison Ⓢ	General Public	1,363

INDEX¹

A

Accountability 5, 20, 36
Active offer 8, 26
Administration of justice 5, 12, 23, 25, 26
Administrative services 37, 38
Air Canada 24, 28
Alliance des radios communautaires 5, 20, 30
Association canadienne d'éducation de langue française 5, 30
Audits 12, 35

B

Bilingualism 26

C

Canadian Charter of Rights and Freedoms 25, 26
Canadian Heritage 12, 31
Case Law 28
Challenges 7, 13
Clients 16, 24
Communications 5, 17, 30, 32, 43
Complaints 8, 14, 16, 17, 20-24, 28, 35, 39, 40, 43
Complaints and investigations 16, 17, 21, 22
Contraventions 14
Corporate Services 16, 19-21, 34, 40, 43
Court remedy 14, 20, 25, 28
Courts 7, 11, 16, 17, 21, 24-26

E

Education 9, 18, 20, 25, 29
Electronic forms 20, 38
Employment equity 15, 34, 35
English as a second language 29
Equitable participation 23, 27

F

Federal Court 12, 14, 26
Federal Identity Program 33
Federal institutions 8-11, 20, 23, 24, 27, 30
Federal Public Service Youth Internship Program 35
Finance 36
Financial information 5, 20-22, 29, 34, 36

Financial Information Strategy 5, 20, 21, 36
Financial system 5, 7, 20, 36, 37
Follow-ups 8, 20, 24
Francophonie 26, 30, 31
French as a second language 29

G

Government Transformations 14, 27, 32

H

Health 9, 20, 29, 36
Human resources 15, 19, 31, 34-36
Human Resources Development Canada 35

I

Information management 5, 19, 37, 39
Information, research and analysis 16, 18, 21, 29, 40
Instruction 9, 20
Internal management 7
Internet 7, 20, 21, 27, 32, 33, 37, 39, 43
Interventions 8, 29, 30, 32
Investigations 5, 7, 8, 16, 17, 21, 22, 24, 27, 40, 43

J

Justice 5, 12, 23, 25, 26, 31

K

Key Results Commitments 8

L

La Relève 15
Language of work 23, 27
Language rights 7, 36
Language training 12, 20, 30
Linguistic duality 7, 10, 18, 20, 28
Long Service Awards 7, 36

M

Mandate 10, 18, 19
Minorities 30, 35
Montfort Hospital 20, 29, 32

O

Objective 13, 17-19, 30
Ombudsman 11, 14, 17, 18, 22, 26

¹ The numbers refer to the sections of this report.

P

Parliament 10, 11, 16, 18, 19, 23, 39
Part III 8, 26
Part VII 12, 20, 21, 32
Part X 14, 20
Partners 12, 16
Partnerships 7, 18, 20, 21, 30, 40
POLAJ 5, 12, 25
Privy Council Office 12, 26
Promotion 8, 23, 27
Public Service Commission 5, 12
Public Works and Government Services Canada 5, 12

R

Recommendations 8, 11, 17, 24, 26, 27
Regional offices 10, 17, 19, 24, 26, 30
Renewal of the federal administration 14
Reports to Parliament 18
Requests for information 25
Restructuring 27, 40
Role 8, 9, 11, 17, 18, 21, 26, 30-32

S

Second language 29, 31
Section 23 7, 20, 25, 29
Semaine nationale de la francophonie 30
Service to the public 8, 23, 27
Socio-economic values 13
Special studies 8, 17, 20, 21, 24
Staffing reform 15
Standing Joint Committee on Official Languages 12
Statistics Canada 31
Strategic priorities 13
Supreme Court 25

T

Tensions 13
Translation Bureau 12
Treasury Board 2, 5, 12, 23, 27, 31, 33, 35
Treasury Board Secretariat 5

U

Universal Classification Standard 5, 15, 20, 35
Users 16, 38

V

Vision 10

Y

Youth 35

M	Rapports au Parlement 2.18 Recommandations Tableau 1, 2.3, 2.4, 3.9, 3.13, 3.14, 3.22, 3.24, 3.25, 3.30 Recours judiciaires 4 Rédaction des comptes 3.63 Réforme de la dotation 2.13 Règlement des différends 3.9 Renouvellement de l'administration fédérale 2.8, 2.9
N	Motivations en ce qui a trait aux choix scolaires 2.44 Minorités 2.5, 3.36, 3.54 Mandat 2.1 @ 2.3, 2.19, 2.24, 3.55
O	Objectif 2.5, 2.14, 2.19, 2.24 Offre active Tableau 1, 3.22 Ombudsman 2.2, 2.8, 2.1, 2.15, 2.17, 2.22, 3.6, 3.19
P	PALJO 2.5, 3.17 Parlement 2.2, 2.4, 2.18, 2.23, 4.3 Partenaires 2.5 Partenariats 5, Tableau 1, 2.20, 3.3, 3.37, 3.38 @ 3.40, 3.56, 5.4 Participation du Commissariat 3.17 @ 3.19, 3.41 @ 3.43 Partie III Tableau 1, 3.21 Partie VII 2.5, 3.1, 3.5, 3.46 Partie X 3.10, 3.1 Patrimoine canadien 2.5, 3.42 Plaintes 2.14, 2.15, 3.1, 3.5, 3.6 @ 3.14, 3.30, 3.57, 5.2, 5.4 Plaintes et enquêtes 2.14, 2.15 @ 2.18, 3.5, 3.6 @ 3.31, 5.2 Points de service 3.5 Primes de long service 6, 3.60 Priorités stratégiques 2.6 Problème de l'an 2000 6, 3.4, 3.5, 4.1, 4.2 Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral 3.57 Programme d'identité fédérale 3.51, 3.52 Promotion 1, Tableau 1, 2.1, 2.6, 3.1, 3.6, 3.27
R	Rapports au Parlement 2.18
S	Santé 1.3, 3.2, 3.35, 3.58 Secrétariat du Conseil du Trésor 3.42, 3.52, 3.56 Secteur d'activités 2.14 @ 2.24 Semaine nationale de la francophonie 3.39 Service au public Tableau 1, 3.7, 3.24, 3.27 Services bilingues Tableau 1, 3.5 Services administratifs 2.24, 3.68 @ 3.70 Services généraux 2.14, 2.24, 3.5, 3.53 @ 3.70 Statistique Canada 3.41 Stratégie d'information financière 6, 3.5, 3.62 @ 3.64, 5.6 Suivis 3, Tableau 1, 2.21, 3.1, 3.13, 3.30 Système financier 6, 3.4
T	Tensions 2.7 Transformations gouvernementales 1.5, 2.9, 3.7, 3.25, 3.49 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2.5 Tribunaux 4, 2.3, 2.14, 2.17 @ 2.18, 3.5, 3.12, 3.17, 3.20, 3.21, 3.22
U	Usagers 2.14
V	Valeurs socio-économiques 2.7 Vérifications 2.12, 3.5, 3.55 Vision 2.1 Vitalité des communautés 3.35

A	Administration de la justice 2,5, 3,7, 3,17, 3,18, 3,21
	Air Canada 3,12, 3,28
	Alliance des radios communautaires 3,3, 3,38
	Anglais langue seconde 3,34
	Article 23 de la <i>Charte</i> 2, 3,2, 3,16, 3,35
	Association des ombudsmans du Canada 3,19
	Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie 3,19
	Association canadienne d'éducation de langue française 3,39
B	Bénéficiaires 2,14
	Bilinguisme 3,19
	Bureau de la traduction 2,5
	Bureau du Conseil privé 2,5, 3,22
	Bureaux fédéraux désignés 3, 3,23
	Bureaux régionaux 2,1, 2,15, 3,10, 3,23, 3,38, 3,40
C	Cadre de fonctionnement 2,2 @ 2,5
	<i>Charte canadienne des droits et libertés</i> 3,16, 3,21
	Clients Tableau 1 2,14, 3,9
	Comité mixte permanent des langues officielles 2,5
	Communications 2,15, 3,6, 3,38, 3,47 @ 3,52
	Complexité des plaintes 2,8
	Conseil de la radiodiffusion et de la télédiffusion du Canada 3,36
	Conseil du Trésor 5, 2,5, 3,6, 3,25, 3,41, 3,42, 3,52, 3,56
	Contraventions 2,8, 2,10
	Cour fédérale 2,5
	Cour suprême 3,16
D	Défis 1, 2,7 @ 2,13
	Demandes de renseignements 3,8, 3,15
	Développement des ressources humaines Canada 3,56
	Dévotions 2,8
	Droits linguistiques 1,4, Tableau 1, 1,5, 2,1, 2,17, 2,22, 3,1, 3,8, 3,16, 3,19, 3,21, 3,26, 3,29, 3,38, 3,42
	Dualité linguistique 1,5, 1,1, 2,1, 2,21, 3,1, 3,3, 3,25
E	Éducation 1,2, 1,4, 2,21, 3,2, 3,35, 3,39, 3,42
	Engagements en matière de résultats Tableau 1
	Enquêtes Tableau 1, 2,14, 2,15, 3,5, 3,6 @ 3,14, 3,15, 3,24, 3,25, 5,2
	Épanouissement des communautés 2,6, 3,2, 3,6
	Équité en matière d'emploi 2,12, 3,53 @ 3,55
	Études spéciales Tableau 1, 3, 2,16, 3,1, 3,5, 3,13, 3,23, 3,24, 3,28
F	Finances 3,62 @ 3,64
	Formation linguistique 2,5, 3,3, 3,40
	Formulaires électroniques 6, 3,4, 3,70
	Français langue seconde 3,33
	Francophonie 3,19, 3,39, 3,42
G	Gendarmerie royale du Canada 3,26, 3,27
	Gestion interne 6
	Gestion de l'information 2,24, 3,65 @ 3,67
	Gestion des documents 3,5
H	Hôpital Monfort 3,2, 3,35, 3,45
I	Information, recherche et analyse 2,14, 2,19, 3,5, 3,32 @ 3,52, 5,3
	Institutions fédérales Tableau 1, 1,1, 2,1, 2,4, 2,5, 3,1, 3,8, 3,14, 3,24, 3,38
	Instruction 2,5, 3,2, 3,5, 3,11, 3,16
	Internet 2,3,1, 3,5, 3,24, 3,50 @ 3,52, 3,65, 4,3
	Interventions Tableau 1, 1,2, 2,5, 2,8, 2,17, 3,7, 3,23, 3,35 @ 3,37, 3,45, 3,46
J	Jeunes 1,4, 3,39, 3,57
	Jurisprudence 3,29
	Justice 2,5, 2,17, 3,6, 3,17, 3,18, 3,21, 3,22, 3,41, 3,42
L	La Relève 2,13
	Langue de travail 3,7, 3,24, 3,27
	Langue seconde 3,33, 3,34, 3,4

TITRE	DESCRIPTION	AUDITOIRE	VOLUME
ÉTUDES			
Les droits linguistiques et le Programme de contestation judiciaire - Réalisations du Programme et incidence de son abolition	☞	Grand public	8
Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada : de l'instruction à la gestion	☞	Grand public	11
Les effets des transformations du gouvernement sur le programme des langues officielles du Canada	☞	Grand public	1 279
La gestion scolaire : La mise en œuvre de l'article 23 de la Charte	☞	Grand public	1 114
Motivations en ce qui a trait aux choix scolaires chez les parents ayant droit hors Québec	☞	Grand public	636
L'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux au Canada	☞	Grand public	72
AFFICHES			
Les hiboux hululent	Le langage animal est prétexte à une leçon de français et d'anglais	☞ Jeunes	3 205
Le mur magique	Deux oiseaux-enfants figurent dans une rue, près d'une murale magique	☞ Jeunes	385
Nos amis à plumes	Noms des oiseaux en français et en anglais	☞ Jeunes	3 638
Perspective	La terre vue de la lune	☞ Jeunes	3 821
Tradition	Etihel Seath Marc-Aurèle de Foy Suzor Côté	☞ Grand public	1 256
Vision	A.J. Casson Lauren S. Harris	☞ Grand public	1 282
Perspective	Alex Colville Clarence Gagnon	☞ Grand public	1 363

ANNEXE A

PUBLICATIONS DISTRIBUÉES EN 1998-1999

④ disponibles sur Internet : <http://www.ocol-clo.gc.ca> ⑦ commandes téléphoniques ☒ commandes postales

TITRE	DESCRIPTION	AUDITOIRE	VOLUME
MATÉRIEL D'INFORMATION			
À votre service ! - Le règlement sur les langues officielles	☒	Grand public	656
[Carte sur] Les langues officielles au Canada. Recensement de 1996	☒	Grand public	1 256
Le Commissaire à votre service	☒	Grand public	788
Le Commissaire vous écoute !	☒	Grand public	610
Des aventures dans le temps	☒	Jeunes	6 848
Annexe au Rapport annuel	④	Grand public	254
Les droits linguistiques en 1998 (statistiques de mai 1999)	④		926
Le français et l'anglais au travail - Ce que les employés fédéraux doivent savoir	☒	Fonctionnaires	860
Histoire du Commissariat aux langues officielles - 1970-1991	☒	Grand public	66
Rôle et évolution de sa création à 1991	④	Grand public	
Bulletin d'information sur les activités du Commissaire	④	Grand public	
Volume 4, No 3			6 234
Volume 4, No 4			5 711
Les langues officielles - Les faits	☒	Grand public	1 522
La Loi sur les langues officielles de 1988	④	Grand public	871
Nos deux langues officielles au fil des ans	☒	Grand public	1 507
Liste de nos produits d'information	☒	Grand public	2 229
Trousse de l'enseignant sur les langues officielles pour les jeunes du secondaire	☒	Enseignant(e)s	1 566
Rapport annuel 1997	④	Grand public	396
Rapport annuel 1998 (statistiques de mai 1999)	④	Grand public	9 351
Résumé de la Loi sur les langues officielles de 1988	☒	Grand public	247
Signets			
	☒	Grand public	17 677
Vous tenez à vos droits linguistiques?	☒	Grand public	17 871
Explication de la Loi sur les langues officielles, des rôles et du mandat du Commissaire, ainsi que du processus de traitement des plaintes	☒	Grand public	

Loi et règlement connexe appliqués par le Commissariat aux langues officielles

Le Commissariat assume l'entière responsabilité de l'application de la loi et du règlement
connexes suivants :

Loi sur les langues officielles

L.R.C., 1985, ch. 31 (4e supp.)

Règlement sur les langues

DORS/92-48

*officielles – communications avec
le public et prestations des services*

VI AUTRES RENSEIGNEMENTS

1 Personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements et site Web

ADMINISTRATION CENTRALE Renseignements généraux 996-6368 1-877-996-6368 (613) 993-5082 (613) 992-LANG (613) 992-5264 Adresse pour courriel http://www.ocol-cio.gc.ca message@ocol-cio.gc.ca	
--	--

PLAINTES & ENQUÊTES		INFORMATION RECHERCHE & ANALYSE		SERVICES GÉNÉRAUX
Michel Robichaud Directeur général Enquêtes Tél : (613) 995-9070 Télécop : (613) 943-0451 Courriel : michel.robichaud@ocol-cio.gc.ca	Richard Tardif Directeur Services juridiques Tél : (613) 995-9069 Télécop : (613) 996-9671 Courriel : richard.tardif@ocol-cio.gc.ca	Gérard Finn Directeur général Politiques Tél : (613) 995-1065 Télécop : (613) 993-5082 Courriel : gerard.finn@ocol-cio.gc.ca	Marie Bergeron Directeur Services généraux Tél : (613) 947-5598 Télécop : (613) 947-4751 Courriel : marie.bergeron@ocol-cio.gc.ca	

REPRÉSENTANTS DU COMMISSAIRE EN RÉGIONS		
Atlantique Jeanne Renault Place Héritage 3 ^e étage, Bureau 303 95, rue Foundry MONCTON (Nouveau-Brunswick) EIC 5H7 Téléphone : (506) 851-6994 Télécopieur : (506) 851-7046 Courriel : jeanne.renault@ocol-cio.gc.ca	Québec Eva Ludwig 2021, avenue Union Bureau 805 MONTREAL (Québec) H3A 2S9 Téléphone : (514) 283-4996 Télécopieur : (514) 283-6677 Courriel : eva.ludwig@ocol-cio.gc.ca	ONTARIO Karsten Kaemling 438, avenue University Bureau 1410 C.P. 19 TORONTO (Ontario) M5G 2K8 Téléphone : (416) 973-1903 Télécopieur : (416) 973-1906 Courriel : karsten.kaemling@ocol-cio.gc.ca
Manitoba & Saskatchewan Gérard Gagnon Immeuble Centre-Ville 2 ^e étage, Bureau 200 131, boulevard Provencher WINNIPEG (Manitoba) R2H 0G2 Téléphone : (204) 983-2111 Télécopieur : (204) 983-7801 Courriel : gerard.gagnon@ocol-cio.gc.ca	ALBERTA, COLOMBIE-BRITANNIQUE, TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON Demi Lortieau 1005, 106 ^e rue Bureau 620 EDMONTON (Alberta) T5J 2Y2 Téléphone : (780) 495-3111 Télécopieur : (780) 495-4094 Courriel : deni.lortieau@ocol-cio.gc.ca	

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999
	Réelles	Réelles	Réelles	prévues	autorisations
					totales
					Réelles
					1998-1999
Plantes et enquêtes	-	-	-	-	-
Information, recherche et analyse	-	-	-	-	-
Services généraux	-	-	-	-	-
Total provisoire	-	-	-	-	-
Non prévues	15.8	3.1	-	-	-
Total des recettes non disponibles	15.8	3.1	-	-	0.3

Tableau financier 5
Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteur d'activité		Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en milliers de dollars)			
Organisation	Plaintes et enquêtes	Informations, recherche et analyse	Services généraux	TOTAL	
				(Réelles)	(Autorisations totales)
Direction générale des politiques	—	1 399,6	—	1 512,1	1 399,0
	(Réelles)	978,1	—	—	—
Direction générale des enquêtes	2 745,5	—	—	—	2 745,5
	(Autorisations totales)	2 972,9	—	—	2 972,9
	(Réelles)	3 125,5	—	—	2 125,5
Direction des services généraux	—	—	—	1 536,6	1 536,6
	(Autorisations totales)	—	—	1 828,2	1 828,2
	(Réelles)	—	—	2 180,5	2 180,5
Direction des services juridiques	538,5	—	—	—	538,5
	(Autorisations totales)	583,1	—	—	583,2
	(Réelles)	613,0	—	—	613,0
Direction des opérations régionales	2 058,0	1 591,4	—	—	3 649,4
	(Autorisations totales)	2 228,4	1 720,4	—	3 948,8
	(Réelles)	2 342,8	1 112,9	—	3 455,7
Cabinet du Commissaire	—	—	—	421,4	421,4
	(Autorisations totales)	—	—	501,3	501,3
	(Réelles)	—	—	597,9	597,9
TOTAL	5 342,0	2 991,0	1 958,0	10 291,0	10 291,0
	(Autorisations totales)	5 784,4	2 329,5	11 346,4	11 346,4
	(Réelles)	6 081,3	2 091,0	10 950,7	10 950,7
% du TOTAL	55,5%	19,1%	25,4%	100,0%	100,0%

Nota : Les chiffres en caractères ordinaires correspondent aux dépenses prévues (Partie III du Budget des dépenses principal 1998-1999). Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales pour 1998-1999 (Budget des dépenses principal et suppléments et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses/receives réelles en 1998-1999.

Tableau financier 3
Comparaison historique des dépenses totales prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999
	Dépenses Réelles	Dépenses Réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses Réelles
Plantes et enquêtes	5 757,3	5 925,6	5 342,0	5 784,4	6 081,3
Information, recherche et analyse	3 128,0	2 728,1	2 991,0	3 232,5	2 091,0
Services généraux	1 740,4	1 811,1	1 958,0	2 329,5	2 778,4
Total des dépenses	10 625,7	10 464,8	10 291,0	11 346,4	10 950,7

Tableau financier 2

Dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité

(en milliers de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Fonction- nement	Immobi- lisations	Subventions et contributions voisées	Subventions provisoire et contributions voisées	Total des dépenses et contributions législatives	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des dépenses nettes
Plantes et enquêtes (Autorisations totales)	71.0	5 342.0	—	—	5 342.0	—	5 342.0	—	5 342.0
(Réelles)	69.4	5 902.6	178.8	—	6 081.4	—	6 081.4	—	6 081.4
Information, recherche et analyse (Autorisations totales)	27.0	2 991.0	—	—	2 991.0	—	2 991.0	—	2 991.0
(Réelles)	27.0	3 211.5	21.0	—	3 232.5	—	3 232.5	—	3 232.5
Services généraux (Autorisations totales)	22.7	2 017.6	73.4	—	2 091.0	—	2 091.0	—	2 091.0
(Réelles)	28.0	1 843.0	115.0	—	1 958.0	—	1 958.0	—	1 958.0
Services généraux (Autorisations totales)	28.0	2 287.5	42.0	—	2 329.5	—	2 329.5	—	2 329.5
(Réelles)	28.6	1 715.8	145.7	—	2 778.3	—	2 778.3	—	2 778.3
Total	126.0	10 176.0	115.0	—	10 291.0	—	10 291.0	—	10 291.0
(Autorisations totales)	126.0	11 231.4	115.0	—	11 346.4	—	11 346.4	—	11 346.4
(Réelles)	120.7	10 552.8	397.9	—	10 950.7	—	10 950.7	—	10 950.7
Autres recettes et dépenses									
Recettes à valoir sur le Trésor (Autorisations totales)									
(Réelles)									
Coût des services offerts par d'autres ministères (Autorisations totales)									
(Réelles)									
Coût net du programme (Autorisations totales)									
(Réelles)									
10 291.0									
12 398.9									
12 003.2									

Nota : Les chiffres en caractères ordinaires correspondent aux dépenses prévues (Partie II du Budget des dépenses principal 1998-1999). Les chiffres en italiques correspondent aux autorisations totales pour 1998-1999 (Budget des dépenses principal et supplémentsaires et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses/receites réelles en 1998-1999.

Tableau financier 1

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Crédit	Commissariat aux langues officielles		
	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
25	Dépenses de programme	8 912.0	9 502.7
25b	Dépenses de programme	414.3	—
25c	Dépenses de programme	261.7	—
(5)	Surplus de biens de la Couronne	—	—
(5)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 379.0	1 448.0
Total pour le Commissariat			
	10 291.0	11 346.4	10 950.7

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.

TABLEAUX DES RÉSUMÉS FINANCIERS

Les tableaux suivants s'appliquent au CoLO :

- 1 Besoins financiers par autorisation
- 2 Dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité
- 3 Comparaison historique des dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité
- 5 Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et par secteur d'activité
- 7 Recettes non disponibles par secteur d'activité

APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

5.1 Le Tableau financier 1 indique la part des ressources totales qui ont été attribuées au CoLO. Du montant du Budget principal des dépenses (« Dépenses prévues ») de 10 291 000 \$, près de 1 055 400 \$ a été ajouté via les Budgets supplémentaires. Ces fonds additionnels étaient principalement composés du report de fonds de 1997-1998 et des compensations relatives à la signature des conventions collectives. Avec ces fonds supplémentaires, le budget autorisé du CoLO s'élève à 11 346 400 \$ (« Autorisation totales »). Les dépenses réelles s'élèvent à 10 950 700 \$. Le CoLO termine ainsi l'exercice 1998-1999 avec un surplus budgétaire de 395 700 \$ qui sera reporté en 1999-2000.

5.2 Les ressources obtenues par le CoLO ont été majoritairement investies dans les activités qui touchent directement les services offerts à la population. En effet, près de 75 p. 100 des fonds ont servis à la gestion des plaintes et enquêtes ainsi qu'à l'information, la recherche et l'analyse tandis que 25 p. 100 ont été utilisés par les Services généraux et le Cabinet du Commissaire.

5.3 La diminution des fonds investis dans l'activité « Information, recherche et analyse » et l'augmentation de ceux de l'activité « Services généraux » par rapport aux exercices précédents, s'expliquent par la réorganisation d'une direction en 1998-1999 (Tableau financier 3). Le Cabinet du Commissaire autrefois inclus dans l'activité « Information, recherche et analyse », a été transféré à l'activité « Services généraux », d'où la variation des fonds investis entre les deux activités.

5.4 Les fonds alloués dans le Budget principal des dépenses (« Dépenses prévues ») au Commissariat depuis l'exercice 1996-1997 ont diminué de 3,4 p. cent (Tableau financier 3), tandis que le nombre de plaintes instruites ne cesse d'augmenter depuis 1994 (tableau 7 – Evolution du nombre des plaintes, qui suit le paragraphe 3.6). La réorganisation de l'administration fédérale a été un facteur important de cette augmentation. Puisque le CoLO a aussi contribué aux mesures de réduction de ses effectifs, il a dû trouver et instaurer de nouvelles méthodes de travail plus efficaces et efficaces afin de pouvoir continuer d'axer ses efforts sur la qualité des services offerts à la population canadienne. Les partenariats auxquels s'est associé le Commissariat durant le dernier exercice a contribué de façon certaine à l'efficacité de ses opérations.

5.5 Le Tableau financier 5 détaille, par centre de responsabilité, les autorisations et les coûts réels en indiquant le secteur d'activités auquel il se rapporte.

5.6 Toutes choses étant égales par ailleurs, la mise en application de la SIF au sein du CoLO nous permettra de gérer plus efficacement nos ressources et d'accroître davantage notre efficacité dans la prestation des services que nous offrons à la population canadienne et aux autres intervenants.

IV GROUPEMENT DES RAPPORTS

ÉTAT DE PRÉPARATION À L'AN 2000

4.1 Selon le rapport d'activités sur l'an 2000 du SCT, le CoLO est conforme à l'an 2000 à 95 p. 100. Le 5 p. 100 qui reste est attribuable au système de gestion des documents (qui doit être remplacé au cours du prochain exercice) et aux systèmes intégrés (ascenseurs, systèmes de télécommunications, etc.) qui relèvent de TPSCG. Il est important de noter que le CoLO ne possède pas de systèmes pan-gouvernementaux essentiels à la mission de l'administration fédérale.

4.2 Pour s'assurer de la conformité à l'an 2000 du SEGP (Système d'évaluation et de gestion des plaintes), qui est l'application de gestion de base du CoLO, tous les éléments du système et les produits sous-jacents utilisés pour produire des rapports, des vues et des liens à des bases de données ont été programmés pour permettre l'utilisation des quatre chiffres nécessaires pour écrire l'an 2000. Le CoLO a obtenu un document d'attestation qui certifie que l'application est conforme à l'an 2000.

RAPPORT ANNUEL PRÉVU PAR LA LOI

4.3 La Commissaire est tenue par la *Loi* de déposer un rapport annuel au Parlement. Ce rapport est disponible aux bureaux du Commissariat ou par l'intermédiaire de l'Internet, à l'adresse suivante : <http://www.ocol-clo.gc.ca>.

suivi budgétaire; réception des biens et fournitures de même que gestion des biens. Au cours du prochain exercice, l'application sera dotée de tables et de fonctions de recherche en matière de codage financier et la formation correspondante sera offerte. Le groupe de la GI-TI étudiera la possibilité d'intégrer l'interface WinAmmis au SFMC (Système financier ministériel commun).

SERVICES ADMINISTRATIFS

Gestion des locaux

3.68 En raison de l'achèvement de son bail et à la demande de TPSSGC, le bureau de l'Ontario du Commissariat est déménagé d'un édifice à un autre, dans le centre-ville de Toronto.

Sécurité

3.69 Un nouveau système informatisé de gestion des cartes d'accès a été installé. Ce système constitue une mesure de sécurité accrue de restriction de l'accès aux locaux du Commissariat et permet une programmation distincte adaptée aux besoins de ses divers services.

Gestion des formulaires

3.70 Un programme de gestion des formulaires électroniques a été mis en œuvre et un bon nombre de formulaires d'usage généralisé ont été rendus accessibles aux usagers par l'intermédiaire du réseau.

Stratégie d'information financière (SIF)

3.62 La SIF est une initiative pan gouvernementale qui vise à améliorer le processus décisionnel du gouvernement et le rendement organisationnel grâce à une utilisation stratégique de l'information financière. Ce projet oblige les ministères et organismes à moderniser leurs systèmes de gestion financière ainsi que la comptabilisation et la présentation de leur information financière.

3.63 Ayant été identifiée comme participant au projet pilote, le Commissariat devait se conformer aux normes de la SIF dès le 1^{er} avril 1999. Les efforts du CoLO étaient principalement orientés vers :

- la conversion du système financier afin qu'il se conforme aux nouveaux systèmes partagés de trésorerie et à la comptabilité d'exercice ;
- l'élaboration d'une nouvelle charte des comptes répondant aux normes de la comptabilité d'exercice et aux nouvelles exigences de reddition des comptes.

3.64 En 1999-2000, le CoLO devra implanter les autres volets de la SIF, soit l'élaboration de nouvelles politiques financières pour répondre aux exigences de la comptabilité d'exercice intégrale, l'élaboration d'un nouveau système de rapports financiers et la formation du personnel.

GESTION DE L'INFORMATION*Accès au GENET/À Internet*

3.65 Le groupe de la GI-TI, en collaboration avec TPSCG, assure à tous les employés du CoLO une connexion sécurisée à la portion de l'information qui appartient au gouvernement.

Application de gestion de base

3.66 Afin d'offrir à la direction la possibilité de produire des rapports statistiques, nous avons apporté des changements à la programmation et amélioré le système du moteur de recherche.

Gestion du matériel et achats

3.67 De concert avec le groupe des Services administratifs, le CoLO a acquis un Système intégré de gestion du matériel qui permet d'appliquer les meilleures pratiques d'approvisionnement et de passation de marchés du gouvernement et qui, surtout, est conforme à la SIF. Ce système automatisé est une propriété de la Couronne. Il fonctionne sous Windows et est conforme à l'an 2000. Il fournira aux acheteurs des outils modernes dans cinq domaines clés : approvisionnement des biens et services; passation de marchés;

3.55 Le COL a été avisé qu'il ferait l'objet d'une vérification de la conformité touchant l'équité en matière d'emploi. La Commission canadienne des droits de la personne, comme le prévoit la Loi sur l'équité en matière d'emploi, assume le mandat de vérification. Quatre des six phases de la vérification ont déjà été complétées. Des résultats plus concrets dans ce dossier seront présentés dans le rapport de l'an prochain.

Classification

3.56 Comme partout ailleurs dans la fonction publique, le Commissariat a poursuivi le projet lié à la Norme générale de classification. Les séances de formation et de sensibilisation livrées au personnel du COL (y compris celui des régions) a permis aux différents comités de rédaction de rédiger les descriptions de travail et, à l'ensemble des employés, de commenter les descriptions de travail. Le Commissariat a livré quelques 27 descriptions de fonctions au Secrétaire du Conseil du Trésor, selon les exigences établies pour les deux échantillons. Ces travaux ont pu être réalisés dans les délais grâce à un partenariat avec Développement des ressources humaines Canada.

Formation et perfectionnement

3.57 Dans le cadre du Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral, le COL a continué cette année d'offrir des possibilités d'affectation, d'une durée de 12 mois chacune, à deux jeunes Canadiens. Ces stagiaires travailleront dans le domaine de la réception et de la répartition des plaintes. Cette expérience d'un an permettra aux participants d'acquérir des compétences relatives à leur employabilité dont ils ont besoin pour se trouver un emploi, en leur offrant une expérience de travail essentielle.

3.58 Les dépenses de formation ont représenté 30 450 \$ en 1998-1999. L'ensemble des effectifs a utilisé 114,5 journées-formation, ce qui représente 0,94 jour par employé (une baisse de 0,6 jour par rapport à l'an dernier). Les principaux domaines de formation ont été : préparation à la retraite, ressources humaines, informatique et santé et sécurité au travail.

Langues officielles

3.59 La répartition des francophones et des anglophones est la même que celle de l'an dernier. Le Commissariat a donc maintenu sa représentation des deux groupes linguistiques.

Fierté et reconnaissance

3.60 À l'occasion de la Semaine nationale de la fonction publique, le COL a procédé à la remise de ses primes de long service. Cette activité a ainsi permis de souligner officiellement la contribution des employés ayant cumulé, au moment de leur départ à la retraite, un minimum de dix années de service et de ceux comptant 25 années de service dans l'administration fédérale.

3.61 Le COL a fortement encouragé la participation de tous ses employés de l'administration centrale aux activités de la Semaine nationale de la fonction publique tenue en juin 1998.

TABLEAU 10
RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

SERVICES GÉNÉRAUX		
Dépenses prévues	1 958 000 \$	
Autorisations totales	2 329 500 \$	
Dépenses réelles en 1998-1999	2 778 300 \$	

RESSOURCES HUMAINES

Équité en matière d'emploi

3.53 Le Comité d'équité en matière d'emploi, dont la présidence incombait à un gestionnaire autre que le directeur des ressources humaines, a été très actif et constitue, pour les employés et les gestionnaires, le forum officiel qui leur permet de discuter des enjeux liés à l'équité en matière d'emploi et de s'assurer que ce dossier reçoit toute l'attention qu'il mérite. Le compte rendu de chaque réunion est maintenant distribué à tous les employés.

3.54 Le COLO dépasse le taux de représentativité tant au niveau de la disponibilité sur le marché du travail qu'à celui de la fonction publique pour le groupe des femmes. Pour ce qui est du groupe des personnes handicapées, le COLO dépasse le taux de représentativité de la fonction publique. La représentation des groupes désignés, par rapport à l'an dernier, n'a augmenté que chez les personnes handicapées. Cette tendance à la baisse pour les 3 autres groupes suit celle de la représentation dans la fonction publique. Une stratégie sera bientôt développée pour tenir compte de la situation liée aux groupes sous-représentés et tenter d'en augmenter la représentation.

TABLEAU 11
REPRÉSENTATION DES MEMBRES DES GROUPES DÉSIGNÉS (AU 31 MARS 1999)

Groupe désigné	COLO	Disponibilité sur le marché du travail	Représentation fonction publique
Autochtones	1,6 %	2,6 %	2,3 %
Femmes	58,5 %	47,3 %	48,2 %
Minorités visibles	2,4 %	9,0 %	4,5 %
Personnes handicapées	4,1 %	4,8 %	3,1 %

COMMUNICATION

- 3.47 Le Commissaire, au moyen d'allocutions devant diverses associations, groupes communautaires et autres, fonctionnaires fédéraux et public en général, a continué de rejoindre un vaste auditoire. Le public canadien est ainsi mieux informé du rôle du Commissaire ainsi que des objectifs et des modalités du programme des langues officielles.
- 3.48 L'analyse et la distribution des coupures de presse a permis au Commissaire de suivre l'évolution de la situation linguistique dans les médias canadiens et d'intervenir pour corriger de fausses perceptions chez le public en transmettant des lettres à l'éditeur. Au cours de l'exercice 1998-1999, le Commissaire a transmis 20 lettres aux éditeurs.
- 3.49 Le Rapport annuel de 1998 a permis de porter à l'attention du gouvernement les problèmes linguistiques les plus importants au sein de l'appareil fédéral et, de ce fait, de le sensibiliser à la situation pour qu'il intervienne afin que les droits linguistiques de la population canadienne soient respectés. L'annexe intitulée *Les droits linguistiques en 1998*, qui traite spécifiquement des événements survenus en matière de droits linguistiques, est décrite au paragraphe 3.29.
- 3.50 Les divers outils de communication auxquels a recouru le Commissaire pour diffuser de l'information sur le programme des langues officielles et informer le public de son rôle, ont continué d'être populaires auprès de la clientèle du Commissariat, malgré une baisse dans le nombre de publications distribuées. Cette baisse s'explique entre autre par le fait qu'un certain nombre de publications et de documents du COLO sont disponibles sur Internet. L'annexe A dresse le tableau (nature, destinataires et volume) des brochures, dépliants, affiches, bulletins et publications qui ont été distribués au cours de l'année visée par le présent rapport.
- 3.51 Le site Internet a reçu 109 442 visites en 1998-1999. Le Commissariat est à mettre à jour le contenu du site afin de refléter l'arrivée en poste d'une nouvelle Commissaire à compter du 1^{er} août 1999. Par ailleurs, le Commissariat prévoit modifier la structure et la présentation visuelle du site afin, entre autres, de se conformer aux règles du Programme d'identité fédérale.
- 3.52 Par ailleurs, le Commissariat a participé aux réunions du Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor de l'Internet afin de fournir son expertise en vue de l'établissement de règles régissant l'élaboration des sites Internet des ministères et organismes du gouvernement fédéral. À ce chapitre, le Conseil du Trésor est à préparer une mise à jour du Programme d'identité fédérale qui contiendra des lignes directrices précises sur la présentation et le contenu des sites Internet du gouvernement fédéral.

thématique sur les besoins de recherche en alphabétisation et en formation des ressources humaines.

3.42 Le Commissariat a participé à de nombreuses manifestations d'envergure nationale (symposiums, congrès, assemblées annuelles portant sur les langues officielles et la francophonie), qui lui ont permis de mieux saisir les préoccupations des Canadiens en matière de langues officielles et d'informer les participants de leurs droits linguistiques et du rôle du Commissaire. On peut mentionner entre autres la participation du COLC au Symposium sur les langues officielles organisé, notamment, par le Secrétariat du Conseil du Trésor, le ministère de la Justice et Patrimoine canadien, aux assemblées de l'Association canadienne de l'éducation de langue française (ACELF), à plusieurs réunions annuelles d'associations provinciales ou territoriales.

3.43 De nombreux pays s'intéressant à la réalité linguistique canadienne, le Commissaire est souvent sollicité au niveau international. À titre d'exemple, en octobre 1998, le Commissaire était le conférencier principal lors d'un colloque intitulé "International Conference on Language Legislation", à Dublin en Irlande.

ÉTUDES

3.44 L'étude intitulée *Motivations en ce qui a trait aux choix scolaires chez les parents ayants droit hors Québec*, lancée en 1997-1998 a été complétée durant l'année visée par le présent rapport. Cette étude visait à déterminer les perceptions ainsi que les motifs psychologiques, politiques et économiques qui poussent les parents francophones hors Québec à exercer ou non leur droit à l'école française. Nous avons identifié, dans le cadre de cette étude, dix facteurs prépondérants. Ce document s'avère un outil très utile pour les communautés francophones et a été très bien reçu par les principaux organismes du milieu.

3.45 Le Commissariat a aussi procédé, comme par le passé, à une analyse systématique d'études et de documents de toute provenance traitant des langues officielles, afin de bien saisir les principales tendances et difficultés. Ces analyses ont permis des interventions ciblées du Commissaire auprès d'institutions publiques ou privées afin de permettre une meilleure compréhension des enjeux. Ainsi, à titre d'exemple, les interventions incessantes du Commissaire auprès des autorités fédérales, provinciales et universitaires ont joué un rôle dans l'évolution du dossier de l'hôpital Montfort.

3.46 Nous avons aussi mené une analyse de chacun des plans d'actions élaborés en vertu de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles* par 27 organismes fédéraux désignés. Le Commissaire a communiqué à chacun le résultat de nos analyses ainsi que des suggestions afin d'améliorer les approches privilégiées et les effets des interventions identifiées sur les communautés minoritaires

3.41 Une structure a été mise en place pour coordonner la recherche sur les langues officielles au sein du gouvernement fédéral. Il s'agit d'un comité de hauts fonctionnaires du COL, de Patrimoine canadien, du Conseil du Trésor, de Statistique Canada, de Justice Canada et du Conseil privé. Au cours de l'année écoulée, le groupe a organisé une journée

PARTICIPATION DU COMMISSARIAT

3.40 Un autre partenariat avec Formation linguistique Canada a été poursuivi en vue de reconnaître les efforts déployés par les fonctionnaires fédéraux pour obtenir le niveau « B » ou « C » en langue seconde. Dans le cadre de cette activité, qui vise à encourager les fonctionnaires à atteindre l'excellence en vue d'offrir un meilleur service linguistique au sein de la fonction publique fédérale, le Commissaire a transmis, en 1998-1999, des lettres et des certificats de félicitations personnalisés à 232 fonctionnaires.

3.39 Un partenariat a également été établi avec l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) afin d'organiser un concours de rédaction dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie, tenue en mars 1999. Le concours avait comme objectif de rejoindre les étudiants en français des niveaux primaire et secondaire à travers le pays, de les sensibiliser à la francophonie canadienne et d'accroître leur sentiment de fierté envers la langue française. Cette initiative a également permis de faire connaître le Commissariat ainsi que l'engagement du Commissaire envers la francophonie aux jeunes canadiens de langue française et à leurs enseignants. Le Commissaire a offert deux prix, l'un de 1 000 \$ et un autre de 500 \$ aux auteurs de textes reconnus pour leur originalité et la qualité de la langue.

3.38 L'unité des programmes des communications a établi un partenariat avec l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC) afin d'élaborer et de diffuser, sur les ondes de sept radios communautaires à travers le pays, des scénarios accompagnés d'un jeu radiophonique offrant trois prix d'une valeur de 500 \$ chacun. Il est intéressant de noter que plus de 500 personnes au pays ont participé au jeu radiophonique en communiquant avec les bureaux régionaux du Commissariat. Le partenariat a permis de rejoindre les membres des communautés de langue française vivant en situation minoritaire au pays et de les renseigner sur leurs droits linguistiques, la disponibilité des services en français offerts par les institutions fédérales, le rôle du Commissaire, les services du Commissariat et plus particulièrement l'emplacement des bureaux régionaux du COL ainsi que les services qu'ils offrent.

PARTENARIATS

3.37 Les interventions auprès des communautés ont permis de faire état de nos diverses démarches visant l'amélioration des services gouvernementaux dans la langue officielle du citoyen et de nos diverses interventions afin de concrétiser l'égalité dans les faits de nos deux langues officielles. Ce partenariat nous permet aussi de mieux saisir les préoccupations et les besoins des communautés vivant en situation minoritaire.

INFORMATION, RECHERCHE ET ANALYSE		
Dépenses prévues	2 991 000 \$	
Autorisations totales	3 232 500 \$	
Dépenses réelles en 1998-1999	2 091 000 \$	

INFORMATION

3.32 En 1996, 4,8 millions de Canadiens étaient bilingues, par rapport à 4,4 millions en 1991 (augmentation de 400 000 en cinq ans) et à 2,8 millions seulement en 1971.

3.33 Près de 2 millions d'élèves sont inscrits dans divers types de cours de français langue seconde. Avant la promulgation de la *LLQ*, une proportion bien moindre d'élèves canadiens apprenaient le français langue seconde.

3.34 Dès la troisième année du cycle primaire, les élèves des écoles françaises du Québec débutent leur apprentissage de l'anglais langue seconde.

INTERVENTIONS

3.35 Le Commissariat est intervenu à de nombreuses reprises auprès des instances gouvernementales, tant au fédéral qu'au provincial, afin de favoriser la mise en place de services dans les deux langues officielles et, ce faisant, renforcer la vitalité des communautés. À titre d'exemples, les interventions constantes dans le domaine de l'éducation ont mené à une amélioration de la mise en œuvre de l'article 23 de la *Charte* dans plusieurs provinces et territoires; de même, le nombre de centres scolaires et communautaires est passé au cours des dernières années de cinq à dix-sept et quelques autres sont en construction (notons aussi qu'il existe plus de 700 écoles de langue française hors Québec); dans le domaine de la santé, le Commissariat a participé à la campagne sur l'hôpital Montfort.

3.36 Parmi les nombreuses interventions du Commissaire, notons plusieurs échanges avec la présidente du Conseil de la radiodiffusion et de la télédiffusion du Canada (CRTC) sur la disponibilité de services dans la langue de l'une ou de l'autre des minorités linguistiques. Le Commissaire a souligné l'importance de non seulement rendre les chaînes disponibles, mais aussi de promouvoir des productions dans les régions et favoriser la diffusion d'événements régionaux. En décembre 1998, dans le cadre des audiences portant sur l'examen des demandes de nouvelles licences, le Commissaire est intervenu afin d'inviter le CRTC à revoir le concept même de "marchés bilingues".

En janvier 1999, le groupe de travail remettait au Président du Conseil du Trésor, Marcel Massé, son rapport intitulé « Maintenir le cap : la dualité linguistique au défi des transformations gouvernementales ». La Direction générale des enquêtes fera un suivi de la mise en œuvre des recommandations contenues dans le rapport du groupe de travail en 1999-2000.

3.26 La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a poursuivi cette année son importante réorganisation entreprise en 1994. Cette restructuration entraînera, entre autres, la fusion ou la réduction de détachements et le regroupement de divisions. On peut s'attendre à des répercussions majeures sur les droits linguistiques du public et des membres de la GRC dans la plupart des régions du pays.

3.27 Aussi, le Commissaire a-t-il décidé en fin d'année de mener une enquête spéciale sur la réorganisation en cours à la GRC, y compris ses nouvelles politiques et façons de procéder pour offrir ses services. Il s'intéresse aussi à la manière dont la GRC entend s'acquitter de ses responsabilités linguistiques en matière de service au public, de langue de travail, de participation équitable, d'identification linguistique des postes et de promotion du français et de l'anglais dans ce nouveau contexte.

3.28 Nous avons effectué cette année une étude spéciale sur l'aspect linguistique des services offerts au public à l'aéroport international MacDonald-Cartier d'Ottawa. Cette étude résultait d'affirmations selon lesquelles les services n'étaient pas offerts de façon satisfaisante dans les deux langues et que l'aéroport ne projetait pas une image bilingue. Nous avons examiné les services offerts par les concessionnaires, par les transporteurs aériens et par les bureaux de Citoyenneté et Immigration Canada, de Revenu Canada (Douanes), de Transports Canada et d'Air Canada. Nous avons aussi étudié l'ensemble de la signalisation et de l'affichage et leur incidence sur l'image linguistique projetée à l'aéroport.

PUBLICATIONS

3.29 Le Commissaire a produit la publication « *Les droits linguistiques en 1998* ». Celle-ci dresse le portrait des différents recours formés en vertu de la LLO et des autres litiges à caractère linguistique en plus de traiter de la jurisprudence et des études du Commissaire en matière de droits linguistiques.

AUTRES

3.30 Nous continuons à apporter des améliorations et des ajustements au système de traitement des plaintes et aux outils informatiques. Nous avons poursuivi cette année les améliorations au système de gestion et d'information en matière de traitement des plaintes. Une attention particulière a été portée aux modules de suivis et de recommandations.

3.31 Pour ce qui est du projet d'accréditation ISO, ce projet a été abandonné faute de ressources.

3.20 Le Commissaire a procédé au lancement, en mai 1999, de son étude sur l'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux judiciaires fédéraux et devant les tribunaux administratifs fédéraux exerçant des fonctions quasi-judiciaires.

3.21 L'étude porte exclusivement sur les tribunaux fédéraux et sur la grande diversité des règles juridiques qui leur sont applicables, dont les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et celles de la *Loi sur les langues officielles*, laquelle énonce notamment à sa Partie III (Administration de la justice) une série de droits linguistiques et d'obligations institutionnelles en ce qui concerne l'utilisation équitable des deux langues officielles. L'effet global de ces dispositions législatives et constitutionnelles est d'assurer, sur le plan juridique, partout au pays, une utilisation équitable du français et de l'anglais dans les procédures judiciaires fédérales.

3.22 L'étude passe en revue une vingtaine de tribunaux fédéraux et vise à fournir un portrait général des réalités pratiques de l'utilisation des deux langues officielles au sein de ces tribunaux et des problèmes qui pourraient subsister. Elle présente une série de recommandations au ministre fédéral de la Justice, au Bureau du Conseil privé de même qu'aux tribunaux fédéraux en vue d'améliorer la mise en œuvre des droits et des responsabilités énoncés dans la *Loi sur les langues officielles*. Ces recommandations portent notamment sur l'amélioration de l'offre active des services dans les deux langues officielles, sur la détermination de la langue des procédures et des témoins, sur la langue des décisions, sur les règles de pratique ainsi que sur la capacité linguistique des tribunaux fédéraux.

3.23 La DGE, en collaboration avec les bureaux régionaux, a poursuivi en 1998 le suivi de son étude spéciale de 1994 des bureaux fédéraux désignés pour répondre au public en français et en anglais. L'étude spéciale avait révélé que la situation laissait grandement à désirer. Ainsi, à l'extérieur du Québec, la prestation des services en français n'était satisfaisante que dans 72 p. 100 des cas. Au Québec, les services en anglais étaient satisfaisants dans une proportion de 92 p. 100. Afin de mieux cibler les interventions nécessaires, des rapports distincts présentant la situation dans chaque province et le portrait particulier de chaque bureau ont été préparés dans le cadre du suivi. L'an dernier, le Commissaire présentait la situation observée dans cinq régions. Cette année, nous faisons le point sur les tendances observées à ce jour et présentons les résultats de quatre régions : le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, la région de la capitale nationale et l'Alberta.

3.24 En fin d'année, la Direction générale des enquêtes a entrepris le suivi d'une étude spéciale publiée en décembre 1996 sur l'utilisation de l'Internet par 20 institutions fédérales. Le suivi a pour objet d'examiner comment les institutions fédérales visées par la première étude et sept autres institutions ont mis en application les recommandations du Commissaire concernant le service au public et la langue de travail dans les régions désignées.

3.25 À la suite de son étude menée en 1997 sur les effets des transformations du gouvernement sur le programme des langues officielles, le gouvernement a créé un groupe de travail pour examiner comment il donnerait suite aux recommandations du Commissaire.

- 3.16 Au cours de l'exercice 1998-1999, les Services juridiques ont assuré la représentation du Commissaire dans plusieurs instances judiciaires. Au 30 mars 1999, le Commissaire était intervenu dans près de 31 instances judiciaires relatives aux droits linguistiques, dont deux (2) nouveaux recours.
- Le 11 septembre 1998, le Commissaire a obtenu de la Cour suprême du Canada le statut d'intervenant dans le cadre de l'affaire *Beaulac c. La Reine* (Colombie-Britannique) mettant en cause l'interprétation des droits linguistiques en matière criminelle. Celle-ci porte particulièrement sur l'interprétation du paragraphe 530 (4) du Code criminel qui permet à la Cour d'accorder la tenue d'un procès dans la langue de l'accusé ou d'un procès bilingue après l'expiration du délai prévu pour ce faire et prévu au paragraphe 530 (1) du Code criminel.
 - Le 19 novembre 1998, le Commissaire a également obtenu de la Cour suprême du Canada le statut d'intervenant dans le cadre de l'affaire *Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard c. Arsenault-Cameron* qui porte sur l'interprétation de l'article 23 de la *Charte* relatif au droit à l'instruction dans la langue des communautés linguistiques minoritaires.
- ### PARTICIPATION DU COMMISSAIRE
- 3.17 Dans le cadre notamment du suivi à ses études de novembre 1995 sur l'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux au Canada et de mai 1999 sur l'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux judiciaires fédéraux et devant les tribunaux administratifs fédéraux exerçant des fonctions quasi-judiciaires, le Commissaire a participé activement aux travaux du sous-comité du Programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles (PALO) de même qu'aux activités et travaux de la Fédération des associations de juristes de Common Law Inc et des associations de juristes d'expression française et anglaise.
- 3.18 Le Commissaire a continué de suivre les travaux du Groupe de travail sur *l'amélioration des services en langue française au sein du système judiciaire manitobain*. Ce groupe de travail a accompli un travail important et a mis sur pied des projets-pilotes visant à améliorer l'administration de la justice dans les deux langues officielles et qui sont susceptibles d'être utilisés à l'échelle nationale.
- 3.19 Le Commissaire a activement participé aux activités de l'Association des ombudsmans du Canada (AOC) et de l'Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie. Il a continué de collaborer au développement de projets conjoints de formation permettant de propager l'information pertinente en matière de droits linguistiques et l'image bilingue sur la scène internationale. Ainsi, le Commissariat représente la zone Amérique-Antilles au sein de l'Association des ombudsmans et médiateurs de la francophonie. Le Commissariat a aussi joué un rôle actif pour s'assurer que le principe du bilinguisme soit reconnu dans les statuts de l'Association des ombudsmans du Canada récemment créée et participe à la publication du bulletin bilingue de cette association.

leurs obligations et de prévenir des situations qui constitueraient des infractions à la *Loi*. Les citoyens ont ainsi pu exercer leurs droits linguistiques en meilleure connaissance de cause et d'en exiger le respect.

3.9 Afin de rendre le processus d'enquête le plus efficace possible, tout en utilisant rationnellement les ressources limitées, la Commissaire privilégie un processus d'enquête sans formalité excessive pour un grand nombre de dossiers. Cette façon de faire, basée largement sur la persuasion, donne d'excellents résultats puisque la très grande majorité des dossiers d'enquête sont réglés sans recours à des recommandations de la Commissaire. Cette approche, qui permet de simplifier les rapports avec les clients et les institutions, cadre également bien avec la nouvelle initiative gouvernementale sur le règlement des différends.

3.10 Plus de 50 p. 100 des enquêtes ont été effectuées par les bureaux régionaux en 1998. L'administration centrale s'occupe par ailleurs des plaintes de nature systémique et de celles liées à des politiques ou pratiques nationales.

3.11 En 1998, 14 des 757 enquêtes réalisées (Tableau 8) n'ont pu être menées à terme pour diverses raisons, la plus fréquente étant que le plaignant décidait de retirer sa plainte ou ne pouvait fournir les précisions nous permettant de poursuivre l'instruction.

3.12 À la fin de l'année, dans 743 des 757 enquêtes ayant été menées à bien (Tableau 8), nous avons déterminé que les allégations des plaignants étaient fondées dans 620 cas (83%); dans 123 dossiers, les allégations ont été jugées sans fondement. Parmi les enquêtes entreprises en 1998, 553 (42%) étaient encore en cours à la fin de l'année, dont 180 dossiers concernant Air Canada et qui sont en suspens en attendant l'issue de procédures judiciaires. Depuis 1991, environ 600 de nos enquêtes visant cette institution ont été suspendues en attendant une décision des tribunaux.

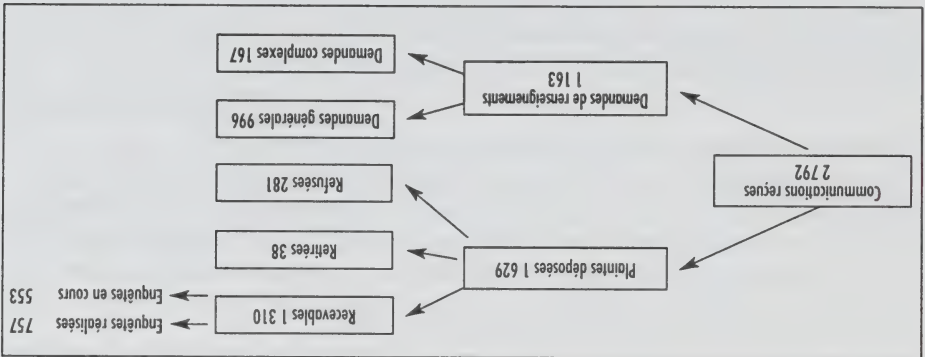
3.13 Le Commissaire a fait 605 recommandations à des administrateurs généraux et dirigeants d'organismes afin de les inciter à prendre des mesures correctives : 532 recommandations découlent des suivis de notre enquête de 1994 sur les services dans les deux langues officielles fournis par les bureaux désignés bilingues et 73 procèdent d'études spéciales et d'enquêtes relatives à des plaintes; 280 autres recommandations, dont 22 qui proviennent des enquêtes et des études spéciales, en sont à l'étape de la rédaction. Ces dernières seront traitées l'an prochain.

3.14 En général, plus de 90 p. 100 des recommandations du Commissaire ont été mises en œuvre ou sont en voie de l'être par les institutions fédérales mises en cause.

RECOURS JUDICIAIRES

3.15 Les Services juridiques ont produit pour le Commissaire et les directions du Commissariat des avis juridiques qui ont porté, de façon générale, sur des questions liées à la conduite des enquêtes, aux réponses aux demandes de renseignements du public, à l'interprétation de l'article 23 de la *Charte* ainsi qu'aux différentes instances judiciaires dans lesquelles le Commissaire pourrait intervenir.

3.8 Tel que présenté dans le tableau 8, la DGE et les Opérations régionales ont traité près de 1 163 demandes de renseignements sur des aspects particuliers de l'administration du Programme des langues officielles. Ce travail a permis d'informer les citoyens, les institutions fédérales et les parlementaires de leurs droits et leurs obligations linguistiques en vertu de la Loi. Il a aussi permis, dans certains cas, de sensibiliser les institutions fédérales à



TABEAU 8
NOMBRE DE PLAINTES ET DE DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

3.7 Tel qu'on le constate en examinant le tableau 7, le nombre de plaintes en 1998 se situe dans la moyenne des dernières années. En outre, la nature des plaintes (service au public, langue de travail) demeure relativement stable. Nous pourrions croire qu'avec le temps, le nombre de plaintes irait en décroissant. Les nombreux changements dans l'administration fédérale au cours des dernières années, dont la réduction des effectifs et les transformations gouvernementales ont cependant eu pour effet, dans un certain nombre de cas, de créer des situations non conformes à la Loi, exigeant l'intervention du CLO.

1 Les avis et annonces sont déctés dans l'article 11 de la Loi.
2 Ces plaintes portent sur l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle.
3 Ces plaintes portent sur la participation équitable, l'administration de la justice, les procédures parlementaires, les responsabilités du Conseil du Trésor et la préséance.

	1998	1997	1996	1995	1994
TOTAL	1 629	1 762	1 717	1 552	1 543
Avis ¹	73	31	38	16	24
Service au public	1 323	1 399	1 257	1 192	1 165
Langue de travail	141	224	202	238	203
Promotion ²	11	37	139	47	16
Exigences linguistiques	55	46	49	30	85
Autres ³	26	25	32	29	50

TABEAU 7
ÉVOLUTION DU NOMBRE DE PLAINTES

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

RÉALISATIONS DU COMMISSARIAT

TABEAU 5

RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

COMMISSARIAT	Dépenses prévues	10 291 000 \$
	Autorisations totales	11 346 400 \$
	Dépenses réelles en 1998-1999	10 950 700 \$

RÉALISATIONS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

PLAINTES ET ENQUÊTES

TABEAU 6

RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

PLAINTES ET ENQUÊTES	Dépenses prévues	5 342 000 \$
	Autorisations totales	5 784 400 \$
	Dépenses réelles en 1998-1999	6 081 400 \$

ENQUÊTES

3.6 La majeure partie des fonctions d'ombudsman de la Commissaire est accomplie par la Direction générale des enquêtes (DGE) de concert avec la Direction des opérations régionales et des communications (DORC).

ATTENTES EN MATIÈRE DE RENDEMENT

3.5 Le résumé des attentes en matière de rendement est présenté dans le tableau ci-dessous.

TABLEAU 4

ATTENTES EN MATIÈRE DE RÉSULTATS

SECTEUR D'ACTIVITÉ	RÉSULTATS VISÉS	PLAINTES ET ENQUÊTES	INFORMATION, RECHERCHE ET ANALYSE	SERVICES GÉNÉRAUX
	<ul style="list-style-type: none">• Instruction des plaintes recevables et poursuite des recours judiciaires• Réalisation d'études spéciales (ex. : Réorganisation de la GRC)• Analyse des plans ministériels et suivi des initiatives au regard de la Partie VII• Suivi sur la disponibilité des services bilingues dans les bureaux désignés à cette fin et de la vérification des points de service au pays• Suivi de l'étude sur l'utilisation d'Internet dans l'appareil fédéral• Suivi à l'étude sur <i>L'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux au Canada</i> (novembre 1995)• Amélioration du cadre administratif du traitement des plaintes• Utilisation accrue des outils informatiques	<ul style="list-style-type: none">• Suivi du rapport <i>Un tracé pour agir : la mise en œuvre de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles de 1988</i> (février 1996)• Étude sur les motivations en ce qui a trait aux choix scolaires chez les parents ayant droit hors Québec.• Appui à la diffusion d'information aux divers publics cibles et information sur la Loi et le rôle de la Commissaire aux langues officielles• Etablissement de partenariats• Appui aux communautés minoritaires de langue officielle• Présentation du Rapport annuel	<ul style="list-style-type: none">• Parachèvement de la Stratégie d'information financière• Déploiement du système d'information de gestion du matériel et acquisition d'un système de gestion des documents conformes à l'an 2000• Installation de la nouvelle Commissaire	

III RENDEMENT DU COMMISSARIAT

3.1 Le Commissariat a instruit 1 310 plaintes recevables (Tableau 8) durant l'année civile 1998. Il a mené des études spéciales sur des thèmes particuliers, notamment le suivi de son étude sur l'utilisation de l'Internet; la réorganisation de la GRC; les services dans les deux langues officielles à l'aéroport international MacDonald Cartier (Ottawa) et les suivis de l'étude des bureaux désignés pour répondre au public en français et en anglais. Il a également produit des recherches dans des domaines liés à la dualité linguistique, et notamment une recherche sur les facteurs susceptibles de mieux cerner les motivations des parents minoritaires dans le choix de l'école de leurs enfants. Il a complété une analyse de 27 plans d'institutions fédérales relatifs à la mise en œuvre de la *Partie VII (Promotion du français et de l'anglais)* de la *Loi*. Ces analyses ont été communiquées à chacune des institutions concernées. Il a aussi élaboré une grille d'analyse afin d'évaluer le degré d'imputabilité de l'ensemble des institutions fédérales en ce qui concerne la mise en œuvre de la *Partie VII*. Le Commissaire a participé à plusieurs recours en vertu de la *Partie X (Recours judiciaires)* de la *Loi* et à d'autres instances liées aux droits linguistiques.

3.2 Le Commissariat est intervenu dans plusieurs dossiers afin de favoriser la mise en place de services dans les deux langues officielles et l'épanouissement des communautés linguistiques minoritaires, notamment dans le domaine de l'éducation avec la mise en œuvre de l'article 23 de la *Charte* qui traite du droit à l'instruction dans la langue des communautés linguistiques minoritaires ainsi que dans le domaine de la santé. À cet égard, le Commissariat a joué un rôle instrumental dans la création d'un centre national de formation en santé dont l'hôpital Montfort constituera un des lieux de formation clinique.

3.3 Le CoLO a également maintenu ses partenariats afin de promouvoir la dualité linguistique, notamment celui avec l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC) et avec Formation Linguistique Canada.

3.4 Quatre-vingt quinze p. 100 de tous les systèmes de l'organisation sont conformes à l'an 2000. De plus, le système financier a été converti à la comptabilité d'exercice dans le cadre de la Stratégie d'information financière. Par ailleurs, le CoLO a mis en œuvre un programme de gestion des formulaires électroniques et procédé à sa première remise de primes de long service aux employés. Les Services généraux ont été particulièrement actifs dans le dossier de la Norme générale de classification, attentes en matière de rendement

Services généraux

2.23 La Commissaire aux langues officielles a une obligation statutaire de faire rapport annuellement au Parlement et au public sur ses activités. Le rapport, qui est déposé auprès du Président du Sénat et de la Chambre des communes, revoit la mise en œuvre de l'ensemble des dispositions de la *Loi sur les langues officielles*, dresse un bilan détaillé des activités et des réalisations de la Commissaire durant l'année écoulée et brosse un tableau de la situation linguistique au pays. Le rapport annuel de la Commissaire s'avère donc une source d'information privilégiée des parlementaires et des Canadiens sur la situation linguistique au pays.

OBJECTIF

Fournir le leadership au Commissariat aux langues officielles et l'appuyer dans la livraison des programmes afin de permettre à l'organisation de remplir pleinement son mandat et de s'acquitter de ses responsabilités.

2.24 Les Services généraux fournissent, tant à l'administration centrale qu'en région, conseils, services et produits stratégiques associés dans les domaines suivants : gestion et planification financières, gestion des ressources humaines, gestion de l'information et des technologies et services administratifs. Le Cabinet de la Commissaire est inclus dans cette activité.

relatives au domaine linguistique.

2.22 À titre d'ombudsman, la Commissaire aux langues officielles informe le public sur ses droits linguistiques et sur son rôle. Elle répond également aux diverses questions soulevées

2.21 Elle entretient des rapports suivis avec toutes les associations actives dans le domaine de la dualité, notamment les associations représentatives des communautés minoritaires ainsi que les associations actives dans divers domaines de l'éducation, afin de mieux saisir leurs besoins et de mieux relayer ceux-ci auprès des autorités fédérales compétentes.

2.20 Elle maintient des rapports et, dans certains cas, établit des partenariats avec les organismes centraux, les parlementaires et leurs comités, les représentants élus des provinces et les chefs de gouvernement, les divers organismes et associations nationaux et régionaux.

2.19 La fonction « Politiques » du Commissariat effectue des recherches et des analyses globales et détaillées et élabore des approches stratégiques afin d'appuyer la Commissaire dans l'exécution de son mandat et de l'informer des réalités régionales et nationales.

OBJECTIF

Définir les orientations stratégiques pour le Commissariat au moyen de travaux de recherche et d'analyse en matière de politiques linguistiques. Assurer la liaison avec les divers organismes gouvernementaux et les différentes associations œuvrant dans le domaine et informer les parlementaires et le public sur la Loi et le rôle de la Commissaire.

Information, recherche et analyses

2.18 La Commissaire dépose annuellement un rapport auprès des parlementaires. Au besoin, la Commissaire peut aussi déposer des rapports spéciaux au Parlement ainsi que des rapports auprès du Gouverneur en conseil.

RAPPORTS AU PARLEMENT

2.17 La pleine mise en œuvre des droits linguistiques commande parfois que l'ombudsman linguistique envisage des mesures d'ordre exceptionnel et se présente devant les tribunaux pour résoudre des problèmes d'ordre systémique ou afin de prévenir des injustices. Elle peut former des recours judiciaires avec le consentement de membres du public ayant porté plainte ou intervenir dans le cadre d'instances touchant à la Loi sur les langues officielles. La Loi reconnaît également que la Commissaire peut demander le statut d'intervenant dans toute instance judiciaire relative au statut ou à l'usage du français ou de l'anglais.

INTERVENTIONS AUPRÈS DES TRIBUNAUX

2.14 Afin de donner un portrait global et unique de la situation, les clients, usagers et bénéficiaires des services du Commissariat sont regroupés en un seul tableau ci-dessous.

TABLEAU 3

CLIENTS, USAGERS ET BÉNÉFICIAIRES DU COMMISSARIAT

Clients, usagers et bénéficiaires	Plaintes et enquêtes	Information, recherche et analyse	Services généraux
Public canadien	x	x	x
Commissaire aux langues officielles	x	x	x
Gestionnaires et employés du Commissariat	x	x	x
Parlementaires	x	x	x
Tribunaux canadiens	x		x
Partenaires du Commissariat	x	x	x
Fonctionnaires	x	x	x
Organismes centraux	x	x	x

Plaintes et enquêtes

OBJECTIF

Réaliser des enquêtes et des études spéciales et faire des recommandations sur les mesures correctives pour assurer une pleine mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles.

ENQUÊTES ET RÉSOLUTION DE PLAINTES

2.15 La Commissaire aux langues officielles, en tant qu'ombudsman linguistique, tente, par la persuasion et la discussion, de régler les plaintes qu'elle reçoit du public à la satisfaction des intéressés dans un délai raisonnable, tel que le prescrit la Loi. Pour réaliser pleinement son rôle, la Commissaire doit être accessible et c'est pourquoi, outre l'administration centrale, elle dispose de cinq bureaux régionaux au Canada et compte sur l'appui de la Direction générale des enquêtes, de la Direction des opérations régionales et des communications et de celle des Services juridiques pour résoudre les problèmes qui lui sont soumis.

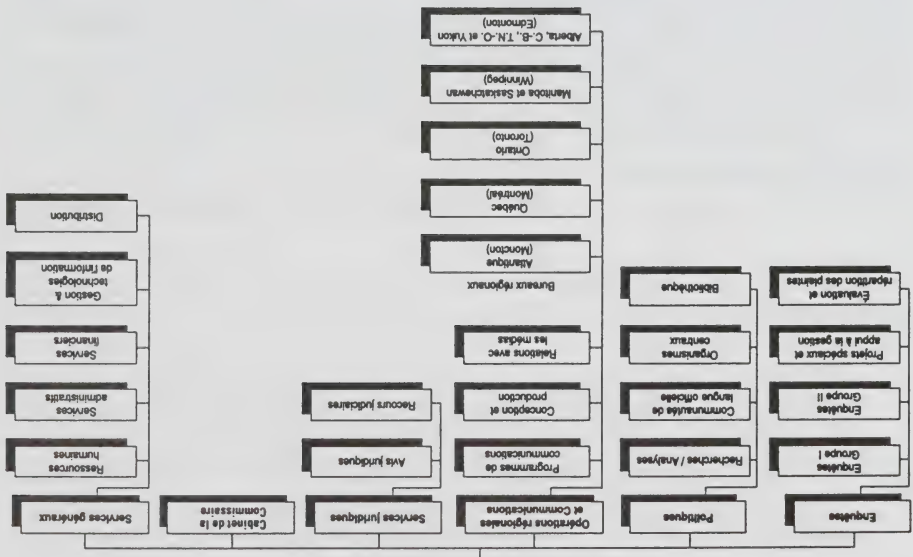
2.16 La Commissaire entreprend aussi des études spéciales à son initiative pour examiner des problèmes systémiques. Cette façon de faire lui permet d'être proactive et d'envisager des solutions permanentes aux problèmes soulevés.

ORGANISATION DU COMMISSARIAT



Parlement

Commissariat aux langues officielles



sont respectés. C'est pour atteindre cet objectif que le Commissaire s'est adressé aux ombudsmans provinciaux pour examiner différentes façons de collaborer à la résolution de plaintes par rapport à des services maintenant livrés par les provinces et les municipalités.

2.9 La réponse du gouvernement fédéral au rapport du Commissaire sur les transformations gouvernementales a été encourageante. Le Commissaire a été satisfait de voir qu'un groupe de travail de l'extérieur de la fonction publique a soumis un rapport intitulé *Maintenir le cap* qui reprenait en gros les grandes lignes de son rapport sur les transformations déposé l'année précédente. La Commissaire a l'intention de suivre de près l'évolution de ce dossier.

RECOURS JUDICIAIRES

2.10 La partie X de la *Loi* stipule que les recours judiciaires formés en vertu de la *Loi* doivent procéder de façon sommaire, c'est-à-dire selon un processus plus rapide où la preuve est introduite au moyen d'affidavits sans que les témoins aient à comparaître en cour. Les règles de pratique de la Cour fédérale prévoient de courts délais d'observance stricte pour la réalisation des différentes étapes (ex. production de la preuve, interrogatoire, production des mémoires) menant jusqu'à l'audition de l'affaire. En tant qu'ombudsman, la Commissaire a intérêt à ce que les droits des plaignants et les obligations des organismes assujettis à la *Loi* soient tranchés le plus rapidement possible et ce, en minimisant les coûts. Ce n'est qu'en dernier recours qu'elle envisage l'avenue judiciaire.

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

Un investissement stratégique...

2.11 Le Commissariat continue de privilégier une gestion des ressources humaines simplifiée et moins coûteuse pour alléger le fardeau financier, maximiser l'utilisation de ses ressources humaines et en même temps moderniser la manière dont les gestionnaires s'acquittent de leurs responsabilités. Le grand défi demeure toujours la conciliation de l'approche stratégique et axée sur les résultats à l'approche transactionnelle, encore nécessaire à certains égards.

2.12 Étant donné les dossiers prioritaires qu'a dû traiter le COLO (Norme générale de classification et vérification de la conformité à l'équité en emploi) ainsi que les ressources humaines limitées, l'analyse démographique annoncée l'an dernier n'a pu être réalisée. Toutefois, le Commissariat tentera d'établir ses prévisions en besoins et compétences, les investissements stratégiques dans la formation et le perfectionnement et le développement de meilleurs indicateurs et mesures du rendement.

2.13 À l'instar des grandes réformes habilitantes en matière de ressources humaines, telle La Relève et la Norme générale de classification, la réforme de la dotation demeure toujours une initiative d'importance pour identifier les solutions aux contraintes et obstacles que pose l'actuel système.

2.8 Compte tenu des changements organisationnels et structurels majeurs dans l'administration fédérale, la variété et la complexité des plaintes et des situations à résoudre continuent de s'accroître. Par exemple, la dévolution de certaines responsabilités aux provinces (ex. : *Loi sur les conventions*) et aux municipalités a suscité plusieurs plaintes à propos desquelles il a fallu, entre autres, déterminer la responsabilité de chaque niveau de gouvernement et évaluer la portée et l'efficacité des clauses linguistiques contenues dans les ententes. Dans ce contexte, il faut trouver des stratégies et des modes d'intervention adaptés aux nouvelles réalités pour s'assurer que les principes de la *Loi sur les langues officielles*

Changements et réorganisations complexes...

LE RENOUVELLEMENT DE L'ADMINISTRATION FÉDÉRALE

2.7 La mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* comporte des défis particuliers. Même si une proportion élevée de la population canadienne adhère pleinement aux principes de la *Loi*, une partie n'en a pas encore accepté les objectifs premiers. La pleine actualisation de la *Loi* fait appel à des changements de mentalité. L'évolution des mentalités est un phénomène important qui amène des tensions sociales particulières. Tandis que les uns considèrent que la portée de la *Loi* est trop ambitieuse, d'autres manifestent leurs inquiétudes face aux différents aspects de sa mise en œuvre, particulièrement dans un contexte de restrictions budgétaires

Des valeurs en évolution...

VALEURS SOCIO-ÉCONOMIQUES

DÉFIS

- La où la *Loi sur les langues officielles* l'exige, que le public puisse obtenir un service de qualité dans la langue officielle de son choix.
 - Que l'engagement du gouvernement fédéral envers l'épanouissement des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire et la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne soit actualisé.
- 2.6 Les activités du COLO sont régies par les priorités stratégiques suivantes :

PRIORITÉS STRATÉGIQUES

Assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et faire respecter l'esprit et la lettre de la *Loi sur les langues officielles* ainsi que l'intention du législateur à cet égard.

OBJECTIF

TABEAU 2
SURVOL DES PARTENAIRES DU COMMISSARIAT

PARTENAIRE		
Bureau du Conseil privé	Politique linguistique fédérale	<ul style="list-style-type: none"> • Définir les grandes orientations • Élaborer et coordonner • Surveiller, vérifier et évaluer la mise en œuvre et l'efficacité
Conseil du Trésor	Principes et programmes gouvernementaux	<ul style="list-style-type: none"> • Pourvoir à la formation linguistique des fonctionnaires • Déterminer le niveau de compétence linguistique des candidats à des postes bilingues • Préciser les circonstances d'une dotation impérative ou non impérative des postes
Commission de la fonction publique	Compétences linguistiques	<ul style="list-style-type: none"> • Coordonner la mise en œuvre, de au sein de l'appareil fédéral, de l'engagement du gouvernement fédéral à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne
Ministère de la Justice	Droit, législation et politiques juridiques PAJLO (Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles)	<ul style="list-style-type: none"> • Fournir des conseils au gouvernement • Promouvoir et améliorer la disponibilité de la justice dans les deux langues officielles afin que les citoyens puissent exercer leurs droits dans la langue de leur choix • Gérer les activités de traduction et d'interprétation • Entendre les recours formés par les personnes ayant préalablement porté plainte auprès du Commissaire
Travaux publics et Services gouvernementaux	Bureau de la traduction	<ul style="list-style-type: none"> • Suivre l'application de la Loi et la mise en œuvre des rapports du CLO, du président du Conseil du Trésor et de Patrimoine canadien
Cour fédérale	Recours judiciaires	
Comité mixte permanent des langues officielles	Loi, Règlement et instructions	

INTERVENTION

RESPONSABILITÉ

2.4 Le rôle de la CLO comporte essentiellement trois volets :

- Instruire toute plainte reçue faisant état, dans l'administration d'une institution fédérale, d'un cas précis de non-reconnaissance du statut d'une langue officielle, de manquement à une loi ou un règlement fédéral sur le statut ou l'usage des deux langues officielles ou encore à l'esprit et la lettre de la *Loi sur les langues officielles*, et formuler, le cas échéant, des recommandations pour assurer le respect de la *Loi*.
 - Mener des études sur toute question d'importance majeure portant sur la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*.
 - Rendre compte au Parlement et informer le public canadien de la portée et de la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* et des droits et obligations qui en découlent.
- 2.5 Bien que toutes les institutions fédérales soient assujetties à la *Loi*, un certain nombre d'entre elles détiennent un rôle particulier à cet égard, comme le démontre le tableau qui suit.

II APERÇU DU COMMISSARIAT

2.1 Le Commissariat, qui dessert le public tant de son bureau d'Ottawa que de ses cinq (5) bureaux régionaux, seconde la Commissaire aux langues officielles (CLO) dans l'exécution de son mandat de protection des droits linguistiques des particuliers et des groupes au Canada et d'examen du rendement linguistique des institutions fédérales et autres organismes (ci-après désignées institutions fédérales) assujettis à la Loi.

MANDAT ET VISION

Le *mandat* du Commissaire consiste à prendre toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter la lettre et l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion par celles-ci du français et de l'anglais dans la société canadienne.

La *vision* du Commissariat est constituée de trois principes essentiels sur lesquels reposent toutes ses activités :

- La dualité linguistique en tant que valeur fondamentale du pays
- Le citoyen avant toute chose
- Le respect de la *Loi sur les langues officielles* et de son esprit

CADRE DE FONCTIONNEMENT

2.2 La Commissaire est nommée par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, pour un mandat de sept ans. À l'instar du Vérificateur général et du Directeur général des élections - qui, selon leur mandat, doivent demeurer indépendants du gouvernement - la Commissaire fait directement rapport au Parlement.

2.3 La Commissaire dispose uniquement d'un pouvoir de recommandation, bien qu'elle puisse s'adresser aux tribunaux en faveur d'un plaigant qui lui en fait la demande. En tant qu'ombudsman, son instrument le plus puissant est celui de la persuasion.

1.1 Depuis près de trente ans que la *Loi sur les langues officielles* a été adoptée, les grandes lignes de force de l'action de la Commissaire aux langues officielles sont demeurées les mêmes : aider les Canadiens et les Canadiennes à obtenir des services de qualité de la part des institutions fédérales, selon les critères de la *Loi* et du Règlement, assurer une reconnaissance égale du statut des deux langues officielles du Canada, faire respecter l'esprit et la lettre de la *Loi*, mieux faire apprécier les avantages que la dualité linguistique fournit à tous les Canadiens, mieux les informer sur le rôle de la Commissaire aux langues officielles, et enfin, aider les communautés de langue officielle en situation minoritaire à s'épanouir dans leur milieu de vie, partout au pays.

1.2 Cependant, les conditions sociales et politiques changent, et c'est pourquoi la Commissaire a adapté ses interventions en conséquence. Ainsi, bien que la *Charte* ait été adoptée depuis plus de quinze ans, ce n'est qu'au cours des cinq dernières années que, pour les parents des communautés minoritaires, le droit à l'éducation de leurs enfants dans leur langue a reçu une application satisfaisante, grâce à leurs efforts et à l'appui actif et incessant que leur a fourni la Commissaire.

1.3 Les changements rapides sur la scène canadienne ont une incidence directe sur les communautés, notamment dans le secteur de la santé. Il s'agit là d'un domaine de juridiction provinciale, mais la Commissaire a usé de ses bons offices et de son pouvoir de persuasion pour que les communautés minoritaires continuent à compter sur des soins de santé adéquats dans leur langue.

1.4 Les efforts de la Commissaire contribuent également à assurer une éducation de qualité aux jeunes des communautés et ainsi à leur offrir des possibilités d'épanouissement.

1.5 Au cours des huit dernières années, nous avons été témoins d'importantes transformations des institutions publiques à l'échelle de la planète et le Canada, comme nous le notons, n'y a pas échappé. Au niveau des langues officielles, nous pouvons célébrer des améliorations malgré certains reculs qui, espérons-le, ne sont que passagers. Nous nous sommes efforcés, dans la foulée de ces changements, de rappeler aux autorités concernées, l'importance des langues officielles et du respect des droits linguistiques au niveau de la cohésion sociale du pays.

La Commissaire aux langues officielles
Dyane Adam

TABEAU 1
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN MATIÈRE DE RÉSULTATS
COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES (COLO)

Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :		Qui se manifeste par :	Réalisation signalée dans :
<p>Le respect de leurs droits linguistiques, tel que prescrit par la Loi et le <i>Règlement sur le service au public.</i></p> <p>La reconnaissance du statut d'égalité des deux langues officielles au moyen de la promotion, par les institutions fédérales, du français et de l'anglais.</p> <p>Des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire développées et épanouies.</p> <p>La connaissance de leurs droits linguistiques et du rôle du Commissaire aux langues officielles.</p>	<p>Le respect de leurs droits linguistiques, tel que prescrit par la Loi et le <i>Règlement sur le service au public.</i></p> <p>La reconnaissance du statut d'égalité des deux langues officielles au moyen de la promotion, par les institutions fédérales, du français et de l'anglais.</p> <p>Des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire développées et épanouies.</p> <p>La connaissance de leurs droits linguistiques et du rôle du Commissaire aux langues officielles.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre et type de plaintes reçues et traitées conformément aux dispositions de la Loi. • Nombre et type d'enquêtes menées en conformité avec les exigences précisées dans la Loi. • Niveau de satisfaction des clients quant au traitement des plaintes et aux résultats prévus au moyen de sondages périodiques. • Degré de mise en œuvre, par les institutions assujetties à la Loi, des recommandations formulées (au moyen d'enquêtes et de suivis). • Nombre et type d'interventions auprès des décideurs, des communautés visées et du public. • Attitudes du public par rapport aux droits linguistiques. • Degré de mise en œuvre des constats et recommandations du Rapport annuel et d'autres rapports ou études (études spéciales, rapports au Gouverneur en conseil, etc.). • Données statistiques sur l'effectif de la fonction publique par institution fédérale, par région et par catégorie d'emploi. • Données statistiques sur le pourcentage de services bilingues et d'offre active dans les bureaux désignés, par région. 	<p>Toutes les réalisations sont signalées dans la partie III du Rapport sur le rendement</p>

1. Un des principaux défis du Commissariat aux langues officielles a continué d'être une mise en œuvre complète et entière des droits linguistiques des Canadiennes et des Canadiens tels que définis par la *Loi sur les langues officielles* (LLO) et la *Charte*. Le CoLO se préoccupe également de la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ainsi que de la promotion et de l'illustration des avantages de la dualité linguistique pour la population canadienne.

2. Le CoLO a poursuivi une action résolue pour mieux informer les Canadiennes et les Canadiens de leurs droits, pour mener des études sur certains aspects des politiques linguistiques, notamment sur les progrès dans l'utilisation de l'Internet au sein de l'appareil fédéral depuis le dépôt de son rapport en 1996 et sur la réorganisation de la GRC, pour aider à la pleine mise en œuvre de l'article 23 de la *Charte*, - et notamment une étude sur les facteurs qui motivent les choix scolaires des parents ayant droit- et pour mener les enquêtes nécessaires afin de faire respecter les droits des citoyens en matière de langues officielles.

3. Le Commissaire a continué d'accorder une grande importance à la prestation de services de qualité égale dans les deux langues. Il a poursuivi les suivis de son étude spéciale de 1994 des bureaux fédéraux désignés pour offrir des services dans les deux langues. Ayant présenté un rapport d'étape demandant que des mesures correctives soient rapidement prises étant donné l'insuffisance des progrès par rapport à l'étude de 1994, il a poursuivi ses suivis dans les autres provinces et territoires du pays.

4. La Commissaire est intervenante dans 19 recours judiciaires relatifs aux droits linguistiques, dont quatre (4) recours formés par son prédécesseur. Le Commissaire a procédé au lancement, en mai 1999, de son étude qui porte sur l'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux judiciaires fédéraux et devant les tribunaux administratifs fédéraux exerçant des fonctions quasi-judiciaires.

5. Le Commissaire a maintenu ses contacts avec le public canadien au moyen d'allocations et est intervenu auprès des instances gouvernementales afin de favoriser la mise en place de services dans les deux langues officielles. Il a forgé des partenariats en vue de promouvoir la dualité linguistique. Divers outils de communication ont également été distribués.

6. Du côté de la gestion interne, les réalisations portent notamment sur la conformité à 95 % de tous les systèmes de l'organisation à l'an 2000, y compris le système de traitement des plaintes. Notons par ailleurs la conversion du système financier à la comptabilité d'exercice (selon la Stratégie d'information financière). Soulignons enfin la mise en œuvre d'un programme de gestion des formulaires électroniques, l'acquisition d'un système d'information de gestion du matériel et la première remise de primes de long service aux employés du CoLO.

V	Rendement financier	35
	Aperçu du rendement financier.....	35
	Tableaux des résumés financiers.....	36
	1. Besoins financiers par autorisation.....	37
	2. Dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité.....	38
	3. Comparaison historique des dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité.....	39
	5. Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et par secteur d'activité.....	40
	7. Recettes non disponibles par secteur d'activité.....	41
VI	Autres renseignements	42
	Personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements et site Web.....	42
	Loi et règlement connexe appliqués par le Commissariat aux langues officielles.....	43
Annexe	A Publications distribuées en 1998-1999.....	44
	Index	46

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos

Préface 1

Liste des tableaux et des figures 2

Liste des abréviations et sigles 3

Résumé 6

Tableau 1 : Principaux engagements en matière de résultats 7

I Message de la Commissaire 8

II Aperçu du Commissariat 9

Mandat et vision 9

Cadre de fonctionnement 9

Objectif 12

Priorités stratégiques 12

Défis 12

Organisation du Commissariat 14

Organigramme 14

Description des secteurs d'activités 15

III Rendement du Commissariat 18

Attentes en matière de rendement 19

Réalisations en matière de rendement 20

Réalisations par secteur d'activité 20

IV Groupement des rapports 34

État de préparation à l'an 2000 34

Rapport annuel prévu par la Loi 34

LISTE DES ABRÉVIATIONS ET SIGLES

ACELF	Association canadienne d'éducation de langue française
AOC	Association des ombudsmans du Canada
ARC	Alliance des radios communautaires du Canada
CT	Conseil du Trésor
CFP	Commission de la fonction publique
CLO	Commissaire aux langues officielles
COLO	Commissariat aux langues officielles
CPRR	Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation
CRTC	Conseil de la radiodiffusion et de la télédiffusion du Canada
DGE	Direction générale des enquêtes
DGP	Direction générale des politiques
DORC	Direction des opérations régionales et communications
ÉTP	Équivalent temps plein
FC	Forces canadiennes
FPCB	Fédération des francophones de la Colombie-Britannique
GI	Gestion de l'information
GRC	Gendarmerie royale du Canada
LLO	Loi sur les langues officielles
MDN	Ministère de la défense nationale
NGC	Norme générale de classification
PAJLO	Programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles
PCGR	Principes comptables généralement reconnus
SCT	Secrétariat du Conseil du Trésor
DORC	Direction des opérations régionales et communications
SFMC	Système financier ministériel commun
SGD	Système de gestion des dépenses
SIF	Stratégie d'information financière
TI	Technologie de l'information
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

LISTE DES TABLEAUX ET DES FIGURES¹

TABLEAU 1	Principaux engagements en matière de résultats	7
TABLEAU 2	Survol des partenaires du Commissariat	11
TABLEAU 3	Clients, usagers et bénéficiaires du Commissariat	15
TABLEAU 4	Attentes en matière de résultats	19
TABLEAU 5	Renseignements financiers - Commissariat	20
TABLEAU 6	Renseignements financiers - Plaintes et enquêtes	20
TABLEAU 7	Évolution du nombre de plaintes	21
TABLEAU 8	Nombre de plaintes et de demandes de renseignements	21
TABLEAU 9	Renseignements financiers - Information, recherche et analyse	26
TABLEAU 10	Renseignements financiers - Services généraux	30
TABLEAU 11	Représentation des membres des groupes désignés	30

1. Cette liste exclut les tableaux financiers présentés à la Section V (Rendement financier) et qui ont leur propre numérotation.

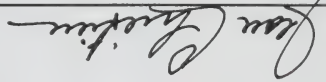
PRÉFACE

Le présent document constitue le troisième rapport de rendement du Commissariat aux langues officielles (COLO) dans le cadre du nouveau *Système de gestion des dépenses* (SGD) instauré par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) au début de 1995.

Rapport ministériel de rendement

Pour la période
se terminant le
31 mars 1999

Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada



À l'avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Céder en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999
En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/60-1999
ISBN 0-660-61072-8



Commissariat aux langues officielles

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CA1
FN
E77

Government
Publications



Office of the Correctional Investigator

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/61-1999

ISBN 0-660-61073-6



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR
DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT

**For the
period ending
March 31, 1999**

A handwritten signature in cursive script, reading "Lawrence MacAulay". The signature is written in dark ink and is positioned above a horizontal line.

Lawrence MacAulay, P.C., M.P.
Solicitor General of Canada

TABLE OF CONTENTS

Section I: Message	3
1.1 Correctional Investigator's Message	3
Section II: Overview of the Agency	4
2.1 Mandate	4
2.2 Mission Statement	4
2.3 Operating Environment	4
2.4 Objective	5
2.5 Strategic Priorities	5
2.6 Agency Organization - Business Line	5
2.7 Organization Chart	6
Section III: Agency Performance	7
3.1 Performance Expectations	7
Chart of Key Results and Commitments	
3.2 Performance Accomplishments	7
Section IV: Consolidated Reporting	10
4.1 Year 2000 Readiness	10
Section V: Financial Performance	12
5.1 Financial Performance Overview	12
Section VI: Other Information	15

Section I: Message

1.1 Correctional Investigator's Message

I am mandated as an Ombudsman for federal corrections. The Office carries out this function within an environment that has traditionally been closed to public scrutiny with a high level of mistrust between the keepers and the kept.

I am firmly committed to the Ombudsman concept and believe that the provisions of the *Corrections and Conditional Release Act* provide for a process through which the vast majority of individual and systemic concerns can be reasonably addressed. It is important for all parties to appreciate that the Correctional Investigator is neither an agent of the Correctional Service of Canada nor the advocate of every complainant or interest group that lodges a complaint. I am mandated to investigate complaints from an independent and neutral position and in cases where there is evidence of unfairness, make appropriate recommendations concerning corrective action.

This past year has been eventful for all parties involved in Federal Corrections. In addition to our participation in the legislative review of the *Corrections and Conditional Release Act*, we initiated a review of our operations in response to the Auditor General's December 1997 report. The Office has taken a number of steps to address the report's findings and recommendations and I am confident that our operations are consistent with our mandate.

I look forward to the challenges of the coming years and anticipate a continued open and cooperative working relationship with our partners in the corrections field so as to ensure that offender concerns are addressed within an environment that promotes openness, accountability and fairness in decision making.

R.L. Stewart
Correctional Investigator

Section II: Overview of the Agency

2.1 Mandate

The Office of the Correctional Investigator was established in 1973 pursuant to *Part II of the Inquiries Act*. With the proclamation in November 1992 of *Part III of the Corrections and Conditional Release Act*, this is now the enabling legislation. The mandate of the Correctional Investigator, as defined by this legislation, is to function as an Ombudsman for federal offenders. The Correctional Investigator is independent of the Correctional Service of Canada and may initiate an investigation on receipt of a complaint by or on behalf of an offender, at the request of the Minister or on his own initiative. The Correctional Investigator is required by legislation to report annually through the Solicitor General to both Houses of Parliament.

In addition, Section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act* requires that the Correctional Service of Canada “where an inmate dies or suffers serious bodily injury” conduct an investigation and provide a copy of the report to the Correctional Investigator.

The Office of the Correctional Investigator is headed by the Correctional Investigator who reports to Parliament through the Solicitor General. The Agency’s resources provide for 17 full-time equivalents, 10 of which make up the investigative staff. The total resources are \$1,540,000 for the fiscal year 1998-1999.

2.2 Mission Statement

The Office of the Correctional Investigator is committed to maintaining an accessible independent avenue of redress for offender complaints and to provide timely recommendations to the Commissioner of the Correctional Service of Canada and the Solicitor General which address the areas of concern raised on complaint.

2.3 Operating Environment

It is difficult for the Office of the Correctional Investigator to accurately project the workload as it is determined mainly by the number of complaints received by the Office and the complexity of the reviews associated with these complaints, requests from the Solicitor General and the number of Investigations completed by the Correctional Service of Canada pursuant to Section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act*.

Among other factors which have and will likely continue to impact on the Office’s operations is the growth of the federal offender population and the significant increase in the number of penal institutions, notably with regard to Federally Sentenced Women’s

facilities. Finally, the quality and timeliness of actions taken by the Correctional Service in response to the Office's findings and recommendations will remain of paramount importance.

2.4 Objective

To act as an Ombudsman on behalf of offenders by thoroughly and objectively reviewing a wide spectrum of administrative actions and presenting findings and recommendations to an equally broad spectrum of decision makers, inclusive of Parliament.

2.5 Strategic Priorities

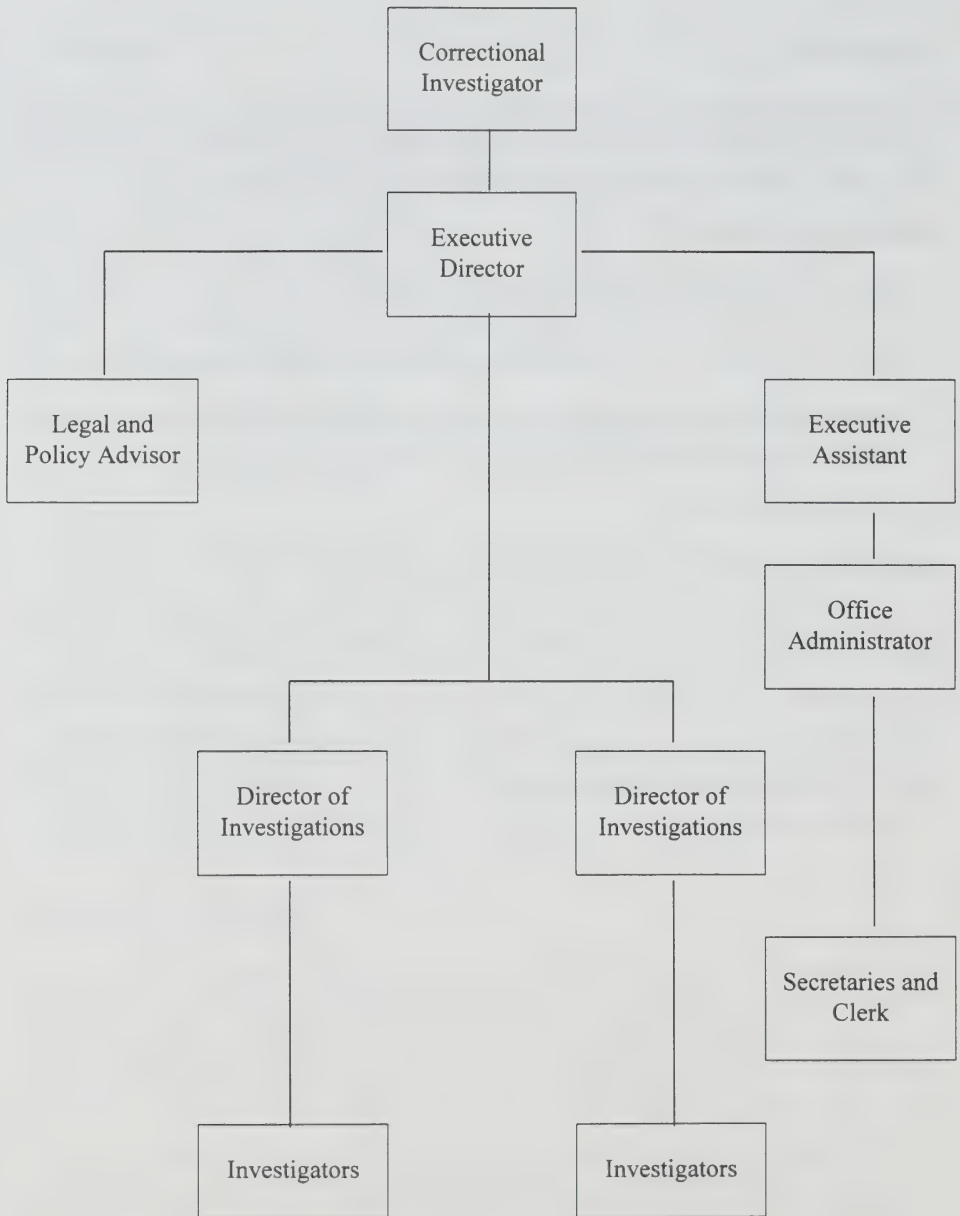
- Improve management practices and operations strategies;
- Increase awareness of the Office of the Correctional Investigator's mandate;
- Establish a more effective process, in cooperation with the Correctional Service of Canada, for resolving both individual and systemic areas of concern.

2.6 Agency Organization

Business Line - Office of the Correctional Investigator

The Office of the Correctional Investigator has one Business Line which, as detailed in Section 167 of the *Corrections and Conditional Release Act*, is to conduct investigations into the problems of offenders related to decisions, recommendations acts or omissions of the Commissioner of Corrections or any person under the control and management of, or performing service for or on behalf of the Commissioner of Corrections that affects offenders either individually or as a group.

2.7 Organization Chart



Section III: Agency Performance

3.1 Performance Expectations

Chart of Key Results and Commitments

To provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievement reported in:
an independent and impartial review agency to investigate problems of federal offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Correctional Service of Canada.	<ul style="list-style-type: none">• the number of offenders using the services of the Office• the Office's accessibility to the offender population• the offender population's confidence in and understanding of the Office• the opinions of government and non-government agencies involved in federal corrections• the results of the actions taken by the Correctional Service in response to the Office's findings and recommendations	<ul style="list-style-type: none">• DPR Section 3.2, pages 8-10

In response to a report by the Auditor General of Canada in December 1997, the Office addressed the following performance recommendations, in keeping with its strategic priorities:

- Improved management practices and operations strategies;
- Increased public awareness of the Office of the Correctional Investigator's mandate;
- Establishment of a more effective process, in cooperation with the Correctional Service of Canada, for resolving both individual and systemic areas of concern.

3.2 Performance Accomplishments

Resources Utilized Towards Accomplishments

Office of the Correctional Investigator	
Planned Spending	\$1 484 000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$1 540 000</i>
1998-99 Actuals	\$1 530 000

The main function of the Office is the investigation of complaints lodged against the Correctional Service of Canada by persons under its jurisdiction. The primary function of the Correctional Investigator is to investigate and bring resolution to individual offender complaints. The Office as well has a responsibility to review and make recommendations on the Service's policies and procedures associated with the areas of individual complaint to ensure that systemic areas of concern are identified and appropriately addressed (i.e. transfers, case management, etc.). In so doing the Office aims to assure the Canadian public that the federal correctional system is managed efficiently, equitably and fairly.

All complaints received by the Office are reviewed and initial inquiries made to the extent necessary to obtain a clear understanding of the issue in question. After this initial review, in those cases where it is determined that the area of complaint is outside our mandate, the complainant is advised of the appropriate avenue of redress and assisted when necessary in accessing that avenue. For those cases that are within our mandate, the complainant is provided with a detailing of the Service's policies and procedures associated with the area of complaint. Where deemed necessary, an interview is arranged with the offender.

In addition to responding to individual complaints, the Office meets regularly with inmate committees and other offender organizations and makes announced visits bi-annually at each institution during which the investigator will meet with any inmate, or group of inmates, upon request.

TABLE 1

From 1 April 1998 to 31 March 1999, the Office received a total of 4,529 complaints from or on behalf of offenders, a reduction of some 900 from the previous fiscal year.

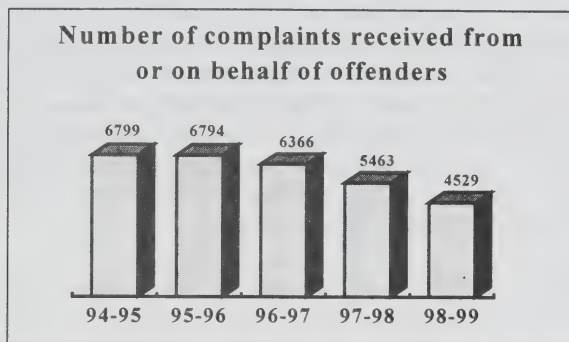
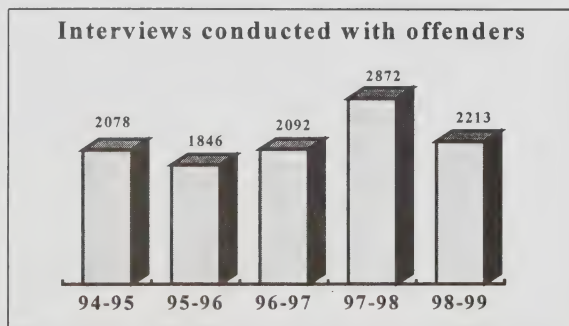


TABLE 2

Also, in the course of the present reporting year, the Office's investigative staff spent 280 days at federal penitentiaries and conducted 2,213 interviews with inmates, some 700 interviews less than in the previous year.



These decreases reflect the Office's growing obligation to divert its already limited resources to non-investigative endeavors. In order to comply with the recommendations of the Arbour Commission, the Office reviewed 243 Institutional Emergency Response Team (IERT) videotapes and supporting documentation, compared to 120 during the previous year. We also reviewed 131 Correctional Service Investigation reports pursuant to section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)*. Further to these reviews, the Office formulated a significant number of recommendations to the Correctional Service of Canada.

In addition, the Office has been actively involved in the legislative review of the Corrections and Conditional Release Act, inclusive of the public consultation process.

During the past year, the Office has as well invested considerable resources in responding to the Auditor General's recommendations implementing the Auditor General's recommendations. The Office has finalized a Policy and Procedures Manual which more clearly details our investigative process and links that process to our legislative responsibilities. A staff training program and adjustment to our data collection process have as well been initiated consistent with the policy and procedural changes. In addition, an information package has been developed which details both the Office's mandate and method of operation. This information will be forwarded to all federal penitentiaries and parole offices as well as community facilities which house federal offenders and will soon be available on our Website.

All of the above has been achieved with a budget that has not measurably increased since the promulgation of the Corrections and Conditional Release Act in 1992 (although Treasury Board has now provided some additional funds for the next fiscal year). This success is largely due to the creativity and determination of a very committed staff.

Section IV: Consolidated Reporting

4.1 Year 2000 Readiness

Year 2000 Readiness of our Agency's management information network has been thoroughly assessed and no significant problem area has been identified. From an internal perspective, we have determined that no Government Wide Mission Critical system is involved. However, we have, in compliance with central agency requirements and for our own purposes, prepared a detailed contingency plan.

Section V: Financial Performance

5.1 Financial Performance Overview

The resources afforded this Office have not increased measurably since the promulgation of the *Corrections and Conditional Release Act* in 1992, although the latter broadened the Office's mandate and other factors, detailed below, have subsequently added to an already very demanding working environment.

The Office is required by Section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act* to annually review approximately 150 security investigations conducted by the Correctional Service of Canada. As a result of the Arbour Commission (1996), it must also review every year a growing number of videotapes and the supporting documentation with regard to intervention by Institutional Emergency Response Teams (IERTs). Over the last six years, the Office has also had to contend with a significant increase in the number of federal offenders and of federal institutions, notably with regard to Federally Sentenced Women facilities (from 100 federally sentenced women in one institution in one region to 300 federally sentenced women in 11 institutions in 4 regions).

Additional pressures on its resource base flowed from recent recommendations by the Auditor General of Canada. The Office has had to again shift some of its focus away from its primary mandate to rewrite its policies and procedures, redesign its database, train its staff and elaborate a new communications strategy.

In an attempt to cope with these budgetary constraints, the Office has consolidated and revamped its travel practices to facilitate the use of cheaper airfares and decrease the frequency of our visits to some regions. The Office has also reduced from 5 to 1 the number of phone lines resulting in a significant reduction of its telephone costs.

In the final analysis, the Office's resources were stretched to their limit and beyond. The performance of the past fiscal year has only been possible because of extraordinary efforts by the investigative staff. Additional resources for the next fiscal year were recently approved by Treasury Board and should provide some measure of relief from these exacting conditions.

The following financial tables are those which apply to the agency.

Financial Table 1	Summary of Voted Appropriations
Financial Table 2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Financial Table 3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1998-99			
Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)			
Vote	1998-99 Planned Spending	1998-99 Total Authorities	1998-99 Actual
Office of the Correctional Investigator			
1 Operating expenditures	1 484	1 540	1 530
Total Agency	1 484	1 540	1 530

Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned Versus Actual Spending (thousands of dollars)			
Business Line	1998-99		
	Planned	Total Authorities	Actual
FTEs	17	17	16
Operating	1 484	1 540	1 530
Capital			
Voted Grants and Contributions			
Subtotal: Gross Voted Expenditures	1 484	1 540	1 530
Less:			
Respendable Revenues			
Total Net Expenditures	1 484	1 540	1 530
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues			
Cost of services provided by other departments	200	200	200
Net Cost of the Program	1 684	1 740	1 730

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (thousands of dollars)					
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Office of the Correctional Investigator	1 264	1 398	1 484	1 540	1 530
Total	1 264	1 398	1 484	1 540	1 530

Section VI: Other Information

Contacts for further information and Agency web site *:

Name	Title	Address	Tel. No.	Fax No.
R.L. Stewart	Correctional Investigator	275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Executive Director	275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9	(613) 990-2691	(613) 990-9091

* The Office of the Correctional Investigator does not have a web site at the present time.

Legislation and Associated Regulations Administered

Corrections and Conditional Release Act, Part III. (R.S.C., 1992, Ch. 20).

Statutory Annual Reports and Other Agency Reports.

Annual Report of the Correctional Investigator.

Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires et site web de l'Agence * :

Nom	Titre	Adresse	No. de tél.	No. de facs
R.L. Stewart	Enquêteur correctionnel	275 rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario) K1P 5H9	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Directeur exécutif	275 rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario) K1P 5H9	(613) 990-2691	(613) 990-9091

* À l'heure actuelle, le Bureau de l'Enquêteur correctionnel n'a pas de site internet.

Lois appliquées et règlements connexes.
Partie III - Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous conditions (L.R.C., 1992, ch.20).

Rapports prévus par la loi et autres rapports ministériels.
Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel.

Tableau financier 2

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues de l'agence par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
Secteur d'activité			
Recettes 1998-99	Total des autorisations	Dépenses réelles	
ETP	17	16	
Fonctionnement	1 484	1 540	1 530
Capital			
Subventions et contributions			
Total provisions des dépenses brutes votées	1 484	1 540	1 530
Subventions et contributions législatives			
Total des dépenses brutes	1 484	1 540	1 530
Moins:			
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles			
Coût des services offerts par d'autres ministères	200	200	200
Coût net du programme			
1 684	1 740	1 730	

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)					
Total des					
Données	Données	Dépenses	Données	Données	Données
réelles	réelles	prévues	1998-99	1998-99	1998-99
1996-97	1997-98	1998-99	1998-99	1998-99	1998-99
1 264	1 398	1 484	1 540	1 530	1 530
Bureau de l'Enquêteur					
1 264	1 398	1 484	1 540	1 530	1 530
Bureau de l'Enquêteur correctionnel					
1 264	1 398	1 484	1 540	1 530	1 530
Total					

Les tableaux financiers suivants sont ceux qui s'appliquent à l'agence.

- Tableau financier 1 Sommaire des crédits approuvés
- Tableau financier 2 Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau financier 3 Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

Tableau financier 1

Sommaire des crédits approuvés :

Autorisations pour 1998-1999				
Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
Credit	Dépenses	Prévues	Autorisations	Dépenses
		1998-99	1998-99	réelles
			totales	1998-99
Bureau de l'Enquêteur correctionnel				
1	Dépenses de fonctionnement	1 484	1 540	1 530
Total pour l'Agence				
		1 484	1 540	1 530

5.1 Aperçu du rendement financier

Les ressources allouées au Bureau n'ont pas sensiblement augmenté depuis la promulgation de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* en 1992. Soulignons toutefois que cette dernière eut pour effet immédiat d'élargir le mandat du Bureau et que d'autres facteurs, d'ailleurs ci-bas expliqués, rendirent ensuite son cadre de fonctionnement encore plus exigeant.

Le Bureau doit en vertu de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* revoir annuellement environ 150 enquêtes sécuritaires effectuées par le Service correctionnel du Canada. Suite à la Commission Arbour (1996), le Bureau doit aussi revoir 120 bandes vidéos et la documentation connexe relativement à des interventions par les Équipes pénitentiaires d'intervention d'urgences (ÉPIU). Au cours des six dernières années, le Bureau a aussi eut à composer avec une augmentation significative du nombre de détenus fédéraux et de pénitenciers particulièrement en ce qui a trait aux institutions pour contravenantes sous juridiction fédérale (de 100 détenues dans une institution dans une région à 300 détenues dans 11 institutions dans 4 régions).

Des pressions additionnelles sur les ressources du Bureau découlèrent des recommandations récentes du Vérificateur général du Canada. Le Bureau a dû encore une fois délaissier quelque peu son mandat primaire pour récrire ses politiques et procédures, concevoir une nouvelle base de données et élaborer une nouvelle stratégie de communications.

Afin de composer le mieux possible avec ces contraintes budgétaires, le Bureau a consolidé et réorganisé ses pratiques de voyage pour faciliter l'utilisation de tarifs aériens plus économiques et réduire la fréquence de ses déplacements vers certaines régions. Le Bureau a aussi réalisé d'importantes économies en réduisant de 5 à 1 le nombre de ses lignes téléphoniques nationales.

En dernière analyse, les ressources du Bureau ont été étirées à la limite et même au delà. Le rendement de la dernière année fiscale a seulement été possible grâce à d'efforts extraordinaires par le personnel enquêteurs. Des ressources additionnelles pour la prochaine année fiscale furent récemment approuvées par le Conseil du Trésor et devrait offrir un certain soulagement vis-à-vis ces difficultés opérationnelles.

4.1 État de préparation à l'an 2000

La Conformité à l'an 2000 de notre réseau d'information de gestion a fait l'objet d'une étude exhaustive et aucun problème particulier ne fut identifié. De plus, nous avons déterminé à l'intérieur que notre réseau ne comprend aucun système critique à la mission à l'échelle du gouvernement. Néanmoins, nous avons, afin de satisfaire les exigences des agences centrales et pour nos propres besoins, préparé un plan d'urgence détaillé.

Commission Arbour. Soulignons ici qu'il s'agit d'une augmentation fort importante de la tâche, comparativement à l'année précédente au cours de laquelle le Bureau n'avait revu que 120 bandes vidéo de ce genre. De plus, le Bureau a revu 131 enquêtes effectuées par le Service correctionnel en vertu de l'article 19 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Suite à ces révisions, le Bureau a formulé de nombreuses recommandations au Service correctionnel du Canada. Enfin, le Bureau a également participé activement à la revue législative de la loi susmentionnée et ce, incluant la phase de la consultation auprès du public.

Au cours de la dernière année, le Bureau a investi des ressources considérables pour mettre en oeuvre les recommandations du Vérificateur général. Le Bureau a finalisé un Manuel de politiques et procédures qui explique d'une façon claire et détaillée notre processus d'enquête et qui fait le lien entre ce processus et nos responsabilités en vertu de la Loi. Un programme de formation du personnel et les ajustements à nos méthodes de collecte de données ont été entrepris et ce, en conformité avec les changements survenus aux niveaux de nos procédures et de nos politiques. De plus, du matériel publicitaire a été créé pour expliquer de façon détaillée notre mandat et notre fonctionnement. Cette information sera partagée avec tous les pénitenciers fédéraux et bureaux de libérations conditionnelles ainsi qu'à toutes les agences communautaires qui hébergent des délinquants sous responsabilité fédérale et sera bientôt disponible sur notre site internet. Toutes les réalisations ci-haut mentionnées furent accomplies malgré un budget qui est demeuré sensiblement le même depuis la promulgation de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* en 1992 (bien que le Conseil du Trésor nous a maintenant accordé des fonds supplémentaires pour la prochaine année fiscale). Cette réussite est en grande partie le résultat de la créativité et de la détermination d'un personnel très engagé.

TABLEAU 2

Entre le 1^{er} avril 1998 et le 31 mars 1999, le Bureau a reçu 4,529 plaintes des ou au nom des détenus, soit environ 900 de moins que pendant l'année fiscale précédente.

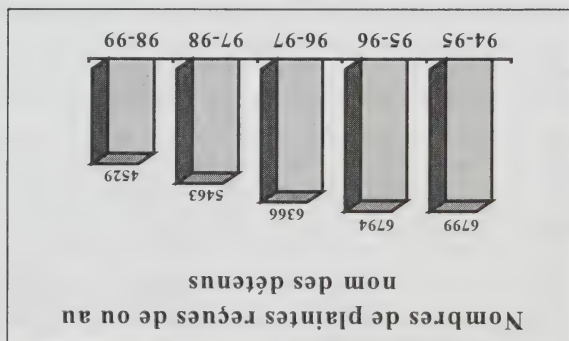
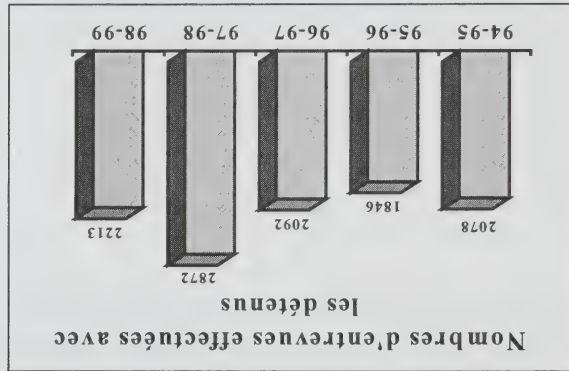


TABLEAU 3

Toujours au cours de l'année faisant l'objet du rapport, les enquêteurs ont passé 280 jours dans les pénitenciers fédéraux. Ils y ont effectué 2,213 entrevues avec des détenus, soit environ 700 entrevues de moins que l'année précédente.



Ces baisses reflètent l'obligation croissante qu'a le Bureau de détourner ses ressources déjà limitées vers des fonctions autres que les enquêtes.

Au cours de la période visée par le présent rapport, le Bureau a revu 243 bandes vidéo et la documentation connexe relativement à des interventions par les Équipes pénitentiaires d'intervention d'urgence (ÉPIU) et ce, afin de se conformer aux recommandations de la

3.2 Réalisations en matières de rendement

Ressources utilisées vis-à-vis les engagements en matière de rendement

Bureau de l'Enquêteur correctionnel	
Dépenses prévues	1 484 000\$
Autorisations totales	1 540 000\$
Dépenses réelles en 1998-99	1 530 000\$

La principale fonction du Bureau est d'effectuer des enquêtes suite à des plaintes formulées contre le Service correctionnel du Canada par des personnes sous sa juridiction. La fonction principale de l'Enquêteur correctionnel est de faire enquête et de régler les plaintes de chaque contrevenant. Le Bureau doit également examiner et formuler des recommandations sur les politiques et les procédures du Service dans la mesure ou elles se rapportent aux sujets de plainte des individus afin de s'assurer qu'on découvre et qu'on traite de façon convenable les sujets systémiques de préoccupation (i.e. transferts, gestion de cas, etc.). En faisant ceci, le Bureau vise à assurer au public canadien que le système correctionnel fédéral est géré de façon efficace, équitable et juste.

On examine toutes les plaintes déposées au Bureau et on procède à une enquête préliminaire afin de bien comprendre ce dont il s'agit. Après cette étude préliminaire, dans les cas où il est déterminé que la plainte touche un domaine qui est en dehors de notre mandat, on prévient le plaignant de la voie de recours appropriée et, au besoin, on l'aide à y avoir accès. Pour les cas qui relèvent de notre mandat, on offre au plaignant les détails des politiques et des procédures du Service ayant trait au domaine de la plainte. Si c'est nécessaire, on fixe un moment afin d'interviewer le contrevenant.

En plus de donner suite à des plaintes individuelles, le Bureau rencontre régulièrement les comités de détenus et d'autres organismes de contrevenants et deux fois par année fait une visite planifiée à chaque institution. Au cours de la visite semestrielle, l'enquêteur rencontrera tout détenu ou groupe de détenus sur demande.

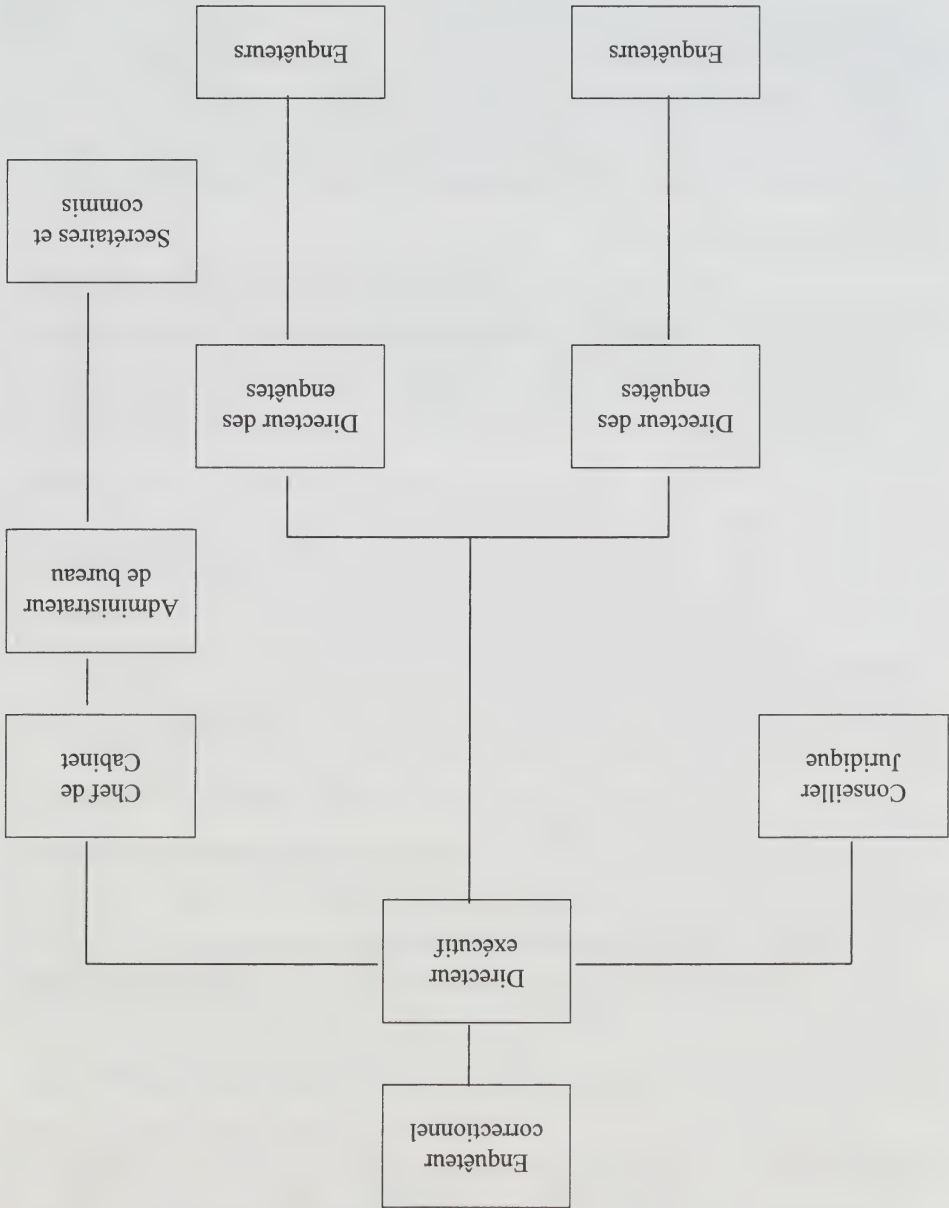
3.1 Attentes en matière de rendement

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes:	qui se manifeste par:	
un organisme de révision indépendant et impartial qui mène des enquêtes sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Service correctionnel du Canada.		
<ul style="list-style-type: none">• le nombre de délinquants utilisant les services du Bureau à la population délinquante• l'accessibilité du Bureau à la population délinquante• la confiance et la compréhension de la population délinquante envers le Bureau• les opinions des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux impliqués dans le système correctionnel fédéral• les résultats des mesures prises par le Service correctionnel du Canada en réponse aux conclusions et aux recommandations du Bureau		
• RMR, paragraphe 3.2 pages 8-10		

En réponse à un rapport émis en décembre 1997 par le Vérificateur général du Canada, le Bureau s'est attardé, en concordance avec ses priorités stratégiques, aux recommandations suivantes en matière de rendement:

- amélioration de nos pratiques de gestion et stratégies opérationnelles;
- accroissement de la connaissance du mandat du Bureau de l'Enquêteur correctionnel;
- l'établissement, en coopération avec le Service correctionnel, d'un processus plus efficace pour résoudre les préoccupations individuelles et systémiques des délinquants.



Parmi les autres facteurs qui ont eut et continueront vraisemblablement d'avoir un impact sur les opérations du Bureau, soulignons l'accroissement de la population de détenus sous responsabilité fédérale et du nombre d'établissements carcéraux, particulièrement pour les femmes. Enfin, la qualité et le caractère opportun des décisions prises par le Service correctionnel, en réponse aux constats et recommandations du Bureau, continueront de revêtir une très grande importance.

2.4 Objectif

D'agir en tant qu'Ombudsman dans l'intérêt des contrevenants en examinant à fond et de façon objective un large éventail d'activités administratives et en présentant ses conclusions et ses recommandations à un grand nombre de décideurs, y compris le Parlement.

2.5 Priorités stratégiques

- Améliorer nos pratiques de gestion et nos stratégies opérationnelles;
- Accroître la connaissance du mandat du Bureau de l'Enquêteur correctionnel;
- Établir, en coopération avec le Service correctionnel du Canada, un processus plus efficace pour résoudre les préoccupations individuelles et systémiques des délinquants.

2.6 Organisation de l'Agence

Secteur d'activité - Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel a seulement un secteur d'activité qui, comme détaillé à l'article 167 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, est d'enquêter sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Commissaire du Service correctionnel du Canada ou d'une personne sous son autorité ou exerçant des fonctions en son nom qui affectent les délinquants individuellement ou en groupe.

2.1 Mandat

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut établi en 1973 en vertu de la *Partie II de la Loi sur les enquêtes*. Cette base légale a été modifiée en novembre 1992 avec la promulgation de la *Partie III de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Le mandat de l'Enquêteur correctionnel, tel que défini par cette Loi, est d'agir en tant qu'Ombudsman pour les délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est indépendant du Service correctionnel du Canada et peut ouvrir une enquête par suite d'une plainte émanant de ou présentée au nom d'un délinquant ou d'un détenu, à la demande du Ministre ou de sa propre initiative. L'Enquêteur correctionnel doit présenter un rapport annuel par l'entremise du Solliciteur général devant chaque chambre du Parlement.

De plus, l'article 19 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* exige que le Service correctionnel du Canada effectue une enquête "en cas de décès ou de blessure grave d'un délinquant" et fait parvenir une copie du rapport à l'Enquêteur correctionnel.

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est dirigé par l'Enquêteur correctionnel qui se rapporte au Parlement par l'entremise du Solliciteur général. Les ressources de l'agence consistent en 17 "équivalents temps plein", 10 desquels forment le personnel enquêteur. Les ressources totales sont 1 540 000\$ pour l'année fiscale 1998-1999.

2.2 Énoncé de mission

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel doit maintenir une voie de recours accessible et indépendante pour les plaintes des contrevenants et formuler des recommandations en temps opportun au Commissaire du Service correctionnel du Canada et au Solliciteur général sur les questions qui ont fait l'objet de plaintes.

2.3 Cadre de fonctionnement

Il s'avère difficile pour le Bureau de l'Enquêteur correctionnel de prédire avec précision la charge de travail puisqu'elle est essentiellement déterminée par le nombre de plaintes reçues par le Bureau, les demandes du Solliciteur général et le nombre d'enquêtes effectuées par le Service correctionnel sur le décès ou les blessures graves subies par les délinquants conformément à l'article 19 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*.

1.1 Message de l'Enquêteur correctionnel

J'ai un mandat d'Ombudsman dans le cadre du régime correctionnel fédéral. Le Bureau exécute cette fonction dans un environnement qui depuis toujours a été fermé aux regards du public et où l'on trouve considérablement de méfiance entre les gardiens et ceux qu'ils surveillent.

Je suis tout à fait convaincu de la valeur du concept d'Ombusman et je crois que les dispositions de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* présente un processus qui nous permet de traiter la vaste majorité des préoccupations individuelles et systémiques. Toutes les parties doivent comprendre que l'enquêteur correctionnel n'est ni un agent du Service correctionnel du Canada ni l'avocat de chaque plaignant ou de chaque groupe d'intérêt qui dépose une plainte. J'ai le mandat d'enquêter sur les plaintes de façon indépendante et neutre et, dans les cas où il y a des preuves d'injustice, de formuler des recommandations appropriées sur les mesures correctives à prendre.

La dernière année a été féconde en événements pour toutes les parties en cause dans le régime correctionnel fédéral. Le Bureau a participé à la révision législative de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. De plus, le Bureau a initié une revue de ses opérations suite à un rapport du Vérificateur général en décembre 1997. Nous avons effectivement adopté plusieurs mesures relativement aux constats et recommandations compris dans ce dernier. J'ai donc l'assurance que nos opérations sont conformes à notre mandat.

J'envisage avec confiance les défis des années à venir et je crois que nous aurons toujours avec nos partenaires dans le domaine correctionnel une relation de travail ouverte et marquée au coin de la coopération afin qu'on puisse traiter les problèmes des contrevenants dans une atmosphère d'ouverture, de responsabilité et d'équité dans la prise de décision.

R.L. Stewart
Enquêteur correctionnel

TABLE DES MATIÈRES

Partie I: Message.....	3
1.1 Message de l'Enquêteur correctionnel.....	3
Partie II: Aperçu de l'Agence.....	4
2.1 Mandat.....	4
2.2 Énoncé de mission.....	4
2.3 Cadre de fonctionnement.....	4
2.4 Objectif.....	5
2.5 Priorités stratégiques.....	5
2.6 Organisation de l'Agence - Secteur d'activité.....	5
2.7 Organigramme.....	6
Partie III: Rendement de l'Agence.....	7
3.1 Attentes en matière de rendement.....	7
Tableau des principaux engagements en matière de résultats	
3.2 Réalisations en matières de rendement.....	7
Partie IV: Groupement de rapports.....	11
4.1 État de préparation à l'an 2000.....	11
Partie V: Rendement financier.....	12
5.1 Aperçu du rendement financier.....	12
Partie VI: Autres renseignements.....	15

BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL
RAPPORT MINISTÉRIEL SUR LE RENDEMENT

Pour la période
se terminant le
31 mars 1999

Lawrence MacAulay
Lawrence MacAulay, C.P., député
Solliciteur général du Canada

À l'avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/lb/rkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042

Télocopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Nº de catalogue BT31-4/61-1999
ISBN 0-660-61073-6





Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CA1
FN
E77,

Government
Publications



Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/62-1999

ISBN 0-660-61074-4



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

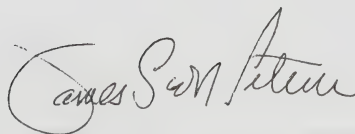
Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1999

A handwritten signature in black ink, reading "James Peterson". The signature is written in a cursive style with a large initial "J" and "P".

James Peterson
The Secretary of State
(International Financial Institutions)

Table of Contents

Minister's Message.....	1
Section I: Chart of Results for Key Commitments	2
Section II: Departmental Overview	3
Mandate.....	3
Objectives	4
Operating Environment and Challenges	5
Section III: Departmental Performance	6
Plans, Priorities and Strategies.....	6
(A) Summary of Objectives	6
(B) Significant Initiatives Regarding Legislation and Regulations	6
(C) Details by Program and Business Lines	7
Section IV: Consolidated Reporting	18
Measures Taken to Foster Year 2000 Readiness at Financial Institutions	18
Internal Year 2000 readiness.....	19
Section V: Financial Performance.....	20
Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations.....	20
Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	21
Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	22
Financial Table 4: Crosswalk Between Old Structure and New Structure	22
Financial Table 5: Resource Requirements by Organization and Business Line	23
Financial Table 6: Respendable Revenues.....	24
Financial Table 7: Non-Respendable Revenues	24
Financial Table 8: Statutory Payments	24
Financial Table 10: Capital Spending by Business Line	24
Financial Table 15: Contingent Liabilities	26
Section V: Other Information.....	27

Minister's Message

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) exists primarily to safeguard policyholders, depositors and private plan members from undue loss. It advances and administers a regulatory framework that contributes to public confidence without unduly restricting the competitiveness of the regulated entities. A secondary function is to provide actuarial and other services to the Government of Canada.

In addition to its regulatory work, OSFI must formulate supervisory strategies to respond to key risk factors and identify and assess the emerging risks created by changing technological and market conditions. Looking ahead, OSFI's prudential mandate will become ever more demanding, with recent or pending changes to the scope of its role. There are likely to include the regulation and supervision of foreign bank branches, and a number of new institutions, some of which may be riskier than those the Office has worked with in recent years, and financial holding company structures which will be more difficult to regulate and supervise.

OSFI also provides actuarial and other services to the Government of Canada; this activity is unrelated, however, to its supervisory mandate. In order to carry out this responsibility effectively, a separate organization unit, the Office of Chief Actuary (OCA), has been created. An Oversight Committee, made up of clients of the OCA and chaired by the Superintendent, oversees its administration.

Since OSFI's regulatory activities are entirely funded by assessments and fees collected from financial institutions and pension plans, any cost increase for these activities would not be borne by the taxpayers. However, OSFI is mindful of the financial burden on the regulated entities and is committed to full and open dialogue with its stakeholders on the costs and benefits of its work.

Section I: Chart of Results for Key Commitments

The Office of the Superintendent of Financial Institutions		
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievement reported:
Sound and responsive regulation and supervision of federally registered financial institutions and pension plans	<ul style="list-style-type: none"> • Safeguarding policy holders, depositors and pension plan members from undue loss • Putting in place supervisory and regulatory strategies that respond to emerging risks • Contributing to public confidence in Canadian financial institutions and pension plans • Taking into consideration the competitiveness of the entities supervised 	Section III
Actuarial advice and other services	<ul style="list-style-type: none"> • Services are provided to Parliament and other federal programs and pension funds in a professional, cost-effective and timely manner 	Section III

Section II: Departmental Overview

Mandate

OSFI derives its mandate from the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*. It is responsible for regulating and supervising all federally registered banks, insurance, trust and loan companies, cooperative credit associations and fraternal benefit societies. OSFI also monitors federally regulated pension plans and provides actuarial advice to the Government of Canada. In addition, OSFI administers the following:

- *Bank Act*;
- *Insurance Companies Act*;
- *Trust and Loan Companies Act*;
- *Cooperative Credit Associations Act*; and
- *Pension Benefits Standards Act, 1985*.

The Office also has duties imposed by portions of the

- *Public Pensions Reporting Act*; and
- Canada Pension Plan*.

Mission Statement

Mission

We are the primary regulator of federal financial institutions and pension plans. Our mission is to safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss. We advance and administer a regulatory framework that contributes to public confidence in a competitive financial system. We also provide actuarial services and advice to the Government of Canada.

We are committed to providing a professional, high quality and cost-effective service.

Objectives

Five strategic objectives flow from the mission statement. These five objectives form the basis of the accountability framework against which OSFI will assess progress in carrying out its mandate.

Safeguarding from Undue Loss

We identify institution-specific risks and trends and intervene in a timely manner so as to minimize losses to policyholders, depositors and pension plan members.

Public Confidence

We contribute to public confidence by enhancing the safety and soundness of the Canadian financial system. We evaluate system-wide risks and promote the adoption of sound business and financial practices.

Quality

We continually improve the knowledge and skills of our people and the quality of our processes and systems to meet the challenges of a rapidly changing environment.

Cost-Effectiveness

We maintain a full and open dialogue with our stakeholders on the costs and benefits of our work.

Competition

We fulfil our regulatory mandate having due regard for the need to allow institutions to compete effectively.

Operating Environment and Challenges

At this stage in the economic cycle, the profitability level for financial institutions remains strong and the industry is generally sound. OSFI does not expect any severe economic downturn within the next three years that will drastically affect financial institutions.

OSFI is aware of the rapid changes in the financial sector. Financial institutions are adding new products and technologies, expanding into new businesses and geographic locations, as well as assuming new risks. There have been a number of acquisitions and business consolidations. At the same time new players, both regulated and unregulated, are entering the financial sector. OSFI must understand the implications of these developments and adjust, as necessary, its regulatory and supervisory process.

OSFI competes with the private industry in hiring and retaining qualified personnel that are essential for carrying out its mandate. Therefore OSFI must have the compensation regime and personnel policies that are commensurate with what the private industry offers. Although it has "separate employer" status, OSFI is currently subject to the *Public Service Employment Act* and is bound by certain Treasury Board and Public Service Commission policies affecting levels and methods of compensation and OSFI's ability to recruit, retain and deploy its people. OSFI will continue discussion with these two organizations to obtain the flexibility needed to accomplish its mission.

Section III: Departmental Performance

Plans, Priorities and Strategies

(A) Summary of Objectives

- ❖ Safeguarding depositors, policyholders, and pension plan members from undue loss caused by failure of financial institutions or private pension plans
- ❖ Provision of regulatory and supervisory services for financial institutions and private pension plans that are cost effective and do not unduly impede the competitiveness of regulated industries
- ❖ Provision of actuarial services regarding public pension plans that contribute towards maintaining the solvency and cost effectiveness of these plans

(B) Significant Initiatives Regarding Legislation and Regulations

Foreign Bank Branching

Throughout 1998-99, OSFI collaborated with the Department of Finance in developing legislative amendments that would permit foreign banks to operate in Canada on a branch basis. Until now, foreign banks have had to incorporate a foreign bank subsidiary (a Schedule II bank) or establish a representative office in order to carry out activities in Canada.

The Government originally announced its decision to permit foreign bank branching in February 1997. Because the MacKay Task Force on the Canadian Financial Sector planned to complete hearings and report its findings in September 1998, the Government decided to defer introducing branching amendments until the Task Force had commented on this issue. The MacKay Report endorsed foreign bank branching. After consultation with industry officials, legislation including branching amendments (Bill C-67) was tabled in February 1999 and came into force in June 1999.

Before the legislation was introduced, OSFI created a Foreign Bank Branch Supervision Division to help develop a regulatory and supervisory framework for the branching regime. As part of this process, OSFI's guidelines and regulations were reviewed to determine their appropriateness for bank branches and to make changes where necessary. To support the application process, OSFI released a *Guide to Foreign Bank Branching*. It sets out OSFI's approval criteria, application process and information requirements. One of the key elements of both the entry assessment and ongoing supervision of the branch is a thorough understanding of the supervisory system in the applicant's home country.

The development work in respect of foreign bank branching has involved considerable consultation with other government agencies and the industry. The supervisory

methodology and approval process will continue to be refined as the regime progresses through its first year of implementation.

Assessments Levied on Financial Institutions: User Fees and Changes to Assessment Methodology

The regulations implementing the user fees were passed in April 1998. In December, OSFI released a communiqué informing stakeholders that user fees for selected activities would come into effect on January 1, 1999. The communiqué also indicated that in the future there would be a second phase of the user pay program, to introduce fees for an additional number of services. This second phase is expected to consider penalty fees for late or erroneous filings and user fees for services requested by administrators of private pension plans. As well, this phase will evaluate the fairness of OSFI's current assessment of fees to financial institutions. The communiqué also indicated that OSFI will consider introducing fees or assessment surcharges to recover the additional costs associated with enhanced supervision directly from problem institutions.

An improved Time Reporting System was developed in 1998-99. The data collected will be used to allocate the cost of regulatory and supervisory activities to the various industry sectors (passed through as assessments to the industry), and to support the user pay regime, i.e., to verify existing fees for services, and to set new fees. Looking ahead, data collected by the Time Reporting System will be used for a wide-ranging study of OSFI's methodology for recovering costs. This study is expected to begin in 1999-2000.

Northumberland General Insurance Company Regulations

The new Insurance Company Assessed Expenses Recovery Regulations permitting OSFI to issue refund cheques to insurance companies that contributed towards the liquidation expenses for Northumberland General Insurance Company came into force on April 15, 1999.

(C) Details by Program and Business Lines

OSFI has one program and two business lines. They are (1) Supervision of financial institutions and private pension plans, and (2) Provision of actuarial and other services to the government of Canada.

C-1: Supervision of Financial Institutions and Private Pension Plans

Objective

OSFI's primary objective is to safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss and to maintain public confidence in the Canadian financial

system without unduly restricting the competitiveness of supervised entities.

External factors Influencing the Business Line

See “Operating Environment and Challenges” in Section II.

Key Plans and Strategies

In order to be successful in meeting its planned future, OSFI has targeted several key strategies. These strategies serve to identify priority areas for OSFI over the medium term and provide a bridge between its long term strategic objectives and its annual action plans. The strategies are listed below under their respective Strategic Objective.

Strategic Objective 1: Safeguard from undue loss

Review and Re-challenge Regulatory and Supervisory Practices

OSFI's new organization structure (announced in the previous fiscal year) has greatly facilitated the implementation of OSFI's new Supervisory Framework. OSFI's methodology has long been risk-based, but the changes outlined in the Framework represent a further evolution in this direction. With this approach, an institution can in principle assume higher risks without attracting supervisory consequences — provided the quality of its risk mitigants, such as internal control procedures, is commensurately enhanced. As a result, OSFI's activities and associated compliance costs to institutions are more directly related to the Office's assessment of net risk levels.

These changes in methodology position OSFI to better deal with the increased complexity in the financial system and to supervise some of the new entities and corporate structures that are expected to emerge as a result of proposed changes to the regime that governs the financial sector. They foster better risk management and governance processes at regulated institutions, thus contributing to their financial soundness. Risk-focussed supervision also positions OSFI to better carry out its early intervention policy, since problems can often be identified before their consequences show up on the bottom line.

As well, OSFI takes action to mitigate cross-system risks, for example, by encouraging institutions to improve risk management practises and enhance their capital and reserves where necessary. To this end, OSFI also issues specific guidance to institutions.

The full deployment and fine-tuning of the risk-based methodology outlined in the Supervisory Framework is a multiyear process. In 1998-99, OSFI addressed two priorities.

The first priority was a comprehensive assessment of the inherent risks associated with the major activities of large institutions, and the quality of risk mitigants like control and governance systems. This assessment allowed OSFI to more clearly identify key areas

for further investigation, and it will be further refined as the implementation of the new methodology is phased in over the next few years. In conducting this risk assessment, OSFI's new organizational structure — with groups assigned to supervise large deposit-taking conglomerates, life insurance conglomerates, as well as smaller institutions — allowed better comparisons of individual institutions with their peers. These peer comparisons, supplemented with general feedback to institutions, have proved to be important and effective tools for supervision.

The second priority was to take a more proactive stance in dealing with prudential concerns at financial institutions. This meant, for example, that companies with control deficiencies were rated at Stage One or worse, even if their financial condition was acceptable. (Stage One is the "Early Warning" stage, where deficiencies are identified and closer than normal supervisory monitoring is warranted.) In such cases, OSFI's concerns were conveyed forcefully to Boards of Directors and senior management. The Office also set aggressive timetables for certain institutions to begin implementing plans to rectify any deficiencies that had been identified

Detailed System Reviews

The Office undertook detailed system reviews in three areas in 1998-99. The first was related to Y2K readiness of financial institutions. The second covered trading risk management at major deposit-taking institutions. The third review was a continuation of the Office's ongoing effort to improve the level of general allowances for credit risk and to enhance the methods for determining the allowances. General guidance was issued on this topic during 1998-99, including criteria against which to assess the adequacy of general allowances. At the same time, the focus was shifted from methodology to the adequacy of allowances, and OSFI worked actively with deposit-taking institutions to strengthen their allowances.

In 1999-2000, OSFI plans to focus again on the methodology issues, working on criteria that reflect best practices for determining general allowances. The Office has also emphasized that while it expects such allowances to be built up, it also anticipates they will be drawn down when economic or credit conditions deteriorate. As well, the Office is currently responding to the industry's request for further guidance on how this draw-down should operate.

Strategic Objective 2: Public Confidence

Review and Re-challenge Regulatory and Supervisory

See above

Capital Initiatives

Capital is the buffer provided by owners of financial institutions to protect against unexpected losses. It is an essential element in the protection of depositors and

policyholders. During 1998-99, OSFI undertook a number of initiatives to improve the capital rules while recognizing the need for institutions to compete domestically and internationally. In particular, OSFI launched reviews of capital rules for the life and property and casualty insurance industries.

Industry innovations, global market developments and capital levels internationally led OSFI to suggest that for deposit-taking institutions to be considered strongly capitalized for regulatory purposes, they should have capital ratios of at least seven per cent for Tier 1 Capital and 10 per cent for total capital. OSFI also raised the maximum level of general allowances eligible for inclusion in Tier 2 capital from 0.625 per cent to 0.750 per cent of risk-weighted assets, and undertook to review this limit in conjunction with the capital treatment of deferred tax assets.

OSFI has also been working with industry associations and others to develop domestic guidance on the implementation of a Basel Committee on Banking Supervision interpretation that would allow banks to include certain innovative securities in Tier 1 capital. A draft set of principles was circulated to the industry in April 1999.

Throughout 1998-1999, OSFI contributed to the Basel Committee review of the 1998 Capital Accord, which seeks to better correlate regulatory capital requirements to risk and to enhance competitive equality. The proposed framework consists of three pillars: minimum capital requirements, a supervisory review process of bank practices and process, and expanded use of market discipline.

Help Key Stakeholders Understand What OSFI Can Realistically Accomplish

In September 1998 the MacKay Report was issued, containing 124 recommendations for reforms to the financial services marketplace. OSFI provided information and views on a number of issues to the Task Force. After the release of the report, OSFI worked closely with the Department of Finance, the Canada Deposit Insurance Corporation and the Bank of Canada in developing the government's response. The government's response, *Reforming Canada's Financial Services Sector*, was released in June 1999.

OSFI's primary interest, consistent with its mandate, has been in proposals that might increase risk in the financial sector, such as the creation of new holding companies for large financial institutions, changes to ownership policies, and lower capital levels for new entrants. OSFI has stressed on many occasions that some of its strategic objectives counterbalance others. In the case of the government's proposals, some measures to increase competition can be expected to increase risk in the financial system. OSFI recognizes that from a public policy perspective, the potential benefits of these proposals outweigh potential costs. OSFI will use the active implementation of its early intervention policy — coupled with a focus on key risk areas when monitoring institutions and certain regulatory changes proposed by the government — in striving to carry out its mandate of safeguarding policyholders and depositors in a potentially higher

risk environment.

Contribute to the Development of Stronger International Regulatory and Supervisory Framework for Financial Institutions

The Canadian financial sector is tightly integrated into the world marketplace. Domestic banks source 35 per cent of their income (interest and other) from outside the country. Canadian life insurers write 58 per cent of their premiums abroad. As well, foreign banks and insurers play an important role in the Canadian marketplace, offering an additional measure of choice and competition to consumers. In the property and casualty industry, for example, foreign owned companies accounted for some 67 per cent of net premiums written.

The international financial crisis that started in Asia in 1997 — and that subsequently spread to other continents — has highlighted the importance of strong banking systems and effective banking supervision. Supervisory agencies such as OSFI are increasingly drawn into discussions with finance ministries, central banks, the IMF, the World Bank and others on how to help countries ensure their regulatory and supervisory regimes can withstand the challenges of the global financial marketplace. In 1998, OSFI participated in the G-22 Working Group on Strengthening Financial Systems. This group's recommendations led to the creation of the Financial Stability Forum which now meets regularly to assess issues and vulnerabilities affecting the global financial system, and identify and oversee the actions needed to address them. The Superintendent is a member of the Forum.

OSFI has also played a key role in the creation of The Toronto International Leadership Centre for Financial Sector Supervision, and continues to participate in its program delivery and governance. Created in 1997 in collaboration with the World Bank and the Schulich School of Business at York University, it delivered its first program for bank supervisors in 1998. It provides a unique forum where senior financial sector supervisors from around the world can share their experiences in handling supervisory challenges — including failures of major financial institutions — and also enhance their skills in implementing effective supervisory regimes. The Centre, which now also receives support from the Canadian International Development Agency and the International Monetary Fund, is planning to extend its program to securities supervisors in 1999, and to insurance supervisors in the year 2000. It will collaborate closely with the new BIS Financial Stability Institute as its program expands.

Strategic Objective 3: Quality

As OSFI changes the way in which it regulates and supervises financial institutions and pension plans, it has made some important administrative changes in support of these initiatives. In 1998, 17 separate pay groups were combined into one new Universal Classification System, one of the first such systems to be introduced in a federal government department. This will make it easier to redeploy talent within OSFI and has

also removed some classification and compensation anomalies throughout the organization. In addition, OSFI was one of the first federal agencies to introduce a performance compensation program including re-earnable bonuses for all qualifying employees.

Employer of Choice

The rapid changes occurring in Canada's financial sector required OSFI to change its organizational structure and to improve work and management practices.

These changes created opportunities for advancement, allowing staff to assume more responsibility and broaden their experience. Coupled with an emphasis on continuous learning — in both formal settings and on the job — OSFI continues to work towards its goal of becoming an "employer of choice."

A number of key initiatives were involved in these changes. First, a more flexible organization structure was created, with most divisions reorganized and most OSFI employees assigned to tasks that were new or substantially revised. The role of divisions was changed and smaller teams were created. As well, the Winnipeg Office was closed, with the work reassigned to other groups. New functional and industry specialists groups were formed into a Specialist Support Sector. It is expected that these specialist groups will continue to evolve and grow to meet OSFI's changing demands.

In seeking to become a learning organization, OSFI is developing a comprehensive suite of training and self-learning programs, closely linked to on-the-job requirements, recruiting, and career planning. These programs seek to respond to the needs of OSFI employees in both technical and non-technical areas. Training budgets have been increased, with a commitment to provide a minimum of five days training per year per employee.

OSFI is also encouraging a coaching/facilitating style of management. With smaller divisions, managers can now work more closely with their staff. Responsibilities are better defined throughout OSFI, and goal commitment documents are now commonly used in planning. As well, OSFI's values of commitment, teamwork, professionalism and integrity have been articulated and steps are being taken to incorporate them into our work on a day-to-day basis.

Human Resource Management

To link the management of human resources to the OSFI Strategic Plan, OSFI has developed a medium term plan entitled *Your Vision - Our Mission* which provides linkages and direction for the continuing evolution of human resource management programs.

Employee mobility between sectors and divisions has been facilitated by appointing management personnel to levels rather than positions. A rotation program has been

started. The Career Management Program, which recruits new employees directly from universities and manages the early stages of their careers through on-the-job and external training, was enhanced with additional participants and more program development.

As part of an increased emphasis on performance management, the performance evaluation process was improved and performance pay was put in place at all levels of the organization, with effect from April 1, 1999 based on performance in 1998-99.

A project to develop competency profiles for all jobs at OSFI was initiated and should be completed in the next two to three years. Competency profiles are expected to enhance the Office's ability to recruit candidates — both internally and externally — for vacant positions.

A comprehensive Employee Opinion Survey was carried out in 1997 to establish a benchmark for periodic assessment of employee satisfaction at OSFI. Since then, an Employee Advisory Committee has made recommendations for improvements at OSFI to respond to the results of the survey. Work has begun on the next survey, scheduled for late 1999. Its results will be reported in the 1999-2000 Annual Report.

Service Level Agreements

As part of the Office's development of performance standards and measures, the Information Technology (IT) Division has begun to implement Service Level Agreements (SLAs) with the other OSFI divisions that are its "customers." Within the SLA initiative, the IT Division identified 10 core services that it is able to provide, given the resources available. For each core service, specific service levels or standards were established, together with tracking mechanisms and measurement tools.

In 1999-2000, the IT Division will introduce SLAs to all OSFI divisions, starting with a pilot in the first two quarters of the year, but with full office implementation over the final two quarters. Implementation will involve negotiation with individual divisions or sectors to identify specific services and/or service levels; awareness sessions with all OSFI staff; implementation of tools and reports to measure performance; and continuous refinement of service delivery. The SLAs will be re-visited and re-negotiated on an annual basis as part of the Office's business planning process.

Corporate Information Database

Considerable progress was made during 1998-99 in developing a database of non-financial, or "corporate" information on all federally regulated financial institutions, to complement OSFI's existing financial reporting and analysis database applications.

Currently scheduled for completion in the fall of 1999, this new database will provide the entire organization with ready access to accurate corporate information, replacing a number of existing (and often duplicative) stand-alone, limited-access electronic and paper-based systems. Already the application is proving its value, recording all

significant events (such as incorporations, amalgamations, name changes, and dissolutions) affecting institutions. It also feeds data to other internal systems, including the Time Reporting System and some of the performance measures the Office is now using.

Strategic Objective 4: Cost Effectiveness

New Business Management Model

The business planning process was redesigned during 1998-99. Using the OSFI Strategic Plan, full business plans were developed for all cost centres. To facilitate this process, new business planning software was designed and implemented. Looking to the current year (1999-2000), an improved quarterly review of financial plans is being implemented.

Strategic Objective 5: Competitiveness

OSFI moved forward proactively in 1998-99 with a number of initiatives intended to foster increased competition in the Canadian financial marketplace. These included demutualization, foreign bank branching, and accounting rules for business combinations.

Demutualization

In March 1999, the government passed legislation and made regulations allowing Canada's large mutual insurance companies to convert into companies with publicly traded common stock – a process called “demutualization”. In converting to a stock company, eligible policyholders become shareholders and the company gains greater access to capital markets. As of early September 1999, one company had completed this process, another was close, and two others had made significant process.

The legislative regime allowing demutualization includes several measures to protect the interests of policyholders. For example, OSFI is required to approve material that is sent to policyholders to help them form a reasoned judgement on demutualization. OSFI has worked with the companies to ensure that policyholder information was prepared in a plain language format. OSFI also required the companies to include expert opinions on the value of the company and whether the method of allocating that value to policyholders was fair and equitable. To help OSFI evaluate the reports and opinions provided by the companies, their investment bankers, and the independent actuaries, the Office engaged its own actuarial and financial advisors. As well, OSFI's supervisory staff have reviewed the progress made by the companies in launching their investor relations operations, in anticipation of the companies completing their proposed demutualizations.

OSFI also established a 1-800 number to assist in responding to policyholder questions on demutualization. In addition, OSFI indicated that it would make public any instances where the Superintendent provided demutualizing companies with exemptions from the regulations. At the time of writing, only one exemption had been granted, allowing a

company to use, in its policyholder information documents, financial statements that at the date of mailing to policyholders, were more than 120 days beyond their effective date. OSFI issued a guidance note explaining the circumstances under which similar exemptions would be considered.

Foreign Bank Branching

Throughout 1998-99, OSFI collaborated with the Department of Finance in developing legislative amendments that would permit foreign banks to operate in Canada on a branch basis. Until now, foreign banks have had to incorporate a foreign bank subsidiary (a Schedule II bank) or establish a representative office in order to carry out activities in Canada.

The Government originally announced its decision to permit foreign bank branching in February 1997. Because the MacKay Task Force on the Canadian Financial Sector planned to complete hearings and report its findings in September 1998, the Government decided to defer introducing branching amendments until the Task Force had commented on this issue. The MacKay Report endorsed foreign bank branching. After consultation with industry officials, legislation including branching amendments (Bill C-67) was tabled in February 1999 and came into force in June 1999.

Before the legislation was introduced, OSFI created a Foreign Bank Branch Supervision Division to help develop a regulatory and supervisory framework for the branching regime. As part of this process, OSFI's guidelines and regulations were reviewed to determine their appropriateness for bank branches and to make changes where necessary. To support the application process, OSFI released a *Guide to Foreign Bank Branching*. It sets out OSFI's approval criteria, application process and information requirements. One of the key elements of both the entry assessment and ongoing supervision of the branch is a thorough understanding of the supervisory system in the applicant's home country.

The development work in respect of foreign bank branching has involved considerable consultation with other government agencies and the industry. The supervisory methodology and approval process will continue to be refined as the regime progresses through its first year of implementation.

Accounting for Business Combinations

As concluded by the Task Force on the Canadian Financial Sector, Canadian financial institutions are placed at a competitive disadvantage in North America by the significant differences in Canadian and U.S. accounting standards for mergers and acquisitions (i.e. "business combination").

OSFI is concerned that accounting rules should not be a factor in management decisions on the rationalization of financial institutions in North America. Under Canadian rules, accounting for many such mergers and acquisitions results in lower reported earnings and

returns on equity than if they were completed under U.S. accounting rules. While the best solution is for accounting standards setting bodies to harmonize rules, the Task Force recommended that the Superintendent be ready to use his authority to put in place special accounting rules if these bodies could not act in a timely manner.

During the summer of 1998, OSFI carried out extensive consultations on this issue. Both written and verbal responses supported OSFI's initiative to develop and release interim standards. The temporary use of the U.S. approach was the alternative most favoured by respondents.

OSFI has consistently maintained that the preferred solution would be for the Accounting Standards Board (AcSB) to deal with the competitive disadvantages faced by the financial institutions by amending its standard. In September 1998, after discussions with the AcSB and the Canadian Institute of Chartered Accountants, OSFI agreed to hold in abeyance any move on its part to prescribe special accounting rules for mergers and acquisitions while these accounting bodies committed to an accelerated process to address the competitive imbalance by the end of 1999.

OSFI has been actively monitoring the process, urging the adoption of interim solutions in advance of full harmonization. The Office, however, is in a position to act should the standard-setting process fail to deal adequately and expeditiously with the issue.

Performance Measures

The development of a meaningful measure to gauge how OSFI's activities affect the competitive nature of Canada's financial marketplace is a complex challenge. Many of the interrelated variables that such a measure would encompass are subjective in nature, and the formal definition of some of the variables would involve public policy considerations that extend beyond OSFI's prudential mandate.

OSFI has reviewed the work of a number of organizations on the subject of regulatory impact, in an effort to find a mechanism for measuring the impact of its own regulatory activities on competition in the Canadian marketplace and the competitiveness of Canadian institutions. Nothing suitable has yet been found, and OSFI will be commissioning further research in this complex area. Results will be reported as they become available.

Results Achieved in 1998-99

OSFI's Loss Recovery Index is a cumulative index, based on completed liquidations or liquidations where the liquidator is reasonably confident about projecting the ultimate level of recovery. Using data accumulated since OSFI was formed in 1987, it expresses, as a percentage of the amount owing, the amount that depositors or policyholders can expect to receive, discounting for the time value of money. The calculation does not include any top-up payments made by industry guarantee plans on insured products. The

current index is 91 per cent, which represents a slight improvement over the level calculated at the end of the previous year. There were no new failures or liquidations in 1998-99, and the loss recovery position was strengthened by the finalization of the recovery from the liquidation of Confederation Life Insurance Company in which policyholders are expected to be fully paid.

Confederation Life has been the largest and one of the most complex insolvencies in North America, involving consolidated assets (including assets under administration) of some \$30 billion. In April 1999, the liquidator, KPMG Inc., announced that Canadian policyholders would receive full payment on their policies, with interest. The U.S. rehabilitator is also hopeful of a full recovery for U.S. policyholders. Full recovery by policyholders confirms that the regulatory system worked as intended to minimize losses to policyholders.

C-2: Provision of Actuarial and Other Services to the Government of Canada

Summary Financial Information by Business Line

Planned Spending (1998–99 RPP)*	\$1,626,000
Total Authorities	\$1,626,000
1998–99 Actuals	\$1,668,821

*Report on Plans and Priorities

Objective

The objective is to provide actuarial and other services to the Government of Canada in a professional, efficient, cost effective and timely manner.

External Factors Influencing the Business Line

OSFI provides actuarial reports, advice and services on public pension plans like the Canada Pension Plan (CPP), Old Age Security (OAS) as well as other plans for the Public Service, Members of Parliament, Canadian Forces etc. Annual contribution and taxes for these programs is about \$43 billion and total liabilities amounts to about one trillion dollars. The ageing of the Canadian population and fluctuation in disability claims will put increasing cost pressure on public pension plans. It is absolutely essential to provide the government with objective and accurate assessment of the plans' financial situation and the effect of any proposed changes so that the right decisions can be made.

Key Plans & Strategies

Since the objective of this business line is significantly different than the objective of

OSFI's primary business objectives, a separate organization structure is required to carry out this function effectively. The Office of the Chief Actuary (OCA) responsible for this business line has been structured as a distinct activity, still legally part of OSFI, but operationally quite separate from it. OCA has taken on its own separate identity and has its own Oversight Committee made up of senior representatives of the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat and Human Resources and Development Canada, all "clients" of the OCA. The Superintendent of Financial Institutions chairs this committee. The function of the committee is to provide the Superintendent with advice on issues normally considered by a Board of Directors. This change was effective April 1, 1998.

Results Achieved in 1998-99

In December 1998, the Seventeenth Actuarial Report on the CPP was tabled in Parliament. It was then formally reviewed by a panel of three experienced independent actuaries, who issued their report in April 1999. Both of these reports confirmed that changes contained in Bill C-2 have put the Plan in a financially stable position. (Bill C-2, *An Act to Amend the Canada Pension Plan*, became law in 1997, and included changes to benefit eligibility, contribution levels, and investment policies of the Plan.) The review panel also made several suggestions for improving future actuarial reports on the CPP, which are under consideration.

Statutory actuarial reports were completed on several public sector plans, including the Fourth Actuarial Report on the Old Age Security Program. In addition, the OCA was actively involved in assessing the cost and administrative implications of significant changes proposed to the Public Service, Canadian Forces and RCMP pension plans.

Section IV: Consolidated Reporting

Measures Taken to Foster Year 2000 Readiness at Financial Institutions

Since 1996, OSFI has been working with federally regulated financial institutions to help ensure that they will be Year 2000 (Y2K) ready. In January 1999, the Office issued a letter describing Y2K milestones that institutions must meet. Those milestones are consistent with guidance issued by leading regulators in other jurisdictions, and required internal testing and implementation of critical systems by March 31. Testing of external interfaces, contingency plans and reviews of borrower and counterparty readiness must have been done by June 30. In May, the Office issued additional guidance on liquidity contingency planning.

Almost all federally regulated institutions have reported to OSFI that they were progressing on schedule and had met its milestones. The few outliers (institutions lagging in their Y2K preparations) operate in relatively limited markets, and have been subjected to a more intense supervisory focus.

It is possible that the Y2K issue may give rise to some problems; however, based on the information OSFI has gained to date through its supervisory activities, the Office does not expect significant issues to arise in the Canadian financial services sector.

During the remainder of 1999, the industry is completing any outstanding Year 2000 changes as well as testing and re-testing systems, interfaces and contingency plans to ensure that they are ready. OSFI will continue ongoing monitoring, periodic examinations, and use of appropriate supervisory intervention tools in order to keep institutions focussed on Year 2000 readiness. In this way we can take any appropriate actions in advance of the millennium date change. OSFI itself is finalizing its own contingency plans so it can act if necessary to protect policyholders and depositors, should any serious Y2K problems arise at regulated financial institutions.

OSFI also participates with other international regulatory organizations, such as the Bank for International Settlements Joint Year 2000 Council, to share information on supervisory approaches.

Internal Year 2000 readiness

A Year 2000 task force was established to develop and test its business resumption plan. This plan addresses OSFI's requirements for recovering from any possible business disruption caused by a Year 2000-related failure. The plan identifies business-critical services, and the human, financial and other resources required to provide these services during a crisis period.

OSFI has provided the Treasury Board of Canada with a report outlining OSFI's adherence to Year 2000 standards regarding its internal information technology infrastructure.

Section V: Financial Performance

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

A. Authorities for 1998–99

Financial Requirements by Authority (thousand of dollars)

		1998–99 Planned Spending	1998–99 Total Authorities	1998–99 Actual
Vote	Program Name			
	Office of the Superintendent of Financial Institutions			
40	Program Expenditures	1,626	1,626	1,669
	Total Department	1,626	1,626	1,669

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (thousands of dollars)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Subtotal:		Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue	Total Net Expenditures
				Voted Grants & Contributions	Gross Voted Expenditures				
Supervision of Financial Institutions and private pension plans									
Planned Spending	385	43,697	1,349	—	45,064	—	45,064	45,064	-
(Total Authorities)	404	43,697	1,349	—	45,064	—	45,064	45,064	-
(Actuals)	363	48,880	451	—	49,331	—	49,331	44,136	5,195
Actuarial and other services to the Government of Canada									
Planned Spending	25	1,611	15	—	1,626	—	1,626	-	1,626
(Total Authorities)	25	1,611	15	3.7	1,626	—	1,626	-	1,626
(Actuals)	19	1,654	15	3.3	1,669	—	1,669	-	1,669
Total									
Planned Spending	410	45,308	1,367	0.1	46,675	—	46,675	45,064	1,626
(Total Authorities)	429	45,308	1,367	4.0	46,675	—	46,675	45,064	1,626
(Actuals)	382	50,534	466	3.5	51,000	—	51,000	44,136	6,864
Cost of Services Provided by Other Departments									
Planned Spending									93
(Total Authorities)									93
(Actuals)									93
Net Cost of the Program									
Planned Spending									1,719
(Total Authorities)									1,719
(Actuals)									6,957

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (thousands of dollars)					
Business Lines	1996-97	1997-98	1998-99	1998-99	1998-99
	Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities ¹	Actual
Supervision of Financial Institutions and private pension plans	(2,451)	(805)	0	0	5,195
Actuarial and other services to the Government of Canada	2,466	(1,759)	1,626	1,626	1,669
Total	15	954	1,626	1,626	6,864

Financial Table 4: Crosswalk Between Old Structure and New Structure

Not Required

Financial Table 5: Resource Requirements by Organization and Business Line

Organization	Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	Actuarial and Other Services to the Government of Canada	TOTALS
Regulation Sector	-	-	
Planned Spending	-	-	-
(Total Authorities)	-	-	-
(Actuals)	-	-	-
Supervision Sector			
Planned Spending	-	-	-
(Total Authorities)	-	-	-
(Actuals)	-	-	-
Specialist Support Sector			
Planned Spending	-	-	-
(Total Authorities)	-	-	-
(Actuals)	-	-	-
Corporate Services Sector			
Planned Spending	-	-	-
(Total Authorities)	-	-	-
(Actuals)	5,195	-	5,195
Regulatory and Supervisory Practices Division			
Planned Spending	-	-	-
(Total Authorities)	-	-	-
(Actuals)	-	-	-
Office of Chief Actuary			
Planned Spending	-	1,626	1,626
(Total Authorities)	-	1,626	1,626
(Actuals)	-	1,669	1,669
TOTALS			
Planned Spending	-	1,626	1,626
(Total Authorities)	-	1,626	1,626
(Actuals)	5,195	1,669	6,864
% of TOTAL	75.7%	24.3%	100.0%

Financial Table 6: Respendable Revenues

Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	1996-97	1997-98	1998-99	1998-99	1998-99
	Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Supervision of financial institutions and private pension plans	39,478	39,189	45,064	45,064	43,114
Actuarial and other services to the Government of Canada	1,375	1,069	1,300	1,30	1,022
Total Respendable Revenues	40,853	40,258	46,364	46,364	44,136

Financial Table 7: Non-Respendable Revenues

Non-respendable Revenues by Business Line					
Business Lines	1996-97	1997-98	1998-99	1998-99	1998-99
	Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Supervision of financial institutions and private pension plans	-	-	-	-	-
Actuarial and other services to the Government of Canada	1,374	1,000	-	-	-
Sub-total	1,374	1,000	-	-	-
Unplanned			-	-	-
Total Non-respendable Revenues	1,374	1,000	-	-	-

Financial Table 8: Statutory Payments

This table does not apply to OSFI

Financial Table 9: Transfer Payments

Not Required

Financial Table 10: Capital Spending by Business Line

Capital Spending by Business Line (\$ thousands)

Business Line	Actual		Planned	Total	
	1996-97	1997-98	Spending	Authorities	Actual
			1998-99	1998-99	1998-99
Supervision of financial institutions and private pension plans	1,083	493	1,349	1,349	451
Actuarial and other services to the Government of Canada	82	77	15	15	15
Total	1,165	570	1,367	1,367	466

Financial Table 11: Capital Projects

Not required.

Financial Table 12: Status of Major Crown Projects

Not required.

Financial Table 13: Loans, Investments and Advances

Not required.

Financial Table 14: Revolving Fund Financial Summaries

Not required.

Financial Table 15: Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ thousands)		
List of Contingent Liabilities	<u>Amount of Contingent Liability</u>	
	March 31, 1998	March 31, 1999
Loans	—	—
Claims and Pending and Threatened Litigation		
Litigation	2,500	5,500
Total	2,500	5,500

Section V: Other Information

Contacts for Further Information and Departmental Web Sites

Name	Title	Address	Phone	Fax
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans				
John Palmer	Superintendent of Financial Institutions	255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2	(613) 990-7500	(613) 993-6782
John Thompson	Deputy Superintendent	255 Albert Street, Ottawa, Ontario, K1A 0H2	(613) 990-8010	(613) 993-6782
Nick Le Pan	Deputy Superintendent	255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2	(613) 990-7628	(613) 993-6782
Edna MacKenzie	Assistant Superintendent	255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2	(613) 990-7491	(613) 993-6782
Actuarial and Other Services to the Government of Canada				
John Palmer	Superintendent of Financial Institutions	255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2	(613) 990-7500	(613) 993-6782
Website: http://www.osfi-bsif.gc.ca				

Legislation and Associated Regulations Administered by the Minister of Finance

Bank Act S.C. 1991, c.46

Cooperative Credit Associations Act S.C. 1991, c.48

Insurance Companies Act S.C. 1991, c.47

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act R.S. c. 18 (2nd Supp.), Part I

Pension Benefits Standards Act, 1985 R.S. c. 32 (2nd Supp)

Trust and Loan Companies Act S.C. 1991, c. 45

Section V : Autres renseignements

Personnes-ressources et adresses Internet

Nom	Titre	Adresse	Téléphone	Télécopieur
John Palmer	Surintendant des institutions financières	255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2	(613) 990-7500	(613) 993-6782
John Thompson	Surintendant adjoint	255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2	(613) 990-8010	(613) 993-6782
Nick Le Pan	Surintendant adjoint	255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2	(613) 990-7628	(613) 993-6782
Edna MacKenzie	Surintendant auxiliaire	255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2	(613) 990-7491	(613) 993-6782
John Palmer	Surintendant des institutions financières	255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2	(613) 990-7500	(613) 993-6782
Services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada				
John Palmer	Surintendant des institutions financières	255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2	(613) 990-7500	(613) 993-6782

Adresse Internet : <http://www.osfi-bsif.gc.ca>

Lois et règlements connexes administrés par le ministre des Finances

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, L.R.C. 1985, ch. 32 (2^e supplément)
 Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, L.R.C. 1985, ch. 18
 (2^e supplément), partie I
 Loi sur les associations coopératives de crédit, L.C. 1991, ch. 48
 Loi sur les banques, L.C. 1991, ch. 46
 Loi sur les sociétés d'assurances, L.C. 1991, ch. 47
 Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, L.C. 1991, ch. 45

Tableau 15 : Passif éventuel

Passif éventuel (milliers de dollars)	Liste des éléments de passif éventuel	Montant du passif éventuel	31 mars 1998	31 mars 1999
Prêts		—	—	—
Réclamations et procédures en instance ou potentielles				
Litiges		2 500	2 500	5 500
Total		2 500	2 500	5 500

Tableau 10 : Immobilisations, selon le secteur d'activité

Immobilisations, selon le secteur d'activité (milliers de dollars)				
Secteur d'activité	1996-1997			
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des Dépenses réelles
Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés	1 083	493	1 349	1 349
Services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada	82	77	15	15
Total	1 165	570	1 367	1 367
				466

Tableau 11 : Projets d'immobilisation

Non requis.

Tableau 12 : Situation des grands projets de l'État

Non requis.

Tableau 13 : Prêts, placements et avances

Non requis.

Tableau 14 : Tableau récapitulatif du fonds renouvelable

Non requis.

Tableau 6 : Recettes disponibles

Recettes disponibles par secteur d'activité (milliers de dollars)					
1996-1997					
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des dépenses autorisations	Dépenses réelles	Dépenses réelles
1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Secteur d'activité					
Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés	39 478	39 189	45 064	45 064	43 114
Services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada	1 375	1 069	1 300	1,300	1 022
Total des recettes disponibles	40 853	40 258	46 364	46 364	44 136

Tableau 7 : Recettes non disponibles

Recettes non disponibles par secteur d'activité (milliers de dollars)					
1996-1997					
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des dépenses autorisations	Dépenses réelles	Dépenses réelles
1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Secteur d'activité					
Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés	-	-	-	-	-
Services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada	1 374	1 000	-	-	-
Total partiel	1 374	1 000	-	-	-
Imprévus					
Total des recettes non disponibles	1 374	1 000	-	-	-

Tableau 8 : Paiements législatifs

Sans objet.

Tableau 9 : Paiements de transfert

Non requis.

Tableau 5 : Besoins en ressources, selon l'unité organisationnelle et le secteur d'activité

Unité organisationnelle	Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite	Services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada	TOTALX			
				Dépenses prévues	(Total des autorisations)	(Dépenses réelles)
Secteur de la réglementation	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Secteur de la surveillance	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Secteur des services intégrés	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dépenses prévues	-	-	-	-	-	-
(Total des autorisations)	-	-	-	-	-	-
(Dépenses réelles)	-	-	-	-	-	-
Secteur de la surveillance	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dépenses prévues	-	-	-	-	-	-
(Total des autorisations)	-	-	-	-	-	-
(Dépenses réelles)	-	-	-	-	-	-
Secteur des services intégrés	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dépenses prévues	-	-	-	-	-	-
(Total des autorisations)	-	-	-	-	-	-
(Dépenses réelles)	-	-	-	-	-	-
Division des pratiques de réglementation et de surveillance	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dépenses prévues	-	-	-	-	-	-
(Total des autorisations)	-	-	-	-	-	-
(Dépenses réelles)	-	-	-	-	-	-
Bureau de l'actuaire en chef	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dépenses prévues	-	-	-	-	-	-
(Total des autorisations)	-	-	-	-	-	-
(Dépenses réelles)	-	-	-	-	-	-
TOTALX	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dépenses prévues	-	-	-	-	-	-
(Total des autorisations)	-	-	-	-	-	-
(Dépenses réelles)	-	-	-	-	-	-
% du TOTAL	75,7	24,3	100,0			

Tableau 3 : Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles, par secteur d'activité

Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles, par secteur d'activité (milliers de dollars)					
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	Total des autorisations ¹	Dépenses réelles
Secteur d'activité	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues		
Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés	(2 451)	(805)	0	0	5 195
Services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada	2 466	(1 759)	1 626	1 626	1 669
Total	15	954	1 626	1 626	6 864

Tableau 4 : Transition entre l'ancienne et la nouvelle méthode d'affectation des ressources

Non requis.

Dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles par secteur d'activité (milliers de dollars)

22

Rendement financier

Tableau I : Sommaire des crédits votés

A. Autorisations pour 1998-1999

Besoins financiers par autorisation (milliers de dollars)

Crédit	Titre du programme	1998-1999	1998-1999	1998-1999
		Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
40	Bureau du surintendant des institutions financières Dépenses de programmes	1 626	1 626	1 669
		1 626	1 626	1 669
		Total	1 626	1 669

dans laquelle il expliquait les jalons du projet de l'an 2000 auxquels les institutions doivent se conformer. Ces jalons sont conformes aux lignes directrices émises par les principaux organismes de réglementation d'autres instances, et ils prévoient l'essai interne et l'implantation des systèmes essentiels d'ici au 31 mars. L'essai des interfaces externes, les plans d'urgence et l'examen de la conformité des emprunteurs et des contreparties devraient être terminés le 30 juin. En mai, le BSIF a publié des directives supplémentaires sur la planification d'urgence à l'égard des liquidités.

Presque toutes les institutions fédérales ont déclaré au BSIF qu'elles respectent l'échéancier prévu et qu'elles ont atteint les jalons applicables. Les quelques retardataires (institutions qui ne sont pas à jour dans les préparatifs en vue de l'an 2000) se trouvent dans des marchés relativement restreints et font l'objet de mesures de surveillance plus rigoureuses.

Il est possible que le passage à l'an 2000 engendre certains problèmes; le BSIF estime toutefois que, d'après les renseignements qu'il a recueillis dans le cadre de ses activités de surveillance, le secteur des services financiers canadien ne devrait pas poser de problèmes importants.

D'ici la fin de 1999, l'industrie apportera les dernières modifications dans le cadre du projet de l'an 2000 et soumettra les systèmes, interfaces et plans d'urgence à de nombreux essais pour en assurer la conformité. Le BSIF continuera de surveiller la situation de près, d'effectuer des inspections périodiques et de recourir à des outils d'intervention efficaces en matière de surveillance pour que les institutions continuent de se concentrer sur la préparation à l'an 2000. Ainsi, nous pourrions prendre les mesures qui s'imposent bien avant le début du nouveau millénaire. Le BSIF achève ses propres plans d'urgence de manière à pouvoir prendre les mesures nécessaires pour protéger les souscripteurs et les déposants si de graves problèmes de conformité surviennent dans les institutions financières réglementées.

Le BSIF collabore également avec d'autres organismes de réglementation internationaux, comme le Conseil mixte de l'an 2000 de la Banque des règlements internationaux, en vue de partager l'information sur les méthodes de surveillance.

Préparatifs internes en vue de l'an 2000

Un groupe de travail de l'an 2000 a été mis sur pied pour élaborer et mettre à l'essai le plan de reprise des activités du BSIF. Ce plan traite des mesures que devra appliquer le BSIF pour reprendre ses activités à la suite d'une éventuelle perturbation du service découlant d'une panne attribuable au passage à l'an 2000. Le plan précise les services essentiels, de même que les ressources — humaines, financières et autres — requises pour offrir ces services en période de crise.

Le BSIF a remis au Conseil du Trésor un rapport dans lequel il indique que son infrastructure interne de technologie de l'information est conforme à l'an 2000.

feront de plus en plus grimper le coût des régimes de pension publics. Il est absolument essentiel de fournir au gouvernement des évaluations objectives et exactes de la situation financière des régimes et de l'impact de toute modification proposée pour que les décisions prises soient les bonnes.

Plans et stratégies clés

Puisque l'objectif de ce secteur d'activité est nettement différent de ceux des principaux secteurs d'activité du BSIF, une entité distincte est nécessaire pour exécuter cette fonction confiée, a été structurée à titre d'entité distincte faisant encore partie du BSIF sur le plan juridique mais fonctionnant de manière tout à fait autonome. Le BAC a son identité propre et son propre Comité de supervision composé de cadres supérieurs du ministère des Finances, du Secrétariat du Conseil du Trésor et de Développement des ressources humaines Canada, qui sont tous des « clients » du BAC. Le surintendant des institutions financières préside ce comité, qui lui fournit des conseils sur les questions qui relèvent normalement d'un conseil d'administration. Ce changement est entré en vigueur le 1^{er} avril 1998.

Réalisations en 1998-1999

En décembre 1998, le Dix-septième rapport actuariel sur le RPC a été déposé au Parlement. Il a ensuite été examiné officiellement par un comité de trois actuaires indépendants chevronnés qui ont déposé leur rapport en avril 1999. Ces deux documents confirment que les modifications prévues dans le projet de loi C-2 ont permis de stabiliser la situation financière du RPC. (Le projet de loi C-2, *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada*, est entré en vigueur en 1997; il a permis de modifier les critères d'admissibilité aux prestations, les niveaux de cotisation et les politiques du RPC en matière de placements.) Le comité d'examen a également proposé plusieurs améliorations des rapports ultérieurs sur le RPC, lesquelles sont à l'étude.

Des rapports actuariels ont été établis conformément à la loi à l'égard de plusieurs régimes du secteur public, notamment le Quatrième rapport actuariel sur le Programme de la sécurité de la vieillesse. En outre, le BAC a participé activement à l'évaluation des répercussions financières et administratives d'importantes modifications proposées des régimes de retraite de la fonction publique, des Forces canadiennes et de la GRC.

Rapports consolidés

Mesures prises pour faciliter la préparation des institutions financières à l'an 2000

Depuis 1996, le BSIF collabore avec les institutions financières fédérales pour qu'elles soient prêtes à relever le défi de l'an 2000. En janvier 1999, le BSIF a diffusé une lettre

raisonnablement fiable de la perte finale. À partir de données recueillies depuis 1987, il exprime, en pourcentage du montant dû, les sommes que les déposants ou les souscripteurs recevront vraisemblablement, en tenant compte de la valeur de rendement de l'argent. Le calcul ne tient pas compte des paiements complémentaires provenant des programmes d'indemnisation de l'industrie à l'égard des produits assurés. L'indice actuel se situe à 91 p. 100, ce qui représente une légère amélioration par rapport au niveau enregistré ces dernières années. On n'a noté ni faillite ni liquidation en 1998-1999, et le recouvrement des pertes s'est amélioré en raison de l'achèvement du plan de recouvrement issu de la liquidation de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie, en vertu duquel les souscripteurs seront entièrement remboursés.

Le dossier de La Confédération-Vie constitue l'une des faillites les plus imposantes et les plus complexes en Amérique du Nord, l'actif consolidé visé (y compris l'actif sous gestion) totalisant quelque 30 milliards de dollars. En avril 1999, le liquidateur, KPMG Inc., a annoncé que les souscripteurs canadiens toucheraient le remboursement intégral prévu par leurs polices, intérêt couru inclus. L'organisme américain chargé du dossier espère également que les souscripteurs des États-Unis seront remboursés de façon intégrale. Le remboursement intégral des souscripteurs confirme l'efficacité du régime de réglementation, qui vise à réduire le plus possible les pertes pour les souscripteurs.

C-2 : Prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada

Résumé des besoins financiers, par secteur d'activité

Dépenses prévues (RPP de 1998-1999)*	1 626 000 \$
Total des autorisations	1 626 000 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	1 668 821 \$

**Rapport sur les plans et les priorités*

Objectif

Il s'agit de fournir au gouvernement du Canada des services, actuariels et autres, de manière professionnelle, efficace, rentable et opportune.

Facteurs externes ayant une incidence sur le secteur d'activité

Le BSIF fournit des rapports actuariels, des conseils et des services relativement à des régimes de pension publics comme le Régime de pensions du Canada (RPC), la Sécurité de la vieillesse et divers régimes à l'intention des fonctionnaires fédéraux, des parlementaires et des membres des Forces canadiennes. Les cotisations et les prélèvements fiscaux attribuables à ces programmes totalisent environ 43 milliards de dollars par année, tandis que le passif avoisine le billion de dollars. Le vieillissement de la population canadienne et les fluctuations des demandes d'indemnisation pour invalidité

comptables américaines. Bien qu'il soit fortement souhaitable que les organismes qui établissent les normes comptables harmonisent leurs règles, le Groupe de travail a recommandé au surintendant de se préparer à exercer son pouvoir d'appliquer des règles comptables spéciales si ces organismes ne prennent pas les mesures nécessaires dans les plus brefs délais.

À l'été 1998, le BSIF a procédé à de vastes consultations à cet égard. Des réponses écrites et de vive voix appuyaient l'initiative du BSIF pour la mise au point et la diffusion de normes provisoires. Les répondants ont opté majoritairement pour le recours temporaire à la démarche des États-Unis.

Le BSIF a constamment soutenu qu'il serait préférable que l'Accounting Standards Board (AcSB) règle le déséquilibre auquel sont confrontées les institutions financières au plan de la concurrence en modifiant sa norme. En septembre 1998, après des discussions auprès de l'AcSB et de l'Institut canadien des comptables agréés, le BSIF a convenu de tenir en suspens toutes ses décisions en vue de l'émission de règles comptables spéciales pour les fusions et les acquisitions dans la mesure où ces organismes comptables s'engagent à exécuter un processus accéléré pour éliminer les déséquilibres au chapitre de la concurrence d'ici la fin de 1999.

Le BSIF surveille de près ce processus et réclame l'adoption de solutions provisoires avant que le régime ne soit entièrement harmonisé. Le Bureau pourrait toutefois prendre des mesures si le processus d'établissement de normes ne permet pas de régler adéquatement et rapidement ce problème.

Critères de rendement

L'élaboration d'un critère significatif pour déterminer dans quelle mesure les activités du BSIF influent sur la concurrence sur le marché financier canadien constitue une tâche complexe. Nombre des variables interreliées qu'engloberait un tel critère ont souvent une dimension subjective, et une définition en bonne et due forme nécessiterait pour certains d'entre elles la prise en compte de facteurs liés à la politique publique qui débordent du mandat prudentiel du BSIF.

Le BSIF a examiné les travaux effectués par certains organismes relativement aux répercussions de la réglementation dans le but de trouver un mécanisme permettant d'évaluer l'incidence de ses activités de réglementation sur la concurrence sur le marché canadien et la compétitivité des institutions canadiennes. Aucun mécanisme convenable n'ayant encore été trouvé, le BSIF commandera d'autres travaux de recherche dans ce domaine. Les résultats seront communiqués à mesure qu'ils seront disponibles.

Réalisations en 1998-1999

L'Indice de recouvrement des pertes du BSIF est un indice cumulatif fondé sur les liquidations terminées ou pour lesquelles le liquidateur a pu établir une projection

succursales au Canada. Jusqu'à présent, les banques étrangères devaient constituer une filiale de banque étrangère en société (une banque de l'annexe II) ou mettre sur pied un bureau de représentation pour exercer leurs activités au Canada.

Le gouvernement a d'abord annoncé sa décision d'autoriser les banques étrangères à établir des succursales en février 1997. Vu que le Groupe de travail MacKay sur l'avenir du secteur des services financiers canadien prévoyait d'achever ses audiences et de déposer son rapport en septembre 1998, le gouvernement a décidé de reporter l'entrée en vigueur des modifications sur l'établissement de succursales de banques étrangères jusqu'à ce que le Groupe de travail ait commenté cette question. Dans son rapport, le groupe de travail MacKay appuie l'établissement de succursales de banques étrangères. Après consultation des représentants de l'industrie, un projet de loi prévoyant des modifications au régime d'établissement de succursales de banques étrangères (projet de loi C-67) a été déposé en février 1999 et est entré en vigueur en juin.

Avant le dépôt du projet de loi, le BSIF a créé une Division de la surveillance des succursales de banques étrangères pour faciliter l'élaboration d'un cadre de réglementation et de surveillance du régime des succursales bancaires. Dans le cadre de ce processus, le BSIF a passé en revue ses lignes directrices et ses règlements pour en déterminer la pertinence relativement aux succursales de banques et pour apporter les correctifs nécessaires. Pour appuyer le processus de demande, le BSIF a diffusé un *Guide d'établissement des succursales de banques étrangères*, qui énonce les critères d'approbation du BSIF, le processus de demande et les renseignements requis. L'un des principaux éléments de l'évaluation du régime de succursales et de leur surveillance permanente réside dans une excellente compréhension du système de surveillance dans le pays d'attache du demandeur.

Les travaux préparatoires en vue de l'implantation de succursales de banques étrangères ont nécessité d'intenses consultations auprès d'autres organismes publics et des représentants de l'industrie. La méthodologie de surveillance et le processus d'approbation seront peaufinés pendant la première année d'implantation du nouveau régime.

Comptabilisation des groupements d'entreprises

Comme l'a conclu le Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien, les institutions financières canadiennes sont désavantagées par rapport à leurs concurrentes nord-américaines en raison d'écarts importants au chapitre des normes comptables canadiennes et américaines applicables aux fusions et aux acquisitions (c'est-à-dire les «groupements d'entreprises»).

Le BSIF estime que les règles comptables ne doivent pas constituer un facteur pris en compte dans les décisions relatives à la rationalisation des institutions financières nord-américaines. En vertu des règles canadiennes, la comptabilisation de bon nombre de fusions et d'acquisitions se traduit par la déclaration de gains et de rendements d'investissement inférieurs à ceux qui seraient déclarés aux États-Unis en vertu des règles

centres de coûts. Pour faciliter ce processus, un nouveau logiciel de planification des activités a été conçu et mis au point. Cette année (1999-2000), le BSIF améliorera l'examen trimestriel des plans financiers.

Objectif stratégique 5 : Compétitivité

Le BSIF a fait progresser certaines initiatives en 1998-1999 en vue d'intensifier la concurrence sur le marché financier canadien. Ces projets englobent la démutualisation, l'établissement de succursales de banques étrangères et les règles comptables régissant les groupements d'entreprises.

Démutualisation

En mars 1999, le gouvernement a adopté une loi et pris des règlements permettant aux grandes sociétés d'assurances mutuelles du Canada de se convertir en sociétés à capital-actions ordinaire — processus appelé « démutualisation ». À la conversion, les souscripteurs admissibles deviennent des actionnaires et la société obtient un meilleur accès aux marchés financiers. En septembre 1999, une société avait achevé ce processus et une la suivait de près, et deux autres avaient fait d'importants progrès.

Le régime législatif autorisant la démutualisation englobe plusieurs mesures visant à protéger les intérêts des souscripteurs. Par exemple, le BSIF doit approuver les documents envoyés aux souscripteurs pour les aider à poser un jugement éclairé au sujet de la démutualisation. Le BSIF a collaboré avec les sociétés pour que l'information destinée aux souscripteurs soit rédigée en langage simple. Il a également demandé aux sociétés de fournir des avis d'expert sur la valeur de la société et de préciser si la méthode de calcul de cette valeur est juste et équitable. Pour mieux évaluer les rapports et les avis des sociétés, de leurs spécialistes de services de banques d'affaires et des actuaires indépendants, le BSIF a fait appel à ses propres conseillers actuariels et financiers. En outre, le personnel du BSIF chargé de la surveillance a examiné les progrès réalisés par les sociétés au chapitre du lancement de leurs activités de relations avec les investisseurs, en prévision de l'achèvement des projets de démutualisation.

Le BSIF a instauré un service téléphonique sans frais pour répondre aux questions des souscripteurs sur la démutualisation. En outre, il a indiqué qu'il communiquerait tous les cas où le surintendant exonérerait les sociétés participantes des dispositions de la société d'utiliser dans ses documents d'information destinés aux souscripteurs des états financiers qui, à leur date d'envoi, dataient de plus de 120 jours par rapport à leur date réelle. Le BSIF a émis une note d'information pour expliquer les circonstances dans lesquelles ce type d'exonération serait envisagé.

Établissement de succursales de banques étrangères

En 1998-1999, le BSIF a collaboré avec le ministère des Finances pour préparer des modifications législatives en vue d'autoriser les banques étrangères à exploiter des

Le BSIF a réalisé un vaste sondage d'opinion auprès de ses employés en 1997 afin de servir de point de référence pour l'évaluation périodique de la satisfaction du personnel. Depuis, un comité consultatif des employés a formulé des recommandations en vue d'apporter des améliorations au BSIF pour donner suite aux résultats du sondage. La préparation du prochain sondage, prévu pour la fin de 1999, est en cours. Les résultats de ce sondage seront intégrés au rapport annuel de 1999-2000.

Ententes sur les niveaux de service

Dans le cadre des activités d'élaboration de normes et de critères de rendement au BSIF, la Division de la technologie de l'information (DTI) a commencé à conclure des ententes sur les niveaux de service (ENS) avec d'autres divisions « clientes ». La DTI a recensé 10 services de base qu'elle est en mesure d'offrir, compte tenu des ressources dont elle dispose. Pour chacun de ces services, des niveaux de service précis ou normes ont été établis et jumelés à des mécanismes de suivi et à des outils de mesure.

En 1999-2000, la DTI conclura des ENS avec toutes les divisions du BSIF; elle débutera par un projet pilote au cours des deux premiers trimestres et y intégrera tous les autres services d'ici la fin de l'exercice. Le processus de mise en œuvre comprendra la négociation avec des divisions ou des secteurs pour déterminer les services ou les niveaux de service, des séances de sensibilisation auprès de tous les employés du BSIF, l'application d'outils et de rapports pour mesurer le rendement, et l'amélioration constante de la prestation des services. Les ENS seront révisées et renégociées une fois l'an dans le cadre du processus de planification des activités du BSIF.

Base de données intégrées

Des progrès appréciables ont été enregistrés en 1998-1999 dans l'élaboration d'une base de données non financières ou intégrées sur toutes les institutions financières fédérales pour compléter les rapports financiers et les applications de base de données d'analyse. Cette base de données, dont l'achèvement est prévu à l'heure actuelle pour l'automne 1999, permettra à l'ensemble du BSIF d'avoir rapidement accès à des données générales précises et remplacera certains systèmes électroniques et manuels autonomes (faisant souvent double emploi) à accès limité. La valeur de cette application est déjà évidente : qu'il suffise de mentionner l'enregistrement de toutes les activités importantes (comme les constitutions en société, les fusions, les changements de raison sociale et les dissolutions) dans la vie des institutions. Elle alimente également d'autres systèmes utilisés par le BSIF.

Objectif stratégique 4 : Rentabilité

Nouveau modèle de gestion des activités

Le processus de planification des activités a été restructuré en 1998-1999. Grâce au Plan stratégique du BSIF, des plans d'activité globaux ont été mis au point pour tous les

réorganisé la plupart de ses divisions et a affecté la majorité de ses employés à des tâches nouvelles ou sensiblement remaniées. Il a modifié le rôle des divisions et créé des groupes plus restreints. De même, il a fermé le bureau de Winnipeg pour en confier les tâches à d'autres groupes. Le BSIF a créé le Secteur du soutien spécialisé et y a intégré de nouvelles fonctions et de nouveaux groupes de spécialistes de l'industrie. Ces derniers devraient continuer de s'adapter pour satisfaire aux exigences évolutives du BSIF.

Pour devenir un véritable organisme d'apprentissage, le BSIF développe une gamme complète de programmes de formation et d'auto-apprentissage étroitement liés aux exigences de travail, de recrutement et de planification de carrière. Ces programmes cherchent à répondre aux besoins des employés du BSIF dans des domaines techniques et non techniques. Les budgets de formation ont été accrus et le BSIF s'est engagé à offrir au moins cinq jours de formation par année à chaque employé.

Le BSIF privilégie également un style de gestion fondé sur l'encadrement et la facilitation. Grâce à la taille restreinte des divisions, les gestionnaires peuvent maintenant travailler de façon plus active avec leurs collaborateurs. Les responsabilités sont mieux définies dans l'ensemble du BSIF, et les documents sur les engagements à l'égard des buts sont couramment utilisés aux fins de planification. De même, les valeurs du BSIF, c'est-à-dire l'engagement, le travail d'équipe, le professionnalisme et l'intégrité, ont été étoffées et seront intégrées à ses activités courantes.

Gestion des ressources humaines

Pour établir le lien entre la gestion des ressources humaines et son Plan stratégique, le BSIF a établi un plan à moyen terme intitulé *Notre vision — Notre mission* qui prévoit des liens et une orientation pour assurer l'évolution constante des programmes de ressources humaines.

La mobilité des employés entre les secteurs et les divisions a été facilitée grâce à la nomination du personnel de gestion à des niveaux plutôt qu'à des postes. Un programme de rotation a été mis en œuvre. Le Programme de gestion de carrière, qui permet de recruter de nouveaux employés directement dans les universités et de gérer les premières étapes de leur carrière grâce à des activités de formation externes et en cours d'emploi, a été amélioré avec l'ajout de participants et le raffinement du programme.

Vu l'importance accrue accordée à la gestion du rendement, le processus d'évaluation du rendement a été amélioré et le principe de la rémunération au rendement a été mis en place à tous les échelons du BSIF avec prise d'effet au 1^{er} avril 1999 d'après le rendement de 1998-1999.

Un projet visant à établir des profils de compétence pour tous les postes du BSIF a été mis sur pied et devrait être achevé d'ici deux à trois ans. Les profils de compétence devraient permettre au BSIF de recruter plus facilement des candidats, à l'interne comme à l'extérieur, pour doter des postes vacants.

sur le renforcement des systèmes financiers du G-22. Les recommandations de ce groupe ont débouché sur la création du Forum sur la stabilité financière, dont les membres se réunissent périodiquement pour évaluer les enjeux et les risques qui touchent le système financier international, et pour cerner les mesures nécessaires afin d'y réagir et d'en superviser l'application. Le surintendant est l'un des membres du Forum.

Le BSIF a également joué un rôle déterminant dans la création du Centre de leadership international pour la surveillance du secteur financier et continue de participer à l'exécution de ses programmes et à sa régie. Mis sur pied en 1997 en collaboration avec la Banque mondiale et la Schulich School of Business de l'Université York, le Centre a lancé son premier programme à l'intention des instances de contrôle bancaire en 1998. Le Centre constitue une tribune unique permettant aux cadres supérieurs des instances internationales de contrôle bancaire de mettre en commun leurs expériences face aux défis de surveillance, y compris les faillites de grandes institutions financières, et de renforcer leurs compétences dans l'application de régimes de surveillance efficaces. Le Centre, qui bénéficie également du soutien de l'Agence canadienne de développement international et du FMI, prévoit étendre son programme aux organismes de surveillance des valeurs mobilières en 1999, puis à ceux du secteur des assurances en l'an 2000. Il collaborera étroitement avec le nouvel Institut de stabilité financière de la Banque des règlements internationaux (BRI) à mesure que son programme prendra de l'ampleur.

Objectif stratégique 3 : Qualité

À mesure que le BSIF modifie sa façon de réglementer et de surveiller les institutions financières et les régimes de retraite, il apporte d'importants changements administratifs connexes. En 1998, 17 groupes de rémunération distincts ont été regroupés en un seul en vertu de la Norme générale de classification (NGC), l'un des premiers mécanismes du genre à être instauré dans la fonction publique fédérale. Ce changement, qui facilitera le déploiement des compétences à l'intérieur du BSIF, a aussi permis d'éliminer certaines anomalies de classifications et de rémunération. En outre, le BSIF a été l'un des premiers organismes fédéraux à mettre en place un régime de rémunération au rendement comprenant des primes renouvelables pour tous les employés admissibles.

Employeur de choix

Les changements rapides qui surviennent dans le secteur financier du Canada obligent le BSIF à modifier sa structure organisationnelle et à améliorer ses méthodes de travail et de gestion.

Ces changements ont suscité des possibilités d'avancement et ont permis au personnel d'assumer davantage de responsabilités et d'accroître son expérience. En insistant davantage sur l'apprentissage continu, au plan tant de la formation théorique que de l'acquisition sur place, le BSIF continue de tendre vers son objectif de devenir un « employeur de choix ».

Dans le cadre de cet objectif, certaines initiatives et modifications importantes ont été appliquées. D'abord, le BSIF a créé une structure organisationnelle plus souple, il a

Aider les principaux intervenants à comprendre ce à quoi ils peuvent raisonnablement s'attendre de la part du BSIF

En septembre 1998, le Groupe de travail MacKay a publié un rapport qui renferme 124 recommandations visant à réformer le marché des services financiers. Le BSIF a fourni des renseignements et des avis sur certaines questions au Groupe de travail. Après la publication du rapport, il a collaboré étroitement avec le ministère des Finances, la Société d'assurance-dépôts du Canada et la Banque du Canada pour élaborer la réponse du gouvernement. Cette dernière, intitulée *La réforme du secteur des services financiers canadien* — *Un cadre pour l'avenir*, a été publiée en juin 1999.

Conformément à son mandat, le BSIF s'est surtout penché sur les propositions susceptibles d'accroître les risques dans le secteur des services financiers, comme la création de nouvelles sociétés de portefeuille pour les grandes institutions financières, les changements de la politique de propriété et l'assouplissement des exigences de capitalisation des nouvelles institutions. Le BSIF a maintes fois souligné que certains de ses objectifs stratégiques jouent entre eux le rôle de contrepois. En ce qui a trait aux propositions du gouvernement, on peut s'attendre à ce que certaines mesures d'accroissement de la concurrence ajoutent au risque pour le système financier. Le BSIF reconnaît que, du point de vue de la politique publique, les avantages potentiels de ces propositions sont supérieurs aux coûts qu'elles pourraient entraîner. Le BSIF profitera de l'application dynamique de sa politique d'intervention précoce, combinée à son insistance sur les principaux facteurs de risque aux fins de la supervision des institutions et à certains changements réglementaires proposés par le gouvernement, pour chercher à s'acquitter de son mandat de protéger les souscripteurs et les déposants dans un contexte pouvant comporter des risques accrus.

Contribuer à l'élaboration d'un cadre international renforcé de réglementation et de surveillance des institutions financières

Le secteur financier canadien est largement intégré au marché international. Les banques canadiennes tirent 35 p. 100 de leur revenu d'intérêt et d'autres sources de l'étranger. En outre, les assureurs-vie canadiens souscrivent 58 p. 100 de leurs primes à l'extérieur du pays. De plus, les banques et les assureurs étrangers jouent un rôle important sur le marché canadien, ce qui permet aux consommateurs de bénéficier d'un choix plus vaste et d'une concurrence accrue. Ainsi, les sociétés d'assurances multinationales étrangères interviennent pour environ 67 p. 100 des primes nettes souscrites.

La crise financière internationale qui a éclaté en Asie en 1997 pour ensuite se propager à d'autres continents a fait ressortir l'importance de systèmes bancaires solides et d'un contrôle bancaire efficace. Les organismes de surveillance comme le BSIF participent de plus en plus souvent à des discussions avec les ministères des Finances, les banques centrales, le Fonds monétaire international (FMI), la Banque mondiale et d'autres intervenants pour trouver des façons d'aider les pays à faire en sorte que leurs régimes de réglementation et de surveillance soient assez solides pour relever les défis du marché financier international. En 1998, le BSIF a participé aux activités du Groupe de travail

que les institutions y puisent en cas de détérioration de la situation économique ou du crédit. En outre, le BSIF se prépare à donner suite à la demande de précisions sur les modalités d'utilisation des réserves émanant de l'industrie.

Objetif stratégique 2 : Confiance du public

Revoir et repenser les pratiques de réglementation et de surveillance

Voir ci-dessus.

Initiatives axées sur les fonds propres

Les fonds propres représentent la marge de manœuvre fournie par les propriétaires d'institutions financières pour éviter des pertes imprévues. Il s'agit d'un élément essentiel de la protection des déposants et des souscripteurs. En 1998-1999, le BSIF a exécuté certaines initiatives pour améliorer les règles de fonds propres, tout en reconnaissant que les institutions doivent être concurrentielles au pays et sur la scène internationale. Plus particulièrement, le BSIF a amorcé l'examen des règles de fonds propres des secteurs de l'assurance-vie et des assurances multirisques.

En vertu de l'innovation au sein de l'industrie, de l'évolution des marchés mondiaux et des niveaux de fonds propres à l'échelle internationale, le BSIF en est venu à déterminer que pour être bien capitalisées aux fins de réglementation, les institutions de dépôts doivent conserver des ratios de fonds propres d'au moins 7 p. 100 pour les fonds propres de catégorie 1 et de 10 p. 100 pour l'ensemble des fonds propres. Le BSIF a également relevé le niveau maximal des provisions générales pouvant être incluses dans les fonds propres de catégorie 2, le faisant passer de 0,625 à 0,750 p. 100 de l'actif pondéré en fonction des risques, et il s'est engagé à réviser ce plafond de concert avec le traitement de l'actif à impôt reporté aux fins des fonds propres.

Le BSIF a également collaboré avec les associations professionnelles et d'autres intervenants pour élaborer les lignes directrices nationales sur la mise en œuvre d'une décision du Comité de Bâle sur le contrôle bancaire qui permettrait aux banques d'inclure certains titres novateurs dans les fonds propres de catégorie 1. Une ébauche des principes a été transmise à l'industrie en avril 1999.

En 1998-1999, le BSIF a participé à l'examen du Comité de Bâle au sujet de l'Accord de 1998 sur les fonds propres qui tente d'améliorer les liens entre les normes de fonds propres et le risque, et à assainir la concurrence. Le cadre proposé comprend trois piliers : les normes de fonds propres, un processus d'examen de la surveillance des pratiques et procédés bancaires, et le recours accru à la discipline financière.

En 1999-2000, le BSIF prévoit remettre l'accent sur la méthodologie en se penchant sur des critères qui reflètent les pratiques exemplaires de calcul des provisions générales. Il a également souligné qu'il s'attend à la fois à ce que ces réserves soient constituées et à ce

En 1998-1999, le BSIF a procédé à un examen détaillé des systèmes dans trois domaines. Le premier examen portait sur les préparatifs des institutions financières en prévision de l'an 2000. Le deuxième avait trait à la gestion du risque de négociation par les grandes institutions de dépôts. Le troisième visait à pousser plus loin les efforts soutenus du BSIF pour relever le niveau des provisions générales pour risque de crédit et en améliorer le calcul. Des consignes générales sur cette question, y compris les critères d'évaluation de la suffisance des provisions générales, ont été émises en 1998-1999. Parallèlement, on a privilégié l'adéquation des provisions générales plutôt que la méthodologie, et le BSIF a collaboré activement avec les institutions de dépôts pour renforcer les réserves de ces dernières.

Examen détaillé des systèmes

Ensuite, le BSIF s'est penché plus activement sur les problèmes de nature prudentielle des institutions financières. Ainsi, les sociétés présentant des lacunes de contrôle se sont retrouvées au stade 1 ou à un stade plus élevé, même si leur situation financière était acceptable. (Le stade 1 est celui de l'intervention précoce, où l'on cerne les lacunes et où un contrôle de surveillance plus étroit que de coutume est justifié.) Dans ces cas, le BSIF a clairement fait part de ses préoccupations aux administrateurs et à la haute direction des institutions en question. Il a également imposé des calendriers serrés pour obliger certaines institutions à amorcer la mise en place de mesures correctives.

La première fut l'évaluation détaillée des risques inhérents que comportent les principales activités des grandes institutions et de la qualité des facteurs d'atténuation des risques, comme les systèmes de contrôle et de régie. Cette évaluation a permis au BSIF de mieux cerner les principales questions à examiner de plus près, et elle sera affinée à mesure que la nouvelle démarche sera mise en place au cours des deux prochaines années. Dans le cadre de cette évaluation des risques, la nouvelle structure organisationnelle du BSIF, qui englobe des groupes chargés de surveiller les conglomérats de grandes institutions de dépôts, les conglomérats d'assurance-vie et les institutions plus modestes, a permis de mieux comparer les institutions à leurs pairs. Ces comparaisons entre institutions et la rétroaction générale dont ces dernières ont bénéficié ont constitué des outils de surveillance importants et efficaces.

La mise en place intégrale et l'affinage de la méthode fondée sur les risques que décrit le Cadre de surveillance s'échelonnent sur plusieurs années. En 1998-1999, le BSIF s'est penché sur deux priorités.

En outre, le BSIF intervient pour minimiser les risques systémiques, notamment en renforçant au besoin leurs capitaux propres et leurs réserves. Il leur communique des consignes précises à cette fin.

C-1 : Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés

Objectif

Le BSIF a pour objectif premier de protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre les pertes indues et de maintenir la confiance du public dans le système financier canadien sans restreindre indûment la compétitivité des entités qu'il surveille.

Facteurs externes influant sur le secteur d'activité

Voir la rubrique « Cadre et défis opérationnels », à la partie II.

Plans et stratégies clés

Pour concrétiser ses perspectives d'avenir, le BSIF s'est doté de plusieurs stratégies clés. Ces dernières permettent de cerner les priorités à moyen terme du BSIF et font le lien entre ses objectifs stratégiques à long terme et ses plans d'action annuels. Les stratégies sont énumérées ci-dessous, selon l'objectif stratégique auquel elles se rapportent.

Objectif stratégique 1 : Protection contre les pertes indues

Revoir et repenser les pratiques de réglementation et de surveillance

La nouvelle structure organisationnelle du BSIF (annoncée au cours de l'exercice précédent) a grandement facilité la mise en place du nouveau Cadre stratégique du BSIF. La démarche du BSIF repose depuis longtemps sur l'évaluation des risques, mais les changements décrits dans le Cadre constituent un pas de plus dans cette direction. Selon cette approche, une institution peut, en principe, assumer des risques plus grands sans faire l'objet d'une surveillance plus étroite, à condition que la qualité de ses mécanismes d'atténuation des risques, notamment les procédures de contrôle interne, soit renforcée en conséquence. De cette manière, les activités du BSIF et les coûts d'observation qui en résultent pour les institutions sont plus étroitement liés à l'évaluation que fait le BSIF des niveaux de risque net.

Ces changements de démarche permettent au BSIF de mieux tenir compte de la complexité accrue du système financier et de surveiller certaines des nouvelles entités et des nouvelles structures organisationnelles que devraient engendrer les modifications proposées du régime qui encadre le secteur financier. Ces changements incitent les institutions à adopter de meilleurs mécanismes de gestion des risques et de régie, ce qui contribue à leur solidité financière. La surveillance axée sur les risques permet également au BSIF d'appliquer sa politique d'intervention précoce, puisque les problèmes peuvent être décelés avant qu'ils ne se répercutent sur les résultats.

l'évaluation du régime d'établissement des succursales et de leur surveillance permanente est une connaissance approfondie du système de surveillance en vigueur dans le pays d'attache du demandeur.

Les travaux préparatoires en vue de l'implantation de succursales de banques étrangères ont nécessité d'intenses consultations auprès d'autres organismes publics et des représentants de l'industrie. La méthode de surveillance et le processus d'approbation seront affinés pendant la première année d'implantation du nouveau régime.

Cotisations des institutions financières : droits d'utilisation et modifications du mécanisme de cotisation

Le règlement régissant les droits d'utilisation a été adopté en avril 1998. En décembre, le BSIF a diffusé un communiqué pour informer les intervenants que des droits d'utilisation seraient imposés à compter du 1^{er} janvier 1999 à l'égard de certaines activités. Ce communiqué précisait également qu'une deuxième phase se grefferait au programme de l'utilisateur-payeur pour imposer des frais concernant d'autres services. Ces frais devraient englober des pénalités pour dépôt tardif ou information erronée, de même que des droits d'utilisation pour les services demandés par les administrateurs de régimes de retraite privés. De même, cette phase permettra d'évaluer l'équité des cotisations que le BSIF impose aux institutions financières. Le communiqué précisait également que le BSIF envisagerait la possibilité d'imposer des droits ou des cotisations supplémentaires pour recouvrer directement auprès des institutions qui posent des problèmes les frais additionnels rattachés à des mesures de surveillance accrue.

Une version améliorée du Système de compte rendu du temps a été mise au point en 1998-1999. Les données recueillies serviront à répartir le coût des activités de réglementation et de surveillance entre les divers secteurs de l'industrie (sous forme de cotisations versées par cette dernière) et à appuyer le régime de l'utilisateur-payeur, c'est-à-dire à vérifier les frais existants et à en établir de nouveaux. Elles viendront aussi alimenter une vaste étude de la méthode de recouvrement des coûts en usage au BSIF, qui devrait s'amorcer en 1999-2000.

Règlement relatif à la Northumberland, Compagnie d'assurances générales
Le *Règlement sur le remboursement aux sociétés d'assurances*, en vertu duquel le BSIF pourra rembourser certains montants aux sociétés d'assurances ayant cotisé à l'égard des coûts de liquidation de la Northumberland, Compagnie d'assurances générales, est entré en vigueur le 15 avril 1999.

(C) Détails par programme et par secteur d'activité

Le BSIF exploite un programme et œuvre dans deux secteurs d'activité, soit la surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés et la prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada.

Partie III : Rendement du ministère

Plans, priorités et stratégies

(A) Résumé des objectifs

- ❖ Protéger les déposants, les souscripteurs et les participants des régimes de retraite contre les pertes indues résultant de la faillite d'une institution financière ou d'un régime de retraite privé.
- ❖ Fournir des services de réglementation et de surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés qui soient rentables et qui ne restreignent pas indûment la compétitivité des industries réglementées.
- ❖ Fournir des services actuariels à l'égard des régimes de retraite publics dans le but de préserver leur solvabilité et leur rentabilité.

(B) Principales initiatives d'ordre législatif et réglementaire

Succursales de banques étrangères

En 1998-1999, le BSIF a collaboré avec le ministère des Finances pour préparer des modifications législatives en vue d'autoriser les banques étrangères à exploiter des succursales au Canada. Jusqu'à tout récemment, les banques étrangères devaient constituer une société filiale (une banque de l'annexe II) ou mettre sur pied un bureau de représentation pour exercer leurs activités au Canada.

Le gouvernement a d'abord annoncé sa décision d'autoriser les banques étrangères à établir des succursales en février 1997. Vu que le Groupe de travail MacKay sur l'avenir du secteur des services financiers canadien prévoyait d'achever ses audiences et de déposer son rapport en septembre 1998, le gouvernement a décidé de reporter l'entrée en vigueur des modifications sur l'établissement de succursales de banques étrangères jusqu'à ce que le Groupe de travail ait commenté cette question. Dans son rapport, le Groupe de travail MacKay a appuyé l'établissement de succursales de banques étrangères. Après consultation des représentants de l'industrie, un projet de loi prévoyant des modifications du régime d'établissement de succursales de banques étrangères (le projet de loi C-67) a été déposé en février 1999 et est entré en vigueur en juin.

Avant le dépôt du projet de loi, le BSIF a créé une Division de la surveillance des succursales de banques étrangères pour faciliter l'élaboration d'un cadre de réglementation et de surveillance à cet égard. Dans le cadre de ce processus, le BSIF a passé en revue ses lignes directrices et ses règlements pour en déterminer la pertinence relativement aux succursales de banques et pour y apporter les correctifs nécessaires. Pour appuyer le processus de demande, le BSIF a diffusé un *Guide d'établissement des succursales de banques étrangères*, qui énonce les critères d'approbation du BSIF, le processus de demande et les renseignements requis. L'un des principaux éléments de

Nous nous acquitions de notre mandat d'organisme de réglementation en tenant compte de la nécessité de permettre aux institutions de faire face efficacement à la concurrence.

Cadre et défis opérationnels

À cette étape du cycle économique, les institutions financières demeurent très rentables et l'industrie est généralement saine. Le BSIF ne s'attend pas, d'ici les trois prochaines années, à un ralentissement économique marqué qui aurait de graves répercussions sur les institutions financières.

Le BSIF est conscient de l'évolution rapide du secteur financier. Les institutions offrent des produits et des technologies de pointe, diversifient leurs activités et leurs marchés géographiques et assument de nouveaux risques. On a observé un certain nombre d'acquisitions et de regroupements. Au même moment, de nouveaux intervenants, réglementés ou non, font leur entrée dans le secteur financier. Le BSIF doit comprendre les répercussions de ces changements et modifier au besoin ses méthodes de réglementation et de surveillance.

Le BSIF est en concurrence avec le secteur privé pour l'embauche et le maintien en poste du personnel compétent dont il a besoin pour s'acquitter de son mandat. Il doit donc appliquer un régime de rémunération et des politiques de ressources humaines comparables à ce qu'offre le secteur privé. Même s'il a le statut d'« employeur distinct », le BSIF demeure assujéti à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et à certaines politiques du Conseil du Trésor et de la Commission de la fonction publique qui influent sur les niveaux et les méthodes de rémunération et sur sa capacité de recruter, de maintenir en poste et de déployer son effectif. Le BSIF continuera de discuter avec ces deux organismes pour disposer de la marge de manœuvre nécessaire pour s'acquitter de sa mission.

Énoncé de mission

Mission

Nous sommes le principal organisme de réglementation des institutions financières et des régimes de retraite régis par le gouvernement fédéral. Notre mission consiste à protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre toute perte induite. Nous veillons à promouvoir et à administrer un cadre de réglementation qui permet au public d'avoir confiance en un système financier concurrentiel. Nous fournissons aussi des services et des conseils actuariels au gouvernement du Canada. Nous nous engageons à maintenir un niveau élevé de professionnalisme, de qualité et d'efficacité.

Objectifs

Cinq objectifs stratégiques procèdent de l'énoncé de mission. Ces objectifs sont à la base du cadre de reddition des comptes qui permet au BSIF d'évaluer la mesure dans laquelle il s'acquitte de son mandat.

Protection contre les pertes indues

Nous évaluons les risques et les tendances propres aux institutions et intervenons en temps opportun, de manière à réduire au minimum les pertes que pourraient subir les souscripteurs, les déposants et les participants à des régimes de retraite.

Confiance du public

Nous contribuons à la confiance du public en favorisant la sécurité et la solidité du système financier canadien. Nous évaluons les risques systémiques et nous préconisons l'adoption de normes pratiques commerciales et financières saines.

Qualité

Nous améliorons constamment les connaissances et les compétences de notre personnel, de même que la qualité de nos processus et de nos systèmes, afin de relever les défis posés par une conjoncture qui change rapidement.

Rentabilité

Nous préconisons des échanges francs et ouverts avec les parties intéressées sur les coûts et les avantages de nos activités.

Partie II : Aperçu du ministère

Mandat

Le BSIF tire son mandat de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*. Il est chargé de réglementer et de surveiller les banques, les sociétés d'assurances, les sociétés de fiducie et de prêt, les associations coopératives de crédit et les sociétés de secours mutuel. Il doit également surveiller les régimes de retraite assujettis à la réglementation fédérale et fournir des conseils en actuariat au gouvernement du Canada. Il administre également :

- la *Loi sur la banques*;
- la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

Il s'acquitte également de certaines tâches qui lui incombent en vertu de la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques* et du *Régime de pensions du Canada*.

Partie I : Principaux engagements à l'égard des résultats

Bureau du surintendant des institutions financières			
Pour garantir aux Canadiens :		Critères de rendement :	
Voir l'état des réalisations à la rubrique :		Partie III	
		Partie III	
l'application d'un régime sain et souple de réglementation et de surveillance des institutions financières et des régimes de retraite fédéraux		<ul style="list-style-type: none">• les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite sont à l'abri des pertes indues• les stratégies de surveillance et de réglementation tiennent compte des risques nouveaux• le public a confiance dans les institutions financières et les régimes de retraite canadiens• les entités surveillées sont concurrentielles	
la prestation de conseils actuariels et d'autres services		<ul style="list-style-type: none">• le Parlement et d'autres responsables de programmes et régimes de retraite fédéraux reçoivent des services professionnels et rentables en temps opportun	
Partie III		Partie III	

Message du ministre

Le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est chargé d'abord et avant tout de protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite privés contre les pertes indues. Il veille à promouvoir et à administrer un cadre de réglementation qui contribue à la confiance du public, sans limiter indûment la compétitivité des entités réglementées. Accessoirement, il fournit des services, actuels et autres, au gouvernement du Canada.

Outre ses tâches de réglementation, le BSIF doit formuler des stratégies de surveillance pour composer avec les principaux facteurs de risque, en plus de déceler et d'évaluer les risques nouveaux engendrés par les progrès technologiques et l'évolution du marché. Quant au mandat prudentiel du BSIF, il deviendra encore plus exigeant en raison des modifications récentes ou imminentes de la portée de son rôle. Ainsi, le BSIF devra probablement réglementer et surveiller les succursales de banques étrangères et d'un nombre de nouvelles institutions, dont certaines pourraient être plus fragiles que celles avec lesquelles le BSIF a eu à traiter ces dernières années, sans oublier les structures de société de portefeuille financière, qui seront plus difficiles à réglementer et à surveiller.

Le BSIF fournit également des services, actuels et autres, au gouvernement du Canada. Cette activité est toutefois sans lien avec son mandat de surveillance. Pour s'en acquitter efficacement, une entité distincte, le Bureau de l'actuaire en chef (BAC), a été mise sur pied. Un comité de surveillance formé de clients du BAC et présidé par le surintendant en supervise l'administration.

Comme les activités de réglementation du BSIF sont entièrement financées par les cotisations et les droits versés par les institutions financières et les régimes de retraite, les contribuables n'ont pas à assumer l'augmentation des coûts de ces activités. Le BSIF est toutefois conscient du fardeau financier des entités réglementées, et il s'engage à poursuivre un dialogue franc et ouvert avec les parties intéressées au sujet du coût et des avantages de ses activités.

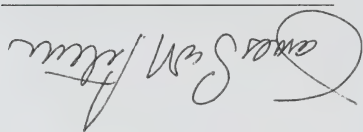
Table des matières

1	Message du ministre
2	Partie I : Principaux engagements à l'égard des résultats
3	Partie II : Aperçu du ministère.....
3	Mandat
4	Objectifs
5	Cadre et défis opérationnels
6	Partie III : Rendement du ministère
6	Plans, priorités et stratégies
6	(A) Résumé des objectifs
6	(B) Principales initiatives d'ordre législatif et réglementaire.....
7	(C) Détails par programme et par secteur d'activité.....
19	Rapports consolidés
19	Mesures prises pour faciliter la préparation des institutions financières à l'an 2000
19	Préparatifs internes en vue de l'an 2000.....
21	Rendement financier.....
21	Tableau 1 : Sommaire des crédits votés.....
21	Tableau 2 : Comparaison entre le total des dépenses prévues et les dépenses réelles
22	Tableau 3 : Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles, par secteur d'activité.....
23	Tableau 4 : Transition entre l'ancienne et la nouvelle méthode d'affectation des ressources.....
23	Tableau 5 : Besoins en ressources, selon l'unité organisationnelle et le secteur d'activité.....
24	Tableau 6 : Recettes disponibles.....
25	Tableau 7 : Recettes non disponibles.....
25	Tableau 8 : Paiements législatifs.....
25	Tableau 9 : Paiements de transfert.....
26	Tableau 10 : Immobilisations, selon le secteur d'activité
27	Tableau 15 : Passif éventuel
28	Section V : Autres renseignements.....

Bureau du surintendant des institutions financières Canada

Rapport sur le rendement

Pour la
période terminée
le 31 mars 1999



James Peterson
Secrétaire d'Etat
(Institutions financières internationales)

À avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autonomie sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Céder en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétariat de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/62-1999
ISBN 0-660-61074-4





**Bureau du surintendant
des institutions financières
Canada**

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CAI
FN
E77

Government
Publications



Offices of the Information and Privacy Commissioners

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/63-1999

ISBN 0-660-61075-2



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

**OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS
PERFORMANCE REPORT**

for the period ending March 31, 1999

Approved: 
Minister of Justice

Date: OCT 1 1999

TABLE OF CONTENTS

I	Office of the Information Commissioner	4
	Commissioner's Message	6
	Mandate and Objectives	7
	Operating Environment	7
	Business Line Performance	8
II	Office of the Privacy Commissioner	13
	Commissioner's Message	15
	Mandate and Objectives	16
	Operating Environment	16
	Business Line Performance	17
III	Corporate Services	
	Objectives	21
	Business Line Performance	21
IV	Financial Performance	
	Financial Performance Overview	23
	Table 1: Voted Appropriations	23
	Table 2: Comparison of Planned to Actuals	24
	Table 3: Historical Comparison of Planned to Actuals	25
V	Supplementary Information	
	Year 2000 Readiness	26
	Legislation Administered by the Commissioners	27
	Statutory Annual Reports and Other Publications	27
	Contact for Further Information	28

**OFFICE OF THE INFORMATION COMMISSIONER'S
PERFORMANCE REPORT**

I am pleased to submit my Performance Report for the fiscal period April 1, 1998 to March 31, 1999.

Approved: _____


Information Commissioner of Canada

Date: 25/8/99

SECTION I - OFFICE OF THE INFORMATION COMMISSIONER

The Office of the Information Commissioner of Canada was created under the Access to Information Act which came into force on July 1, 1983. The Commissioner is an independent officer of Parliament appointed by the Governor-in-Council following approval of his nomination by resolution of the Senate and the House of Commons. The Office of the Commissioner is designated by Order-in-Council as a department for purposes of the Financial Administration Act.

The Commissioner is accountable for, and reports directly to Parliament on, the results achieved with the resources and authorities provided. The Commissioner shares premises with the Privacy Commissioner and corporate services while operating independently under his separate statutory authority.

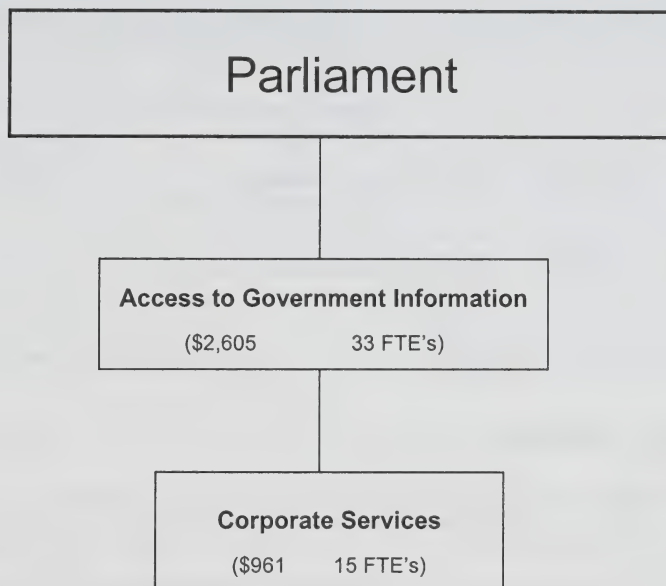
The Office of the Information Commissioner of Canada has one business line, see Figure 1 on page 5, which contributes to program objectives (***access to government information***) and one internal business line (corporate services). Open access to government information held by federal institutions is the key performance expectation of the organization's business line. This expectation benefits both individual clients and society by making government more accountable.

The Chart of Key Results Commitments, see Figure 2 on page 6, provides a guide to the performance information associated with the Commissioner's operations.

During 1998-99, the Office dealt with an increasing workload of complaints, inquiries and issues; responded to possible changes to legislation; implemented important enhancements to investigation processes; and is currently implementing, to the extent resources permit, the recommendations of an A-base review of the Office's resource base. The A-base review was conducted during the latter half of 1998-99.

This report provides the reader with a look at the Office's performance during 1998-99, the factors that have influenced change and how the Commissioner has administered his program.

Figure 1: Accountability for Business Line Results Achieved with the 1998-99 Resources (\$000's) and Authorities Provided



Access to Government Information: The objective of this business line is the investigation of complaints, reviewing proposals for legislative change affecting access to information, responding to written and telephone inquiries, conducting reviews of the extent of non-compliance with the Act, the resolution of complaints and pursuit of court resolution of unsolved complaints and encouragement of open government policies throughout the federal system.

Corporate Services: The objective of this internal business line is to ensure that administrative policies, practices and systems are in place to support access to information and privacy program management decisions and accountability.

**Figure 2: Chart of Key Results Commitments
Access to Government Information**

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievement reported in:
Effective and efficient access to information held by federal institutions.	<ul style="list-style-type: none"> Improved knowledge of rights of access to information in federal institutions. Access to information without legal formalities. Greater transparency of information held by federal institutions. Innovative and cost-effective complaint resolutions. 	<ul style="list-style-type: none"> DPR pages 7-11 DPR pages 7-11 Measurement system currently being developed. DPR pages 7-11

Commissioner's Message

Within the context of an ever increasing workload and static resources, the Office made every reasonable effort to resolve each complaint in a thorough, fair and timely manner without resorting to the court system. However, over the past few years, the Office has exhausted its ability to make productivity improvements from within.

Efficiency improvements such as exploiting technology, reducing management layers, abolishing positions not directly related to investigations have enabled the Office to contain, but not to vanquish, the growing backlog of incomplete investigations. For that reason, in concert with officials of the Treasury Board, I agreed to a full review, within the 1998-99 fiscal period, of the Office's resource base (an A-base review).

During 1998-99, the Office continued, within the constraints of its resources, to pursue its objectives of ensuring fairness, thoroughness and timeliness to all parties in the investigation of complaints under the access to information law; to encourage a culture of openness in government so that, over time, the number of complaints will diminish; and to assist Parliament in modernizing and strengthening the access law.

Mandate and Objectives

The Information Commissioner of Canada is an ombudsman appointed by Parliament to investigate complaints that the government has denied rights under the Access to Information Act--Canada's freedom of information legislation. Passage of the Act in 1983 gave Canadians the broad legal right to information recorded in any form and controlled by most federal institutions.

The Commissioner is independent of government and has strong investigative powers. These are real incentives to government institutions to adhere to the Act and respect applicants' rights. The Commissioner may not order a complaint resolved in a particular way. Thus, he relies on persuasion to solve disputes, asking for a Federal Court review only if he believes an individual has been improperly denied access and a negotiated solution has proved impossible.

The Access to Information Act is the legislative authority for the activities of the Information Commissioner and his office. The strategic objectives of the program are:

- to encourage a culture of openness within the federal public service;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act;
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court; and
- to ensure that Parliament is informed of the activities of the Commissioner's office, the general state of health of the right of access and any matter dealt with in the access law requiring reform.

The clients of the program are the users of the Act (including all Canadian citizens, permanent residents and persons or corporations present in Canada), the 155 government institutions subject to the Act and Members of Parliament and Senators.

Operating Environment

Although the Commissioner remains committed to ensuring that the rights and obligations under the Access to Information Act are respected; government restraint measures, information technology strategies and increasing workload are having a substantial impact on the Office's service levels to clients.

The Office's primary workload--the number of complaints received--is largely outside the Commissioner's control. Moreover, it is difficult to predict the number of occasions on which government institutions will refuse to accept the Commissioner's recommendations and, by doing so, engender litigation.

Should promised amendments designed to strengthen the access law (additional powers, a public education mandate and additional institutions covered by the Act) be adopted, they will impose a greater burden of work on the Commissioner's office.

During the year, the office conducted a thorough review (an A-base review) of its resource needs in cooperation with Treasury Board officials. The A-base review exercise resulted in a submission to the Treasury Board for additional resources. The report and related resource recommendations were assessed by the Treasury Board in June-99 with a view to implementation during 1999-2000.

It was the Commissioner's hope that the review, based on a careful assessment of the Office's resource base, standards of service and program delivery, would resolve the financial crisis and the information technology and information management infrastructure needs of the office. However, the office received approval (TB 827286) for only 48% (\$709,000 in 1999-00) of the resources recommended by the A-base review consultant, KPMG. The Office is currently assessing how best to employ these limited, additional resources to combat workload increases.

Business Line Performance

i) Performance Expectations

The Commissioner's priorities are to convince government to release information informally, without resorting to the formalities of the access law or the rigors of the Federal Court; to resolve complaints in a fair, equitable and expeditious manner; and to ensure that response deadlines are consistently respected across government.

Open access to information held by federal institutions is the key performance expectation of the access to information business line. This expectation is of benefit to both individual clients and Canadians by making government more accountable. To attain this expectation, the Commissioner's office:

- improved the public's awareness of their access rights;
- improved public officials' awareness of their access obligations;
- sought to settle disputes through negotiation rather than recourse to the Federal Court; and
- continued to refine the framework for enhancing program effectiveness and accountability.

Figure 3 Illustrates the linkages between the organization's business line, key results reporting and performance measurement strategies.

Figure 3: Linkages Between OIC's Business Line, Key Results Reporting and Performance Measurement Strategies

Legislative Acts	Key Results/Outcomes	Measurement Strategy	Accountability
Access to Information	<ul style="list-style-type: none"> • Effective and efficient access to information held by federal institutions. 	<ul style="list-style-type: none"> • Improved knowledge of rights of access to information in federal institutions. • Access to information without legal formalities. • Greater transparency of information held by federal institutions. • Innovative and cost-effective complaint resolutions. 	Information Commissioner

A professional working relationship with government institutions is key to the business line's effectiveness and, thus, the public's success. Equally, the Office's effectiveness is measured by a high proportion of resolved complaints and by persuading government to release information informally, without formal application under the Act.

ii) Performance Accomplishments

The Commissioner's findings and recommendations, made to heads of government institutions, serve to ensure that the rights of complainants are respected and to encourage the growth of more open government. Figure 4 displays the findings and dispositions of all complaints from 1995-96 to 1998-99.

Resolutions of complaints were achieved in the vast majority of cases (98 per cent or 1351 cases, to be precise). In 18 cases, it proved impossible to find a resolution. All will be brought before the Federal Court for resolution.

Figure 4: Complaints Findings

	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99
	<u>Actual</u>	<u>Actual</u>	<u>Actual</u>	<u>Actual</u>
Resolved	980	963	969	909
Not Resolved	6	9	3	18
Not Substantiated	319	390	347	354
Discontinued	<u>225</u>	<u>135</u>	<u>60</u>	<u>70</u>
Total	<u>1530</u>	<u>1497</u>	<u>1379</u>	<u>1351</u>

In the reporting year, 1,670 complaints were made to the Commissioner against government institutions 49.5 per cent of all completed complaints being of delay. Last year, by comparison, 43.1 per cent of complaints concerned delay. It is clear that there remains a system-wide, chronic problem of non-compliance with the Act's response deadlines. Solving this problem remains the Office's first priority.

As seen from Figure 5, the overall turnaround time for complaint investigations was reduced to 3.99 months from the previous year's 4.16 months. This improvement should not obscure the fact that the turnaround time is not acceptable; it does not meet the three-month period recommended by the Standing Committee on Justice and the Solicitor General in 1987.

Figure 5: Complaints Completed - Turnaround Time (Months)

	1995-96	1996-97	1997-98	1998-99
<u>Complaint Category</u>	<u>Actual</u>	<u>Actual</u>	<u>Actual</u>	<u>Actual</u>
Refusal to Disclose	6.26	7.39	6.23	5.86
Delay (Deemed Refusal)	2.54	2.79	2.19	2.50
Time Extension	2.40	3.31	3.05	2.80
Fees	5.58	7.28	5.81	5.69
Language	3.48	9.07	8.04	-
Miscellaneous	5.76	4.46	3.36	4.54
Overall	<u>3.88</u>	<u>5.00</u>	<u>4.16</u>	<u>3.99</u>

In addition to Figure 3 on page 9, illustrating the linkages between the Office's key results to be reported on and the associated performance measurement strategies, the Office undertook selected evaluation studies of identified problems in ministerial practices and attitudes towards open access to information.

In virtually all previous annual reports of the Information Commissioner, the problem of delay has been dealt with because delay complaints have been growing as a percentage of overall complaints. Now, delay complainants account for almost 50 per cent of all complaints. During the year, the Office conducted studies into the performance of six departments: Citizenship and Immigration Canada, Foreign Affairs and International Trade, Health Canada, National Defence, Privy Council Office and Revenue Canada and the remedial initiatives taken to correct their problems.

iii) Presentation of Financial Information

Figure 6 shows the Office's resource plan at the beginning of the year, what additional resources were approved to accommodate changing priorities and unforeseen events, and what was actually spent.

Figure 6: OIC's Financial Performance

Planned Spending	\$ 2,605,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 2,994,480</i>
1998-99 Actuals	\$ 2,947,031

**OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER'S
PERFORMANCE REPORT**

I am pleased to submit my Performance Report for the fiscal period April 1, 1998 to March 31, 1999.

Approved: _____

Bruce Phillips
Privacy Commissioner of Canada

Date: 3.9.99

SECTION II - OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER

The Office of the Privacy Commissioner of Canada was created under the Privacy Act which came into force on July 1, 1983. The Commissioner is an independent officer of Parliament appointed by the Governor-in-Council following approval of his nomination by resolution of the Senate and the House of Commons. The Office of the Commissioner is designated by Order-in-Council as a department for purposes of the Financial Administration Act.

The Commissioner is accountable for, and reports directly to Parliament on, the results achieved with the resources and authorities provided. The Commissioner shares premises with the Information Commissioner and corporate services while operating independently under his separate statutory authority.

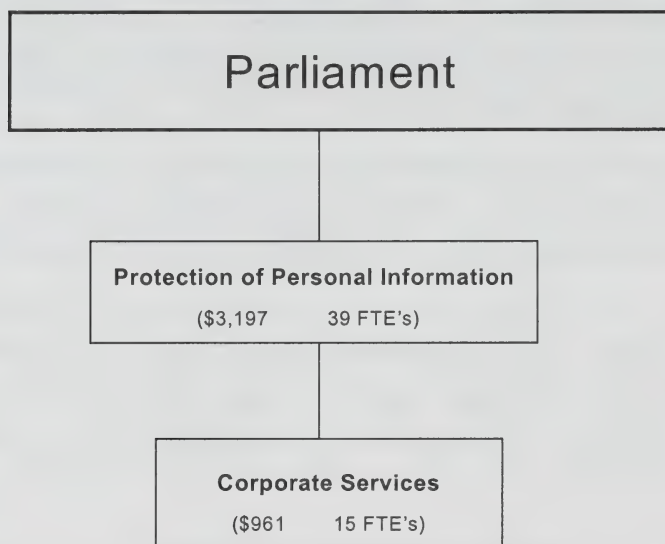
The Office of the Privacy Commissioner of Canada has one business line, see Figure 7 on page 14, which contributes to program objectives (***protection of personal information***) and one internal business line (corporate services). The protection of personal information held by federal institutions is the key performance expectation of the organization's business line. This expectation benefits both individual clients and society by making government more accountable.

The Chart of Key Results Commitments, see Figure 8 on page 15, provides a guide to the performance information associated with the Commissioner's operations.

During 1998-99, the Office dealt with an increasing workload of complaints, inquiries and issues; responded to possible changes to legislation; implemented important enhancements to investigation processes; and is currently implementing, to the extent resources permit, the recommendations of an A-base review of the Office's resource base. The A-base review was conducted during the latter half of 1998-99.

This report is an overview of the Office's performance during 1998-99, the factors that have influenced change and how the Commissioner has administered his program.

Figure 7: Accountability for Business Line Results Achieved with the 1998-99 Resources (\$000's) and Authorities Provided



Protection of Personal Information: The objective of this business line is investigating complaints, reviewing and auditing departmental privacy performance, responding to written and telephone inquiries, assessing the impact on privacy of new technologies implemented or being considered for implementation by government agencies, monitoring legislation, advising Parliament as well as federal departments and agencies, and investigating issues which will have an impact on the privacy of Canadians.

Corporate Services: The objective of this internal business line is to ensure that administrative policies, practices and systems are in place to support access to information and privacy program management decisions and accountability.

**Figure 8: Chart of Key Result Commitments
Protection of Personal Information**

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievement reported in:
Protection of personal information held by federal institutions.	<ul style="list-style-type: none"> Investigating and resolving complaints to ensure individuals are accorded their Privacy Act rights. Reviewing and auditing federal department privacy performance to ensure that they comply with established fair information management practices. Responding to inquiries aimed at improving awareness of personal information rights. Advising parliamentarians and federal departments on the adequacy of legislative initiatives in furthering privacy protection for Canadians. 	<ul style="list-style-type: none"> DPR pages 16-20 DPR pages 16-20 DPR pages 16-20 DPR pages 16-20

Commissioner's Message

The Office of the Privacy Commissioner has had to contend with budgetary and workload pressures over the years, which are well documented in previous reports to the Treasury Board. Several initiatives have been put in place to reduce these pressures, including streamlining the investigation and review process and implementing specific measures to reduce the backlog of outstanding complaint investigations.

The Treasury Board recognized the Office's financial crisis and allocated additional funds to hire more staff on a one-year term basis, pending a review of the Office's resource requirements. In response to the Office's financial crisis and climbing caseload, the Treasury Board Ministers and the Commissioner agreed that existing resource levels were inadequate and that an A-base review was necessary to re-establish appropriate resource levels.

The results of the initiatives implemented and the additional funds have allowed the Office to achieve its operational objectives within the parameters of its quality service standards. This places the Office in an ideal position to take on an expanded role, expected during 1999-00, as a result of the Government's plan to extend privacy protection to cover the private sector (Bill C-54).

Mandate and Objectives

The Office of the Privacy Commissioner of Canada is mandated by the Privacy Act to investigate complaints alleging that a federal government institution has denied an individual access to personal information requested under the Act, or is collecting, using, disclosing or disposing of personal information in a manner that breaches the Act.

The Privacy Commissioner is a special ombudsman who reports directly to the Speakers of the Senate and House of Commons. As an ombudsman, the Commissioner cannot order an institution to comply with his recommendations. If he finds that a government agency has improperly denied a complainant access to personal information and cannot negotiate a satisfactory resolution to the complaint, he may ask for a Federal Court review. He may also report directly to Parliament on matters he considers important or urgent.

The Privacy Act is the legislative authority for the activities of the Privacy Commissioner and his Office. The strategic objectives of the program are:

- to ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

The program's clients include Canadian citizens and any other person legally present in Canada who believe that their rights under the Privacy Act have been violated, and anyone seeking information about the Act and privacy issues generally.

Operating Environment

With the implementation of new and more powerful technologies, Canadians are turning increasingly to the Commissioner's Office for recourse and reassurance that their privacy is not threatened. Canadians are demonstrating growing awareness of privacy threats, increased sophistication in framing complaints and a greater demand for respect for their privacy rights.

The federal government's call for a leaner and more efficient public service has encouraged every federal institution to use computer technology to streamline operations and eliminate inefficiencies. This has prompted federal agencies to link or integrate information systems and deliver services on-line, often in concert with other governments or the private sector. The growing danger is that these initiatives by Government, in conjunction with similar activities in a largely unregulated private sector, will subject Canadians to increased information surveillance in the name of safety and efficiency.

Extending the Commissioner's mandate to all federally regulated institutions (for example, banks, telecommunication companies, airlines) and the private sector presents an immediate resource problem for the Office. Cabinet approval was obtained to draft a new law for the private sector. Bill C-54, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, was introduced in Parliament in October 1998. At the time of this writing, Parliament recessed for the summer with the Bill on the Order Paper for Third Reading. It is anticipated that the Bill will be re-introduced in its existing form when Parliament returns in October 1999.

Concerned about the Office's resource and workload crisis, the Treasury Board Ministers noted the Commissioner's difficulties in fulfilling his mandate and provide quality service with current resources. They and the Commissioner agreed to a full review of the Office's resource base (an A-base review). The review was conducted during the latter half of 1998-99 by an independent consulting firm and the resulting report analysis and recommendations are currently being assessed with a view to implementation during 1999-2000. It was the Commissioner's hope that the review, based on a careful assessment of the Office's resource base, standards of service and program delivery, would resolve the financial crisis and the information technology and information management infrastructure needs of the Office.

Note: At this writing, the Office has received approval (TB 827287) for an additional \$709,000 in 1999-00.

Business Line Performance

i) Performance Expectations

The Commissioner's priorities are to encourage the growth of fair information practices by government institutions, to be pro-active and service oriented, and to pre-empt problems through consultation and assistance to government staff, with less emphasis on formal investigations.

Protection of personal information held by federal institutions is the key performance expectation of the Office's business line. This performance expectation benefits both individual clients and Canadians by making government more accountable. To attain this expectation, the Commissioner's Office:

- improved the public's awareness of their privacy rights;
- improved public officials' awareness of their privacy obligations; and
- sought to settle disputes through negotiation rather than recourse to the Federal Court.

The Office has revised its structure to help meet increasing public demand for its services--duties required of it by law. Equally, the organization continued to refine the framework for enhancing program effectiveness and accountability. Figure 9 illustrates the linkages between the organization's business line, key results and performance measurement strategies.

Figure 9: Linkages Between OPC's Business Line, Key Results Reporting and Performance Measurement Strategies

Legislative Acts	Key Results/Outcomes	Measurement Strategy	Accountability
Privacy Act	<ul style="list-style-type: none"> • Protection of personal information held by federal institutions. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investigating and resolving complaints to ensure individuals are accorded their Privacy Act rights. • Reviewing and auditing federal departmental privacy performance to ensure that they comply with established fair information management practices. • Responding to inquiries, aimed at improving awareness of personal information rights. • Advising parliamentarians and federal departments on the adequacy of legislative initiatives in furthering privacy protection for Canadians. 	Privacy Commissioner

ii) Performance Accomplishments

The Commissioner's findings and recommendations, made to heads of government institutions, serve to ensure that the rights of complainants are respected and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

Equally, investigators adhere to established quality service standards (turn around times aimed at reducing the time and effort required to investigate complaints) and spend more time on consultation and assistance to government staff and less on formal audits and follow-ups. Pre-empting problems is the priority.

Mindful of the government's restraint programs and in addition to ongoing activities (complaint investigation, auditing of departmental privacy performance, inquiry resolution and issue research), the Office continued using its business practices and service standards to provide clients with a better and more timely service; and produced annual and special reports and speeches in-house. Equally, the Commissioner continued to make every reasonable effort to resolve each complaint in a timely manner without resorting to the court system.

In addition to Figure 9 on page 18, illustrating the linkage between the Office's key results to be reported on and the associated performance measurement strategies, the Office undertook selected evaluation studies of identified changes in ministerial practices and attitudes towards the protection of personal information.

In the reporting year, 3,105 complaints were made to the Commissioner against government institutions. The Commissioner completed 1,925 complaint investigations of which 36 per cent concerned denial of access, 53 per cent concerned time limits, and 11 per cent were privacy related. It is clear that there remains a system-wide, chronic problem of non-compliance with the Act's response deadlines. Solving this problem remains the Office's first priority.

As seen from Figure 10, the overall turnaround time for complaint investigations was reduced to 6.8 months from the previous year's 8.6 months. This improvement should not obscure the fact that the turnaround time is not acceptable; it does not meet the three-month period recommended by the Standing Committee on Justice and the Solicitor General in 1987.

Figure 10: Complaints Completed - Turnaround Time (Months)

<u>Complaint Category</u>	<u>1995-96 Actual</u>	<u>1996-97 Actual</u>	<u>1997-98 Actual</u>	<u>1998-99 Actual</u>
Access	13.7	12.8	9.6	8.4
Privacy	15.6	16.4	15.4	14.7
Time Limit	4.7	3.9	3.3	4.1
Overall	<u>9.7</u>	<u>9.7</u>	<u>8.6</u>	<u>6.8</u>

iii) Presentation of Financial Information

Figure 11 shows the Office's resource plan at the beginning of the year, what additional resources were approved to accommodate changing priorities and unforeseen events, and what is actually spent.

Figure 11: OPC's Financial Performance

Planned Spending	\$ 3,197,000
<i>Total Authorities</i>	\$ 3,624,269
1998-99 Actuals	\$ 3,628,407

SECTION III - CORPORATE SERVICES

Objectives

The Corporate Management Branch provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners' offices. The services -- finance, personnel, information technology and general administration -- are centralized in the Branch to avoid duplication of effort and to save money for both government and the programs.

The objective of the Corporate Management Branch and its business line is to ensure that internal overhead functions are in place to support Access to Information and Privacy program management decisions and accountability.

Business Line Performance

During the year, Corporate Management Branch staff provided the requisite administrative support services to both the access to information and privacy business lines. The Branch is a frugal operation with a staff of 15 (who perform multi-functional tasks) and a budget that represents approximately 14 per cent of total 1998-99 expenditures. Figure 12 illustrates the linkages between the organization's business line, key results reporting and performance measurement strategies.

Figure 12: Linkages between CMB's Business Line, Key Results Reporting and Performance Measurement Strategies

Legislative Acts	Key Results/Outcomes	Measurement Strategy	Accountability
Corporate Services	<ul style="list-style-type: none">• Cost-effective administrative support services that meet the operational requirements of the program.	<ul style="list-style-type: none">• Service quality within published standards.• Assessment of client satisfaction with service levels.	Director General, Corporate Management

Figure 13 shows the Branch's resource plan at the beginning of the year, what additional resources were approved to accommodate changing priorities and unforeseen events and what was actually spent.

Figure 13: CMB's Financial Performance

Planned Spending	\$ 961,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 1,517,893</i>
1998-99 Actuals	\$ 1,516,629

SECTION IV - FINANCIAL PERFORMANCE

Financial Performance Overview

Although the Commissioners continually pursue innovative approaches to delivery of their programs without adversely affecting business line objectives, the offices can barely manage their programs in an efficient and effective way because of reductions to the resource base from year to year. Operating budget reductions to date have hampered business line ability to provide a quality level of service.

Mindful of the offices' resource and workload crisis, the Treasury Board Ministers, at their April 1998 meeting, noted the Commissioners' difficulties in carrying out their respective operations efficiently and providing quality service with their current resources. They and the Commissioners agreed to a full review, within the 1998-99 fiscal period, of the offices' resource base (an A-base review). The resulting report analysis and resource recommendations are currently being assessed by program management with a view to the adequacy of resources recommended versus workload increases.

The offices' combined budget for the 1998-99 fiscal year was \$8,128,000. Actual expenditures for 1998-99 were \$8,084,150, of which personnel costs of \$6,201,525 and professional and special services expenditures of \$1,010,179, accounted for more than 89 per cent of all expenditures. The remaining \$872,446 covered all other expenditures including postage, telephone, office equipment and supplies.

Table 1: Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)			
Vote	1998-99 Planned Spending	1998-99 Total Authorities	1998-99 Actual
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada			
40 Program Expenditures	5.8	7.1	7.1
(S) Contributions to employee benefit plans	1.0	1.0	1.0
Total Agency	6.8	8.1	8.1

Note: Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other Authorities.

Table 2: Comparison of Planned to Actuals

Planned Versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)									
Business Line	FTE	Operating	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expend- itures	Statutory Grants and Contri- butions	Total Gross Expend- itures	Less: Respend- able Revenues	Total Net Expend- itures
Information Commissioner									
Planned Spending	33	2.6	-	-	2.6	-	2.6	-	2.6
Total Authorities	<i>33</i>	<i>3.0</i>	-	-	<i>3.0</i>	-	<i>3.0</i>	-	<i>3.0</i>
Actual	32	3.0	-	-	3.0	-	3.0	-	3.0
Privacy Commissioner									
Planned Spending	39	3.2	-	-	3.2	-	3.2	-	3.2
Total Authorities	<i>39</i>	<i>3.6</i>	-	-	<i>3.6</i>	-	<i>3.6</i>	-	<i>3.6</i>
Actual	35	3.6	-	-	3.6	-	3.6	-	3.6
Corporate Services									
Planned Spending	15	1.0	-	-	1.0	-	1.0	-	1.0
Total Authorities	<i>15</i>	<i>1.5</i>	-	-	<i>1.5</i>	-	<i>1.5</i>	-	<i>1.5</i>
Actual	15	1.5	-	-	1.5	-	1.5	-	1.5
Totals	87	6.8	-	-	6.8	-	6.8	-	6.8
Total Authorities	<i>87</i>	<i>8.1</i>	-	-	<i>8.1</i>	-	<i>8.1</i>	-	<i>8.1</i>
Actual	82	8.1	-	-	8.1	-	8.1	-	8.1
Other Revenues and Expenditures									
Non-Respendable Revenues									-
Total Authorities									-
Actual									-
Costs of services provided by other departments									0.9
Total Authorities									<i>0.9</i>
Actual									0.9
Net Cost of the Program									7.7
Total Authorities									<i>9.0</i>
Actual									9.0

Note: Numbers in italics denote Total Authorities for 1998-99 (Main and Supplementary Estimates and other Authorities). Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1998-99.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Planned Versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)					
Business Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Information Commissioner	2.7	2.5	2.6	3.0	3.0
Privacy Commissioner	3.1	2.7	3.2	3.6	3.6
Corporate Services	0.9	0.9	1.0	1.5	1.5
Total	6.7	6.1	6.8	8.1	8.1

Note: Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other Authorities.

It should be noted that the following Tables are not applicable to the Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada and have not been included herein.

Table 4	Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation
Table 5	Resource Requirements by Organization and Business Line
Table 6	Revenues to the Vote
Table 7	Revenues to the General Government Revenues
Table 8	Statutory Payments
Table 9	Transfer Payments
Table 10	Capital Spending by Business Line
Table 11	Capital Projects by Business Line
Table 12	Status of Major Crown Projects
Table 13	Loans, Investments and Advances
Table 14	Revolving Fund Financial Summaries
Table 15	Contingent Liabilities
Table 16	Special Travel Policies

SECTION V - SUPPLEMENTARY INFORMATION

1. Year 2000 Readiness

The Treasury Board has asked Ministers to assess the impact of government-wide issues on their departments. While the Commissioners' Offices are within the Department of Justice portfolio, the Offices are independent and thus not affected by that department's policies and program delivery. Nonetheless, there is one horizontal issue the Commissioners wish to address.

The Commissioners' Offices rely, to a significant extent, upon information technology in the provision of services to Canadians. The Offices have recognized the Year 2000 computer system problem for some time and in the Fall of 1996, an assessment of the Offices' information technology (IT) and information management (IM) infrastructures was conducted.

That assessment confirmed that most of the Offices' existing IT infrastructure had to be upgraded if it was to be Year 2000 compliant. It was equally recognized that the Offices did not have sufficient funds within the existing resource base to purchase the requisite hardware and software applications.

An IT Plan and associated TB submission were drafted and received approval of Treasury Board Ministers on June 4, 1998. However, not all of the funds requested were granted, only \$452,000 of the \$728,700 funds requested for 1998-99 were approved by TB Ministers (TB 826164). A decision on the residual 1998-99 funds, and all future year funding, would be given in concert with the recommendations of an A-base review of the Commissioners' resource base.

Although management expected that the Review, based on a careful assessment of the current resource base, standards of service and program delivery practices, would resolve the Offices' financial crisis and IT/IM infrastructure needs; only 44 per cent (for 1999-00) and 48 per cent (2000-01) of the funds requested for IT/IM projects were approved by the Board. Program management are assessing the impact of the funds shortfall on Year 2000 readiness.

2. Legislation Administered by the Information and Privacy Commissioners

The Information and Privacy Commissioners have an oversight responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Access to Information Act</i>	R.S.C., 1985, ch. A-1, amended 1997, c. 23, s. 21
<i>Privacy Act</i>	R.S.C. 1985, ch. P-21, amended 1997, ch. 20, s. 55

3. Statutory Annual Reports and Other Publications

The Commissioners' annual reports and position papers on access to information and privacy issues are available on the Commissioners' internet web sites.

- **Information Commissioner's 1998-99 Annual Report.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1999. (Available from the Office of the Information Commissioner, Ottawa, Canada K1A 1H3; (613)995-2410).
- **Privacy Commissioner's 1998-99 Annual Report.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1999. (Available on audio cassette, computer diskette and hardcopy from the Office of the Privacy Commissioner, Ottawa, Canada K1A 1H3; (613)995-2410 and on the Office's Internet home page).
- **Performance Report to Parliament, for the period ending March 31, 1998.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1998. (Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9).
- **1999-00 Estimates: A Report on Plans and Priorities.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1999. (Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9).
- Office of the Information Commissioner of Canada Internet home page:
<http://infoweb.magi.com/~accessca/>
- Office of the Privacy Commissioner of Canada Internet home page:
<http://privcom.gc.ca/>

4. Contact for Further Information

Brian Heaney	Telephone: (613)995-0891
Director General, Corporate Services	Facsimile: (613)995-1501
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	
112 Kent Street, Suite 430	
Ottawa, ON K1A 1H3	

4.

Personne-ressource

- Page web du Commissariat à l'information : <http://infoweb.magi.com/~accessca/>
- Page web du Commissariat à la protection de la vie privée : <http://privcom.gc.ca/>

Brian Heaney
Directeur général par intérim, Gestion intégrée Télécopieur : (613) 995-1501
112, rue Kent
Bureau 430
Ottawa (Ont.)
K1A 1H3

2. Législation appliquée par les Commissaires à l'information et à la protection de la vie privée

Les Commissaires à l'information et à la protection de la vie privée ont la responsabilité, devant le Parlement, de surveiller l'application des lois suivantes :

Loi sur l'accès à l'information

L.R.C. (1985), ch. A-1, modifiée 1997, ch. 23, art. 21

Loi sur la protection des renseignements personnels

L.R.C. (1985), ch. P-21, modifiée 1997, ch. 20, art. 55

3. Rapports annuels législatifs et autres publications

Les rapports annuels et les exposés de principes des Commissaires sur les questions relatives à l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels sont publiés sur les pages web des commissariats.

■ **Rapport annuel 1998-1999 du Commissaire à l'information**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1999 (s'adresser au Commissariat à l'information, Ottawa (Canada), K1A 1H3, ou téléphoner au (613) 995-2410).

■ **Rapport annuel 1998-1999 du Commissaire à la protection de la vie privée**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1999 (disponible sous forme de cassette audio, de disquette informationnelle ou de document sur papier : s'adresser au Commissariat à la protection de la vie privée, Ottawa (Canada), K1A 1H3, téléphoner au (613) 995-2410 ou consulter la page web du Commissariat).

■ **Rapport sur le rendement pour la période prenant fin le 31 mars 1998**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1998 (disponible dans les bibliothèques locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et services gouvernementaux - Édition, Ottawa (Canada), K1A 0S9).

■ **Budget 1999-2000 : Rapport sur les plans et les priorités**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1999 (disponible dans les bibliothèques locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et services gouvernementaux - Édition, Ottawa (Canada), K1A 0S9).

1. Préparation à l'an 2000

Le Conseil du Trésor a demandé aux ministres d'évaluer les répercussions de questions d'envergure gouvernementale sur leurs ministères respectifs. Les Commissariats relèvent du ministère de la Justice, mais ils sont indépendants, ils ne sont donc pas touchés par les politiques et les programmes du ministère. Les Commissaires désirent cependant aborder ici une question à caractère horizontal.

Les Commissariats s'appuient dans une large mesure sur l'information pour offrir leurs services aux Canadiens et Canadiennes. Les Commissariats sont conscients depuis un certain temps du problème que posera le passage à l'an 2000, et, à l'automne 1996, ont procédé à une évaluation de leur infrastructure de technologie de l'information et de gestion de l'information.

L'évaluation a permis de confirmer qu'il y a lieu d'améliorer l'essentiel de l'infrastructure si l'on veut que celle-ci soit adaptée aux besoins de l'an 2000. On s'est également rendu compte que les Commissariats n'avaient pas suffisamment de ressources pour se procurer le matériel et les logiciels nécessaires.

Un plan de technologie de l'information et une présentation au Conseil du Trésor connexe ont été rédigés et approuvés par les ministres du Conseil du Trésor le 4 juin 1998. Cependant, le montant demandé n'a pas été accordé intégralement, puisque les ministres ont approuvé seulement 452 000 \$ des 728 000 \$ demandés pour 1998-1999 (CT 826164). Une décision sur les fonds résiduels de 1998-1999 et le financement des autres années à venir sera rendue en même temps que seront communiquées les recommandations faisant suite à la révision des ressources votées des Commissaires.

Bien que la haute direction estime que cette révision, qui s'appuiera sur une évaluation minutieuse des ressources actuelles, des normes de service et des pratiques en matière d'exécution de programme, permettra de régler la crise financière et de satisfaire aux besoins de l'infrastructure de technologie de l'information et de gestion de l'information des Commissariats, seulement 44 p. 100 (pour l'exercice 1999-2000) et 48 p. 100 (pour l'exercice 2000-2001) des fonds demandés au titre des projets de technologie et de gestion de l'information ont été approuvés par le Conseil. Les responsables des programmes sont en train d'évaluer l'incidence du manque à gagner sur la préparation à l'an 2000.

Tableau 3 : Comparaison chronologique des dépenses prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues et réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Total des autorisations 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
Commissaire à l'information	2,7	2,5	2,6	3,0	3,0
Commissaire à la protection de la vie privée	3,1	2,7	3,2	3,6	3,6
Gestion intégrée	0,9	0,9	1,0	1,5	1,5
Total	6,7	6,1	6,8	8,1	8,1

Nota : Le total des autorisations correspond au budget principal plus le budget supplémentaire plus les autres autorisations.

Rappelons que les tableaux qui suivent ne s'appliquent pas aux Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée et qu'ils n'ont pas été inclus dans ce rapport.

Tableau 4	Correspondance entre l'ancienne et la nouvelle structures
Tableau 5	Besoins en ressources, par organisme et secteur d'activité
Tableau 6	Recettes imputées au poste
Tableau 7	Recettes imputées au Trésor
Tableau 8	Versements statutaires
Tableau 9	Paielements de transfert
Tableau 10	Immobilisations, par secteur d'activité
Tableau 11	Projets d'immobilisations, par secteur d'activité
Tableau 12	Situation des grands projets de l'Etat
Tableau 13	Emprunts, investissements et avances
Tableau 14	Etats financiers du Fonds renouvelable
Tableau 15	Eléments de passif éventuels
Tableau 16	Politiques spéciales sur les voyages

Tableau 2 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues et réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)											
Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Subventions	partiel: dépenses brutes	Subventions statutaires	Total des dépenses brutes	Moins: dépenses disponibles	Total des dépenses nettes	
Commissaire à l'information	33	2,6	-	-	-	2,6	-	2,6	-	2,6	
Dépenses prévues	33	3,0	-	-	-	3,0	-	3,0	-	3,0	
Autorisations totales	33	3,0	-	-	-	3,0	-	3,0	-	3,0	
Dépenses réelles	32	3,0	-	-	-	3,0	-	3,0	-	3,0	
Commissaire à la protection de la vie privée	39	3,2	-	-	-	3,2	-	3,2	-	3,2	
Dépenses prévues	39	3,2	-	-	-	3,2	-	3,2	-	3,2	
Autorisations totales	39	3,6	-	-	-	3,6	-	3,6	-	3,6	
Dépenses réelles	35	3,6	-	-	-	3,6	-	3,6	-	3,6	
Gestion intégrée	15	1,0	-	-	-	1,0	-	1,0	-	1,0	
Dépenses prévues	15	1,5	-	-	-	1,5	-	1,5	-	1,5	
Autorisations totales	15	1,5	-	-	-	1,5	-	1,5	-	1,5	
Dépenses réelles	15	1,5	-	-	-	1,5	-	1,5	-	1,5	
Total	87	6,8	-	-	-	6,8	-	6,8	-	6,8	
Autorisations totales	87	8,1	-	-	-	8,1	-	8,1	-	8,1	
Dépenses réelles	82	8,1	-	-	-	8,1	-	8,1	-	8,1	
Autres recettes et dépenses											
Recettes non disponibles											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Coût des services fournis par d'autres ministères											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Coût net du programme											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											
Dépenses réelles											
Autres recettes et dépenses											
Autorisations totales											

Tableau 1 : Crédits approuvés

Exigences financières par autorisation (en millions de dollars)			
Crédit	1998-1999		
	Dépenses prévues pour autorisations	Total des autorisations	Dépenses réelles pour 1998-1999
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada			
	40 Dépenses de programme	5,8	7,1
	(S) Cotisations aux régimes de prestations aux employés	1,0	1,0
	Total	6,8	8,1

Nota: Le total des autorisations correspond au budget principal plus le budget supplémentaire plus les autres autorisations

SECTION IV - RENDEMENT FINANCIER

Aperçu du rendement financier

Même si les Commissaires sont constamment à la recherche d'approches novatrices pour l'exécution de leurs programmes sans qu'il y ait de conséquences fâcheuses pour les objectifs des secteurs d'activité, il leur est difficile de gérer leurs programmes avec efficacité et efficience à cause des réductions qui ont été effectuées à leurs ressources au fil des années. Les réductions qui ont été opérées au budget d'exploitation à ce jour ont compromis la capacité des secteurs d'activité à fournir un niveau de service de qualité.

Conscients des problèmes de ressources et de charge de travail des Commissariats, les ministres du Conseil du Trésor, lors de leur réunion d'avril 1998, ont pris note de la difficulté avec laquelle les Commissaires ont mené leurs opérations respectives avec efficience et fourni un service de qualité avec leurs ressources actuelles. Ils ont convenu, avec les Commissaires, de procéder à un examen complet, pendant l'exercice 1998-1999, des ressources des Commissariats (services votés). Les responsables des programmes sont en train d'évaluer l'analyse et les recommandations du rapport découlant de la démarche pour voir si les ressources recommandées suffiront par rapport à l'augmentation de la charge de travail.

Le budget combiné des Commissariats pour l'exercice 1998-1999 s'élevait à 8 128 000 \$, tandis que les dépenses réelles atteignaient 8 084 150 \$. De cette somme, 6 201 525 \$, consacrés au personnel, et 1 010 179 \$, consacrés aux services professionnels et spéciaux, représentaient plus de 89 p. 100 de toutes les dépenses. Les 872 446 \$ résiduels ont couvert toutes les autres dépenses, comme les frais de poste, le téléphone, le matériel et les fournitures de bureau.

La figure 13 fait état du plan de ressources de la Direction générale au début de l'année, lorsque des ressources supplémentaires ont été approuvées pour tenir compte des priorités changeantes et des événements imprévus, et des dépenses réelles.

Figure 13 : Rendement financier de la Direction générale de la gestion intégrée

Dépenses prévues	961 000 \$
Autorisations	1 517 893 \$
Dépenses réelles 1998-1999	1 516 629 \$

Objectifs

La Direction générale de la gestion intégrée fournit des services de soutien administratif au Commissariat à l'information et au Commissariat à la protection de la vie privée. Les services -- finances, personnel, technologie de l'information et administration générale -- sont centralisés à la Direction générale pour éviter le double emploi et éparpiller de l'argent à l'administration fédérale comme aux programmes.

La Direction générale de la gestion intégrée et son secteur d'activité ont pour objectif de veiller à la mise en place des fonctions générales internes nécessaires aux processus décisionnels et aux responsabilités associées à la gestion des programmes d'accès à l'information et de protection de la vie privée.

Rendement du secteur d'activité

Pendant l'année, le personnel de la Direction générale de la gestion intégrée a fourni les services de soutien administratif nécessaires aux secteurs d'activité de l'information et de la protection de la vie privée. La Direction générale a un modeste personnel de quinze employés (qui exercent de multiples fonctions) et un budget représentant environ 14 p. 100 des dépenses totales pour 1998-1999. La figure 12 illustre les liens entre le secteur d'activité, les principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement.

Figure 12 : Liens entre le secteur d'activité de la DGCI, le système d'enregistrement des principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement

Lois	Principaux résultats	Stratégie de mesure	Responsabilité
Gestion intégrée	<ul style="list-style-type: none">• Services de soutien administratif rentables répondant aux besoins opérationnels du programme	<ul style="list-style-type: none">• Qualité du service dans les limites des normes officielles• Évaluation de la satisfaction des clients relativement aux niveaux de service	<ul style="list-style-type: none">• Directeur général de la Gestion intégrée

Dépenses prévues	3 197 000 \$
Autorisations	3 624 269 \$
Dépenses réelles 1998-1999	3 628 407 \$

Figure 11 : Rendement financier du Commissariat à la protection de la vie privée

La figure 11 fait état du plan de ressources du Commissariat au début de l'année, des ressources supplémentaires qui ont été approuvées pour tenir compte des priorités changeantes et des événements imprévus, et des dépenses réelles.

iiii) Présentation de données financières

Catégorie	Données réelles	Données réelles	Données réelles	Données réelles
Accès	13,7	12,8	9,6	8,4
Vie privée	15,6	16,4	15,4	14,7
Délai	4,7	3,9	3,3	4,1
Total	9,7	9,7	8,6	6,8
	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999

Figure 10 : Plaintes traitées - délai d'exécution (en mois)

ii) Résultats obtenus

Les conclusions et recommandations du Commissaire à l'intention des responsables des institutions gouvernementales servent à assurer le respect des droits des plaignants et à encourager l'adoption de méthodes justes en matière d'information au sein des institutions fédérales.

De plus, les enquêteurs observent des normes établies en matière de qualité du service (délais) destinées à réduire le temps et les efforts qu'il faut consacrer aux enquêtes et à leur permettre de passer plus de temps à conseiller et à aider le personnel gouvernemental qu'à procéder à des vérifications et des suivis officiels. La prévision des problèmes est désormais la priorité.

À la lumière des programmes de compressions du gouvernement et en plus de ses activités courantes (enquêtes, vérification du rendement des ministères en matière de protection de la vie privée, traitement des demandes de renseignements et conduite de recherches sur des questions particulières), le Commissariat a continué d'appliquer ses méthodes opérationnelles et ses normes de service à la prestation d'un service amélioré et plus rapide à ses clients et il a produit ses rapports annuels et spéciaux ainsi que des discours à l'interne. Le Commissaire a également continué de tout mettre en œuvre pour régler chaque plainte sans délai et sans recourir aux tribunaux.

Outre les liens illustrés à la figure 9 (page 20) entre les principaux résultats que le Commissariat doit déclarer et les stratégies de mesure du rendement correspondantes, le Commissariat a entrepris des évaluations visant à relever les changements dans les pratiques et la mentalité des ministères au chapitre de la protection des renseignements personnels.

Dans l'année visée par le présent rapport, le Commissaire a reçu 3 105 plaintes contre des institutions gouvernementales. Il a mené à bien 1 925 enquêtes relatives à des plaintes, dont 36 p. 100 concernaient le refus de communication, 53 p. 100, le non-respect des délais, et 11 p. 100, la protection de la vie privée. Il est manifeste que persiste un problème systémique, répandu dans toute l'administration, de non-respect des délais de traitement prévus par la Loi. La résolution de ce problème reste la grande priorité du Commissariat.

Comme le montre la figure 10, le temps de traitement global pour l'instruction des plaintes a été réduit à 6,8 mois, par rapport à 8,6 mois pour l'année précédente. Cette amélioration ne devrait pas masquer le fait que le délai d'exécution est inacceptable et ne correspond pas à la période de trois mois qu'avait recommandée le Comité permanent de la justice et le Solliciteur général, en 1987.

Figure 9: Liens entre le secteur d'activité du CPVP, le système d'enregistrement des principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement

Le Commissariat s'est restructuré pour mieux répondre à la demande de son travail d'amélioration de l'efficacité et de la transparence du programme. La Figure 9 (page 20) illustre les liens entre le secteur d'activité, les principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement.

Lois	<ul style="list-style-type: none"> Protection des renseignements détenus par les institutions fédérales 	<ul style="list-style-type: none"> Enquête et résolution de plaintes afin de s'assurer que les personnes sont en mesure de prévaloir de leurs droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Revue et examen de conformité des ministères fédéraux afin de vérifier leur conformité aux principes établis équitables de traitement de l'information. Réponse aux demandes de renseignements, afin de sensibiliser davantage aux droits des renseignements personnels. Aviser les organismes fédéraux quant à la pertinence des initiatives législatives dans le but de pousser plus en avant les mesures de protection de la vie privée des Canadiens. 	Commissaire à la vie privée
Stratégie de mesure	Responsabilité		

Conscient des problèmes de ressources et de charge de travail du Commissariat, les ministres du Conseil du Trésor ont pris note de ce qu'il était difficile pour le Commissaire de s'acquitter de ses responsabilités tout en offrant un service de qualité avec les ressources à sa disposition. Ils ont donc convenu, avec le Commissaire, de procéder à un examen complet des ressources du Commissariat (services votés). L'examen a été mené pendant la seconde moitié de l'exercice 1998-1999 par une firme d'experts-conseils indépendants, et l'analyse du rapport et les recommandations en résultant sont en voie d'évaluation en vue d'une mise en œuvre pendant l'exercice 1999-2000. Le Commissaire espérait bien que l'examen, reposant sur une évaluation minutieuse des ressources, des normes de service et de l'exécution des programmes, réglerait les problèmes financiers et satisfierait aux besoins en systèmes de technologie de l'information et de gestion de l'information du Commissariat.

Nota : Au moment de la rédaction de ce document, le Commissariat a obtenu du Conseil du Trésor (CT 82287) l'autorisation pour un montant additionnel de 709 000 \$ en 1999-2000.

Rendement du secteur d'activité

i) Résultats escomptés

Les priorités du Commissaire consistent à favoriser l'adoption de méthodes justes en matière d'information au sein des institutions gouvernementales, à privilégier l'action et le service et à prévoir les problèmes par la consultation des fonctionnaires et la prestation d'une aide à ceux-ci, de préférence à la conduite d'enquêtes officielles.

La protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales constitue le principal résultat que l'on attend de ce secteur d'activité. Ce résultat profite à la fois aux clients particuliers du Commissariat et aux Canadiens et Canadiennes en général, en responsabilisant davantage le gouvernement. Pour obtenir ce résultat, le Commissariat a pris les mesures suivantes :

- sensibilisé davantage le public aux droits relatifs à la protection des renseignements personnels;
- sensibilisé davantage les fonctionnaires à leurs obligations en matière de protection des renseignements personnels;
- tenté de régler les conflits par la négociation de préférence au renvoi à la Cour fédérale.

L'avènement de nouvelles technologies encore plus puissantes incite les Canadiens à faire de plus en plus appel au Commissariat pour connaître les recours qui s'offrent à eux et s'assurer que leur vie privée n'est pas menacée. De plus en plus, les Canadiens sont conscients des menaces à leur vie privée, savent comment utiliser la Loi et exigent le respect de leurs droits en matière de protection de la vie privée.

Comme suite à l'appel lancé par le gouvernement fédéral en faveur d'une fonction publique allégée et plus efficiente, toutes les institutions fédérales ont eu recours à l'informationnelle pour rationaliser leurs opérations et éliminer les pratiques non efficaces. Cela a incité les organismes fédéraux à lier ou intégrer leurs systèmes d'information et à offrir des services en direct, souvent de concert avec d'autres gouvernements ou le secteur privé. La menace grandissante que font peser ces initiatives du gouvernement, conjuguées à des activités de même nature dans un secteur privé largement non réglementé, est qu'elle assujettira les Canadiens à une surveillance plus étroite de l'information au nom de la sécurité et de l'efficacité.

L'élargissement du mandat du Commissaire à tous les organismes visés par la réglementation fédérale (par exemple, banques, entreprises de télécommunication, compagnies aériennes) et au secteur privé soulève un problème immédiat en termes de ressources pour le Commissariat. Le Cabinet a autorisé la rédaction d'une nouvelle loi à l'intention du secteur privé. Le projet de loi C-54, loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, a été présenté au Parlement au mois d'octobre 1998. Au moment de la rédaction de ce document, le Parlement a suspendu ses travaux pour l'être alors que le projet de loi était à l'ordre du jour pour troisième lecture. Il est prévu que le projet de loi sera redéposé dans sa version actuelle lorsque le Parlement reprendra ses travaux au mois d'octobre 1999.

Les résultats des initiatives mises en œuvre et les fonds supplémentaires qui ont été accordés ont permis au Commissariat d'atteindre ses objectifs opérationnels tout en respectant ses normes de qualité en matière de service. Le Commissariat est ainsi en bonne position pour assumer un rôle élargi, probablement pendant l'exercice 1999-2000, suite au projet gouvernemental visant à étendre la protection de la vie privée au secteur privé (projet de loi C-54).

Mandat et objectifs

Le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada a pour mandat, en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, de faire enquête à l'égard des plaintes alléguant qu'une institution fédérale a refusé à un particulier la communication de renseignements personnels qu'il avait demandés en vertu de la Loi ou réunit, utilise, communique ou élimine des renseignements personnels d'une manière qui contrevient à la Loi.

Le Commissaire à la protection de la vie privée est un ombudsman spécial, qui rend compte directement aux présidents du Sénat et de la Chambre des communes. En tant qu'ombudsman, le Commissaire ne peut pas ordonner à une institution de se conformer à ses recommandations. S'il estime qu'une institution a, à tort, refusé de communiquer des renseignements personnels à un plaignant et qu'il ne peut négocier un règlement satisfaisant de la plainte, il peut porter l'affaire devant la Cour fédérale. Il peut également saisir directement le Parlement de questions qu'il juge importantes ou urgentes.

La Loi sur la protection des renseignements personnels est le texte législatif qui régit les activités du Commissaire à la protection de la vie privée et de son Commissariat. Les objectifs stratégiques du programme sont les suivants :

- veiller au respect des droits des plaignants en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels et à la protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales;
- encourager l'adoption de méthodes justes en matière d'information au sein des ministères et organismes fédéraux.

Les clients du programme sont les citoyens canadiens et citoyennes canadiennes et toute autre personne légalement présente sur le sol canadien qui estime que leurs droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels n'ont pas été respectés, et toute personne ayant besoin d'information sur la Loi et sur les questions se rapportant à la vie privée en général.

Figure 8 : Principaux résultats promis
Protection des renseignements personnels

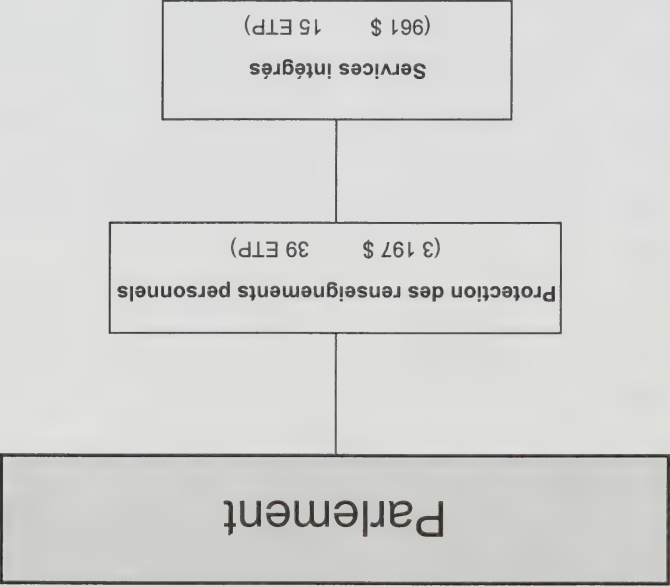
Garanties assurées aux Canadiens :		Moyens employés :	Compte rendu des réalisations dans :
Protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales		<ul style="list-style-type: none">• Enquête et résolution de plaintes afin de s'assurer que les personnes sont en mesure de prévaloir de leurs droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.• Revue et examen de conformité des ministères fédéraux afin de vérifier leur conformité aux principes établis équitables de traitement de l'information• Réponse aux demandes de renseignements, afin de sensibiliser davantage aux droits des renseignements personnels.• Aviser les parlementaires et organismes fédéraux quant à la pertinence des initiatives législatives dans le but de pousser plus en avant les mesures de protection de la vie privée des Canadiens.	<ul style="list-style-type: none">• RRM, pages 17-22• RRM, pages 17-22• RRM, pages 17-22• RRM, pages 17-22

Message du Commissaire

Le Commissariat à la protection de la vie privée a dû faire face à des contraintes relatives aux finances et une augmentation de la charge de travail au fil des années, contraintes dont il a été fait état dans des rapports antérieurs au Conseil du Trésor. Plusieurs initiatives ont été prises pour les atténuer, dont la rationalisation des processus d'enquête et d'examen et la mise en oeuvre de mesures visant la réduction de l'arrière de plaintes dont l'instruction est en suspens.

Le Conseil du Trésor a pris conscience des problèmes financiers du Commissariat et a accordé des fonds supplémentaires pour le recrutement d'employés additionnels pour une période d'un an, en attendant l'examen des besoins en ressources du Commissariat. En ce qui a trait aux problèmes financiers et à l'augmentation de la charge de travail, les ministres du Conseil du Trésor et le Commissaire ont convenu que les niveaux de ressources en vigueur étaient insuffisants et qu'un examen des services votés s'imposait afin de définir des niveaux de ressources suffisants.

Figure 7 : Responsabilité des résultats obtenus dans chaque secteur d'activité en termes de ressources (en milliers de dollars) et de pouvoirs accordés en 1997-1998



Protection des renseignements personnels : Ce secteur d'activité a pour objectif la conduite d'enquêtes à l'égard des plaintes, l'examen et la vérification du rendement des ministères en matière de protection des renseignements personnels, le traitement des demandes de renseignements écrites et téléphoniques, l'évaluation de l'incidence sur la vie privée des nouvelles technologies mises en œuvre ou envisagées par les organismes fédéraux, la surveillance des lois, la prestation de conseils au Parlement ainsi qu'aux ministères et organismes fédéraux et la conduite d'enquêtes à l'égard de questions qui auront une incidence sur la vie privée des Canadiens.

Services intégrés : Ce secteur d'activité interne a pour objectif de veiller à ce que soient en place les politiques, pratiques et systèmes administratifs nécessaires aux processus décisionnels et aux responsabilités associées à la gestion des programmes des Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

SECTION II - COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Le Commissariat à la protection de la vie privée a été créé en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1983. Le Commissaire est un haut fonctionnaire indépendant du Parlement, qui est nommé par le gouverneur en conseil une fois que le Sénat et la Chambre des communes ont approuvé sa nomination par voie de résolution. Le Commissariat est désigné comme étant un ministère par décret, aux fins de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Le Commissaire rend compte directement au Parlement des résultats obtenus avec les ressources qui lui sont accordées et les pouvoirs qui lui sont conférés. Il partage avec le Commissaire à l'information des bureaux et les services intégrés tout en fonctionnant de façon indépendante en vertu du pouvoir distinct qui lui est conféré par la loi.

Le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada a un secteur d'activité (voir la figure 7 à la page 15), qui contribue à l'atteinte des objectifs de programme (**protection des renseignements personnels**), et un secteur d'activité interne (services intégrés). La protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales représente les principaux résultats que l'on attend du secteur d'activité de l'organisme. Ces résultats profitent tant aux clients qu'à la société en rendant l'administration fédérale plus responsable.

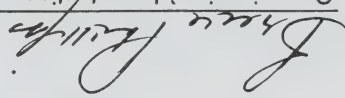
Le tableau "Principaux résultats promiss" (voir la figure 8 à la page 16) constitue un repère pour l'information sur le rendement associé aux opérations du Commissaire.

En 1998-1999, le Commissariat a traité un volume croissant de plaintes, de demandes de renseignements et de questions, a réagi à des changements possibles à la Loi, a mis en œuvre d'importantes améliorations aux processus d'enquête et met en œuvre, dans la mesure permise par les ressources, les recommandations découlant d'un examen des services votés inclus dans les ressources du Commissariat. L'examen des services votés a été parachevé pendant la seconde moitié de l'exercice 1998-1999.

Le présent rapport est un aperçu du rendement du Commissariat pendant l'exercice 1998-1999, des facteurs qui ont donné lieu à des changements et de la façon dont le Commissaire a administré son programme.

**RAPPORT SUR LE RENDEMENT
DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE**

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur le rendement. Ce rapport couvre la période allant du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999.

Approuvé: 
Commissaire à la protection
de la vie privée du Canada

Date: 3.9.99

En plus des activités indiquées à la figure 3 (page 10), qui montre les liens entre les résultats clés à communiquer et les stratégies de mesure du rendement associées à ces résultats, le Commissariat a entrepris certaines études d'évaluation de problèmes posés par des pratiques ministérielles et des attitudes à l'égard du libre accès à l'information.

Dans pratiquement tous les rapports annuels précédents du Commissaire à l'information, nous avons traité du problème des retards, parce que le pourcentage de plaintes pour cause de retard ne cessait de croître. Maintenant, ce pourcentage est de presque 50 p.100. Durant l'année, le Commissariat a examiné le rendement de six ministères, à savoir Citoyenneté et Immigration Canada, Affaires étrangères et Commerce International, Santé Canada, Défense nationale, le Bureau du Conseil privé et Revenu Canada, ainsi que les mesures prises pour régler leurs problèmes.

iiii) Présentation des données financières

La figure 6 montre les ressources du Commissariat prévues au début de l'année, les ressources additionnelles approuvées pour tenir compte des changements de priorités et des imprévus, ainsi que les dépenses réelles.

Figure 6: Rendement financier du Commissariat à l'information

Dépenses prévues	2 605 000 \$
<i>Autorisations</i>	2 994 480 \$
Dépenses réelles 1998-1999	2 947 031 \$

Figure 4 : Résultats des plaintes

Catégorie	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Réglées	980	963	969	909
Non réglées	6	9	3	18
Non fondées	319	390	347	354
Retirées	225	135	60	70
Total	1 530	1 497	1 379	1 351
	<u>Données réelles</u>	<u>Données réelles</u>	<u>Données réelles</u>	<u>Données réelles</u>

Durant l'année visée par le présent rapport, Le Commissaire a reçu 1 670 plaintes contre des institutions fédérales; 49,5 p. 100 des plaintes traitées concernaient des retards. L'an dernier, ce chiffre était de 43,1 p. 100. Il est clair qu'il existe encore partout une problème chronique de non-respect des délais prévus par la Loi pour la communication de réponses. Résoudre ce problème demeure la plus grande priorité du Commissariat.

Ainsi que le montre la figure 5, le délai d'exécution des enquêtes sur les plaintes, qui était de 4,16 mois l'année précédente, est passé à 3,99 mois. Cette amélioration ne devrait pas masquer le fait que ce délai d'exécution est inacceptable; il dépasse la période de trois mois recommandée par le Comité permanent de la justice et le Solliciteur général en 1987.

Figure 5 : Plaintes traitées - délai d'exécution (en mois)

Catégorie	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Données réelles	<u>Données réelles</u>	<u>Données réelles</u>	<u>Données réelles</u>	<u>Données réelles</u>
Refus de divulgation	6,26	7,39	6,23	5,86
Retard (refus présumé)	2,54	2,79	2,19	2,50
Prolongation de délai	2,40	3,31	3,05	2,80
Droits	5,58	7,28	5,81	5,69
Langue	3,48	9,07	8,04	-
Divers	5,76	4,46	3,36	4,54
Total	3,88	5,00	4,16	3,99

Figure 3: Liens entre le secteur d'activité du CI, le système d'enregistrement de principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement

Lois	Principaux résultats	Stratégie de mesure	Responsabilité
<ul style="list-style-type: none"> • Accès à l'information <div> fédérales par les institutions à l'information détenue des institutions fédérales </div> 		<ul style="list-style-type: none"> • Meilleure connaissance des droits relatifs à l'accès à l'information détenue par les institutions fédérales • Accès à l'information sans recours aux formalités juridiques • Plus grande transparence de l'information détenue par les institutions fédérales • Solutions novatrices et rentables pour régler les plaintes 	Commissionnaire à l'information

Afin que le secteur d'activité soit efficace et, par conséquent, pour que le public y trouve son compte, il faut que le Commissariat entretienne des relations professionnelles avec les institutions fédérales. De même, l'efficacité du travail du Commissariat est mesurée en fonction du pourcentage de plaintes qu'il a pu régler en persuadant le gouvernement de divulguer officiellement des renseignements, sans que des demandes officielles en vertu de la Loi ne soient nécessaires.

iii) Résultats obtenus

Les conclusions et recommandations du Commissaire à l'intention des chefs des institutions fédérales visent à faire respecter les droits des plaignants et à favoriser une plus grande transparence au sein du gouvernement. La figure 4 nous renseigne sur ce qu'il est advenu des plaintes portées entre 1995-1996 et 1998-1999.

Les plaintes ont été réglées dans la grande majorité des cas (plus précisément 1 351 cas, soit 98 p. 100). Dans 18 cas, il s'est avéré impossible de trouver une solution. Ceux-ci devront tous être soumis à la Cour fédérale pour règlement.

Les priorités du Commissaire consistent à convaincre le gouvernement de communiquer l'information officieusement, sans avoir recours aux formalités de la loi sur l'accès ni à la Cour fédérale, à régler les plaintes rapidement et de manière juste et équitable, et à veiller à ce que tous les ministères et organismes fédéraux répondent dans les délais prévus.

Le libre accès aux renseignements détenus par les institutions fédérales constitue le principal résultat que l'on attend du secteur d'activité de l'accès à l'information. Ce résultat profite à la fois aux clients du Commissariat et à l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes en responsabilisant davantage le gouvernement. Pour obtenir ce résultat, le Commissariat a pris les mesures suivantes:

- sensibilisé le public quant à ses droits en matière d'accès à l'information;
- sensibilisé les fonctionnaires quant à leurs obligations en matière d'accès à l'information;
- cherché à régler les conflits par la négociation plutôt que par le recours à la Cour fédérale;
- continué à perfectionner le cadre pour l'accroissement de l'efficacité et de la transparence du programme.

La figure 3 illustre les liens entre le secteur d'activité de l'organisme, les résultats clés à communiquer et les stratégies de mesure du rendement.

Bien que le Commissaire continue de s'efforcer de faire respecter les droits et obligations prévus par la Loi sur l'accès à l'information, les restrictions budgétaires, les stratégies relatives à la technologie de l'information et l'augmentation de la charge de travail ont un impact important sur les niveaux de service du Commissariat.

L'ampleur de la principale charge de travail du Commissariat—le nombre de plaintes reçues—échappe beaucoup au contrôle du Commissaire. De plus, il est difficile de prévoir le nombre de cas où des institutions fédérales rejettent les recommandations du Commissaire et, ce faisant, donnent lieu à un litige. Si les modifications que l'on a promis d'apporter pour renforcer la loi sur l'accès (pouvoirs additionnels, mandat de sensibilisation du public et accroissement du nombre d'institutions touchées par la Loi) se concrétisent, la charge de travail du Commissariat va encore augmenter.

Au cours de l'année, le Commissariat a effectué un examen approfondi (examen des services votés) de ses besoins en ressources en collaboration avec des fonctionnaires du Conseil du Trésor. Cet exercice d'examen des services votés s'est soldé par une présentation au Conseil du Trésor pour l'obtention de ressources additionnelles. En juin 1999, ce dernier a examiné le rapport et les recommandations en matière de ressources en vue d'y donner suite durant l'exercice 1999-2000.

Le Commissaire espérait que cette étude, fondée sur un examen minutieux des ressources fondamentales du Commissariat, des normes de service et de la prestation du programme, permettrait de régler la crise financière du Commissariat et de répondre à ses besoins en matière d'infrastructure de technologie de l'information et de gestion de l'information. Cependant, le Conseil du Trésor n'a approuvé (CT 827286) que 48 p. 100 (709 000 \$ en 1999-2000) des ressources recommandées pour le Commissariat par la société d'experts-conseils KPMG suite à son examen des services votés. Le Commissariat est en train de déterminer la meilleure manière d'employer ces ressources additionnelles limitées pour empêcher l'augmentation de la charge de travail.

Le Commissaire à l'information du Canada est un ombudsman nommé par le Parlement pour enquêter sur les plaintes portant sur un déni, par le gouvernement, de droits conférés par la Loi sur l'accès à l'information—législation canadienne sur la liberté d'information. La promulgation de cette loi en 1983 a donné aux Canadiens et aux Canadiennes le droit à l'information consignée sous quelque forme que ce soit et contrôlée par la plupart des ministères et organismes fédéraux.

Le Commissaire est indépendant du gouvernement et possède des pouvoirs d'enquête étendus. Il s'agit là de moyens puissants qui incitent les ministères et organismes fédéraux à respecter la Loi et les droits des requérants. Le Commissaire ne peut pas ordonner qu'une plainte soit réglée d'une façon particulière. Il use donc de persuasion pour régler les conflits et ne s'adresse à la Cour fédérale que s'il croit qu'une personne n'aurait pas dû essayer un refus d'accès et qu'il n'a pas été possible de trouver une solution négociée.

La Loi sur l'accès à l'information est le texte législatif qui régit les activités du Commissaire à l'information et de son Commissariat. Les objectifs stratégiques du programme consistent à :

- favoriser une culture de transparence dans la fonction publique fédérale;
- persuader les institutions fédérales d'adopter des pratiques d'information conformes à la Loi sur l'accès à l'information;
- soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information;

- veiller à ce que le Parlement soit informé des activités du Commissariat, de l'état de santé général du droit d'accès à l'information et de toute question traitée dans la loi de l'accès qui devrait donner lieu à une réforme.

Les clients du programme sont les utilisateurs de la Loi (tous les citoyens canadiens et citoyennes canadiennes, tou(te)s les résident(e)s permanent(e)s du Canada et toutes les personnes et sociétés présentes au Canada), les 155 ministères et organismes fédéraux assujettis à la Loi, ainsi que les députés et les sénateurs.

Figure 2 : Principaux résultats promis
Accès à l'information gouvernementale

Garanties assurées aux Canadiens :	Moyens employés :	Accès efficace et efficient à l'information détenue par les institutions fédérales
		<ul style="list-style-type: none">• Meilleure connaissance des droits relatifs à l'accès à l'information détenue par les institutions fédérales• Accès à l'information sans formalités juridiques• Plus grande transparence de l'information détenue par les institutions fédérales• Solutions novatrices et rentables pour régler les plaintes
Compte rendu des réalisations dans :		<ul style="list-style-type: none">• RRM, pages 7-12• Système de mesure en cours d'élaboration• RRM, pages 7-12• RRM, pages 7-12

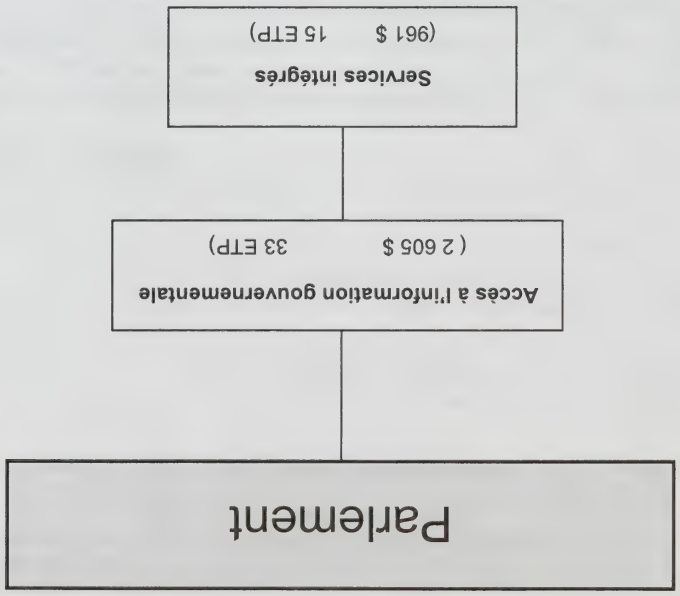
Message du Commissaire

Dans un contexte où la charge de travail s'accroît sans cesse alors que les ressources n'augmentent pas, le Commissariat s'est efforcé de régler chaque plainte complètement, équitablement et rapidement sans recourir au système judiciaire. Cependant, au cours des dernières années, le Commissariat a épuisé les moyens à sa disposition pour améliorer par lui-même sa productivité.

Des améliorations visant une plus grande efficacité, telles que l'exploitation de la technologie, la réduction des niveaux de gestion et l'abolition de postes non directement liés aux enquêtes, ont permis au Commissariat de contenir mais non d'éliminer l'arriéré croissant de travail en matière d'enquêtes non terminées. Pour cette raison, de concert avec des fonctionnaires du Conseil du Trésor, j'ai accepté d'entreprendre un examen complet des ressources fondamentales du Commissariat (examen des services votés) durant l'exercice 1998-1999.

Au cours de 1998-1999, le Commissariat a continué, dans les limites de ses ressources, à poursuivre ses objectifs, à savoir faire preuve d'équité, de minutie et de célérité à l'égard de toutes les parties lors des enquêtes sur les plaintes portées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, favoriser une culture de transparence au sein du gouvernement, afin que le nombre de plaintes finisse par diminuer, et aider le Parlement à moderniser et à renforcer la loi sur l'accès.

Figure 1 : Responsabilité des résultats obtenus dans chaque secteur d'activité en termes de ressources (en milliers de dollars) et de pouvoirs accordés en 1997-1998



Accès à l'information gouvernementale : Ce secteur d'activité a pour objectif d'enquêter sur les plaintes, à examiner les propositions de modification de la législation touchant l'accès à l'information, à répondre aux demandes de renseignements reçues par téléphone et par écrit, à procéder à des études sur l'ampleur du non-respect de la Loi, à régler les plaintes et à porter devant les tribunaux les plaintes non réglées, ainsi qu'à favoriser la transparence dans tout le gouvernement fédéral.

Services intégrés : Ce secteur d'activité interne a pour objectif de veiller à ce que soient en place les politiques, pratiques et systèmes administratifs nécessaires aux processus décisionnels et aux responsabilités associées à la gestion des programmes des Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

SECTION I - COMMISSARIAT À L'INFORMATION

Le Commissariat à l'information du Canada est le produit de la Loi sur l'accès à l'information, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1983. Le Commissaire est un haut fonctionnaire du Parlement qui a un statut indépendant et qui est nommé par le gouverneur en conseil une fois que sa nomination est approuvée par résolution du Sénat et de la Chambre des communes. Un décret donne valeur de ministère au Commissariat pour les besoins de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Le Commissaire rend compte directement au Parlement des résultats qu'il obtient grâce aux ressources et aux pouvoirs qui lui sont accordés. Le Commissaire partage des locaux et des services intégrés avec le Commissaire à la protection de la vie privée tout en fonctionnant à titre indépendant dans le cadre du pouvoir distinct qui lui est conféré par la loi.

Le Commissariat à l'information du Canada a un secteur d'activité (voir la figure 1 à la page 5), qui contribue à la réalisation des objectifs de programme (*accès à l'information gouvernementale*), et un secteur interne (la gestion intégrée). Le libre accès aux renseignements détenus par les ministères et organismes fédéraux constitue le principal résultat que l'on attend du secteur d'activité de cet organisme. Ce résultat profite à la fois aux clients du Commissariat et à la société canadienne en général en rendant l'administration fédérale plus responsable.

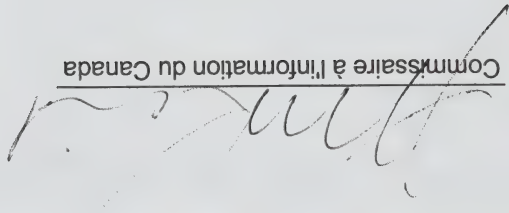
Le tableau « Principaux résultats promis » (voir la figure 2 à la page 6) permet d'évaluer les données de rendement concernant les opérations du Commissaire.

Au cours de l'exercice 1998-1999, le Commissariat s'est occupé d'un nombre croissant de plaintes, d'enquêtes et de questions à régler, a réagi à l'éventualité de changements à la législation, a apporté d'importantes améliorations aux processus d'enquête et est en train de donner suite, dans la mesure de ses moyens, aux recommandations découlant d'un examen des services votés pour ses ressources fondamentales, qui a été effectuée durant la seconde moitié de 1998-1999.

Le lecteur trouvera ici un aperçu du rendement du Commissariat au cours de 1998-1999, des facteurs qui ont influé sur l'évolution de la situation et de la façon dont le Commissaire a administré son programme.

**RAPPORT SUR LE RENDEMENT
DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION**

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur le rendement. Ce rapport couvre la période allant du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999.

Approuvé: 
Commissaire à l'information du Canada


Date: 25/8/99

TABLE DES MATIÈRES

I	Commissariat à l'information	4
	Message du Commissaire	6
	Mandat et objectifs	7
	Environnement opérationnel	8
	Rendement du secteur d'activité	9
II	Commissariat à la protection de la vie privée	14
	Message du Commissaire	16
	Mandat et objectifs	17
	Environnement opérationnel	18
	Rendement du secteur d'activité	19
III	Gestion intégrée	23
	Objectifs	23
	Rendement du secteur d'activité	23
IV	Rendement financier	25
	Aperçu du rendement financier	25
	Tableau 1 : Crédits approuvés	26
	Tableau 2 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles	27
	Tableau 3 : Comparaison chronologique des dépenses prévues et des dépenses réelles	28
V	Renseignements complémentaires	29
	Préparation à l'an 2000	30
	Législation appliquée par les Commissaires	30
	Rapports annuels législatifs et autres publications	30
	Personne-ressource	31

COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE
RAPPORT SUR LE RENDEMENT

pour la période prenant fin le 31 mars 1999

Approuvé : 
Ministre de la Justice

Date : OCT 1 1999

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/lb/lkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les enseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/63-1999
ISBN 0-660-61075-2



8055



Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

